Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 29 1972

Kết quả rộng lớn và lâu dài của cuộc cách mạng kinh tài mùa Thu 1971

NGÂN SÁCH 72 ĐƯỢC CHỮA LẠI ĐỂ TĂNG THÊM 33 TỶ 7

Năm Thứ 8 — Số 2.321 — Thứ Bảy 27-11-1971 (Ngày 10 Tháng 10 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Dù chưa xếp xong ngôi thứ để điều khiển

HẠ VIỆN ĐÃ TÍNH MỔ THÔNG ĐIỆP 15-11 cương quyết tiến tới... khuyến cáo

SAIGON, 26-11.— Toàn bộ ngân sách quốc gia 1972 đã bị đảo lộn hoàn toàn vì cuộc cách mạng kinh tế mùa Thu. Một bản dự trù ngân sách mới vừa được Tổng Thống Thiệu chuyển sang QH ấn định ngân sách mới là 328 tỷ 486 triệu so với ngân sách được ấn định trước biện pháp cách mạng là 294 tỷ 786 triệu chênh lệch 33 tỷ 7.

⊖ LÊ THIỆP

Khoản tăng hơn 33 tỷ trong phần chi của ngân sách nằm trong phần trả lương thêm cho công chức quân nhân. Ngân khoản dùng để trả lương thêm cho quân công được tính trong khoản phụ cấp đồng đều (1200 đồng 1 người) là 26 tỷ rưỡi. Phụ cấp đặc biệt (4500đ 1 người) là 7 tỷ 100 triệu.

Bản văn đính kèm với Ngân sách còn ghi ngoài ngân khoản tăng lương, phần chi còn tăng một chút về các dịch vụ tu sửa, vật liệu, công tác nhưng không đáng kể.

Phần thu của ngân sách do đó cũng tăng lên nhờ các quỹ đối giá và quỹ hỗ trợ kinh tế.

Biện pháp kinh tế mùa thu khiến quan thuế chỉ còn thu 50 tỷ. Phần Suất quân bình trước dự thu 50 tỷ còn có 7 tỷ. Quỹ đối giá vì tỏ suất tăng nên lên tới 80 tỷ so với trước dự trù là 35 tỷ. Bản văn đính kèm ghi Quỹ hỗ trợ kinh tế thu 60 tỷ nhưng không nói rõ Quỹ này nguồn gốc ở đâu ra.

Tổng cộng số dự chi ngân sách mới như vậy là 270 tỷ 505 triệu so với 238 tỷ 509 triệu dự trù trước đó.

Tuy nhiên toàn bộ các khoản chi theo trong các mục thuộc các chương không thay đổi, trừ về lương bổng. Tổng số thiếu hụt NSQG như vậy vẫn ở mức 57 tỷ. Vấn đề ngân sách QG đang ở trong một thế kẹt vì trên nguyên tắc hết tháng 11 HạViện phải thảo luận xong để chuyển lên Thượng viện. Hạ nghị viện hiện chưa cải xong bản nội qui, chưa bầu xong văn phòng nên chưa thể thảo luận ngân sách được.

Ông Phan Thiệp, một trong những lãnh tụ DB đối lập khi được biết có ngân sách mới khác hơn bản văn dày 500 trang thì bình luận ngay «Tổng Thống sẽ vi hiến vì bản văn HP mới đưa đó không phải là bản văn bổ túc và cũng không phải làbản văn phúc nghị. Hạ viện sẽ thảo luận theo bản chiết tính cũ». Tuy nhiên ông Thiệp không nói rõ rằng răng nhóm đối lập có quyết đòi điều này hay chỉ là ý kiến riêng.

Trong khi đó 5 dân biểu đã ký vào một bản kiến nghị yêu cầu đưa «các biện pháp kinh tế mới» ra trước Hạ viện để mổ xẻ dù lập một khuyến cáo của Hạ Viện đối với Hành Pháp.

Theo những điều nội qui đã được thông qua thì vấn đề này có thể sẽ được đem ra bàn cãi trong một phiên họp ngay sau khi bầu xong văn phòng. Giới quan sát nghị trường tiên đoán ít nhất cũng phải qua hết tuần sau Hạ Nghị viện mới bầu xong các chức chưởng. [illegible] với kiến nghị này, 22 dân biểu đã ký tỏ sự tán đồng trên đại cương về một bản nhận định về các biện pháp kinh tế 15-11.

Bản nhận định dài 5 trang đánh

1 XEM TIẾP TRANG 11

CỘNG QUÂN PHÁO KÍCH PHI TRƯỜNG NAM VANG VÀ NÉM LỰU ĐẠN Ở THỦ ĐÔ KAMPUCHEA

Thiết kỵ V.N chiếm đóng thị xã K. Cham và các thị trấn Neak Luong và Snoul

- ✶ KPC RA THÔNG CÁO : CÁC CUỘC HÀNH QUÂN CỦA VNCH LÀ HÀNH QUÂN HỖN HỢP VN-KPC
- ● Một nhóm thanh niên Khmer đòi Mỹ ngăn chặn quân đội VNCH tiến qua Kampuchea
- ✶ BV lại bị oanh kích — MIG CSBV xuất hiện ở Sầm Nứa-Prakong thất thủ

SAIGON, 26-11.— Cuộc hành quân khổng lồ của quân lực VNCH nhằm phá hủy các khu hậu cần và kho tiếp tế của Cộng quân VN, hôm nay đã bước qua ngày thứ Năm. Tin tức từ mặt trận cho biết cho đến nay lực lượng hành quân vẫn chỉ gặp sức kháng cự yếu ớt của địch.

Bộ Tư Lệnh VNCH hôm nay loan báo lúc 12g20 trưa hôm qua, một thành phần BĐQ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 11 cây số ĐN Katum, hạ sát 2 Cộng quân, tịch thu 2 súng cá nhân. Lúc 14g45, 1 đại đội Nhảy Dù giao tranh với địch trong vùng 5 cây số Bắc Chrum, hạ 5 Cộng quân, tịch thu 1 súng cá nhân. Phía VN có 2 bị thương.

Theo tin Reuter, các tin tức quân sự hôm thứ Năm cho biết các cánh quân Thiết Kỵ VN đã tới hai thành phố trên sông Cửu Long — Kompong Cham ở trung bộ KPC 180 cây số Đông Bắc Nam Vang) và Neak Luong ở phía Nam. Binh sĩ VN lại mở các cuộc hành quân thám dò vùng Tây ngạn sông Cửu Long, nơi được biết có Tổng hành dinh và địa điểm tiếp vận của 2 sư đoàn CSBV, trong 1 đồn điền cao su gần đó.

Các sĩ quan cao cấp VNCH tại thị trấn Krek cho các thông tín viên biết rằng cuộc tiến quân vào Kompong Cham có mục đích phá vỡ những nơi tập trung quân của địch uy hiếp các cửa ngõ phía Bắc của thủ đô Nam Vang.

Xa hơn về phía Bắc, một cánh quân khác đã tới thị trấn Snoul và đang chuẩn bị một cuộc hành quân từ Snoul đến Kratié, một thành phố bị Cộng quân chiếm từ ngót 2 năm nay.

Hôm thứ Năm, pháo đài bay B52 đã oanh tạc mở đường và dội bom xuống vùng phía Bắc sông Chhlong cách biên giới VNCH 32 cây số trong khi 1 cánh quân VNCH đang hành quân cách đấy 8 cây số về phía Nam.

Các lực lượng thám báo được các trực thăng Hoa Kỳ chở đến vùng 56 cây số sâu vào mật khu của CS báo cáo không phát hiện binh sĩ hay căn cứ của Cộng quân.

Tối thứ Tư, bộ Tư Lệnh KPC xác nhận rằng một thông cáo ngắn, cuộc hành quân của VNCH vào lãnh thổ Kampuchea mà cho đến nay vẫn được giữ im lặng. Bản thông cáo viết : «với mục đích tiêu diệt Cộng quân VN tái phục tại đông ngạn sông Cửu Long, trong vùng đồn điền cao su, các cuộc hành quân hỗn hợp Khmer-VNCH đã được tổ chức».

Tổ Chức Thanh Niên Khmer hôm thứ Năm đã kêu gọi Hoa Kỳ ngăn chặn các cuộc hành quân của VNCH tại KPC.

Trong một thư ngỏ gửi đại sứ Emory Swank, tổ chức trên viết : «chúng tôi yêu cầu quân đội Hoa Kỳ ở Nam VN hãy ngăn chặn quân đội VNCH tự do sang lãnh thổ KPC, vượt biên giới chúng tôi để tàn sát dân chúng và đánh lại quân đội KPC». «VNCH, mà người Mỹ đã viện trợ rất nhiều để đánh Cộng Sản, nay đã gia nhập hàng ngũ của kẻ thù chúng tôi».

0 XEM TIẾP TRANG 12

Từ nay, xe đậu nơi cấm sẽ bị Cảnh sát khóa lại

SAIGON, 26-11.— Tòa Đô chánh hôm nay cho hay nhằm mục đích bài trừ việc cho đậu xe bừa bãi gây trở ngại lưu thông, Cảnh Sát sẽ cho khóa các xe đậu nơi cấm, hoặc hàng đôi hàng ba vv... Chủ xe bị khóa phải đến Sở Cảnh Sát Lưu Thông 341 đại lộ Trần Hưng Đạo để nộp phạt vi cảnh, tiền phạt vi cảnh được định giá theo số vi phạm mà xe đã phạm lỗi và tiền mở khóa là 1000đ.

Đối với những người tự động mở khóa bằng bất cứ phương cách nào mà không có sự chấp thuận của Cảnh sát, Sở Cảnh Sát Lưu Thông đã được chỉ thị lập biên bản giải Biện Lý Cuộc những người này về tội phá hoại công sản.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Lào lại mời C.S. mở lại hội đàm

VẠN TƯỢNG, 25-11 (AFP). — Nguồn tin thông thạo cho hay Hội đồng nội các Lào họp tối thứ Tư đã quyết định là Thủ tướng Lào Phouma sẽ phúc đáp văn thư mà [illegible] Cộng sản Lào, Hoàng thân Souphanouvong vừa gửi cho ông Phouma.

Cũng theo tin trên, Nội các Lào

8 XEM TIẾP TRANG 12

TRONG KHI CÁC HÃNG XĂNG DỌA ĐANG CÓ TRỤC TRẶC

Th.Tr. Cường nguyện chịu bay đầu nếu xăng dầu tăng giá dù chỉ 1 xu

- △ *54 ngành sản xuất họp chê chính phủ «đi trên mây»*
- ● *Hội trưởng Phòng Th. Mại đòi «hy sinh từ trên xuống»*
- ▽ *Có thể nhất loạt phụ cấp 4500đ cho toàn quân*

⊕ ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 26-11 : Thứ trưởng Thương mại Nguyễn Đức Cường sáng nay đã đưa đầu ông ra để bảo đảm cho giá nhiên liệu, ông nói nếu các loại xăng nhớt dầu hôi, nay mai mà tăng lên 1 xu thì đem cổ ông ra mà chặt.

Trong khi đó nguồn tin các hãng xăng nói rằng họ có những trục trặc trong vấn đề kiểm kê nên hàng có thể bị kẹt và trước đây các trạm xăng đã từng đình công để đòi tăng huê hồng.

Một thú nhận khác khá não nùng là ông Chánh Sở Kiểm Soát Bộ Kinh Tế sáng nay nói rằng, lệnh trên ban xuống thì nhiều, như lập bảng giá hàng và kiểm soát hàng hóa, nhưng ông chỉ vỏn vẹn có 15 kiểm soát viên nên không thể kiểm soát được cỡ giá hàng thì trên 1.400 món và mới tính được vài chục món mà thôi.

Mặt khác, các tập thể lớn bao trùm các thương gia và nhà sản xuất trong nước là Phòng Thương Mại Saigon và Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam hôm qua đã có phản ứng chính thức trước cuộc «cách mạng kinh tài mùa thu» của chính phủ.

Hội Trưởng Phòng thương mại Saigon ông Dương ngọc Sửu, trong cuộc phỏng vấn truyền hình tối qua, đã úp mở nói rằng, cuộc «cách mạng kinh tài mùa Thu», nếu cần thiết để thoát dần ngoại thuộc và khắc phục những khó khăn do chiến tranh gây nên, thì đòi hỏi phải có hy sinh, nhưng sự hy sinh đó phải từ trên xuống dưới, nghĩa là từ Tổng Thống trở xuống.

Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN thì bi đát hơn. Trong 1 phiên họp nội bộ gồm đại diện 54 ngành sản xuất trong nước chiều qua tại trụ sở Tổng Đoàn, các nhà sản xuất trong nước gọi cuộc «cách mạng kinh tài mùa thu» là thiếu thực tế và thiếu thành tín của chính phủ đối với công kỹ nghệ gia.

Suốt trong 90 phút chiều qua, các đại diện đã liên tiếp lên diễn đàn lên án nặng nề các biện pháp của chính phủ mà họ gọi là giết dần kỹ

2 XEM TIẾP TRANG 12

Phạm-Văn-Đồng vận động các nước thừa nhận chế độ CS BV

Đan Mạch và Na Uy lập bang giao với Hà Nội trên cấp bậc Đại Sứ

- ● Tổng Đại diện CS BV mong cải thiện bang giao với Pháp
- ● Lãnh tụ đối lập Úc cổ võ tiến tới thừa nhận Hà Nội.

HÀNỘI, 25-11 (AFP).— Thông tấn xã CSBV hôm nay loan báo hai vương quốc Na-uy và Đan mạch đã thỏa thuận với CSBV thiết lập quan hệ ngoại giao trên cấp bực Đại sứ. Các thông cáo ngắn loan quyết định trên đã đồng thời được loan báo tại 3 thủ đô Oslo, Copenhague và Hànội.

Với quyết định trên Na uy và Đan Mạch là 2 quốc gia đầu tiên trong khối Minh ước Bắc Đại Tây dương thiết lập đại sứ quán với CS-BV. Tại thủ đô Copenhague, bộ Ngoại giao Đan mạch cho hay Đại sứ Join Hansen ở Bắc Kinh sẽ kiêm nhiệm chức Đại sứ tại Hànội. Còn bộ ngoại giao Na uy cũng cho Đại sứ Per Ravne tại Bắc Kinh sẽ kiêm nhiệm luôn tại Hànội.

Nguồn tin ngoại giao nói không rõ nhân vật CSBV nào sẽ là Đại sứ tại Oslo (Na uy) có thể là Đại sứ CSBV ở Nga hay tân đại sứ CSBV ở Stockholm.

Tại phi trường BK hôm thứ Năm, Thủ tướng CSBV Phạm văn Đồng nói với các Đại sứ Hồi quốc, Aphú hản, Ấ quốc và Hoà lan tới tiễn ông đi Thượng hải rằng «đã đến lúc cho việc thiết lập bang giao (của các nước trên) với Hànội. » Trước đó, Phạm văn Đồng cũng tuyên bố với đại sứ Pháp tại Bắc Kinh Etienne Manach ngỏ ý hy vọng «tới quý quốc thăm ông». Các quan sát viên tự hỏi liệu có phải Thủ tướng Cộng sản Bắc Việt muốn bày tỏ hy vọng sang Ba Lê ký chấp thuận những kết quả của cuộc thương thuyết đang diễn tại Ba Lê. Phạm văn Đồng trong các cuộc tiếp tân tại Bắc Kinh cũng đã đàm luận với các Đại Sứ 2 nước Perou và Chí Lợi ca ngợi «sự chiến thắng của chủ nghĩa xã hội tại Mỹ Châu La Tinh».

Tại Balê, Tổng Đại Diện CSBV Võ văn Sung hôm thứ Tư tuyên bố trong một cuộc họp của hội thân hữu Pháp-CSBV là ông rất hân hoan về tình trạng cải thiện liên tục mối bang giao giữa Pháp và CSBV và nhấn mạnh là chính phủ CSBV luôn luôn sẵn sàng theo đuổi chính sách đó. Võ văn Sung cũng trình bày tình hình quân sự ở VN và viễn ảnh hòa đàm BaLê.

Sung ca ngợi việc thành lập nhóm thân hữu Quốc hội Pháp-CSBV do dân biểu Michel Grailly làm chủ tịch. Ông Grailly nói «cuộc đấu tranh độc lập của (CS) Việt Nam là hợp pháp và mọi mưu toan làm giảm sức kháng chiến của nhân dân(CS) VN và ép buộc một giải

7 XEM TIẾP TRANG 12

Vì kế hoạch của Mã buộc Mỹ rút quân khỏi DD

ASEAN họp không đi tới đâu tiếp tục họp, nhưng họp kín

KUALA LUMPUR 26-11 (Reuter).— Sau hơn 6 giờ thảo luận sôi nổi trong hôm qua mà vẫn chưa đi đến kết luận cụ thể nào, các ngoại trưởng của 5 nước Mã, Thái, Phi, Nam Dương và Tân gia Ba thuộc tổ chức ASEAN phải họp kín trong ngày hôm nay với hy vọng đạt được một thỏa hiệp chung để ra tuyên ngôn trung lập hóa toàn vùng ĐNÁ.

Cựu ngoại trưởng Thái Khoman, đại diện cho UB lãnh đạo QG Thái tuyên bố «nếu không đạt được một thỏa hiệp nào ở cấp này, chúng ta sẽ đi đến 1 cấp bực cao hơn.» Được biết cuộc thảo luận trong ngày hôm qua đã đi đến chỗ bế tắc khi đại diện Phi đòi để cấp bực Quốc trưởng quyết định đối với đề nghị trung lập hóa Đông Nam Á.

Trong khi đó, các nguồn tin ngoại giao tại Kula Lumpur nhận định rằng nếu hội nghị trên đây đạt được một thỏa hiệp chung để đồng thanh ủng hộ kế hoạch của Mã Lai Á nhằm trung lập hóa Đông Nam Á thì Hoa Kỳ sẽ bị đặt ở một vị thế bất lợi, bởi vì kế hoạch này còn buộc các quân đội ngoại nhập phải rút hết khỏi vùng ĐNÁ — một điều kiện gây ảnh hưởng cho Hoakỳ nhưng lại không hề hấn gì đối với BK và MTK.

Các nguồn tin ngoại giao này nói rằng, vì nghị trình của hội nghị có ghi việc yêu cầu quân đội HK rút khỏi Việt Nam và phần còn lại của Đông Dương, những người thường chỉ trích về vai trò quân sự của HK trong vùng này (Đông Dương) có thể viện cớ đó để cho rằng chính các quốc gia trong vùng này cũng đã phụ họa đòi Mỹ rút toàn diện quân sĩ của họ. Do đó Hoa Kỳ sẽ bị đặt ở một vị thế bắt buộc phải gây khó khăn cho kế hoạch trung lập hóa, trong khi TC và Xô viết lại hoàn toàn tán đồng vì không bị lỗ lã gì cả trong cuộc mặc cả.

Tuy nhiên, các nguồn tin ngoại giao trên đây khuyên Hoa thịnh Đốn chớ nên lo lắng, bởi vì có nhiều dấu hiệu cho thấy hội nghị ASEAN khó mà đạt được một sự thỏa hiệp chung. Một đại sứ Tây Phương cho biết

9 XEM TIẾP TRANG 11

Tito và Ceausescu ra thông cáo chung

40.000 sinh viên Nam Tư bãi khóa đòi Croatia tự trị

BELGRADE 25-11 (UPI).— Hôm nay, hãng thông tấn Nam Tư Tanjug cho hay có 40.000 sinh viên bãi khóa để ủng hộ kiến nghị của đại học Zagreb đòi «quyền tự trị rộng rãi cho đến vùng Croatia». Croatia là 1 trong 6 tiểu bang của Nam tư và là tỉnh giàu nhất.

Có 32 đại học và trường Cao đẳng khác tán thành việc ly khai khỏi chế độ kinh tế để tiến tới tự do chính trị và làm trầm trọng thêm mối xung đột sẵn có giữa dân xứ Croatia ở Zagreb và dân Serbia ở Belgrade. Sinh viên nói rằng họ được nhiều công nhân hỗ trợ nhưng hãng Tanjug lại cho hay các công nhân phản đối và cho rằng hành động ly khai là «con dao đâm sau lưng».

Các nhà ngoại giao Tây Phương bình luận rằng ý tưởng đòi độc lập cho vùng Croatia có thể lớn mạnh nếu mối liên lạc giữa Serbia và Croatia trở nên căng thẳng và Nam Tư rất có thể sẽ phân tán sau khi Tổng Thống Tito thoái nhiệm.

Thông cáo chung Lỗ-Namtư

BELGRADE, 25-11 (Reuter)— Chủ tịch Nam Tư Tito và Chủ tịch Lỗ Ma Ni Ceausescu, tối nay cùng lên tiếng kêu gọi Nga Xô, Hoa Kỳ và các nước khác hãy triệt thoái quân đội về trong biên giới lãnh thổ của họ. Trong thông cáo chung, cả hai cùng kêu gọi giải tán các Liên minh quân sự. Hai nhà lãnh đạo Cộng Sản, vừa kết

6 XEM TIẾP TRANG 12

CÁC Đ.B. VẪN ỒN ÀO VỀ TIN SỬA ĐIỀU 4 H.P.

NGƯỜI DỌA HÔ HÀO LẬT T.T. THIỆU kẻ kêu gọi lật đổ Quốc Hội

▽ *Uỷ Ban QP Thượng Viện quyết nghị : Bỏ HL Quân Sự HĐ và cho quân nhân thành phố nghỉ chiều thứ Bảy.*

SAIGON 26-11 — DB Như văn Ủy sáng nay đã lên diễn đàn dọa sẽ hô hào toàn dân lật đổ Tổng Thống Thiệu nếu đồng ý sửa đổi HP để Cộng sản hoạt động phản bội anh em chiến sĩ. Ông cũng hô hào phải «bóp chết những chính khách đón gió, những mầm mống CS ngay tại HNV.» Ông Uỷ cho rằng sau những tin tức nữ cố vấn của tiến sĩ Kissinger được loan truyền làm dân quân rất hoang mang, ông Uỷ bảo nếu quả thật đó là sứ giả của Kissinger đại diện cho Hoa kỳ thì « chúng sẽ không để Mỹ cai thầu hòa bình bất cần dư luận ». Ông cho quả thật như vậy thì đó chỉ là vi trùng dịch hạch, giặc cái cần phải loại trừ.

Mặt khác, Dân biểu Nguyễn Ngọc Liên đơn vị Bình Định hôm qua cũng lên tiếng cáo giác hiện đang có 1 số DB thiên tả đang vận động xin chữ ký của các đồng viện để xin tu chính bãi bỏ điều 4 HP. Ông cho biết ông cương quyết bảo vệ điều 4 HP với bất cứ bạo lực nào.

Ông nói : nếu xương máu chúng tôi có đổ ra tại nghị trường thì đó cũng là để hòa hợp với xương máu của anh em quân cán chính đã đổ ra trên khắp nước này. Chúng tôi nguyện giữ vững lập trường chống Cộng và trung thành với đồng bào đơn vị chúng tôi và toàn quốc.

Dân biểu Liên cũng nói : «Chúng tôi lên tiếng yêu cầu anh em quân đội VNCH hãy chuẩn bị hỗ trợ chúng tôi và sẵn sàng khi chúng tôi bị ngã gục trước diễn đàn hay tranh đấu thất bại.

Anh em quân đội hãy noi gương anh dũng của các anh em quân đội nước Thái Lan đứng lên lật đổ và hốt hết Quốc Hội này vì đã phản bội và mang trọng tội với quốc dân đồng bào để bảo vệ điều 4 Hiến Pháp mà toàn dân quyết tâm bảo vệ đến giọt máu cuối cùng !»

DB Thiệp thanh minh

DB Phan Thiệp hôm nay phát ngoài hành lang 1 bản tin thanhminh

5 XEM TIẾP TRANG 12

KHEN NGOẠI TRƯỞNG LẮM CÓ GAN NÓI TOẠC

Ấ.Q. THANH MINH KHÔNG DÍNH CÌ đến vụ đòi sửa điều 4 H.P

▽ *T. T. Thiện-Hoa than : Tham nhũng toàn ở cơ quan tối cao thì làm sao mà diệt được.*

✠ ANH TRINH

SAIGON 26.11.— Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang hôm nay tuyên bố rằng «GH hiện chờ xem các Dân biểu tại Quốc Hội đang làm gì và ở thế gian này...thì việc gì đến sẽ đến dù có đồng ý hay không ? »

Không biết việc sửa HP

TT Thiện Hoa đã nói như vậy khi được yêu cầu bình luận về các biến chuyển tại Quốc Hội theo đó có tin cho rằng «điều 4 Hiến Pháp đang được vận động để sửa đổi.»

TT Thiện Hoa nhấn mạnh, dù sao thì vấn đề này cũng rất quan trọng đối với Dân tộc và đạo pháp.

Trong cuộc gặp gỡ báo chí sáng nay, Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang cũng bác bỏ những danh từ mà Thượng Tọa cho là «lầm lẫn» khi Báo Chí gọi DB Lê đình Duyên như là «lãnh tụ cho khối Dân Biểu Ấn Quang. » Bằng giọng nói ôn hòa nhưng quả quyết, T.T. Thiện Hoa cho hay «Ông Duyên chỉ là một Phật Tử» và «GH không biết gì về vụ DB Duyên đưa ý kiến tu chính điều 4 Hiến Pháp». TT Viện Trưởng cũng nhấn mạnh «tại QH hiện nay không có ai là Đại diện cho GH Ấn Quang, chỉ có những DB Phật Tử đại diện cho Phật tử mà thôi».

Cũng đề cập đến vấn đề này, TT Huyền Quang mỉa mai : « Tôi nghe việc sửa đổi HP, từ những người ngoại quốc. Như vậy Hiến Pháp đâu phải của VN nữa, chưa nói sửa HP để làm gì ?»

Ngoại trưởng Lắm có gan

Cũng sáng nay, tư nhân như đọc nhật báo Chính Luận và thấy lời tuyên bố của Ngoại Trưởng Lắm về việc «VNCH mang đại quân sang KPC mới được kinh viện 450tr đô la», T.T Huyền Quang đã bình luận rằng : «Ông Lắm đã dám nói thật nội vụ ngoại chính là để lấy tiền hay đánh thuê cũng vậy. Như vậy Mỹ ngày nay đã có một quân đội đánh thuê cho họ như những quân đội khác được

14 XEM TIẾP TRANG 11

KẾT THÚC CHUYẾN VIẾNG THĂM BẮC KINH 5 NGÀY

Phạm v. Đồng được Chu ân Lai cam kết: Đánh nữa ủng hộ ! Hoà thôi : ủng hộ

ĐỒNG CAM HẾT COI SIHANOUK LÀ CHÍNH PHỦ DUY NHẤT

SAIGON, 26-11.— Tuyên bố đã nhận được lời cam kết của Trung Cộng hoàn toàn ủng hộ cuộc chiến tranh ĐD và yêu sách 7 điểm của CSVN, Phạm văn Đồng và phái bộ CSVN sáng 25-11 đã «kết thúc tốt đẹp chuyến đi thăm Bắc Kinh» trong 5 ngày, cùng Chu ân Lai, Cảnh Chiêu, Hàm Nhiệm Long đáp máy bay đi Thượng Hải và Quảng Châu, nơi Hồ chí Minh đã sống và đã hoạt động, trước khi phái bộ CSVN trở về Hànội.

Đài bá âm BK nghe được ở SG tối hôm qua đã loan báo tin trên và cho biết thêm ra sân bay tiễn Đồng có Diệp kiếm Anh, Dương Văn Nguyên, Lý Tiên Niệm, Uý Đăng Khuê, Lý Đức Sinh, Uông Đông Hưng, Quách Mạt Nhược, Hoa Quế Phong, Ngô Đức, Cơ bằng Phi, Lương cải Thương, Iang Sary và 5 ngàn quần chúng Bắc Kinh.

Vẫn theo đài BK, sáng hôm qua, trước khi ra sân bay, tại lễ trường Quốc Hội TC, Đồng và Chu ân Lai đã ký thông cáo chung kết thúc cuộc viếng thăm TC của phái bộ đảng và chính quyền CSBV. Bọn Diệp kiếm Anh, Lý tiên Niệm v.v.. dự lễ ký kết này. Đài BK nói :

«Sau lễ ký kết, mọi người đã nâng cốc nhiệt liệt chúc mừng tình hữu nghị vĩ đại và tình đoàn kết Việt-Trung đời đời bền vững». Bản thông cáo chung nói trên chưa được công bố.

Đài Hànội loan báo : tối 24-11-71, cũng tại lễ đường Quốc Hội TC, phái bộ CSVN đã mở tiệc trọng thể có Chu ân Lai, Giang Thanh, Diệp kiếm Anh, vợ chồng Sihanouk, Iang Sary, các cán bộ CS Lào ở BK và đại diện ngoại giao các nước đến dự.

Trong bài diễn văn đọc ở bữa tiệc này, Đồng tuyên bố cuộc hội đàm tại Bắc Kinh giữa phái bộ CSVN và Chu ân Lai «đã diễn ra trong một bầu không khí anh em hết sức thân mật».

Đồng nói tiếp, bản thông cáo chung sắp được công bố là «văn kiện đánh dấu sự củng cố và tăng cường tình hữu nghị và tình đoàn kết chiến đấu vĩ đại giữa hai đảng và 2 nước chúng ta».

Đồng nhấn mạnh rằng TC khẳng định sự ủng hộ hoàn toàn cái gọi là «Sự nghiệp chính nghĩa và lập trường đúng đắn» của CSVN. TC hoàn toàn ủng hộ cuộc chiến tranh hiện nay của Cộng Sản Việt Nam, hoàn toàn ủng hộ yêu sách 7 điểm của CSVN, và chừng nào Mỹ chưa chịu chấm dứt chiến tranh chống CS ở VN thì TC vẫn quyết tâm ủng hộ CSVN « tiếp tục đánh đến thắng lợi hoàn toàn », cũng như ủng hộ CS Lào và Sihanouk.

Đồng nói tiếp phái đoàn CSVN «Vô cùng xúc động được chủ tịch Mao Trạch Đông, lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân TQ, người bạn kính mến của Nhân Dân VN, tiếp kiến và nói chuyện cực kỳ thân thiết ».

Đồng nói những lời của Mao «đầy tinh thần quốc tế vô sản» sự ủng hộ chí tình của TC đối với cuộc chiến tranh của CSVN, và công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội ở BV «sẽ thêm sức mạnh» cho CS trên toàn cõi VN : CS tại Nam VN càng «hăng hái tiến lên» đánh cho Mỹ rút hết, đánh cho VNCH sụp đổ, thực hiện đúng lời Hồ căn dặn : CS tại BắcVN càng nâng cao cảnh giác, vừa sản xuất vừa

11 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

ĐÔNG KINH.— Tờ Mainichi hôm nay nói rằng Phi Luật Tân là «quốc gia nguy hiểm và đầy sự táo bạo trên thế giới. Trên mặt bể, hải tặc hoành hành; trong thành phố, côn đồ quấy phá ngoài đường và trên núi, kẻ cướp cai quản».

MANÍ.— Một Thượng nghị sĩ Phi theo Hồi giáo hôm nay nói rằng vụ thảm sát 42 người Hồi giáo hôm thứ Hai vừa rồi tại Nam Phi Luật Tân còn khủng khiếp hơn vụ Mỹ Lai ở VN.

HÁN THÀNH.— Do sự thay đổi của tình hình quốc tế, hôm thứ Ba, Đại Hàn đã nới rộng các điều lệ cho phép các cơ quan giáo dục, báo chí, một số tổ chức công và các cơ quan chính phủ được phép nhập cảng sách báo CS khi cần để nghiên cứu về CS.

RAHWAY, NEW JERSEY.— Hôm thứ Năm, quân cảnh ngục và cảnh sát đã bao vây trại an ninh lớn nhất tại New Jersey nơi khoảng 150 tội phạm bắt giữ ít nhất là 6 người làm con tin trong đó có cả

3 XEM TIẾP TRANG 11

MỘT SỰ MÁCH LẺO ĐƯỢC BỐ TRÍ

Con trai 10 tuổi của Kissinger : Tháng 3-1972 Nixon đi Bắc Kinh

- ✶ *Chỉ 7o/o Sinh viên Mỹ tán thành đuổi THDQ khỏi LHQ*
- ✶ *Ngoại Trưởng Nhật đi Mỹ hỏi chuyện Nixon đi TC*

SAN CLEMENTE 25-11 (Reuter) Ngày giờ thăm viếng Bắc kinh của Tổng thống Nixon — một bí mật mà Tòa Bạch Cung vẫn cố giữ kín, hômqua đã bị cậu con trai mười tuổi của cố vấn Kissinger bật mí khi cậu buột miệng cho báo chí biết là TT Nixon sẽ đi vào đầu tháng Ba năm tới.

Nhân một chuyến tháp tùng gia đình TT Nixon đi nghỉ lễ Tạ Ơn ở San Clement, khi một ký giả hỏi Ông Kissinger về ngày giờ đi Bắc Kinh của Tổng Thống Nixon thì cậu bé David Kissinger vội nói hớt : «Tổng Thống sẽ đi vào khoảng tháng Ba năm tới ». Tức thì cậu bị bố nâng im miệng và đuổi ngay về phòng riêng.

Một lúc sau, cậu lại trở ra nói rằng : «Ông Ziegler dặn tôi nói là tôi đã nghe tin Tổng Thống đi vào tháng Ba ở trên đài phát thanh».

Sau đó, Ông Kissinger từ chối không chịu xác nhận lời con ông nói đúng hay sai ; còn về phần phát ngôn nhân Ziegler thì ông này cho biết ngày giờ thăm viếng TC của TT Nixon sẽ được loan báo trong vài ngày nữa.

Một cuộc thăm dò các sinh viên đại học cấp một ở Hoa kỳ cho thấy sinh viên trong rất nhiều họ xá chống lại việc trục xuất Trung Hoa Dân Quốc mới đây ra khỏi Liên Hiệp Quốc. Một cuộc thăm dò dư luận do các sinh viên tốt nghiệp đại học Indiana thực hiện tại 41 trường đại học cấp một cả cho thấy là 73 phần trăm các sinh viên được hỏi ý kiến tán thành việc thâu nhận Trung Cộng vào LHQ chỉ có 7 phần trăm là tán thành việc trục xuất Đài Loan mà thôi.

Báo Express viết : Cuối năm nay, phụ nữ Mỹ tại Nữu Ước sẽ mua được áo hàng lụa của TC chế tạo». Thế là sau 21 năm bị cấm nhập cảng vào đất Mỹ, bây giờ, hàng Trung Cộng lại xuất hiện ở Mỹ. Đây là dấu vết đầu tiên bãi bỏ sự phong tỏa thương mại Mỹ — TC mà Nixon đã quyết định tháng 6 năm nay.

Về bề ngoài thì TC từ chối mọi liên lạc thương mại với nước Mỹ chừng nào mà vấn đề Đài loan vẫn chưa được giải quyết. Nhưng chính phủ BK biết rằng một phần hàng hóa của TC xuất cảng đi đến các cửa tiệm Mỹ phần nhiều là theo con đường lắng lẽ qua trung gian của một nước Âu Châu. Giá bán hàng của TC tương đương với giá hàng của Mỹ.

Tại Đông Kinh, Hãng Thông Tấn Kyodo loan báo Nhật cử Ngoại trưởng Takeo Fukuda đi HK vào đầu năm tới để thảo luận với TT

12 XEM TIẾP TRANG 12

Câu chuyện hôm nay

Xét lại việc đầu-tư

NGUYỄN-VĂN.

Viện trợ Mỹ bị đe dọa, thì phải nghĩ đến các nguồn lợi khác, các nguồn hi vọng khác : ngoại viện quốc tế, ngoại trái, lợi tức xuất cảng, và tư bản ngoại quốc.

Nhờ cạy, đi vay, và bán hàng là những vấn đề đã được xét qua trong mục này. Song đầu tư doanh nghiệp lại là giải pháp cấp bách và hữu hiệu hơn : muốn xuất cảng, phải tìm vốn để sản xuất đã.

Sự phát triển, hay đúng hơn, sự cứu vãn kinh tế VN tùy thuộc phần lớn vào sự hợp tác quốc tế và số đầu tư của ngoại quốc. Song các giới không kinh doanh thường chỉ quan tâm đến điểm trên, nên không mấy chú trọng đến vai trò cùng sự cố gắng của người làm ăn trong nước.

Thực ra, giữa mọi sự thiếu thốn về các mặt tư bản, kỹ thuật, và an ninh, các nỗ lực xây dựng vẫn tiếp tục dù không hấp dẫn dư luận và gây tiếng dội như các hoạt động đầu cơ và phi pháp.

Kết quả tuy chưa đáp ứng một phần nhỏ nhu cầu của xứ sở, cũng đáng ghi nhận trong một hoàn cảnh khó khăn và đảo lộn mà không nước nào trên thế giới này phải chịu lâu năm như VN này.

Bởi vậy cũng nên kiểm lại xem ta đã làm được gì, trước khi trông chờ ở người ngoài.

★

Nếu chỉ kể từ 1960 đến hết 1970, tổng số đầu tư tính ra bạc VN, lên tới 11 tỷ 753 triệu 822 ngàn.

Trong số đó, phần lớn, tức 10 tỷ 648 triệu 722, là của người Việt. Số này chỉ là của những công ty hay xí nghiệp được hưởng quyền lợi theo luật lệ đầu tư, còn nếu kể cả các vụ đầu tư tự do, thì số tiền của người Việt bỏ ra kinh doanh còn lớn hơn nhiều (chưa có thống kê nào).

Số vốn bỏ ra mỗi năm, đã tăng đều và mạnh từ 1960 đến 1962 : từ 513 triệu 724 ngàn lên 1 tỷ 23 triệu 393 ngàn.

Đến 1963, sụt quá nhiều, còn 128 triệu 670 ngàn, lên 251 triệu năm 1964, xuống 177 triệu 500 ngàn năm 1965.

Từ 1966, lại lên khá nhiều : 733 triệu 668 ngàn, rồi vọt tới 5 tỷ 176 triệu (1967) thụt mạnh xuống 2 tỷ 842 triệu (1968) lại lên 5 tỷ (1969) và 3 tỷ 856 triệu (1970).

Sự tăng giảm qua những con số kể trên, cần được hiểu một cách linh động :

Như 513 triệu năm 1960, trước vụ phá giá bạc cuối 1961, thật ra có giá trị to hơn nửa số 1 tỷ 230 triệu của năm 1962.

5 tỷ 176 triệu năm 1967, sau vụ phá giá bạc 1966, khi mỗi Mỹ kim ăn 118 đồng, hẳn không quá lớn so với 1 tỷ 230 triệu năm 1962 khi mỗi Mỹ kim chánh thức chỉ bằng 60 đồng VN.

Dù sao, nhịp lên xuống đã theo sát tình thế : sụt mạnh sau cuộc đảo chính 1963, ngoi lên cao năm 1967 khi có ổn định trong kinh tế và chánh trị, lại tuột dốc sau vụ tổng công kích Mậu Thân, vượt tới mức cao nhất năm 1969 vì nhu cầu tái thiết, nhưng lùi một bước dài ngót 2 tỷ năm 1970 : chẳng rõ sự triệt thoái của quân đội Mỹ, tình hình quốc tế và quốc nội có ảnh hưởng phần nào vào tâm lý của giới kinh doanh ?

Câu hỏi đó cũng có thể đặt ra năm nay. Song riêng trong 9 tháng đầu năm, số đầu tư mới cùng số đầu tư để khuếch trương xí nghiệp, đã được 2 tỷ 954 triệu 380 ngàn : trong giới kinh doanh, phần đông vẫn tin tưởng vào tương lai.

Đấy là chưa kể 303,5 triệu vốn nội địa của người ngoại quốc, và vốn của họ mới đưa vô, hơn 1 tỷ 108 triệu bạc,

Để đo lường tâm lý, những số tiền chưa cho thấy rõ bằng số công ty hay xí nghiệp xin hưởng luật đầu tư, nghĩa là số người hăng hái xông ra hoặc muốn tiến : 35 trường hợp năm 1963, 20 năm 1964, 39 năm 1965, 61 năm 1966, rồi 48,35,70, và 60 năm 1970.

Chỉ một số trong các trường hợp đó được chấp thuận cho ưởng các đặc lợi, song hết thảy đều chứng tỏ thiện chí hoạt động: giới kinh doanh trong 2 năm qua, còn hăng gấp bội các năm trước.

Như thế, thì tuy luôn luôn họ phàn nàn hoặc khiếu nại, thực ra, họ có bản chất lạc quan hơn các chính khách và giới tiêu thụ.

★

Tuy nhiên, nếu thiện chí dồi dào, thì khả năng còn thiếu, về kỹ thuật và ngay cả tư bản :

—Một số khá nhiều dự án không được chấp thuận vì không được nghiên cứu kỹ lưỡng, đúng mức, với tính cách khả thi rõ rệt : chẳng hạn 10 dự án bị bác năm 1964, 9 năm 1966, 8 năm 1970...

Ngoài ra, vì gặp nhiều trở ngại, về nhân sự, về thủ tục nhập cảng trang bị, và nhất là về tài chánh, sự thực hiện các dự án hay bị chậm trễ hoặc bị bỏ lửng : như năm 1968, có đến 10 công ty chưa thể hoạt động tuy đã được phép từ một hai ba năm trước ; năm 1970, có 9 công ty sau 3 năm chưa làm được chi hết, 5 công ty ngưng hoạt động hoặc bị thâu hồi văn kiện chấp thuận.

— Những xí nghiệp có thực hiện dự án thường thuộc cỡ nhỏ, với số vốn khiêm tốn :

Năm 1970 trong 22 xí nghiệp được chấp thuận, 7 có vốn từ 2 triệu đến 30 triệu, 7 từ 50 đến 70 triệu, 4 từ 100 đến 150 triệu, 1 được 250 triệu.

Năm 1964, chỉ có 3 xí nghiệp được chấp thuận, với số vốn 2 triệu, 3, 5 triệu và 12 triệu (dự án của hãng này lại bị hủy bỏ năm 1968).

Xét tổng quát trong 10 năm qua, thì có thấy giới kinh doanh VN mỗi ngày một bạo hơn trong việc xuất vốn :

Năm 1963, vốn nhiều nhất bỏ ra là 10 triệu (1 vụ) và 14 triệu (1 vụ). Năm sau, chỉ từ 2 đến 3, 8 triệu.

Từ 1965, đỡ dè dặt hơn, có vụ lên tới 62 triệu, rồi 120 triệu, 150 triệu, 175 triệu, 200 triệu, 220 triệu. Năm 1967, có 1 vụ 300 triệu.

Sự mạnh dạn cũng thấy rõ trong sự tăng vốn mỗi năm của một số công ty và xí nghiệp :

Năm 1965, tăng được vẻn vẹn 42,5 triệu ; năm sau, 50 triệu.

Nhưng đến 1967, sự khuếch trương rất mạnh : tăng 1 tỷ 265 triệu.

1968, chỉ tăng 250,8 triệu ; 1969, tăng gấp đôi, 503,5 triệu.

Đến 1970, mức tăng vượt cả số kỷ lục năm 1967, được 1 tỷ 808 triệu. Có 1 công ty VN đưa vốn từ 45 triệu lên 180 triệu, tăng 135 triệu.

— Sự tiến triển trong công cuộc đầu tư, như vậy không điều hòa, lên xuống thất thường, lúc sụt rất mạnh lúc tăng rất mau, cho cảm tưởng là phiêu lưu hơn là theo một kế hoạch hay một sự hướng dẫn nào.

Cảm tưởng đó cũng rõ rệt, nếu xét sự phân phối số vốn đã xuất, trên các ngành doanh nghiệp.

Khai thác hầm mỏ, không thấy đồng nào : nhưng dễ hiểu, vì tình hình khoáng sản VNCH chưa được sáng tỏ, công việc tìm kiếm chưa được giới tư doanh nghĩ tới.

Nông ngư nghiệp, tới 1965 mới được chiếu cố, với 6 triệu bạc, rồi số đầu tư lên 30 triệu, 32 triệu, mãi 1969 mới được 177 triệu : rất không xứng đáng với duyên hải và kho vô tận ngoài khơi VN.

Hóa chất có tiến, nhưng lên xuống rất không đều : 4 triệu năm 1963, 46 triệu năm 1964, rồi 20 triệu, 109 triệu, 120 triệu, 1.131 triệu (1968) 120 triệu (1969).

Dệt sợi cũng vậy : 281 triệu (1963) rồi 343 triệu, 72 triệu, 84 triệu, 3.274 triệu năm 1967 (kể cả vốn ngoại quốc) 115 triệu, 224 triệu...

Trong mọi ngành khác cũng đều như thế cả. Không ai giải thích được sự thăng trầm vô độ, nên đành nhận rằng kinh doanh VN hoàn toàn tự do, tùy ý, tùy sức mỗi người mỗi giới : có nên để như vậy không ? hay là nên có sự chỉ đường cho hợp với nhu cầu và tiềm năng của xứ sở ?

Có những ngành ích lợi rõ rệt, với một khuynh hướng đi lên rất đáng khuyến khích : như Biến chế nông sản và Kim khí (1.740 triệu và 1.188 triệu năm 1969).

Song những ngành không sản xuất cũng chiếm mất rất nhiều vốn, như «Dịch vụ» choán 1.706 triệu năm 1969.

Trong khi đó, có những ngành đã ngoi lên được, rồi lại lăn tuột xuống dốc, tuy ích lợi không nhỏ : như Giấy, Da, Gỗ : 99 triệu năm 1963, 113 triệu năm 1965, 347 triệu năm 1966, 503 triệu năm 1967, rồi 75 triệu năm 1968, và trong năm 1969, thì không thấy bỏ ra thêm đồng nào. (Còn tiếp)

Viễn-tượng kinh-tế V. N. qua cách-mạng mùa thu...

GỌI LÀ CÁCH-MẠNG VÌ CÓ MỘT CUỘC LẬT-NGƯỢC CHÁNH-SÁCH KINH-TẾ. ● TẤT CẢ CÁC SỰ THAY-ĐỔI LẬT-NGƯỢC LÀ ĐỂ HẤP-DẪN ĐẦU-TƯ NGOẠI-QUỐC. ● TƯƠNG LAI V.N. VÌ TRIỀU SÓNG ĐẦU-TƯ VÀ VỚI NHỮNG BIỆN-PHÁP HIỆN TẠI SẼ ĐI VỀ ĐÂU ? ◎ NẾU NGƯỜI V.N. KHÔNG BIẾT TỔ-HỢP LẠI VÀ SỰ TÍN-NHIỆM CỦA DÂN CHÚNG KHÔNG CÓ VỚI CÁC CƠ-SỞ KINH-DOANH V.N, THÌ CÁC CƠ-SỞ DO NGOẠI-QUỐC ĐẦU-TƯ SẼ LÀ VUA. ● TRÁCH-NHIỆM CỦA CHÁNH-QUYỀN THẬT LÀ LỚN...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Số trước, chúng tôi đã nêu lên vài sự kiện đầu tiên mà người ta nêu lên về con đường kinh tế tự do (tự do nhập cảng, tự do kinh doanh, tự do xuất cảng, và được tự do kinh doanh cả đến việc ấn định giá bán với mức lời 40o/o được phép vv) những sự kiện nguy hại đầu tiên là

1— Các cơ sở sản xuất hiện hữu sẽ bị chà đạp

2— Sự chênh lệch xã hội sẽ xuất hiện.

3— Người VN không đủ vốn đủ tài để cạnh tranh với cơ sở đầu tư ngoại quốc, tất người VN phải bị suy yếu.

Để tránh những nguy hại đó, nhiều nước Á Phi đã theo thuyết Dân Chủ Xã Hội, nhưng thuyết Dân Chủ Xã Hội cũng có những cái hại, nó làm cho đất nước không mở mang được, không phồn thịnh được.

Á Phi và thuyết Dân Chủ Xã Hội

Thuyết Dân Chủ Xã Hội chú trọng đến việc thực hiện quyền tự do chánh trị cho toàn dân (chứ không phải cho một hạng giàu có) và chủ trương kinh tế phân ra các loại :

— tự do hoàn toàn cho các ngành sản xuất nhỏ.

— có tư nhân và chánh phủ hỗn hợp trong các ngành sản xuất quan trọng, liên quan đến đời sống chung của dân chúng, tỷ dụ như các kỹ nghệ lớn.

— một mình chánh phủ tổ chức các ngành tiện nghi cho dân chúng (điện, nước, hàng không...)

Họ không chú trọng cho ngoại quốc đầu tư nhiều và cũng không chủ trương kinh tế tự do vô giới hạn : họ cũng không bành trướng sản xuất các vật dụng xa xỉ, đắt tiền (như xe hơi để khỏi gây các tình trạng chênh lệch trong xã hội.

Về mức lời, họ hạn chế đến tối đa, để giữ một mức chênh lệch lợi tức ít nhất (kỷ lục đạt được trong hiện tại là ở Thụy Điển là tỷ lệ 1/3 giữa người kiếm ít nhất và người kiếm nhiều nhất, người hạng thấp nhất kiếm được 5.000đ thì người cao nhất chỉ được quyền có đến 15.000đ, tức là gấp 3 mà thôi)

— Cái lợi của thuyết Dân Chủ Xã Hội là không gây ra sự chênh lệch trong Xã Hội, đó là một thuyết chống Cộng bằng cách duy trì công bằng.

— Nhưng cái hại của thuyết đó là không khai thác được đúng mức các tài nguyên trong nước, và dân chúng sống đều đều ở mức nghèo (như ở Thụy Điển, Đan Mạch, hầu hết dân chúng chỉ dùng xe đạp). Không có sự tự do kinh doanh và tự do hưởng lời để hấp dẫn người kinh doanh, cho nên kinh tế uề oải, sản xuất không phát triển.

Những người bênh thuyết kinh tế tự do

Những người bênh thuyết «kinh tế tự do» đem thi hành tại Việt Nam đã nói nhiều đến sự khai thác tài nguyên (như mỏ dầu hỏa và các mỏ kim khí quý ở cao nguyên). Sự khai thác này chỉ có thể thực hiện với vốn và kỹ thuật ngoại quốc.

Nhưng không phải chỉ có thế ; vì nếu chỉ có thế thì chưa đủ lý do để tháo khoán cho sự tự do kinh doanh trong mọi ngành. Đằng này là sự tự do kinh doanh, tự do cạnh tranh, và các tư nhân VN còn được tự do thương lượng trực tiếp với các nhà tư bản ngoại quốc để có vốn, máy móc hay nguyên liệu, điều này có nghĩa là tư bản ngoại quốc được tự do vào VN và tự do kinh doanh trong mọi ngành, chưa kể những cuộc xin phép đầu tư chánh thức.

Hậu quả tốt mà người ta trông thấy là : sẽ thêm nhiều xí nghiệp và sản xuất nhiều, và có như vậy thì mới :

— thu hút được nhiều nhân công.

— chánh phủ mới lấy được nhiều thuế sản xuất và thuế xuất cảng.

— giảm được nhập cảng.

Và tóm lại, có như vậy thì mới giải quyết nổi tình trạng kinh tế suy sụp của VN «vì chiến tranh», số người thất nghiệp gia tăng quá mạnh và càng gia tăng thêm với việc giải ngũ khi hòa bình đến.

Cảnh ngộ của VN nguy khốn quá mức (kinh tế sút giảm, người thất nghiệp nhiều) đến nỗi chủ nghĩa kinh tế Dân Chủ Xã Hội áp dụng vào VN thì sẽ không giải quyết nổi vì thế mà phải có phương thức kinh tế tự do và đầu tư thả giàn để xây dựng gấp.

Người ta còn nói đến sự cần thiết của kinh tế tự do đối với một nước VN còn bị đe dọa xâm lăng, còn bị tấn công về chính trị (tỷ dụ như cán bộ CS lại mò về làng xã để uy hiếp trở lại), nếu theo Dân Chủ Xã Hội thì rất tốt, nhưng chỉ có thể tiến lên từ từ, và sản xuất hạn chế, và như thế thì không thể đối phó được với các áp lực của đối phương, vì thế phải có kinh tế tự do và đầu tư thả giàn để cho dân thất nghiệp được thu dụng mau chóng và mức sống của dân, đã hạ thấp nhiều, được nâng cao lên trong thời gian kỷ lục và nhờ đấy mà dân không nghe lời C.S. nữa.

Người ta cũng nói đến chế độ tư bản (kinh tế tự do) như một thứ võ khí sắc bén hơn để đánh lại Cộng Sản.

Kinh tế tự do như một thứ võ khí đánh bại Cộng Sản

Kinh tế tự do, hay là hệ thống tư bản, đã được coi là lợi khí đánh bại CS ở hơn một nước trên thế giới. Tỷ dụ như ở Nhật : các sinh viên, thanh niên cứ việc tự do theo CS, nhưng khi họ ra khỏi trường rồi, họ chỉ còn cách vào làm việc ở các xí nghiệp hoặc các cơ sở chánh phủ. Nhưng hệ thống tư bản đã được tổ chức chặt chẽ đến nỗi, từ khi vào làm xí nghiệp, không còn một thanh niên nào dám theo Cộng Sản nữa.

Lý do là : nếu còn hoạt động có lợi cho CS, sẽ lập tức bị đuổi khỏi xí nghiệp. Và đã bị đuổi khỏi một xí nghiệp về tội hoạt động cho CS, thì chỉ còn cách chết đói, chứ không có một xí nghiệp nào, trong toàn quốc, thu dụng nữa.

Tuy nhiên, có nhiều điều để phải đặt lại vấn đề

Với lối tổ chức như trên, toàn dân đặt trong hệ thống tư bản, và các nhà tư bản là Vua. Ở Mỹ, các nhà tư bản nắm được cả quyền chánh trị.

Và khi họ thấy hệ thống tư bản tạo nên chênh lệnh quá đáng, họ mới thiên sang con đường công bằng xã hội, một mặt đánh thuế lợi tức rất nặng vào giới tư bản, và mặt khác hữu sản hóa cho công nhân được căn nhà, cái tivi, cái tủ lạnh, các xe hơi. Họ tin rằng dân được hữu sản hóa thì không khi nào theo Cộng Sản.

Đó là nói chuyện ở Mỹ và ở các quốc gia có guồng máy tư bản.

Ở Việt Nam, lại khác. VN vốn là một nước nghèo mạt rệp về kinh tế, vì chiến tranh đã hạ thấp mức sản xuất và mức xuất cảng xuống một độ dễ sợ (nhập cảng 40, xuất cảng có 1).

Các nhà kinh doanh VN lại chưa biết kết hợp lại. Dân chưa biết bỏ vốn vào xí nghiệp. Nạn tham nhũng và lạm dụng của những giới quản trị đương hoành hành : sự bất lực của giới kinh doanh gần như hoàn toàn ; họ không biết đường nào xoay xỏa, không nắm được thị trường trong nước, không biết một tý gì về thị trường ngoại quốc — (không trách họ được, vì đã có dịp nào để tổ chức và rút tỉa kinh nghiệm đâu ? Các tòa đại sứ VN có cung cấp được gì về kinh tế cho họ đâu ? Trong thật tế, kinh tế VN trong những năm dài chiến tranh ở trong một cái hũ nút kín mà !)

Đương có tình trạng đó, chế độ kinh tế tự do buông xuống, thì những gì sẽ xảy ra? Không khác nào đứa nhỏ vừa ra đời, cha mẹ đã quát lên «đứng dậy mà chạy đi». Mà đâu có phải là chạy đi một mình (chạy một mình, còn chờ được mấy năm sau). Chạy đây, là chạy đua với những anh hộ pháp Mỹ và Nhật đã trưởng thành từ lâu — bởi vì không phải là chế độ kinh tế tự do trong cái hũ nút Việt Nam, mà Việt Nam còn mở toang ra cho làn sóng triều tự do đầu tư nhập vào.

Đành rằng chánh phủ có 10 tỷ để cho các nhà kinh doanh vay, đành rằng chánh phủ loan báo sẽ còn mức thuế quan 25o/o để bảo vệ vài thứ hàng trong nước và có thể thêm cả thuế phản xuất quân bình nữa, nhưng những biện pháp đó nhất định là không thể nào bảo vệ được hàng hóa Việt Nam trong khi kinh tế VN quá kém, mà phải đụng ngay vào chế độ kinh tế tự do và làn sóng đầu tư của ngoại quốc, nhất là khi mà chánh phủ chưa thể làm gì khác hơn nữa để giúp cho các ngành sản xuất của VN, lại còn sẵn sàng để bỏ rơi những ngành không triển vọng.

Những điều để lo ngại và những điều để đòi hỏi

Chắc chắn sẽ có cuộc đầu tư để khai thác mỏ dầu hỏa và những hầm mỏ có thể có trên Cao nguyên. Và đương có những tin xầm xì loan báo có những đơn xin mở các hãng đóng xe hơi, xe gắn máy, v.v... máy lọc dầu tại Việt Nam. Những cuộc đầu tư đó sẽ không phá những ngành sản xuất sẵn có trong nước.

Nhưng nếu có đơn xin mở các nhà máy giấy, các nhà máy dệt, với máy móc tối tân, lại được quyền cạnh tranh tự do, thì những xí nghiệp sẵn có trong nước sẽ có chầu đóng cửa. Nếu có những xí nghiệp lớn mọc ra để sản xuất muối, thì các nhà làm muối VN phải lâm tình trạng khó khăn, v.v...

Đặt những giả thuyết như vậy là để nêu lên rằng, nếu cuộc cách mạng kinh tế chuyển mình từ «kinh tế giấy phép» sang kinh tế tự do (hay là kinh tế võ rừng) thì rất có thể các ngành sản xuất trong nước sẽ gặp khó

Đó là chưa kể rằng sẽ có một số lớn những nhà kinh doanh mới (những nhà kinh doanh hốt đúng thời cơ) sẽ đi được với ngoại quốc để rồi làm giàu quá mức.— và sự chênh lệch trong xã hội sẽ càng ngày càng gia tăng, và điều đó sẽ không làm đẹp cho chế độ.

Do đấy, có những vấn đề thật trọng đại đặt ra cho chánh phủ, cho các giới kinh doanh và cho dân chúng VN, đại khái như sau :

1— Chánh phủ làm gì để các nhà kinh doanh hiện có, và các gia đình sản xuất VN, đừng bị tự do cạnh tranh tiêu diệt. Có phải nêu lên những nguyên tắc, những lãnh vực hạn chế nào cho các cuộc đầu tư không ?

2— Chính phủ cần ấn định những lãnh vực nào dành cho vốn của Việt Nam hoàn toàn.

3— Chánh phủ cần trợ giúp đúng mức cho các nhà sản xuất VN bằng những sự hướng dẫn về thị trường ngoại quốc và bằng những cuộc vận động ngoại giao thật sự có hiệu lực.

4— Các nhà sản xuất VN cần làm gì để bảo vệ quyền lợi mình trước chế độ kinh tế mới và những sự cạnh tranh mới ? Có tổ hợp được không ? Có tổ chức được quản trị đúng mức không ? Làm thế nào gây được sự tín nhiệm lẫn nhau ?

5— Dân chúng có đóng cổ phần vào các xí nghiệp theo một thói quen mới không ? Nhưng làm thế nào để gây được tín nhiệm của dân chúng ?

6— Mở ra trào tự do kinh tế, có phải chánh phủ xí xóa hết mọi tội lỗi tham nhũng và những vụ lợi dụng chiến tranh làm giàu đã có trong quá khứ ?

7— Trào kinh tế mới sẽ gây bất công xã hội trầm trọng hơn, chánh phủ sẽ làm gì để ngăn chặn bớt các sự chênh lệch ? Người ta đương chờ giá biểu quan thuế mới, xem giá biểu đó sẽ ngăn chặn các chênh lệch hay sẽ mở đường cho các chênh lệch.

8— Và Chánh phủ phải ấn định những gì cho các điều kiện sống của công nhân được nâng cao thật sự ? Không phải chờ cho chênh lệch xảy ra rồi mới san bằng, mà phải ngăn ngừa từ trước.

Có biết bao nhiêu vấn đề còn cần được khơi sâu, vì quyền lợi người Việt Nam và vì còn cần tạo điều kiện để đứng vững trước các cuộc tấn công của Cộng sản.

Ngồi vào LHQ rồi thì Mao sẽ làm gì ?

Bài của THE ECONOMIST 19-11-1971.

Với bát âm nhã nhạc, Kiều Quán Hoa cùng phái đoàn Trung Cộng ồn ào tới Nữu Ước để gia nhập tổ chức LHQ. Trong tổ chức ấy, các cường quốc như Trung Cộng thường hành động như cường quốc tuy rằng Trung Cộng vẫn nói khác với các nước Á Phi.

xXx

Khi phái đoàn Bắc Kinh tới Nữu ước, các quan sát viên nhận thấy một điều ngộ nghĩnh. Sau cuộc biểu quyết, có những người chia buồn với ĐL và có những người hoan hô BK nhưng cả hai phe đều không muốn nhận lúc này có một cái nhìn nghiêm chỉnh về tổ chức LHQ là tổ chức mà TC vừa mới gia nhập.

Quả thật là sự ra đi của phái đoàn ĐL cùng một số thân hữu của phái đoàn ấy đã đưa tới những bài văn truy điệu vốn là chuyện quen thuộc mỗi khi LHQ làm cho một vài quốc gia thất vọng, nhưng tiếng chuông tiễn đưa phái đoàn THQG dường như chỉ là một hành động phản ứng. Ngoại trưởng THQG Chu thư Khải nói rằng LHQ sẽ biến thành «một mặt trận của Mao». Phản ứng của Ngoại Trưởng Chu được coi hầu như ôn hòa nếu người ta nhớ rằng sau cuộc chiến tranh Á Rập—Do Thái năm 1967, đại biểu Syrie tại Đại hội đồng LHQ la rằng «đây là đám tang cuối cùng» của LHQ. Trong toàn thể câu chuyện chuyển giao chiếc ghế của Trung Hoa tại LHQ, điều kỳ lạ nhất là có nhiều quan sát viên cho rằng tầm quan trọng của LHQ không được bao nhiêu. Nếu như vậy thì tại sao phải ồn ào, phải xáo trộn đến thế khi xuất hiện một loạt bộ mặt mới của Trung Hoa ?

Tổ chức LHQ dầu sao cũng không đến nỗi vô nghĩa như đôi khi người ta vẫn tưởng.

Dĩ nhiên, các cảm nghĩ thay đổi và bây giờ, người ta loan truyền cho nhau rằng sự hiện diện của những người ở Bắc Kinh sẽ đem lại sức sống mới cho LHQ đang hấp hối. Nếu LHQ không sụp đổ thì một phép lạ của Trung Cộng khó có thể biến đổi LHQ thành một tổ chức kỳ diệu vì tất cả sức mạnh cao cả của tổ chức ấy cũng có thể ở trong những bàn tay yếu đuối. Sự đổi chủ của chiếc ghế Trung Hoa rất có thể sẽ làm tăng hiệu năng của LHQ nhưng chiếc ghế mới ấy không làm cho tổ chức LHQ sống lại hoặc chết đi.

Người ta hy vọng một sự thay đổi kỳ diệu là vì người ta đã lầm lẫn tưởng rằng Trung Cộng không có ảnh hưởng tại LHQ. Nhưng người ta cũng lầm lẫn khi cho rằng LHQ không phản ảnh các thực tại của thế giới bên ngoài những bức tường của tòa nhà LHQ. Sự thật thì LHQ có chiều hướng phản ảnh thế giới bên ngoài một cách chính xác đáng buồn. Lý do chính làm cho quá nhiều người thường giận dữ LHQ là tổ chức ấy đặt họ đứng trước những sự việc mà họ muốn làm ngơ. Thí dụ những ý muốn của họ không được người khác chia xẻ, không được ủng hộ, hoặc nếu có được ủng hộ thì lại không thực hiện được mục tiêu.

Người ta nhìn nhận rằng không có cách nào chính xác để ghi nhận dư luận thế giới hoặc để tìm xem thật sự có dư luận thế giới không. Một tập thể căn cứ vào nguyên tắc một quốc gia, một phiếu bầu cũng vẫn chưa hoàn hảo dầu cho tất cả các nhân viên trong chính phủ có diễn tả những khuynh hướng trung thực của nhân dân họ, và thực ra họ không diễn tả nổi. Nhưng kinh nghiệm đã chứng tỏ rằng cuộc biểu quyết do đa số thực sự quyết định tại Nữu ước quả thật đã phản ảnh một sự liên kết thực sự của dư luận quốc tế, dầu cho cái dư luận ấy cũng phản ảnh những sự tính toán quen thuộc và những sự trơ trên về chánh trị. Người ta chỉ chú ý tới những quyết nghị nào được hậu thuẫn rộng rãi tại LHQ nhưng khi các quyết nghị ấy được hậu thuẫn rộng rãi thì những nước nào không ưa các quyết nghị ấy sẽ không kêu la về cái sức mạnh biểu quyết giả tạo của các tiểu nhược quốc. Rồi dần dần các xứ rất nhỏ có chiều hướng kết hợp với những xứ lớn hơn và bây giờ sức mạnh biểu quyết của các nhóm quốc gia ấy tương đương với tỷ lệ dân số. Trên căn bản dân số thì các nước Á Phi chiếm nhiều phiếu nhưng vẫn chưa đủ mạnh để làm cho bất cứ một quyết nghị nào được thông qua nếu các nhóm quốc gia khác chống lại quyết nghị ấy.

Theo lời của Chu ân Lai thì bây giờ TC là quán quân tranh đấu cho tất cả các quốc gia hạng trung và hạng nhỏ đang bị các siêu cường quốc ăn hiếp và làm hại. Nói ra như thế thì dễ nhưng thực hiện được không phải là chuyện dễ. Chính TC đang chơi trò viện trợ cho các nước khác và dùng những phương tiện của một cường quốc khiến cho các nước nhỏ cũng cảm thấy «bị ăn hiếp và bị nguy hại».

Bây giờ TC không những là hội viên của LHQ mà còn là một trong 5 hội viên thường trực có quyền phủ quyết của Hội Đồng Bảo An.

Liệu TC có dám thật sự tranh đấu cho các nước nhỏ để giảm các đặc quyền của nước lớn không, trong đó có cả những đặc quyền mà TC vừa mới được hưởng ? Cách đây vài năm, TC quen đòi hỏi phải sửa đổi sâu rộng tổ chức LHQ nhưng gần đây, không thấy TC đòi như thế nữa. Quyền lực làm cho người ta thối nát cho nên sẽ không ai ngạc nhiên nếu thấy Kiều Quán Hoa nhập cuộc ở Nữu ước bằng cách tố cáo các đặc quyền của đại cường quốc để rồi sau đó, chính TC lại dùng các đặc quyền ấy.

Đặc quyền của đại cường quốc được nhận thấy rõ nhất trong việc chỉ định một Tổng thư ký cho LHQ. 5 nước có quyền phủ quyết phải đồng lòng thỏa thuận chọn lựa thì sau đó vị TTK ấy mới được Hội đồng Bảo An và Đại hội đồng LHQ chấp thuận. TC chưa tỏ vẻ gì là từ bỏ cái đặc quyền ấy. Thật vậy, trong vài tuần qua, người ta cho rằng chỉ có thể bắt đầu thương thuyết việc chọn TTK thay thế U Thant sau khi phái đoàn TC đến Nữu ước. Có lẽ đây là việc quan trọng nhất mà TC phải tham gia trong những tuần lễ đầu tiên của tư cách hội viên L.H.Q.

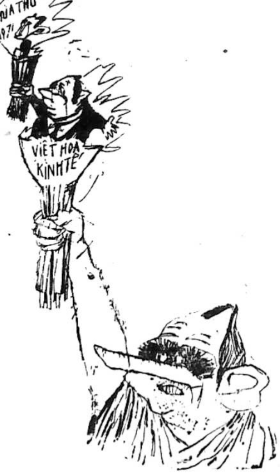
Kể từ 25-10-1971, sau khi TC được thay thế THDQ thì người ta chưa thấy TC ngỏ ý tán thành ứng viên nào nhưng tin đồn nói rằng có thể TC lựa chọn đại diện thường trực của Phần lan tại LHQ là Max Jakobson hoặc Endalkachew Makonnen là đại diện của Ethiopie tại LHQ. Kể từ đầu năm nay, cả hai nhân vật ấy đều cho biết sẽ ứng cử vào chức vụ TTK. Điều bất lợi cho Makonnen là các nước Phi Châu chưa thỏa thuận được với nhau để lựa ông ta. Mỹ và Anh ca tụng Jakobson nhưng Nga và Pháp có vẻ hờ hững.

TC có thể sẽ làm lệch cán cân không những để chứng tỏ TC độc lập với Nga, để chứng tỏ TC muốn gần gụi với các nước ngoài khối Á Phi mà còn vì ông ta là một ứng viên có hạng.

Nhưng quyết định của TC — cũng như quyết định của các cường quốc khác — sẽ chịu ảnh hưởng thái độ tổng quát của mình đối với LHQ. Lúc này hoặc lúc khác, mỗi cường quốc đều có điểm không vừa ý vì hành động của vị TTK. Mỗi cường quốc đều muốn lựa vị TTK dù cương quyết và khéo léo để nới rộng tầm hoạt động của LHQ để có lẽ làm lợi cho các xứ nhỏ nhưng không làm hại sự tự do hoạt động của cường quốc. Có thể TC cũng có khuynh hướng ấy để tăng cường vai trò của vị TTK cũng như Nga đã từng làm khi Nga là hội viên LHQ trong năm thứ nhất của LHQ. Hoặc cũng có thể TC phải suy nghĩ về sự thất vọng của Nga sau năm thứ nhất đó. Hoặc cũng có thể TC nghĩ rằng TC sẽ không chơi trò chơi LHQ vụng về như nước Nga.

Bây giờ, TC đã là một hội viên có đặc quyền của LHQ rồi thì trong những tuần lễ đầu tiên của LHQ, TC phải dùng chiến thuật thế nào để cho thấy cái nhìn của TC đối với LHQ chứ không phải cái nhìn của một quốc gia đứng ngoài quấy phá nữa.

Chính việc ấy sẽ làm cho người ta thấy rõ rằng có TC tại Nữu ước thì tổ chức LHQ có tăng thêm hiệu năng hay không.



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

1 nhân vật của UBQG Dầu Hỏa lạc quan tuyên bố :

GIẤC MƠ DẦU HOẢ THÀNH SỰ THẬT phép lạ có rồi, chớ lo thất nghiệp

- *2 chuyên viên dầu hoả khét tiếng Anh quốc vừa bí mật tới Saigon đang lo nghiên cứu đủ thứ*
- *Thêm nhiều công ty dầu Quốc tế đổ xô vào V.N.C.H.*

SAIGON 26-11.— 2 chuyên viên nổi tiếng Anh quốc về dầu hỏa là các ông Reeve và Hartshorun đã kín đáo tới VNCH theo lời mời của chính phủ VNCH. 1 nhân vật trong UBQG Dầu hỏa đã xác nhận tin trên. 2 ông trên qua VN sau khi bản tin của hãng thông tấn Mỹ Associated Press cho biết các hãng dầu hỏa Mỹ hiện đang đổ xô vào Việt Nam để xin đấu thầu tìm kiếm dầu hỏa tại ngoài khơi Indonesia.

Nguồn tin trên cho biết, sự có mặt tại Saigon của hai chuyên viên dầu hỏa nổi tiếng của Anh quốc và bản tin của hãng Thông tấn AP là những dấu hiệu cho thấy chắc chắn có dầu hỏa tại ngoài khơi Việt Nam Cộng Hòa. Vẫn theo nguồn tin trên, hiện nay tất cả các tùy viên thương mại của các Tòa Đại sứ ngoại quốc đều theo dõi hoạt động của 2 chuyên viên dầu hỏa người Anh vừa tới Saigon và hình như 2 chuyên viên nổi tiếng này đã được mời tới SaiGon sau khi Chính Phủ VNCH nhận được bản phúc trình hết sức lạc quan của các chuyên viên địa chất của Liên hiệp quốc được gởi tới giúp VNCH nghiên cứu tại chỗ về triển vọng có mỏ dầu hỏa ở ngoài khơi.

Nhân vật trong UBQG dầu hỏa trên không chịu xác nhận hay phủ nhận tin chắc chắn có dầu hỏa tại VNCH nhưng ông nói : «vận nước chưa mạt sau 1/4 thế kỷ chiến tranh». Ông nói, trước cuối năm 1971, chính phủ sẽ chính thức cho gọi thầu. Ông cho biết 2 chuyên viên dầu hỏa Anh sẽ lưu lại Sai gon một thời gian để nghiên cứu và cho ý kiến về các biện pháp khả dĩ tôn trọng đầy đủ quyền lợi QGVN và lợi ích của các công ty đầu tư.

Về số hãng dầu sẽ dự thầu, giới thẩm quyền trong Uỷ ban QGDH cho biết hầu hết các Công ty dầu hỏa lớn trên thế giới đều có ý định tham dự cuộc đấu thầu nhất là sau khi việc tìm kiếm dầu hỏa ở ngoài khơi Indonesia đã thất bại như bản tin của hãng thông tấn Mỹ AP loan báo.

Để kết luận, nhân vật thẩm quyền này nói rằng một số người đã quá bi quan lo ngại nạn thất nghiệp sẽ xảy ra sau khi chiến tranh chấm dứt, Mỹ rút quân, mấy trăm ngàn binh sĩ sẽ giải ngũ v.v... nhưng Ông tin tưởng vận nước còn hưng thịnh và giấc mơ dầu hỏa đang trở thành một sự thực và lúc đó dầu hỏa như một phép lạ kinh tế sẽ giải quyết một cách tốt đẹp tất cả những khó khăn của quốc gia sau 25 năm chinh chiến. (TV)

Lính kiểng QK4 mỗi tháng ngốn 300 triệu lương

Bản tin TMN cho hay theo giới quan sát, lính kiểng Miền Tây có thể sẽ bớt được 15o/o tháng 11

XEM TIẾP K TRANG 10

4000 quân nhân thuộc ngành Quân Y *đã hiến máu*

SAIGON 25.11.— «Ngày Quân y hiến máu cứu thương bệnh binh» đã được tổ chức trọng thể sáng nay tại Trung Tâm tiếp huyết dưới sự chủ tọa của Thiếu tướng Cục trưởng Cục Quân y.

Dịp này Thiếu Tướng Cục trưởng đã ca ngợi sự đóng góp tích cực của các quân nhân Quân y trong chiến dịch hiến máu để cứu người. Thiếu tướng tiếp : với con số gần 4 ngàn anh em Quân y hiến máu trong 2 năm 1969 và 1970, đã chứng minh một cách hùng hồn sự đóng góp của anh em trong việc giữ gìn và bảo vệ tiềm năng chiến đấu của quân đội. Trong bài diễn văn, Y sĩ Thiếu tá chỉ huy trưởng Trung Tâm tiếp huyết đã cho biết trong 2 năm gần đây (1969-1970) trên tổng số hơn 80.000 người hiến máu, ngành Quân Y đã đóng góp gần 4000 người chiếm 1 tỷ lệ 5o/o. Và Thiếu Tướng Cục Trưởng Cục Quân Y cũng đã tham gia bằng cách đã hiến máu tất cả là 9 lần. Riêng trong buổi lễ này 200 nhân viên Quân Y gồm Y sĩ, Dược sĩ, Nha sĩ, Sĩ quan Hành chánh, trợ y và y tá cũng đã tự nguyện hiến 1 phần máu của mình. Sau đó là lễ gắn Nhân dũng bội tinh và trao bằng tưởng lục cho các QN ngành Quân Y đã hiến máu nhiều lần. Được biết «Nhân dũng bội tinh» đã về tay trung sĩ Dương văn Minh, người đã hiến máu trên 30 lần, 18 quân nhân khác được bằng tưởng lục trong số có 1 Sĩ quan, 3 Hạ sĩ quan và 14 binh sĩ. Tưởng cũng nên nhắc lại trong năm 1970 có 3 quân nhân đã được gắn Nhân dũng bội tinh.

Dịp này y sĩ Thiếu Tướng Cục trưởng và 1 số sĩ quan dự kiến đã hiến máu. Kết thúc buổi lễ là đi thăm viếng Trung tâm tiếp huyết và dự tiệc trà.

Một điểm đặc biệt của Trung tâm Tiếp huyết là tuy của Quân Đội nhưng những thường dân nếu cần máu trung tâm vẫn sẵn sàng tiếp. (PT)

Bản hiệu triệu được đài Hà Nội truyền thanh cho thấy

CSVN dồn nỗ lực tiêu hao quân KPC và có thể tránh né đụng độ với VNCH

- **Mạc tư Khoa : Cuộc hành quân của VNCH ở KPC sẽ kéo dài**
- **Báo Guardian : Không có VNCH giúp, KPC sẽ buông xuôi**

SAIGON 26-11.— Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua truyền đi bản hiệu triệu của Khiêu Samphan, Phó Thủ Tướng kiêm Bộ Trưởng Quốc Phòng của Chính phủ lưu vong Sihanouk, kêu gọi Cộng quân ở KPC «phát huy tinh thần tự động và liên tục tấn công địch, tiến lên đập tan cuộc hành quân Tchenla-II (trên đường số 6) giành nhiều thắng lợi mới to lớn hơn».

Bản hiệu triệu của Samphan tố cáo rằng chính Đô Đốc Mỹ Mc Cain, tư lệnh lực lượng Mỹ ở Thái bình dương và một người Mỹ có tên phiên âm là Phong Sơn, chuyên gia bình định ở Đông Nam Á «trực tiếp chỉ huy» cuộc hành quân Tchenla—II này của quân đội KPC. Bản hiệu triệu viết trong cuộc hành quân này, KPC huy động một lực lượng lớn lao chưa từng thấy gồm hơn 15 lữ đoàn với hơn 70 tiểu đoàn bộ binh, pháo binh, xe thiết giáp, tàu chiến, trong số đó có lực lượng tinh nhuệ nhất là lực lượng Khmer Khrom được sự yểm trợ của không quân VNCH và không quân Hoakỳ.

Sau khi khoa trương những thắng lợi của Cộng quân trên đường số 6, bản hiệu triệu cho rằng «những thắng lợi kể trên có tầm quan trọng về chiến lược» là làm phá sản chính sách Khmer hóa chiến tranh KPC của Mỹ. Bản hiệu triệu kêu gọi cán binh CS «phát huy hơn nữa chủ nghĩa anh hùng cách mạng, tinh thần hy sinh chiến đấu hoàn thành nhiệm vụ, thi đua lập công, tiếp tục thắt chặt vòng vây, liên tục tấn công địch, tiêu diệt thật nhiều sinh lực địch, đập tan cuộc hành quân Tchenla II trên đường số 6»

Bản hiệu triệu do đài Hànội truyền thanh trên đây chứng tỏ Cộng quân tại KPC rất có thể sẽ né tránh các cuộc tiến quân quy mô hiện nay của quân lực VNCH, tập trung nỗ lực gây tổn thất nặng nề cho quân lực KPC mà CS coi là «hạt nhân nhằm thực hiện học thuyết Nixon ở KPC».

Đài bá âm Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo VNCH «đang ở trong kế hoạch mở rộng cuộc xâm nhập vào KPC».

Đài Mạc tư Khoa nói tiếp, sau khi xâm nhập vào KPC, quân lực VNCH «đã chuẩn bị cho việc đánh», trong khi tại VNCH, quân Mỹ đang tiếp tay với quân VNCH xây dựng các phi trường trực thăng, các trạm chỉ huy và các công sự. Theo đài MTK, những việc đó cho thấy quân đội VNCH sẽ hành quân tại KPC trong «một thời gian khá dài».

Đài phát thanh BBC, trong buổi truyền thanh tối hôm qua, đã trích thuật bản tin của phái viên báo Guardian tại Nam Vang cho rằng cuộc tiến quân của VNCH vào KPC «cho thấy rõ ràng Kampuchea đã không cố gắng độc lập hành động, nếu không có sự giúp đỡ của Nam Việt. Song Nam Việt và Kampuchea không chắc cùng nhau bắt tay hoạt động trừ khi nào tuyệt đối cần thiết. Quân đội VNCH đã có trách nhiệm về những an toàn khu từ Snoul tới khu Mỏ Vẹt và phía Đông sông Cửu Long, trong khi đó quân đội chính phủ Kampuchea sẽ hoạt động ở miền Tây Kampuchea».

Để chuẩn bị dư luận cho Sư đoàn 316 CSBV mở trận phản công mùa khô tại Cánh Đồng Chum, tối qua đài Hà Nội thuật thông tấn xã CS Lào tố cáo trong 15 ngày đầu tháng 11-71, nhiều tiểu đoàn Lào và Thái đã được huy động «mở một số cuộc tấn công lấn chiếm, nhất là ở vùng Cánh Đồng Chum, Xung Phouang và một số nơi ở Nam-Lào».

Hàng PX Mỹ sắp khan hiếm

SAIGON 25-11.— Một thông cáo của Bộ Tư Lệnh Mỹ hôm nay cho hay sau ngày 1-12 các đặc quyền tiếp tế, chuyên chở của quân đội Mỹ dành cho một số thường dân Mỹ và đệ tam quốc gia tại VNCH sẽ được loại bỏ hay giảm bớt nhiều vì có nhiều đơn vị Mỹ đã giảm sự yểm trợ tiếp liệu.

Sau ngày trên, chỉ những công dân Mỹ hoặc những công dân thuộc đệ tam quốc gia nào trực tiếp làm việc với chính phủ Mỹ mới được những đặc quyền về mua đồ Mỹ nhưng với sự hạn chế. Trước đây mỗi người có «các» đặc biệt được mua mỗi lần số hàng trị giá 25 Mỹ kim nay giới hạn mỗi tháng chỉ còn có 25 Mỹ kim.

Cũng theo chỉ thị mới này, việc chuyên chở bằng máy bay quân sự chỉ còn dành cho những viên chức liên hệ công tác cho chính phủ Mỹ, do đó cũng giới hạn cả đối với nhân viên dân sự và quân sự của VNCH.

Theo tin AP, các viên chức Mỹ cho hay có tới 8000 người sẽ mất đặc quyền mua đồ Mỹ ở các Hợp Tác Xã Mỹ tại VNCH.

H.Đ. KINH TẾ XÃ HỘI nhóm ngày 29-11

SAIGON 26/11.— Nguồn tin thông thạo cho hay, Hội đồng Kinh tế Xã hội sẽ họp tại Khách sạn Hoàn Mỹ, Saigon dưới quyền chủ tọa lần đầu tiên của Phó Tổng Thống Trần văn Hương, từ 29/11 đến 11/12/71. Đại hội có lẽ sẽ bàn các vấn đề xí nghiệp quốc doanh, vấn đề gia cư và tìm công ăn việc làm cho binh sĩ khi hòa bình vãn hồi. (TZ)

TIN VẶN

— Thủ Tướng vừa quyết định cử 1 Phái đoàn tham dự phiên họp thứ 54 của Uỷ Ban Phối Trí Hạ Lưu vực sông Cửu Long tổ chức tại Vạn Tượng từ 1 đến 2-12. Vấn đề cầu Mỹ Thuận sẽ được đem thảo luận trong phiên họp này.

— VNCH vừa phản kháng với Uỷ hội QT là trong tháng 10-71, CSBV đã tổ chức tại VNCH 258 vụ khủng bố phá hoại làm 223 thường dân chết 554 thường dân bị thương và 217 bị bắt cóc.

— Trong giải bóng bàn Quốc Khánh 71, tối qua trên sân Tinh Võ, đoàn bóng bàn Thái Lan đã thắng đoàn VN. Về nữ Thái thắng 3-0, về nam 3 trận đơn đấu thủ Thái đều thắng, chỉ có trận đôi cặp VN thắng.

Thêm 1 giáo chức bị hành hung

TỔNG HỘI GIÁO GIỚI DỌA TỔNG BÃI KHÓA

SAIGON.— 26/11 Văn Phòng Tổng HộiGiáo Giới vừa cho hay là giáo chức Nguyễn kim Hoàng ở Bình Dương đã bị nhóm quân nhân vô cớ hành hung gây thương tích trầm trọng

Sau các vụ giáo chức ở Bạc Liêu Kiến Phong, Kiến Hòa, Bình Thuận Quảng Ngãi và Thủ Đức bị hành hung Tổng Hội Giáo Giới đã chỉ dùng những biện pháp nhẹ như can thiệp với Tỉnh Trưởng địa phương hay Tòa án để bênh vực anh chị em giáo chức cô thế.

XEM TIẾP M TRANG 10

MÂU THUẪN CHÌM ĐÃ BIẾN THÀNH XÔ XÁT NỒI

Hỗn loạn tại trụ sở Hội Quả Phụ TS các bà xáp chiến ác liệt, có bà thoát y

- *Cả chục ông lớn và cựu Tướng Tá hồi hưu đang chơi phé bị cướp xông vô đoạt cả chục triệu.*

SAIGON 26-11. — Tại trụ sở Hội Quả Phụ Tử Sĩ VN số 209 Hồng Bàng hôm qua đã diễn ra cảnh hỗn loạn, khi bà quả phụ Trung Tá Nguyễn V. Bông (nguyên Chủ Tịch Hội QPTS) đứng ra tổ chức buổi lễ ra mắt Ban Chấp Hành QPTS Quân Khu 3. Lực lượng CSDC và Cảnh Sát chìm nổi vây quanh trụ sở đã phải lắc đầu mặc cho các bà cấu xé chửi bới lẫn chau om sòm trong phòng hội.

Trước đó, vào hồi 9 giờ ngày 25.11 lối 50 QPTS của một số tỉnh của QK3 đã tụ tập tại Trụ sở. Bà Bông đưa ra trình diện tân Ban Chấp Hành QPTS Quân Khu 3 «tiền chế» và nói đó là những QP đại diện chính thức cho tập thể QP-TS ở QK3. Đến gần 10 giờ, bà QP Trung Tá Võ trường Hỷ (Chủ Tịch Uỷ Ban Tranh Đấu Quyền Lợi QPTS) hướng dẫn trên 150 QPTS kéo vào Trụ sở. Sau ít phút bị cầm chân vì cổng khóa, lực lượng của bà Hỷ bẻ khóa tràn vào được phòng hội. Bà QP Trung Tá Bông và bà QP Trung Sĩ Niệm (nguyên Tổng Thư Ký Hội QPTS) chạy vào 1 phòng khóa chặt cửa lại.

Nhiều QPTS đập cửa rầm rầm nhưng 2 «lãnh tụ» của họ đã trốn mất, để lại 50 Đại diện QPTS từ 1 số tỉnh về Saigon dự Đại Hội lãnh chịu nỗi phẫn nộ của trên 150 QPTS phe bà Hỷ.

Thế là 2 phe còn lại quay ra cãi nhau kịch liệt. Phe bà Hỷ thắng thế nên lấn át 50 QPTS phe bà Bông một cách dễ dàng. Điểm đáng ghi nhận nhất trong «trận giặc miệng» này là 1 QPTS đã giận dữ đứng trên bàn cởi cả quần áo la lớn : «Mỵ Bông bóc lột hết quyền lợi của QP, chỉ còn mảnh đồ lót nè !»

Tuy nhiên khi các QPTS cãi nhau đã đời, thì phe bà Hỷ mới được mấy nhân viên công lực cho biết bà Bông và bà Niệm không còn trong phòng kín nữa. Lúc đó, phe bà Hỷ mới hay 2 bà này đã chui qua nhà vệ sinh (WC) để leo qua tường trốn ra ngoài mất. Phe bà Hỷ tức giận, giữ 50 QPTS ở Tỉnh nhịn đói trong trụ sở mãi đến 16 giờ cùng ngày mới thả ra về, vì áp lực của Cảnh sát. (TMN)

Vụ cướp gây chấn động

Đồng bào cư ngụ gần khu nhà thờ Ba Chuông hiện đang bàn tán xôn xao về một vụ cướp vô cùng táo bạo xảy ra cách đây mấy bữa tại ngôi biệt thự của ông Ng xuân S. trước cửa nhà thờ Ba Chuông đường Trương minh Ký theo đó chỉ có hai tên cướp mà đã có thể làm khiếp đảm cả một bàn phé gồm cả chục Ông bự và một số cựu tướng tá hồi hưu đoạt số bạc cả chục triệu rồi chuồn êm.

Theo đồng bào thì Ông S. là một tay chơi khét tiếng trong giới «kỳ kèo» và quen toàn các Ông lớn. Hôm rồi Ông S có mời một số thương gia và cựu Tướng Tá hồi hưu dự bữa cơm, sau đó xã giao bằng một canh xì phé mỗi láng từ 50.000 đồng trở lên. Trong lúc các con bài đang sát phạt nhau thì thình lình xuất hiện hai tên cướp tự xưng là nhà chức trách dùng vũ khí uy hiếp bắt mọi người quay mặt vào tường rồi vơ vét tiền mặt, nhẫn, đồng hồ v.v... Một vài

XEM TIẾP X TRANG 10

LẬP PHI TRƯỜNG MỚI THAY TÂN SƠN NHẤT

SAIGON 25-11 (VTX). — Hãng kỹ sư cố vấn Hoa Kỳ William L. Pereira Associates, sau hơn bốn tháng nghiên cứu về chương trình phát triển hàng không, cho vùng Đô thành Saigon đã nhận định rằng : «Sau năm 1990 phi trường QuốcTế Tân Sơn Nhứt cần được thay thế», vì nhu cầu hàng không và việc thiết lập phải được thực hiện từ 1980 trở đi.

Địa điểm cho phi trường mới mà hãng WLPA đề nghị là dọc theo trục Saigon — Biên Hòa và dọc theo sông Đồng Nai về phía Đông. Tân phi trường có thể sẽ được thiết lập tại một địa điểm ở Quận Nhơn Trạch gọi là địa điểm D cách phi trường Tân Sơn Nhất 24km về phía Đông Nam và cách phi trường Biên Hòa chừng 30 cây số về phía Nam.

Tân phi trường này sẽ nối với Đô thành bằng lộ vận qua một xa lộ theo hướng Đông Bắc — Tây Nam chạy ngang sông Đồng Nai và một đường hỏa xa có thể được thiết lập giữa Đô Thành với Tân phi trường và thủy vận sẽ qua sông Saigon.

Chi phí thiết lập tân phi trường theo hãng này ước lượng khoảng 50 triệu Mỹ kim, thêm vào đó việc thiết lập các hệ thống giao thông đến phi trường vào khoảng 100 triệu Mỹ kim.

Giám Sát Viện và Tổng Cục Tiếp Tế phản pháo 2 Dân biểu Tuyên, Lộc

- *Yêu cầu DB Tuyên thông báo ngay bằng cớ.*
- *Nói 2000 tấn gạo Quy Nhơn bị tàu tán ra Bắc là có «ác ý muốn xuyên tạc sự thật».*

SAIGON 26-11 (VTX).— Giám sát viện minh xác rằng không hề có vị Thanh tra nào đi xét nhà ngày Chủ Nhật. Trong một thông cáo vừa phổ biến, ông Ngô xuân Tích Chủ tịch Giám sát viện cho biết như trên nhằm bác bỏ nguồn tin của vài nhật báo ra ngày 25-11-71 theo đó Luật sư DB Trần văn Tuyên đã tuyên bố 1 số Thanh tra, Giám sát tiếp tay cho tham nhũng, Thanh tra đi xét nhà ngày Chủ nhật, Giám sát đi điều tra ở Tỉnh nhận quà biếu của Tỉnh Trưởng.

Về các điểm khác vừa kể, Giám sát viện đã có thư gởi Luật sư Dân biểu Trần văn Tuyên yêu cầu thông báo bằng cớ, trong trường hợp Luật sư Dân biểu Trần văn Tuyên có tuyên bố như trên.

Ông Chủ tịch Giám sát viện tiếp thêm rằng, dầu gặp rất nhiều khó khăn, Giám sát viện vẫn luôn luôn cố gắng thi hành nhiệm vụ hiến định, trong sự tôn trọng luật pháp, với tinh thần vô tư. Hôm vừa qua, DB Tuyên đã lên tiếng đòi giải tán GSV.

TCTT cũng lên tiếng

Hôm nay Tổng Cuộc Tiếp Tế ra thông cáo cho hay: Trong mấy ngày qua có nguồn tin cho rằng, Sở Tiếp Tế LiênTỉnh Qui Nhơn đã tẩu tán 2 ngàn tấn gạo qua ngả cù lao Ré thuộc Tỉnh Quảng Ngãi.

Tổng Cuộc Tiếp Tế cho hay nguồn tin trên hoàn toàn thất thiệt, do sự ác ý muốn xuyên tạc sự thật nhằm gây hoang mang trong dân chúng, gây khó khăn thêm cho chánh quyền trong giai đoạn đang áp dụng các biện pháp ổn định thị trường.

Hiện nay tình hình tiếp tế gạo tại các Cảng thuộc Quân khu II vẫn được đều hòa, trái hẳn với tin đồn đãi. Vẫn theo nguồn tin trên, tính đến ngày 25-11 tình hình được ghi nhận như sau :

— Gạo tồn kho tại Qui Nhơn 3.000 tấn, tại Nha Trang 3.460 tấn. Gạo an toàn tại Pleiku 3.100 tấn, tại Darlac 3.960 tấn. Ngoài số lượng gạo sẵn có nói trên để phân phối ngay cho các Tỉnh, Thị Cảng Qui Nhơn hiện đang bốc dỡ và nhập kho 1800 tấn gạo nội địa. Tổng Cục tiếp tế nói thêm, trong những ngày sắp tới Quân khu 2 còn có thêm 2 tàu chở gạo để tiếp tế đầy đủ nhu cầu cho các Tỉnh Thị địa phương. Tàu Tiền Giang với 2.900 tấn gạo nội địa sẽ cập bến ngày 1-12-71 và chiếc khác chuyên chở 22.000 tấn gạo Mỹ cũng sẽ cập bến ngày 5-12-71. Tưởng cũng nên biết báo chí đã loan tin trên qua lời tố cáo của Dân biểu Trần Lộc.

Tình hình Ấn — Hồi đã có cơ êm dịu trở lại

200.000 quân Ấn rút khỏi Đông Hồi sau khi mất 20 chiến xa và 1042 lính

- **Ấn và Hồi đưa Nga và Trung Cộng dọa dẫm lẫn nhau**
- **Nixon đã điện thoại cho Heath về vụ Ấn — Hồi**

KARACHI, 25-11 (Reuter).— Trong một cuộc họp báo khuya hôm qua, phát ngôn nhân Chính phủ Hồi loan báo các cuộc tấn công của 200.000 quân sĩ Ấn vào Đông Hồi đều đã bị đẩy lui trên khắp các mặt trận mặc dầu một phần nhỏ lãnh thổ của Hồi, chừng 60 dặm vuông, vẫn còn ở trong tay của Ấn. Đồng thời, tình hình tại vùng biên giới Tây Hồi vẫn còn yên tĩnh. Ngoài ra đài phát thanh Hồi cũng tổng kết kể từ khi Ấn xua quân tấn công hôm Chúa Nhật cho đến nay đã có tất cả 1.042 binh sĩ Ấn thương vong và 20 chiến xa Ấn bị phá hủy.

Bốn mươi chuyên viên của LHQ đã rời Dacca hôm qua, và các kiều dân khác cũng bắt đầu tản cư theo lệnh của các chính phủ liên hệ.

Theo Ấn thì chính các du kích quân này đã thực sự đảm nhận các cuộc tấn công tại Đông Hồi để đẩy lui quân chính quy Hồi ra khỏi vùng này. Còn các nhà ngoại giao Tây Phương thì cho biết Ấn đã cho quân vượt biên là để yểm trợ quân du kích Bengla Desh, rồi sau đó mỗi lần yểm trợ như vậy, quân Ấn lại quay trở lại lãnh thổ của mình. Có lẽ vì việc này mà chính phủ Hồi quốc trong một buổi phát thanh đã tố cáo Ấn đang tìm cách chiếm lấy một vùng đất ở Đông Hồi để thành lập một chính phủ ly khai Bengla Desh.

Trong khi đó, TT Yahya Khai trong bài diễn văn đọc tại buổi lễ khánh thành một nhà máy do Trung Cộng viện trợ ở gần Rawalpindi, tuyên bố nhất quyết bảo vệ toàn vẹn lãnh thổ, và cho rằng cuộc xâm lăng của Ấn đang đưa hai nước tới chỗ không trở lui được nữa.

Trước mặt Li Shui Ching, Tổng Trưởng Cơ Khí của TC, Tổng Thống Hồi bày tỏ lòng tri ân đối với TC vì «TQ đã cam kết sẽ ủng hộ Hồi nếu Hồi bị ngoại xâm», theo Tân Hoa Xã, Chu Ân Lai đã bày tỏ mối quan tâm đến các «hành động quân sự gây hấn» của Ấn ở Đông Hồi.

Mặt khác, Mohammad Yousuf, Cao ủy Hồi ở Luân Đôn hôm nay xin gặp Thủ tướng Anh Edward Heath; và trong cuộc hội đàm kéo dài 15 phút vị cao ủy Hồi đã chuyển cho Thủ Tướng Anh một bức thơ của TT Yahya Khan yêu cầu Anh hãy dùng ảnh hưởng của mình để cứu vãn tình hình Ấn Hồi.

Cao uỷ Hồi tại Ấn cũng đã gặp ngoại Trưởng Ấn.

Tại Tân đề Ly, đài phát thanh Ấn loan báo Nga xô đã cảnh cáo Hồi quốc nên tìm một giải pháp chính trị cho vấn đề Đông Hồi và phải từ bỏ hành động hiếu chiến. Tin này trùng hợp với các nguồn tin ngoại giao ở Rawalpindi, theo đó Nga xô đã chuyển một văn thư đến chính phủ Hồi yêu cầu chính quyền quân nhân Hồi phải đi đến các thỏa hiệp chính trị với các phe liên hệ đang chiến đấu dành độc lập cho Đông Hồi.

Được biết Đại sứ Ấn tại Nga đã gặp NT Gromyko.

Đồng thời TT Nixon từ San Clémente cũng đã điện đàm xuyên Đại Tây Dương với Thủ tướng Heath trong khoảng nửa tiếng đồng hồ về vấn đề biên giới Ấn Hồi.

Trong khi đó, ngỏ lời trước Quốc Hội, Ngoại trưởng Ấn Swapan Singh đã phủ nhận các tin tức nói rằng Nga Xô đang cố gắng dàn xếp một hội nghị thứ nhì kiểu Tashkent giữa Ấn và Hồi. Trả lời các câu hỏi khác, Ngoại Trưởng Ấn đoan chắc Hoa Kỳ hiện nay không có viện trợ vũ khí cho Hồi qua các quốc gia đệ tam, kể cả VNCH.

Sau khi phân tách kỹ bài diễn văn Kosygin

Mỹ : Kosygin chỉ khoa trương sao mà theo kịp Mỹ về Kinh tế !

- ▽ *Krutchev chẳng từng nói vậy là gì !*
- *2 cuộc hội đàm Nga — Mỹ vẫn tiếp diễn*

HOA THỊNH ĐỐN 25-11 (UPI): Các viên chức bộ Ngoại Giao Hoa kỳ hôm nay khẳng định rằng những lời tuyên bố của Thủ tướng Nga Kosygin khoe khoang rằng Ngaxô sẽ vượt mức sản xuất của Hoakỳ hiện nay vào năm 1975 là một lời khoa trương để đánh lừa dư luận không có gì đáng phải để tâm.

Một phân tách gia của bộ Ngoại giao Hoakỳ nói rằng : «Những lời khoe khoang của Kosygin nói rằng Nga xô sẽ vượt mức sản xuất nông nghiệp và kỹ nghệ Hoakỳ trong năm nay (1971) vào năm 1975, không có giá trị gì cả. Điều đáng chú ý là ông ta đã đưa ra lời tuyên bố như trên vào lúc mà Hoakỳ đang trải qua một năm kinh tế bất lợi». Ông nói thêm «Tuy nhiên kinh tế Hoa Kỳ dĩ nhiên sẽ tiếp tục lớn mạnh vào năm 1975, nền kinh tế đó đương nhiên sẽ phát triển hơn nhiều so với hiện nay và mức sản xuất của Nga lúc đó lại lẹt đẹt xa ở đằng sau».

Các phân tích gia ngoại giao và các viên chức có liên quan đến các vấn đề Nga đã nghiên cứu kỹ lưỡng bản diễn văn của Kosygin. Sau khi nghiên cứu sơ khởi, các viên chức Mỹ ghi nhận rằng :

— Ngân sách quân sự của Ngaxô 17,9 tỷ đồng rúp vẫn ở mức cũ từ ba năm nay như vậy có nghĩa là không có sự giảm thiểu đáng kể nào trong vấn đề chi tiêu quân sự trong khi cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược giữa Nga và Mỹ tiếp tục tại Vienne.

— Kosygin than phiền về sự kỳ thị của HK trong vấn đề thương mại chuyên chở và tài trợ. Ông ta đưa ra mọi bằng chứng là Nga đang tích cực theo đuổi đường lối thi đua thương mại với Hoa Kỳ và thú nhận rằng giao thương Nga-Mỹ đã không phát triển một cách đáng kể. Ông ta đã đồng ý về nội dung các cuộc thương nghị với bộ trưởng Thương Mại Mỹ hiện đang viếng thăm Nga.

— Ông Kosygin đã cố tình lờ đi trong bài diễn văn của ông vấn đề phẩm chất và sự phí phạm trong ngành sản xuất của Nga xô.

Tuy nhiên các viên chức Hoa kỳ chú trọng đến điểm, một lần nữa, một lãnh tụ Nga lại khoa trương về những thành tích kinh tế của Nga so sánh với Hoakỳ.

Trước đây, vào thời kỳ từ 1958 đến 1964 cựu thủ tướng Nga Krushchev cũng đã từng lớn tiếng khoe khoang là Nga sẽ vượt Mỹ trong nhiều ngành sản xuất vào năm 1970. Nhưng các mục tiêu kinh tế mà Krushchev đề ra, năm 1961, cho năm 1970, đã bị thất bại nhiều năm liên tiếp trong nhiều ngành kỹ nghệ chính yếu như điện, dầu, plastic và nhựa hóa học.

Trong khi đó tại Mạc tư Khoa, Bộ trưởng Thương mãi Mỹ Maurice Stans hôm thứ Năm thảo luận với Phó Thủ tướng Nga Vladimir Kirillin về mối liên lạc khoa học kỹ thuật và kinh tế giữa hai nước. Tại Vienne, Áo, hội nghị giới hạn vũ khí nguyên tử hôm nay vẫn tiếp diễn về các vấn đề đại cương mà chưa đi vào chi tiết. BộTrưởng Thương Mại Nga đi thăm 2 nước Âu châu sẽ trở lại Nga tuần tới để hội đàm tiếp thêm 1 tuần nữa.

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— T.H.C.T. 115 Hoàng Hoa Thám Gia Định 40.000đ
Số tiền đã nhận : 311.685đ
Tổng cộng : [illegible]
(ba trăm [illegible] mươi mốt ngàn sáu trăm tám mươi lăm đồng)

Báo Nhật ca tụng

Việt Võ Đạo hay hơn Nhu Đạo lẫn cả Thái Cực Đạo

ĐÔNG KINH (VTX).— Môn võ thuật Vovinam của VN được Nhật ca tụng là môn võ cao hơn Nhu Đạo của Nhật và Thái Cực Đạo của Đại Hàn, Đông Kinh nhật báo xuất bản tuần qua đã viết như vậy.

Ký giả của tờ Tokyo Shimbum, ông Wada hiện có mặt ở Saigon, đã gởi về Nhật một bài phóng sự ngắn về môn võ này.

Theo đó «có nhiều Trung tâm huấn luyện VOVINAM tại Saigon. VOVINAM cũng gọi là Việt Võ Đạo, là một môn đấu sức đầy nghệ thuật. Dựa trên căn bản những chiến thuật dùng cẩm cổ truyền VN, Vovinam đã hòa hợp các phương thức chiến đấu của Nhu Đạo Nhật, Võ thuật Trung Hoa và Thái Cực Đạo Đại Hàn, và đã được sáng lập vào năm 1938. Trong khi đó hiện có nhiều người theo học Thái Cực Đạo và Nhu Đạo. Tuy nhiên, môn Vovinam do người VN lập nên cao hơn là hai môn nói trên».

LÁI ẨU ĐỤNG NGƯỜI bị bắt lại khoe «chim» Đại úy tù 6 tháng

SAIGON 26-11— Một sĩ quan cấp úy có cái tên «Bảnh», nhưng những cử chỉ lại không «bảnh» nên đã bị Tòa án Quân sự sáng qua xử phạt 6 tháng tù ở về tội ngộ thương và truyền bắt giam tại chỗ.

Theo cuộc thẩm vấn bị can Đại Uý Hoàng Văn Bảnh, thuộc KBC 4705 và lời buộc tội của Trung Tá Uỷ Viên Chính Phủ thì chiều ngày 31-8-71, tại Long An sau khi cùng các bạn đồng đội đi ăn nhậu xong, mặc dù bị can không có bằng lái xe, vẫn nhảy lên chiếc quân xa Jeep 153.344 nổ máy phóng đại vào đường Nguyễn Đình Chiểu. Rồi không biết có phải vì men say đã làm Đại Uý loạng choạng nhìn một ra 2 không, mà đâm phải 1 thanh niên đi xe Honda có chở phía sau người mẹ khiến cả 2 mẹ con cậu này té lăn ra đường.

Sau khi gây ra tai nạn xong, bị can vẫn thản nhiên ngồi trên xe đạp ga phóng luôn bỏ mặc 2 nạn nhân làm cho những người qua đường mục kích rất bất bình. Do vậy người ta đã chạy tìm ngay Cảnh sát phóng xe đuổi theo.

Lúc Cảnh Sát chặn bắt bị can ở dọc đường, bị can chẳng những không chịu xuất trình giấy tờ mà còn cởi nút quần khoe «chim» của mình một cách khả ố làm cho người đối diện phải đỏ mặt quay đi. (Th.Vũ)

từ QUÊ ra TỈNH

Thêm 21 vụ báo ra tòa, 7 báo bị tịch thu

SAIGON.— Tòa Sơ Thẩm Tiểu hình Saigon trong các phiên xử ngày 18 và 19-11-71 đã xét xử 21 vụ báo chí trong số này có 18 vụ bị phạt từ 25.000đ đến 500.000đ và ba vụ được tha bổng. Các vụ bị phạt có các nhật báo : Báo Đen (4 vụ), ĐiệnTín, Đuốc Nhà Nam, Công Luận, tuần báo Diễn Đàn Chính Đảng Tin Sáng, Dân Chủ Mới, Cửu Long, Bút Thép. Chủ nhiệm tuần báoTuổi Hồng bị phạt khuyết tịch coi như đương tịch 30.000đ vạ treo vì vi phạm điều 35 quy chế báo chí trong số báo 2 ngày 22-7-71.

Theo tin Việt Tấn Xã, 7 nhật báo Việt ngữ phát hành hôm 25-11 gồm các tờ Tia Sáng, Đồng Nai, Cứu Dân, ĐiệnTín Tin Sáng, Báo Đen, Tin Điển đã bị tịch thu vì vi phạm Luật về Qui chế Báo chí. Các báo Tin Sáng, Đồng Nai, Cứu Dân, Điện Tín, Báo Đen và Tin Sáng đã đăng bài có nội dung gây hoang mang dư luận làm phương hại tới an ninh quốc gia đồng vi phạm điều 28a Luật trên. Riêng Báo Đen vi phạm thêm điều khoản 29 và BáoTin Điển đăng bài có tính cách xâm phạm thuần phong mỹ tục, vi phạm điều 35 Qui chế này. Các báo vừa kể bị tịch thu do quyết định của Bộ Nội Vụ và sẽ bị truy tố ra Tòa theo luật lệ hiện hành. (VTX)

Tổng Liên Đoàn Lao Động sắp bầu Ban Chấp Hành mới

SAIGON.— Tổng Liên đoàn Lao Động Việt Nam đang chuẩn bị Đại hội sơ bộ tiến tới việc bầu cử tân Ban chấp hành Trung ương niên khóa 72-74. Trong một thông cáo vừa được phổ biến và do ông Bùi văn-Thiện Chủ tịch Tổng Liên đoàn ký tên, Tổng Liên đoàn còn kêu gọi các Liên hiệp Nghiệp đoàn địa phương; nghiệp đoàn hội viên về sinh hoạt tại trụ sở Trung ương số 4 đường Lý Thái Tổ, Saigon để chuẩn bị Đại hội sơ bộ toàn quốc tiến tới Đại hội bầu tân Ban chấp hành Trung ương. (VTX)

Giữa ban ngày, đập bể tủ tiệm vàng hốt 20 lượng

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 22-11, có 2 thanh niên 1 mặc quân phục 1 mặc com lê, cùng đi trên 1 chiếc xe Honda đến tiệm vàng Đ.K của bà Trần Thị Nh. ở đường Mai Khôi giả vờ vào trong hỏi mua tấm lắc vàng. Trong lúc chủ tiệm mở tủ để lấy hàng cho khách xem, thì tên mặc đồ lớn móc khẩu súng lục ra đập bể kiếng tủ hốt 11 tấm lắc vàng nặng trên 20 lượng rồi ra xe Honda màu đỏ vọt chạy. Bà Nh. chạy theo la cầu cứu nhưng chúng đã chạy mất. (DL)

Nhậu say ngủ như chết bị bạn chặt mất ngón tay

SAIGON.— Chiều 25-11, 1 thiếu niên ngoại kiều tên Amath Y Sa (17t) (ngụ tại hẻm 24 đường Cộng Hòa) cùng một người bạn rủ nhau đi nhậu. No say, cậu này về nhà nằm ngủ như chết. Không biết với dụng ý gì anh bạn cậu tên Amath Y Sa lại lên đến dùng dao chặt đứt lìa ngón tay út của cậu này. Mãi sau đó có người trông thấy chở nạn nhân vào bệnh viện băng bó vết thương. (CC)

Cướp giật vẫn hoành hành

SAIGON.— Trưa 24-11, bà Đào thị X. (35t) ở đường Lê quang Hiển, đi mua hàng đến gócTổng Đốc Phương—Đồng Khánh, bị 2 tên cướp giật xách tay trong đựng 4.000đ.

— Cùng ngày, cô Cao thị Như Tr. (17t) con gái ô. chủ tiệm thuốc tây ở đường Thuận Kiều ngồi bán hàng bị 4 tên cướp có súng vào nhà uy hiếp toan ăn cướp. Nhưng rất may ông Cao văn D. chủ nhà từ trong ra trông thấy tri hô lên, bốn tên cướp bỏ chạy.

— Tối chiều, bà Khưu tô Ph. nhà ở đườngVõ trường Toản đi trên đường Hà tôn Quyền, bị 1 tên cướp giật xách tay trong đựng 20.000. Cảnh sát rượt theo chận bắt được tên Văn Ngọc Ch. (17t). (AH)

Thấy vỏ giàu sang cho mượn bạc triệu, mất dễ như bỡn

SAIGON.— Do đơn khởi tố của Ông Nguyễn văn Kh., Biện Lý Cuộc đã ra lệnh sai áp 1 căn nhà ở hẻm số 220 đường Trương minh Giảng và chiếc xe Mazda của Bà Nguyễn thị M. Nguyên do, trước đây M. có một nếp sống rất sang trọng đã đến nhà ông Kh. mượn tiền để làm ăn và nói rằng bị kẹt 10 triệu ở nhà băng Hoa Kỳ chưa lấy ra được. Vì là chỗ bà con, hơn nữa thấy bà M. quá giàu sang nên ông Kh. tin cậy cho mượn 2 ký rưỡi vàng cùng 700 ngàn đồng bạc mặt nhưng đến kỳ hạn đợi mà vẫn không thấy bà M. đem đến trả và khi lại đòi thì con nợ cứ khất «năm lần, bảy lượt», buộc lòng ông Kh. đã phải tạm gác tình để thưa nội vụ ra «ba tòa quan lớn» và Biện Lý đã quyết định như trên để chờ ngày xét xử. (TMN)

Bị gạt tình lẫn tiền, cô gái thoát y nằm giữa đường

GIA ĐỊNH.— Vì bị lường gạt cả tình lẫn tiền một cách tàn nhẫn, 1 cô gái trẻ đẹp nổi điên uống rượu say sưa rồi cởi hết quần áo nằm phơi nắng giữa đường. Nguyên cô Trần Thị H. (19t) con của 1 Thượng sĩ Bộ binh ngụ tại Ấp Nhất Trí 3 Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè trước đây có yêu 1 thanh niên tên K. Không dè K. là 1 tên điếm đàng nên đã nhẫn tâm lột hết tiền bạc nữ trang của cô H. cùng chiếm đoạt tiết trinh. Sau đó tên này đã bỏ trốn. Vì quá đau khổ cô H. đã nổi điên uống rượu say sưa cởi hết quần áo, nằm khóc than giữa đường. Dân chúng đa số là con nít bu xem đông đảo khiến xe cộ kẹt cứng cả đoạn đường. Sau đó Cảnh sát đã chở cô về nhà. (HT)

Plastic nổ tung 1 xe du lịch Mỹ

SAIGON.— 7 giờ tối 24-11, một tiếng nổ dữ dội đã phát ra tại trước nhà số 57 đường Hồng Bàng. Sau đó lửa bốc cháy chiếc xe du lịch số T A1105 của hãng Combinet Studies Division Macv. Người ta chạy lại dập tắt ngọn lửa, chiếc xe hư hại 40 phần trăm. Theo người hiểu chuyện cho biết thì quân khủng bố đã đặt plastic trên xe, nhưng rất may không ai bị thương. (AH)

Cảnh sát gọi, chạy luôn, bị bắn trọng thương

SAIGON.— 9 giờ đêm 25-11, cảnh sát ngồi trên xe tuần tiễu chạy trên đường Lục Tỉnh trông thấy một thiếu niên chở một cậu khác bằng xe Honda chạy ngược chiều đường Lục Tỉnh liền thổi còi chận lại xét hỏi. Nhưng hai cậu nọ phóng xe chạy luôn.

Tình nghi là kẻ gian, cảnh sát viên Lê văn Th. liền rút súng ra bắn nhiều phát thị oai để mong chận bắt cả hai. Chẳng may, đạn bay lạc trúng ngay bọng đái của một cậu tên Nguyễn văn Ú. (17t) (ngụ tại đường Hùng Vương, Chợlớn). Nạn nhân liền được chở vào bệnh viện cứu cấp bệnh tình có mòi trầm trọng. Cậu kia là Võ thanh L. (15t) (ngụ cùng đường) được mời về bót cùng cảnh sát nổ súng gây tai nạn trên.(CC)

Đại Úy lái xe Honda ủi vô trụ đèn chết thảm

GIA ĐỊNH.— Khoảng 11 giờ đêm 21-11, Đại uý Đặng văn Thành (50 tuổi) làm việc tại phòng quản trị Tổng Tham Mưu lái xe Honda chạy trên đườngVõ di Nguy. Khi chạy khỏi nhà hàngVictoria lối 100thước không hiểu vì lý do nào đã leo lề đụng vào trụ đèn trước căn nhà số 397. Đại uý Thành bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. Qua đêm 24-11, ông tắt thở. (DL)

Đại úy dùng võ hạ tên VC toan giết ông

BIÊN HÒA.— Nhờ bình tĩnh và mưu mẹo mà một Sĩ quan chẳng những thoát hiểm mà còn hạ được VC làm đồng bào ngụ quanh Quận lỵ Công Thanh ra ngợi. Được biết vào đêm 23.11, Đại úy X. (tùng sự tại Tiểu khu Công Thanh) đi công tác về có ghé thăm một người bạn ngụ ở ấp Thượng xã Bình Hòa và khi từ giã vừa đi bộ trong một ngõ chật chợt thấy bức rào dậu trước mặt xao động khả nghi, rồi có 3 tiếng súng nổ vang đạn bay xéo mang tai.

Biết gặp «thứ dữ» Đại úy X lanh trí ngã xoài trên đất vờ bị thương rên rỉ, quả nhiên có một bóng đen lù lù tiến đến và tên này cúi xuống quan sát, thì nhanh như chớp Đại-úy gài chân đạp tên này té ngửa. Rồi lẹ như máy, Đại-úy nổ luôn mấy phát Colt rất chính xác hạ tên này chết không kịp ngáp.

Ba hạ sĩ quan ngồi chờ bên ngoài nghe súng nổ khả nghi biết có chuyện không hay, liền xách súng xông vào để giải cứu, thì gặp lúc Đại Úy X. đang đi ra trên tay cầm khẩu súng lục K54 vừa tịch thâu của tên VC với nhiều giấy tờ quan trọng. Sau đó đồng bào nghe tin đã đổ xô đến và kéo đến xem rất đông và xác tên cộng quân được kéo về Chi khu để điều tra lý lịch. (DV)

GMC húc Taxi : 3 người bị thương nặng

SAIGON.— 5 giờ sáng 25-11, một tai nạn xe cộ xảy ra tại ngã tư Trần quốc Toản và Lê đại Hành gây cho 3 người bị thương trầm trọng. Những người này ngồi trên chiếc xe Taxi mang số 3862 chạy đến góc đường nói trên thình lình bị chiếc quân xa GMC húc phải. Ba người ngồi trong xe là hai vợ chồng ông Huỳnh Phố và bà thị Thôn (45 tuổi) cùng đứa con gái lớn tên Nguyễn thị Lợi (15 tuổi, ngụ tại hẻm 140A bến Lê quang Liêm) bị thương nặng được chở vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

tin cần biết

Lập Trung Tâm Sưu Tầm Sử Liệu PG Hòa Hảo

— Ban Trị Sự Phật Giáo Hòa Hảo Thủ Đô Saigon vừa thành lập Trung Tâm Sưu Tầm Sử Liệu P.G.H.H. nhằm mục đích chuẩn bị cuộc viết lịch sử P.G.H.H. sau này.

Địa chỉ liên lạc tạm thời : Ông Quan Hữu Kim 56, Lê thánh Tôn, Điện thoại 91.136, Saigon. Ông Nguyễn Trọng Luật 204, Gia Long, Điện thoại 23.591 25.311 20.562, Saigon. Ông Nguyễn Long 353/3 bis đường Vườn Chuối, Điện thoại 25.589, Saigon. Văn phòng Ban Trị sự P.G.H.H. Thủ đô 147, Ngô tùng Châu, Saigon.

Cấm chơi vũ cầu ngoài công lộ

— Tòa Đô chánh vừa ra thông cáo cấm các thanh thiếu niên không được chơi vũ cầu ngoài công lộ để sự lưu thông khỏi bị trở ngại

Thông cáo của Tòa Đô chánh cho biết gần đây, một số thanh thiếu niên thường hay đánh vũ cầu trên các lề đường và công lộ. Sự kiện này làm cản trở lối đi của bộ hành và có thể gây ra tai nạn lưu thông.

Để duy trì trật tự và an ninh công cộng, việc chơi vũ cầu trên lề đường và công lộ bị ngăn cấm triệt để. Nhân viên công lực sẽ trừng phạt gắt gao các người vi phạm.

Nhất định dời chợ cá đúng ngày 1-12-1971

— Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon vừa chỉ thị các cấp trách nhiệm xúc tiến mau lẹ các công chức cần thiết để kịp thời dời chợ cá Trần Quốc Toản sang chợ cá Chánh Hưng vào ngày 1 tháng 12 năm 1971. Việc này giúp cho sự phân phối cá biển ở Chánh Hưng trở nên phồn thịnh và giới tiêu thụ có đủ mặt cá chọn mua với giá phải chăng. Đại Tá Đô Trưởng cho biết việc dời chợ cá Trần quốc Toản còn nhằm mục đích đáp ứng nguyện vọng của đồng bào tại khu vực ngã 5 đường Trần quốc Toản, Nguyễn tri Phương, Lý thái Tổ và thực thi kế hoạch chỉnh trang Đô Thành mà Tòa Đô Chánh đang xúc tiến.

Trên 300 hồ sơ được trợ cấp thiệt hại chiến sự

— Trên 300 hồ sơ xin trợ cấp thiệt hại chiến sự thuộc các cơ sở tôn giáo và cơ sở chung đã được Uỷ ban Trung ương cứu xét chấp thuận, trong khuôn khổ kế hoạch tình quân dân.

Theo thông cáo của Cục Tâm lý chiến trong số những hồ sơ được trợ cấp nói trên, có 263 hồ sơ đã được Cục Tâm lý chiến chuyển đến các Tiểu khu và 53 hồ sơ gởi đến các Sở Hành chánh liên hệ ngày 10.11 vừa qua. Những hồ sơ này được trợ cấp tối thiểu là 5000đ và tối đa là 500.000đ.

Cục Tâm lý chiến yêu cầu đồng bào có hồ sơ được trợ cấp liên lạc với các Tiểu khu hoặc các Cơ sở Hành chánh Tài chánh liên hệ để biết kết quả việc thanh toán trợ cấp.

[illegible] VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang nhà ở 4 phòng đủ tiện nghi, garage, điện thoại gần cầu Công Lý hoặc gần Ty Công Chánh Gia Định. Liên lạc 84/16 Hoàng Hoa Thám Gia Định ngoài giờ làm việc hoặc ĐT.94562 buổi chiều.

Sang gấp cửa hàng tại Thương xá TAX. Xin hỏi tiệm Mỹ Thành 218bis lầu 1 Thương xá TAX Nguyễn Huệ Saigon. ĐT.25247 hoặc 99420.

Sang 2 quán nhà liền nhau số 9 và 10 đường Lê Thạch Saigon Quận Hoa Hồng tại chợ Xóm Chiếu kế bên [illegible] nhận Tư Sanh. Hỏi chủ 38 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà sang ngay [illegible] Quốc Hội Saigon, có 2 phòng ngủ [illegible] Garage. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Tax sang căn 3-4 lầu 2 tiện mở phòng liên lạc thương mại. Hỏi bà Nguyễn Tax phòng 423 lầu 3 ngoài giờ làm việc

Sang căn phố lầu tiện việc buôn bán. Hỏi 878 Trần hưng Đạo (Cholon) từ 8 giờ đến 10 giờ.

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 15 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 133/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

Sang phòng

Cần [illegible] có hàng rào sắt, tiện nghi. Sang 140 ngàn. 6000 tiền tháng. Hỏi Cô Hoa, phòng 416 Chung cư Quốc Thanh Sg.

SANG PHỐ

Đẹp, đủ tiện nghi, gần trường chợ, trung tâm thành phố. Hỏi 81/6 Nguyễn Văn Giai, DaKao.

Dịp may sang nhà mặt tiền chợ T.M.C và bán nhà mặt tiền 4t55x20 mới cất, đất chủ ngay Bến xe, nơi sinh sống cho mọi giới. Hỏi số 144/19 Xa Lộ ngang cây xăng Caltex.

Sang sạp Nữ trang cửa hàng bán nữ trang 1m8x2m5, sạp góc mặt đường, rộng rãi, đông khách. Hỏi 591/6/10 cư xá Bình Thới Q.11 chỉ dẫn.

Nhà sang số 72/5 Duy Tân Saigon, giá 1T với tất cả đồ gỗ hiện có. Liên lạc ngoài giờ làm việc.

Sang gấp phòng điện thoại công cộng số 15 tại Ngã Sáu Saigon đường Võ Tánh.

Sang phòng đầy đủ tiện nghi 10mx4,5m. tiền nhà mỗi tháng 3800đ. Hỏi 269F/17 Võ Tánh Saigon ngay rạp Quốc Thanh.

Nhà sang 1 triệu 2, tiền nhà mỗi tháng 1.000đ. 72 Phan văn Trị Giadinh.

Sang trọn từng lầu một hoặc thuê 3.20x18m đủ tiện nghi mặt tiền số 123 đường Bàn Cờ Saigon. Hỏi bà Danh lầu một.

NHÀ BÁN

Nhà bán

Luôn đất có BK 4mx17m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon, suốt ngày.

1căn nhà hẻm giá 420 ngàn 4mx12m. Hỏi lot 70/56 cư xá Đô Thành.

Nhà bán số 95 đường Bàn Cờ Saigon, mặt tiền, lầu đúc, đủ công tơ điện nước

700.000đ mặt tiền H. Hoa. Thám kế chợ, trường tiện mở cửa hàng thương lượng 305/40 (số cũ 261/40 Trương M. Ký Gia định)

Bán nhà trệt 2 căn liền, rẻ, có sân, có gát có 2 đồng hồ điện nước, nhà tắm, cầu. Hỏi 50/9 đường Hoàng hoa Thám Giadinh.

Nhà Đẹp (Luôn đất) 4mx17m có gác, lầu sau, an ninh yên tĩnh gần chợ trường học — hẻm cụt và rộng. lưới ruồi, bếp và phòng tắm gạch men, số nhà 54/18 Nguyễn cư Trinh Saigon (gần rạp Hưng Đạo).

Phố bán lầu đúc 3 tầng số 49 Minh Phụng Chợlớn đối diện trường Quốc Việt. — Phố lầu đúc 2 tầng số 6 Phạm hồng Thái Gia định cạnh tiệm thuốc tây Bảy Hiền và Minh Cường (2 cây xăng Saell).

Bán nhà 212/35 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, 1 phòng khách, ăn 1 phòng ngủ, nước máy và điện. đủ tiện nghi. Hỏi tại đây. giá rẻ.

Phú Lâm bán nhà vừa xây cất xong. đủ tiện nghi, sân rộng, xe hơi lên vào tận nhà. (hẻm rộng 4m) Hỏi số 578/23 đường Lục Tỉnh.

BÁN GẤP RẺ

Nhà vách tường Compteur điện, nước, cầu tiêu tại chợ tiện việc buôn bán Hỏi ; 58/141 Bến Hàm Tử (Chợlớn) cầu Chữ Y.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước, mua xong giao liền. Hỏi 193/125 Nguyễn Cư Trinh Sg [illegible] 266 [illegible] Sg

Nhà bán [illegible] 222 Cao [illegible]

Bán phố lầu luôn đất Giao nhà [illegible]

Cần bán [illegible] 20x 15m) có [illegible] thượng, mát mẻ, [illegible] đẹp. cầu tiêu, phòng t[illegible] Vì dời đi xa bán rẻ [illegible] Đền Khánh Hội Saigon.

Nhà bán

Số 125 Đại lộ Võ Tánh, Phú Nhuận có gác sau nóc bằng nở hậu có cửa sau, tiện mở phòng mạch hoặc buôn bán đủ mọi ngành.

Nhà bán gấp 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon, nhà 3 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ, có chỗ để xe.

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán rẻ hoặc cho ngoại kiều mướn, đầy đủ tiện nghi. 68/33A Trần quang Khải Tân định.

Bán một căn nhà cuối đường Pasteur, đủ tiện nghi. rộng. mát. Giao nhà ngay. Hỏi 1/4 Trần tấn Phát.

Bán đất trống 7 lô từng lô (4x20) tại 175/9 Nguyễn văn Thoại hoặc 280/13J Lê văn Duyệt Saigon.

Villa bán gấp 1 lầu sân thượng máy lạnh điện thoại khu yên tĩnh 215H/22 Chi Lăng PN. (Cư xá Chu mạnh Trinh hẻm thứ 4 bên trái) Sáng từ 7 đến 9 và sau 6giờ chiều.

Đất Chợ Nhỏ

sát mặt lộ vào Trường Bộ Binh Thủ Đức. Còn 1 lô 1052 th.v. có họa đồ, đã rào tường. mặt tiền rộng 30 th. khu vực an ninh, có điện và nước sông Đồng Nai. có thể cất villa. lập cơ sở thương mại hay kỹ nghệ hoặc cất nhiều căn phố. Bán theo giá cũ 3 Triệu. Xin hỏi ông Đề, 102 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT.41820.

Cần bán 1 căn nhà lầu đúc 1 tầng. Xin hỏi tại 656 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gấp 267/62/1D Trương Minh Ký TânSơnNhứt, 4mx20m. lầu đúc. có sân để xe hơi, đường nhựa. Giá 2.300.000đ.

Nhà bán 1T5 đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 123/8 Chi Lăng Gia Định.

250.000đ một nhà 3mx11m, có điện. nước. Hỏi 228/28 Nguyễn Huệ GĐ (cổng xe lửa 11 đi vào 150m).

Phố Mỹ Tho bán

Phố mới, dự trù cất lầu. 18mx4m. tiện buôn bán, mở ngân hàng hoặc ở. Hỏi 79 Nguyễn Huệ Mỹ Tho.

Nhà bán gấp mặt tiền mới làm 4x20m luôn đất, hai từng lầu đúc gạch bông suốt. cửa hàng rộng đẹp 4x10m, cửa sắt, có chỗ để xe, compteur điện nước riêng (220V. 110V). 2 phòng tắm, 2 cầu tiêu gạch men, cầu thang đá mài, máy bơm nước rất mạnh. Số cũ 97A Mai Khôi số mới 101/29 (Nguyễn văn Thoại rẽ vào 50m) (giá 4T2, giao nhà ngay). Đ.T.94 985 B. Đức.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữa Trường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang- Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ

404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000. Hỏi cô Cúc.

Mặt tiền phố lầu đúc, khu thương mại, đầy đủ tiện nghi. Tiện buôn bán mọi ngành. Đang có huê lợi 30.000đ mỗi tháng. Vì đi xa cần bán gấp. Hỏi 402 Phạm hồng Thái Gia định.

Nhà bán 4x17 luôn đất có bằng khoán, gần chợ, trường học, vách tường. gạch bông. lầu đúc phía sau. bếp. cầu, nhà tắm cẩn gạch men, compteur điện nước riêng. Hẻm rộng Camion vào tận cửa. giá 3T5. Hỏi 242/119 Nguyễn thiện Thuật Saigon 3.

Trại chăn nuôi và vườn cây ăn trái đang nuôi gà Parent Stock sản xuất gà con 4.000m2. 20 căn nhà 3m50x9. Hệ thống nước tại suối Lồ Ồ gần 2 hồ tắm Phụng Hoàng và Trúc Bạch, giá phải chăng. 178 Phan đình Phùng Saigon.

TRƯỜNG HỌC BÁN 5T4

Trường Tiểu học đang hoạt động hiện có 750 học sinh, 5 căn mặt lộ 20x18m. Hiện có 12 phòng (có gác) khu gần Phú Lâm. Khang trang (đủ tiện nghi), địa điểm tốt rất thích hợp cho việc khai thác Trung Tiểu học. Liên lạc số 48A Lục Tỉnh Cholon từ 9g-12g.

Nhà bán rẻ 680.000đ đủ. điện nước, gần đường, nhà thờ, chợ. Hỏi 64 Tôn thất Thành Saigon hoặc 269/56/4 Trương minh Ký Gia Định.

Dư nhà bán

1 căn nhà lầu đúc, 2 từng, đủ tiện nghi 09mx20m, sân rộng 09m. dài 20m, 2 mặt tiền đường Hùng Vương nối dài số 366 rộng rãi mát mẻ có giấy phép giá 12.000.000đ.

Bán một sở nhà và đất rộng 1100m2, gồm nhiều đặc điểm sau : — Mặt tiền có 3 căn phố để buôn bán. — Nhiều kho và cơ xưởng tiện lợi cho công việc kỹ nghệ. — Nhiều phòng để ở, có quạt điện nước đầy đủ (hệ thống nước giếng và nước máy). — Hệ thống điện 3 giây và 2 giây. Giá bán phải chăng Hỏi Mỹ Quang 684 Hùng Vương Thị Nghè Gia định.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4 tầng mới với những đặc điểm sau : — Mặt tiền, khu thương mại, có hẻm bên hông. — Gồm 7 phòng ngủ 3 phòng vệ sinh, 1 bếp và 2 phòng sử dụng rộng rãi. — Kiến trúc tân kỳ, đẹp. — Sân thượng mát mẻ cao ráo. — Mỗi phòng đều có quạt trần, đèn điện và hệ thống nước đầy đủ. Giá bán phải chăng. Hỏi Mỹ Quang 179 Triệu Đà C.L.

Kho hàng bán

có luôn 530th.vuông đất, tiện làm garage, xưởng tại số 84/KB23 Ng. văn Thoại Cholon. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon. Đ.T. 20.472.

70.000đ nhà Xa Lộ 90.000đ nhà Thị Nghè sau nhà đều là sông lớn, chắc giá cam đoan rẻ. Hỏi Hớt tóc Mỹ Thuật Dương công Trừng Thịnghè (trước trại Cửu Long) đứng từ 5.7g chiều trong 2 ngày.

Phố thương mại

bán luôn đất 3m60x15m đúc suốt 2 từng có sân thượng tiện nghi và trang trí đầy đủ rất đẹp, có chỗ để xe. Hỏi 175/44 Nguyễn văn Thoại (hông trường Nhân Chủ đi vô).

Cần bán hay hợp tác xây cất phố để bán 1 ngôi nhà xưa và 1 sở đất trên 300m2 tọa lạc tại đường Nguyễn Huệ kầu 1 ấp 1 quận châu thành Kiến Hòa (Bentré). Sau nhà hội Tin Lành Kiến Hòa. Xin thương lượng và liên lạc nơi số nhà 88/2 đường Đào duy Từ Phú Nhuận Gia Định (gần chợ Phú Nhuận) (bến xe Lambro Saigon-Phú Nhuận vô 50m)

Phố bán Phố trệt Phan thanh Giản Dakao 20x17m. Mặt tiền, bằng khoán. Tel Tiện mở phòng mạch, ngân hàng. pharmacie, cơ xưởng, nhà hàng (hiện đang thu huê lợi). Giá 18T. Hỏi ông Văn 420 Phan thanh Giản Saigon. Tel 9 .076.

320.000đ bán rẻ nhà tiện nghi gác suốt cao mát. Khu thương mại gần chợ, trường lớn Nguyễn văn Thoại vô 20m. Hỏi cậu Liêm 85C/2 Trần quang Diệu (nối dài) Ngã tư cây xăng Trương minh Giảng.

Nhà bán lầu đúc đã rửa cửa kiến đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi. Hỏi số số 1614A đường Lê quang Định (Gia Định) chùa Dược sư trông sang. lối vào có nhi Viện Santamaria.

Nhà bán nơi thị tứ trước mặt lộ nơi đông dân cư. Đầy đủ tiện nghi, nơi mát mẻ và rộng rãi. Giá phải chăng 1T2 Vì đi xa bán gấp giao nhà trống. Hỏi số 1367 Phạm thế Hiển (cạnh cầu Nhị thiên Đường).

Nhà lầu bán

4m60x28m luôn đất có BK. sát đường cái, gần chợ, trường học. Điện nước riêng, phòng khách, nhà bếp. 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, sân thượng, sân để xe. Kiểu đẹp rất chắc. Hỏi số 6 Phan văn Trị Gia Định (số cũ 2B1).

Tân Định Nhà bán luôn đất. Khu yên tĩnh, gần trường học, chợ. Đủ tiện nghi, công tơ điện nước riêng.Giao nhà ngay. Xem tại 104 Trần Tấn Phát Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ căn nhà 4mx14m, gạch bông.điện nước, luôn đất, số 29/78 Ngô Tùng Châu GiaĐịnh. Hỏi ô. Tám số 95 Lê văn Duyệt Gia Định. ĐT.25 856.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

2T8 phố mặt tiền 8mx16m. Số 49/1 Bạch Đằng Gia Định.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99833

Bán rẻ 6500đ 1m2 lô đất 530m2 khu B Phú Thọ, mặt đường Mai Khôi, khu biệt thự, tường cao bao quanh, nền chắc, bằng khoán riêng. Hỏi 7 Ngô Đức Kế Saigon. ĐT.20.861.

Bán Căn nhà 3.300x25.000 127 Dương Bá Trạc 1 máy bào thâm ván 50 tấc ngoại quốc 1 máy trộn hồ 1 bao, Hỏi 132 Dương bá Trạc.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán, 4mx16m. số 207/23 Trần Quốc Toản Sg. đối diện Việt Nam Quốc Tự. Hỏi tại số 207/26 Trần Quốc Toản.

Bán phố lầu đúc luôn đất có bằng khoán có chỗ để xe 3 phòng ngủ. điện nước riêng giá 4T6. Hỏi tại 36/53 Lam Sơn (khu sân hồ tắm Chi Lăng) Gia Định.

Đề Thám nhà bán lầu đúc 1 tầng, phố thương mại, 4x23m, có huê lợi, 2 Compteur điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi Photo Tuyết 234 Đề Thám Sg Đ.T. 90.253 (trong giờ làm việc).

Nhà bán mới làm đã kiên cột dù 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe. chắc giá 1T6. Xem nhà 19/3 Nguyễn Duy Gia định, cạnh trường về Chi Lăng.

Nhà bán đủ tiện nghi sân rộng (6m30x12m) Hỏi : 331/2 Trương minh Giảng. Saigon Sáng : 9g-12g chiều 2g30-6g.

Bán nhà 3 từng lầu đúc, mỗi từng là một Appartement, đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, bếp, cầu tiêu riêng, cạnh Ciné Casino đường Pasteur số 27, nơi phồn thịnh. Hỏi 26 Lê Lai Sg. Có người đưa đi coi nhà, Tel 22.746 hay 23.864 để hẹn giờ gặp.

Nhà bán 7T5 khu thương mại, mặt tiền, tiện khuếch trương kỹ nghệ hoặc buôn bán 7mx30m, giao nhà trống. Hỏi bà Khuê, 261 Trương minh Ký (Photo Trang Đài gần nhà thờ 3 chuông).

Đất bán 4 lô số bên Đệ Nhất khách sạn Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại số 12B Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 căn nhà 400.000đ có gác đủ tiện nghi, thuộc lô tái thiết Vĩnh Hội Quận IV, số 9/8 lô W6, khóm 7, phường Lý Nhơn, hoặc hỏi tại Chùa Quan Âm 226[illegible] ấp 10 Phan văn Trị Gia Định

Nhà bán gấp mặt tiền [illegible] 492 Minh Mạng [illegible] Chợlớn, [illegible]

Bán nhà lầu, vách tường, gạch bông đầy đủ điện nước, 5mx20m [illegible] 2/7 13 Bến Vân Đồn [illegible] khoảng 900.000đ.

Cư Xá Lữ Gia

Bán Villa song lập, thật đẹp. có sân, vườn cây, Garage điện 2,3 giây khu yên tĩnh xem 245/4 Nguyễn v- Thoại. Hỏi 70 Tháp Mười CL.

PHỐ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ

4x9m. 2 căn liền 8x9m địa điểm lý tưởng mọi ngành thương mại điện nước tiện đúc suốt. bán gấp rẻ. Hỏi Việt Hưng 530 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 1 nhà gạch luôn đất 4mx 18m đường Cường Để gần trường Thánh Mẫu 2, giá 950ngàn hỏi 38bis Nguyễn văn Thành Gia Định (buổi sáng).

Bán gấp nhà đúc

Nền lót gạch bông, có gát lửng, điện nước, cầu tiêu máy (Mỹ) douche, lavabo quạt trần. yên tĩnh, gần trường chợ nhà thờ. (Xin mời Ông Bà trả 700.000đ trở lại thương lượng) Hỏi 253 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Đất luôn nhà

Nguyễn văn Thoại và Trần bình Trọng GĐ 2.000đ 1m2. Hỏi 204 Lê Thánh Tôn [illegible] ĐT.22.871

Bán căn nhà lớn tại đường Hàng Xanh. Dài 40 th Rộng 6th có 5 căn nhỏ và vườn cây xe hơi nhỏ vô tận nhà, Bán giá hạ. Xin hỏi 401 đường Hai bà Trưng Tân Định chỉ dẫn.

Lầu đúc Trung tâm SG đủ điện nước nhà xe giá phỏng định 4 Triệu. Hỏi 17 Lương hữu Khánh hay 77/17 Bùi thị Xuân Saigon 2 Nhà trống.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc sân thượng, hướng đông Nam quay hai mặt phố, compteur điện nước riêng tiệm buôn bán 92 lô 70 cư xá Đô Thành (524 Phan đình Phùng đi vô ngã tư đầu tiên)

Nhà Xây bán gấp giá 460.000đ 4mx15m compteur nước điện đủ tiện nghi gần đường tránh Xi măng xe hơi vào được.Hỏi 150 đường Thoại ngọc Hầu Gia-Định ông Đạt số nhà 2078/4 từ12g-15 giờ.

Bán nhà 1 triệu 4 điện nước gạch bông gác suốt 3m20x12m Lê Văn Duyệt Saigon 400/8c ngang chợ Hòa Hưng lầu hẻm có bán.

Nhà bán mặt tiền đường Gia Long Saigon, phố lầu sâu 40 thước ngang 4 thước, cả đồ meuble điện thoại 8 cái máy lạnh. Bán giá 13 triệu cả đất luôn. Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon, bà Danh.

Bán rẻ : 1 căn có gác suốt đủ điện nước (xe hơi vào được). Hỏi 553/2A Trần hưng Đạo (từ 17g30-20g).

Bán nhà luôn 1900m2 đất mặt tiền bằng khoán riêng, có vườn cây ăn trái, đủ tiện nghi. Hỏi 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã Tư xóm gà quẹo trái đi thẳng tay mặt) hoặc liên lạc 128 Hai Bà Trưng, phòng 5S cô Hoàng chỉ dẫn.

Nhà bán luôn đất 93thv có bằng khoán, đủ tiện nghi. Hỏi 215-J Võ Tánh Saigon.

Đất rẻ Xa Lộ gần Cư Xá Ngân Hàng Q.G. 10x26 đã đổ nền vị trí thật đẹp. Ngã Tư hướng Đông 2000đ/m2. Do 20/21 Nguyễn Huệ Gia định.

Bán gấp 1T một căn nhà Đầy đủ tiện nghi, có lầu đường hẻm riêng, khu an ninh. Số 2/8A Hẻm chùa Bồ Đề Bạch Đằng Gia định.

1T6 nhà đúc, thật đẹp 4mx19m. có sân để xe hơi, điện nước riêng, khu sang trọng yên tĩnh. Tại 16/5A đường Nhà Thờ Chí Hòa (gần Hồ Tắm Cộng Hòa) hoặc hỏi tại 398 Bà Hạt Cholon.

Bán nhà 2 triệu tiện buôn bán tiện nghi. Hỏi tại lô 30 số 8 Vườn Chuối Phan đình Phùng Saigon, Tiệm may Tân Trang đi vô.

Nhà bán 2 căn nhà mới xây cất có gác lửng. đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. khu yên tịnh, hẻm có xe vào ra được. Hỏi 181/509 Tân Phước CL.

Bán rẻ nhà lầu đúc 6th,50x20 đủ tiện nghi, cửa hậu đường Ng-v- Trăng (ngã 6 Saigon) vào ngõ có 2 bồn nước, một trụ sở NDTVđi vô 50th căn thứ 2 số121/49

1T8 nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh xe ra vào, số 6/14 4m50x18m. 2T2 kiểu villa đúc, ngõ riêng, mặt tiền, sân xe kiểng 4m20x 30m. Số 225/20 Bùi thị Xuân GĐ gần ông Tạ.

Nhà bán 900.000đ 16x3.4 gạch bông nở hậu, điện nước có sân sau bên trong thật đẹp. Hỏi số 288/1 Bạch Đằng Gia Định vào hẻm 20m nhìn tay trái. Đầu hẻm nhà mộc Tự Đạt

Bán nhà Lầu đúc đủ tiện nghi xe hơi vô được giá phải chăng. Hỏi 252/71C Yên Đỗ.

Bán gấp 2 căn nhà, 1 Lý thái Tổ và Sư vạn Hạnh, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 75 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà quận 11 trung tâm Đô thành 1T1 căn bìa nhiều cửa sổ, cửa hậu lầu suốt, đủ tiện nghi điện nước, cách chợ Nancy 50m vì đi xa bán rẻ, giao trống. Ngõ Dạ lữ viện chợ Nancy số 42 TK12/6 Cộng Hòa Saigon.

Nhà đủ tiện nghi, có hoa lợi ngay. hiện mở nhà sách. đi xa bán gấp. 119 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà 3 từng lầu đúc 4m2x10m, công tơ điện nước, đủ tiện nghi, bán 2 triệu rưởi. 443/6 cống Bùi Phát, Trương minh Giảng.

THUYÊN CHUYỂN BÁN GẤP

Nhà số 164/27 đường Nguyễn văn Thoại, điện nước đủ, đường mới Tân Xuân Gia Định.

Bán nhà vách ván, lợp tôn 4m5x10m. Hỏi 183 Bến Nguyễn Duy Quận 8 Chợlớn (vì đi xa bán rẻ 200.000đ).

Nhà bán dọi hạ giá số 122 Bùi hữu Nghĩa Gia Định đủ tiện nghi, mặt tiền, mở nhà thuốc tây, phòng mạch, gần chợ bà Chiểu, gần nhà thờ bán gấp vì dời đi xa.

Vũng Tàu Bán một khách sạn 2 từng lầu 30 phòng (beton armée hết) gần bãi trước, luôn 1.200 thv đất, đang có hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3h00 thứ ba, tư, năm, sáu.

Nhà bán đủ điện nước, trung tâm chợ Ng. Tri. Phương tiện làm tiệm buôn các loại. Hỏi 558bis đường Bà Hạt suốt ngày.

Bán gấp lầu đúc ba tầng 3 phòng ngủ, sân thượng, kho, chỗ để xe. compteur điện nước riêng, Giá phải chăng Xin hỏi 182/28/D Trương minh Ký Phú Nhuận (Hẻm chùa Giác Ngạn).

Nhà bán 117/18 Cống Quỳnh nhà trống đủ tiện nghi xe vô tận nhà 4mx20. Hỏi nhà ngang mặt hoặc Đ.T. 97651.

Bán nhà gạch 38m2 mái ngói, có lầu đồng hồ điện nước, cầu tiêu, cống thoát nước đường rộng sạch sẽ, Trung Tâm Saigon, Chợlớn. Giá 1T1, Hỏi 16/47/11 Nguyễn thiện Thuật SG.

Nhà bán Đúc bêton, 3 tầng (1 trệt, 2 lầu) 4.5mx15.5m, mới xây xong chưa ở. Mỗi tầng có phòng tắm và V.S riêng. Rất tiện cho gia đình đông người. Ở khu yên tịnh, hẻm mới số 20 xe hơi ra vô dễ dàng. Nhà số 14/11 Nguyễn Huệ, Gia Định. Liên lạc Cô Nữ số 70 Cách Mạng. Hoặc Đ.T 95.267 Hỏi Ô. Tân.

300.000 bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi (mời 2 ông bà trả 250. 260.000 tới thương lượng. Hỏi 215/23B Hồng Bàng (trước công trường Hùng Vương).

Nhà bán 650.000

Khu Kiến Thiết Trương Minh Giảng gần Nhà Thờ, gần chợ và trường học và 1T2 1 căn phố tiện buôn bán đường Võ Tánh GĐ. Hỏi TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

Tân Định bán phố trệt tại chợ có đất 86mv BK điện nước, hướng Đông; sân để xe, giá bán 3t6, mời ông trả 3t4, mua cho em ở đường Nguyễn Thiện Thuật 28/11 đến thương lượng. hỏi 58 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán nhà đang buôn bán có đồng hồ điện, nước, và giấy nói. Hỏi 320 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. 50 Trần quang Diệu Sg

Rẻ đặc biệt

Trại cưa lớn, nhận cung cấp cây xẻ rồi (đầu, vên vên) cho các nhà thầu xây cất, trại hòm trại cây.., giá rẻ. giao tận nơi. Xin đến hỏi Cô Nghĩa số 9 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh (gần Cầu Sắt).

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Saigon.

Nhà bán thật rẻ

3T5, 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx 27m. luôn đất có bằng khoán, gần Nhà Thờ hàm (Fatima) đường Nguyễn văn Thoại đủ tiện nghi. Hỏi 362 Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 90163.

Về Mỹ bán 1 căn nhà mặt tiền số 387 Ng-Tri Phương Cholon. Đầy đủ tiện nghi 4m5x14m. Compt. 20A Giá 5T2. Giao nhà trống.

Bán phố lầu luôn đất 2 từng. sân thượng. Mặt tiền 180 Trần bình Trọng Đủ điện nước Garage.

Bán 1 căn lầu đúc đá rửa luôn đất 3thx9th nhà trống nằm trong biệt thự giá 2T8. 175 Phan đình Phùng Saigon.

1T4 nhà đầy đủ điện nước, gần chợ, gần đường tiện lợi có gác suốt mời ông bà trả giá 1T3 tại thương lượng. Hỏi số 242/21/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1T8 nhà lầu đúc, 2 tầng, đủ tiện nghi 12mx3m. Hỏi K3 liên gia 16 tiểu khu 10/8 đường Cộng Hòa Sg.

Nhà bán có lầu đúc trong cư xá an ninh, đủ tiện nghi điện nước, gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, có chỗ để xe hơi, sân xi măng sạch sẽ, lối xóm rất đàng hoàng. Xem nhà tại 33/235 Gia Long Gò Vấp, hẻm nhà thuốc gác Cộng Hòa. Hỏi : bà Hướng nhà số 248 ngay đầu hẻm, chỉ dẫn.

Nhà bán ba căn liền nhau trên 1 vuông đất rộng bán hết 3 căn hàng từ căn cũng được căn 1, 200.000đ, căn 2 300.000đ, căn 4, 400.000đ. 171/2 Tôn Đản K. Hội.

Nhà Quận 2 30/14 Nguyễn cảnh Chân Saigon có gác Compteur điện nước sáng có chợ được buôn bán (gần bót cảnh sát-chantrat).

Nhà bán đủ tiện nghi số 462/6 Nguyễn tri Phương Chợlớn

NHÀ BÁN HÒA HƯNG

Bán 1 căn nhà 8mx28m rất đẹp. lợp ngói có Compteur điện nước, và compteur máy lạnh gara vườn riêng biệt hỏi 493/119A Lê văn Duyệt Saigon (vào ngõ rạp hát Thanh Vân).

PHỐ BÁN RẺ

Bán gấp căn phố lầu đúc mặt tiền, khu đang phát triển, gần Saigon, đủ tiện nghi, 25mx4m, có điện thoại, đất tư, tiện lợi cho ai buôn bán ngả về miền Đông, miền Trung, giá 7T2 Xem nhà tại 139 Hùng Vương Thị Nghè, Đ.T. 96.313.

Vũng Tàu bán nhà và đất mặt tiền rộng 700m2, số 89A Nguyễn thái Học Vũng Tàu. gần chợ, trường học, bến xe, tiện mở cây xăng, garage, công xưởng. Liên lạc 31 Tạ thu Thâu Saigon.

Vùng Tân Định

Bán nhà trệt giao tường, vách tường, luôn đất 91m2 có bằng khoán, hướng Đông Nam, đầy đủ tiện nghi, điện nước có Compteur riêng, hẻm cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai bà Trưng.

PHỐ LẦU BÁN

luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng. đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V, giá 16T800.

ĐẤT THỦ ĐỨC sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ.T. 95.960.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 6 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110. 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Nhà tường lót gạch bông bếp phòng tắm cầu tiêu cẩn gạch men lầu ván cao ráo sạch sẽ giá 900.000đ 444/1 Lê v Duyệt Saigon.

Nhà bán Cư xá mới thiết lập vùng an ninh khang trang, có vườn hoa công cộng điện nước riêng. Phố 1 lầu 4x20m phố trệt, 4x17m, biệt thự song lập 10x27m. Hỏi Ngã tư Xa lộ Saigon Biên Hòa đường đi Chợ Nhỏ. Kế Bệnh viện Ngô Quyền.

Đất trống 2000m2 tại TT Thủ Đức cho thuê dài hạn hoặc hợp tác quý vị thầu khoán, địa ốc cất nhà phố... 165 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Bán một căn phố lầu tại Cư xá Lữ gia đầy đủ tiện nghi Bên cạnh trường Tiểu Học tại 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán căn nhà mặt tiền số 126/8 đường nhà binh số 3 Vũng tàu (gần bến xe mới cả 1.000m2 đất) Hỏi số 4 Bà Hom Chợ lớn.

Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22. có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người đầy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn. chắc giá 1T3.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, có điện nước, 30x4 2 lô đất trống dài 30x8m. Hỏi 281/5 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

Bán nhà lầu đúc 3 từng mặt tiền, xe Toyota Familiale 1000 đời EP. Hỏi 575 Bà Hạt CL.

Bán 1 căn lầu đúc thật đẹp 6mx7m Nằm sát mặt tiền Trần hưng Đạo Chắc giá 7 Triệu Hỏi 574/8 Trần hưng Đạo Saigon

Nhà bán 2 căn mặt tiền lầu đúc 5 từng đầy đủ tiện nghi đang sửa xe đông khách. 193-195 Nguyễn Biểu Chợlớn. Giá nhà định 8.000.000đ. Yêu cầu ông chủ trả 7.800.000đ đến thương lượng

220.000đ bán lại gấp nhà ngói 3mx11m gạch tàu đất 5mx15m cách chợ Gò Vấp 300m. Hỏi 74/20 Lý trần Quán Tân Định.

Villa lầu bán đủ tiện nghi đồng hồ điện, nước tường 20 10x20m, 6 phòng nhà xe chắc giá 5T. Xem nhà từ 8g-18g tại số 267/19B Trương minh Ký Tân Bình.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi, đúc 1 tầng, cần bán gấp. Hỏi 187 Nguyễn Tiểu La quận 10 Chợlớn.

Vũng Tàu Cần bán gấp Biệt thự số 8 Trương công Định V.T. Hỏi số 2 đường 23 Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon. Hoặc hỏi số 8 Triệu Âu. Vũng Tàu.

Bán lại cửa hàng. Tiệm cơm chay Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang. Hỏi tại tiệm.

Nhà lầu đúc bán. Số 32/95 Cao Thắng Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà đúc gác suốt 4mx14m. đầy đủ tiện nghi, giá 1.330.000đ. Hỏi tại 39/4 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, hẻm 267 số 333/29 đường Trương minh Ký GĐ. Mời ông bà đã trả 2.150.000đ đến thương lượng.

Bán rẻ 1 cơ sở 500m2 đất gần cây xăng Caltex xa lộ, trên có sẵn 1 nhà 15mx20m tiện làm garage hay bán vật liệu kiến trúc và 1 căn phố kế bên để ở và làm văn phòng. Do 448 Võ di Nguy P.N. chỉ dẫn.

Xây cất trang trí

đẹp, sang trọng, kỹ. Do KIM LONG 196B Trần quý Cáp Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà lầu gạch bông đẹp, đủ tiện nghi, điện nước, giá 600.000đ. Hỏi 245 30B Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền 257 Lý Thái Tổ 3m2x30m địa điểm tốt. Đủ tiện nghi. Hỏi 384/17 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

NHÀ BÁN CAO THẮNG

3x17m công tơ điện và nước riêng gác lửng. Hẻm rộng tráng nhựa xe vô tận nhà. Cửa hậu cách đường Trần quý Cáp 10m giá 1T5. Hỏi 6/161A Cao Thắng Saigon.

Bán nhà một căn 3mx20m có gác gần chợ trường học. 69/19 Phát Diệm SG. Đầy đủ tiện nghi. Một căn 3mx14 gác suốt,đầy đủ tiện nghi KT 16/34 Nguyễn Cảnh Chân SG hỏi 69/19 Phát Diệm Saigon.

320.000đ Nhà vách tường.đủ tiện nghi. hẻm xe hơi vô tận nhà. Hỏi 204/73/25 Hương lộ 14. Ngã tư Bảy Hiền đi khoản 1 cây số đến hẻm 204 đối diện chùa Phật Bửu Tự, vào hẻm 200m tới tiệm tạp hóa nằm giữa hẻm quẹo tay trái.

Đất Cầu Kinh

Đất mặt tiền quốc lộ 1 đối diện cư xá Thanh Đa còn 4 lô mỗi lô 100m Hỏi 256 Công Lý Saigon ĐT,94986

BÁN VILLA SONG LẬP

tại cư xá Phú Lâm A, 9mx19m, mặt tiền căn bìa, hướng mát, 5 phòng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 254 Trương minh Giảng Saigon Đ.T : 41.652.

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán, Trung tâm Saigon đầy đủ tiện nghi meublé 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon. xin nhận chuông.

Nhà bán mặt tiền 5m,5x32m nhà 5m,5x8m sân trống 24m vách tường, gạch bông. lầu cây compteur điện nước đủ tiện nghi cách chợ 20m. Hỏi 460 Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn giá 2T.

7T500 lầu đúc 3 từng biệt lập, đầy đủ tiện nghi 5mx13m, đồng hồ 30 Amp. có balcon, hành lang, sân thượng, 3 phòng vệ sinh, 3 phòng ngủ. 5 phòng linh tinh khác, 8 quạt trần. cửa 2 lớp. trên dưới 18 cửa sổ kiến bông sắt. Hỏi 337/1 Nguyễn tri Phương Sg.

Công chức bán gấp 1 căn nhà 3m2x18m còn đất để cất thêm, giá 920.000đ rất rẻ. 181/42 Âu dương Lân Saigon 8.

Bán 35000m2 đất ruộng tại Tân Kiên (Bình Điền) sát mặt lộ, cách cầu lối 500m, thuộc khu hình trang, an ninh hoàn toàn. tiện việc chăn nuôi hay công kỹ nghệ. Hỏi 89A (lầu 1) đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền 3m20x14m có đồng hồ điện nước. Hỏi số 256 Nguyễn duy Dương Q.10.

Bán gấp nhà có gác, điện, nước 3,5x14, vào hẻm 25m. 1 triệu.2, số 1545 bis, hẻm nhà may Hiền. Trước ty thuế vụ Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 3x10m. 00/67 Trần hưng Đạo Saigon 2

150 ngàn nhà có gác ở 16/16/50 Nguyễn thiện Thuật SG. Nhà trống mua xong giao liền. Xin mời cô Thơ ký Bệnh viện Hồng Bàng đến thương lượng.

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage. 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ 2T5.

130.000đ 1 căn nhà vách tường, gạch bông. có gác suốt 6mx4m80 điện nước. Hỏi 436/3 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà rộng. khu thương mại, đủ tiện nghi tiện buôn bán làm ăn mọi ngành. Tại số 2C Trần quốc Toản Sg (Công trường Dân Chủ gần TV Thăng Long).

2T2 nhà kiểu Villa nhỏ bốn phòng xinh đẹp Lavabo cầu tiêu, nhà tắm lát gạch men điện, nước riêng đủ tiện nghi 37/2 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

Cần nhà chú ý

bán hay cho mướn 1 căn nhà dài 18mx4,2m chỗ ở mát mẻ. thuận tiện làm ăn. điện nước dễ dàng. giá 370.000đ. Hỏi 196/14 Tôn thất Thuyết (Khánh Hội).

Phố bán lầu đúc suốt 4x15 đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán hoặc cho mướn lập cơ xưởng có bằng khoán 10 mẫu, cách Saigon 26 cây số. Hỏi 180A Lê Quang Định Gia Định. Cần trung gian.

Bán 1T2 nhà căn bìa. gạch bông. bên trong sửa sang đẹp có gác xếp, dư bên hông 2m. compteur điện riêng, nước. Khu yên tĩnh, an ninh gần chợ, 119F đường Nguyễn Lâm, cư xá Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán nhà đúc 2 tầng lầu 4x18, Compteur điện nước, Đ.T. 92.988 mặt tiền Lý thái Tổ Sg và 1 căn tường gạch gác gỗ, phần đằng trước đã đúc sẵn, có đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước. Xin hỏi 199/16 Trần quốc Toản Sg ngay cửa Viện Hóa Đạo ngang qua.

2.800.000đ bán rẻ 1 lầu đúc mới xây, có bằng khoán, 3 phòng ngủ, phòng khách, 2 toilette sân thượng, sân để xe, tại đường Thiệu Trị (Trương minh Giảng). Xin hỏi Bà Lê 3 đường Trần văn Thạch.

Phố lầu 131 Ng. Du Sg

Rất lý tưởng cho các ngành thương mại hay văn phòng. 50x4m15, 207m2, có BK. điện 110/220 luôn điện thoại số 99... Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức, khu sang trọng có piscine, bán hoặc đổi xe du lịch, điều kiện dễ dàng.

12T5 lầu đúc mặt tiền 2 tầng. 2 gác lửng, đất tư 3m9x25m, điện thoại, Compteur điện, Compteur nước và **3T6** lầu đúc, đất tư 3m6x19m, hẻm cụt có garage. bán rẻ máy trộn thực phẩm gia súc 200kg. Hỏi 76 Trương minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài).

Dịp may hiếm có

Nhà mặt tiền, 4m40x15m, đúc 2 tầng, bán rẻ 2Tr5. Hỏi 69/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán Villa lầu thật rộng đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân, Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái. hồ tắm. Hỏi 369 Trương-M-Giảng Sg. Đ.T. 41.401, giờ làm việc.

Cần bán Một căn phố lầu 4mx22m trống. gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh. ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh. điện 3 giây. có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ. ĐT Quân Sự số 40.203.

Bán nhà 3m60x12m có điện nước riêng, hồ nước, cầu tiêu phòng tắm gạch men giá 550.000đ. Xem nhà và hỏi tại 344 lầu 3 khu C chung cư Ấn Quang.

Nhà lầu đúc bán 4 phòng. Đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh. đường 186 Bùi Thị Xuân Tân Sơn Hòa Ông Tạ.

Nhà lầu tường, gạch bông rất đẹp cần tiền gấp bán rẻ 500.000đ 277/12 Đỗ Thành Nhân Xóm Chiếu.

Bán nhiều văn phòng thương mại nơi thị tứ đường QuốcTế có thể mua 1 phòng 1 từng lầu 5 phòng đường Trần Hưng Đạo trước cửa cinéma Palace và Tự Do xế cửa Saigon Ba Tô giá từ 500.000đ đến 5T, nhà có cất, thang máy. chân máy lạnh, quạt, nước nóng, lạnh, máy phát điện và ĐT. Ở xa mua 1 phòng để ở khi về Saigon khỏi phiền bà con, đi khỏi khóa cửa có người nhà gác. Hỏi bà Quản lý 146AB Pasteur, Saigon.

Tân Định bán nhà gác suốt 4mx10m điện nước tiện nghi đầy đủ. Hỏi 109/11Bis Trần khắc Chân Tândinh.

Đất Fatima Bình Lợi 2 lô 1000m2 Villa địa điểm đẹp 7 Đặng Dung Tân Định 14h-17h.

Cửa hàng thương mại bán luôn đất lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi chỗ an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT.22414.

Bán gấp. Nhà mặt tiền, gác suốt, đầy đủ tiện nghi 5x25 gần trường học. chợ. Tiện buôn bán và cho gia đình đông con. (Sẽ có hoa hồng cho trung gian). Hỏi tại 398 Dương bá Trạc Q8.

Đổi đi xa, cần bán gấp 1 căn nhà vách ván lợp tole gạch bông. làm rất cẩn thận và xinh xắn 4x14m trong cư xá sĩ quan Chí Hòa, giá rẻ mạt 550.000đ Hỏi bà Yến 463A Trần hưng Đạo SG (lầu) ngoài giờ làm việc (Nhà CS ngó qua).

Nhà bán 171/11, Tuy lý Vương tiện nghi đủ, lầu cây, điện nước riêng, hồ nước bếp, cầu gạch men. Đi xa bán rẻ. Hỏi : 196, Dương công Trừng Cho Lon 110, Nguyễn chế Nghĩa Cho lon.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m) đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái,địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ. kế nhà hàng ThanhThanh giữ khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ)

Nhận đặt mới và sửa chữa tất cả hệ thống ống nước, Robinet Douche, máy nước nóng. máy bơm nước v.v 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) góc đường Đồng Khánh.

Bán phố lầu đúc 4x20, 1 từng mới xây cất xong, 7 căn còn 1 căn điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2, chia 7 lô bán từng lô gần trường học Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà 95 Nguyễn văn Thinh Saigon, từng lầu 1, 8thx14th, giao trống. Hỏi Ô. Kim Hai 148-150 Tự Do, sáng từ 9h—12h.

Phú Thọ Villa song lập 119 cư xá 351 Lê đại Hành (lầu, điện thoại, máy lạnh) 5T.

Bán phố lầu đúc 4 từng có đất nơi thương mại chỗ thị tứ đường Trần hưng Đạo xế cửa cinéma Palace.

Bán 1 phố lầu có đất nơi thương mại đường Lê thánh Tôn chợ Saigon. Hỏi : Bà Quản Lý ĐT. 91.936, 146 AB Pasteur Saigon.

Bán nhà 4m5x23m 3 từng đúc đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 10T, lại thương lượng. 476 Lý thái Tổ Sg.

NHÀ THUÊ

Lầu đúc cho mướn 3m,x15 5m yên tĩnh. đủ tiện nghi. Hỏi 405 Lê văn Duyệt (trước chợ Hòa Hưng) Saigon.

Lầu cho mướn với điều kiện không cao rít Hỏi số 518 Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 8.000đ, 12.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi khu an ninh Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cholon.

Cho Thuê quán giải khát hỏi 121 Cống Quỳnh Saigon

Phòng cho mướn đủ tiện nghi Meuble. 7.500đ, và 15.000. Hỏi 80 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Phòng cho mướn 1 tháng 3.000đ bao điện nước thích hợp cho vợ chồng không con Sinh viên. Học sinh. Số 1439 hẻm 8 ấp Tây Ba Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Hưởng ứng Cách Mạng Kinh Tế Mùa Thu ăn, ở, điện nước, phòng đôi mỗi người từ 4000 đến 5000. Hỏi 321AB Lý thái Tổ.

Phòng cho thuê, khu yên tĩnh, đủ tiện nghi, rất tiện cho vợ chồng son. Hỏi nhà may Phượng Liên. số 27 đường Lò Vôi Ngã Năm Bình Hòa Gia Định.

Gác cho học sinh sinh viên thuê bao điện nước 3000đ một tháng, có thể chăn 265 Nguyễn công Trứ Saigon. Hỏi cậu Nghĩa, buổi sáng từ 10g đến 12g chiều miễn.

Phòng cho mướn ở liền. 220 Trần quí Cáp Saigon.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 đường Nguyễn thiện Thuật.

Phòng nhỏ cho thuê, lối đi riêng, khu Tân Định. dành cho vợ chồng không con, tiếp khách chiều thứ bảy, ngày chủ nhật, ngày thường 12g30 đến 1g30, chiều 7g trở lên. Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon.

Phòng đầy đủ tiện nghi. an ninh, kín đáo, lối đi riêng, tháng 8.000đ, thế chân 3 tháng. 136/26 T.Q. Diệu Sg 3 (dành vợ chồng son, độc thân).

Cần thuê nhà 30 phòng trở lên làm trung tâm giáo dục khu vực an ninh tiện đường chuyên chở công cộng gần trung tâm thành phố.Liên lạc giờ làm việc trừ thứBảy, cô Trang 42 Ngô thời Nhiệm Saigon ĐT 91719.

Cho thuê Appartement rộng đẹp mặt tiền đại lộ Trung tâm Thành phố gần chợ Bến Thành, 2 phòng ngủ, 2 tắm, bếp, phòng khách, ăn, tiện nghi tủ lạnh bếp gaz, nước nóng, máy lạnh, có téléph. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Cần mướn nhà

Cần mướn một căn nhà tiện nghi, riêng biệt cho một gia đình ít người. giá khoảng 12.000đ/tháng trở lại. Có thể đóng trước 3 hoặc 6 tháng. Khi chủ cần trả nhà lại ngay. Xin đến cho biết : Cô Nghĩa, số 9. Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (gần cầu sắt)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

LÒNG MẸ

VỊ HƯƠNG (GL)

TRỜI đang mưa ngoài sân trường cơn mưa nhỏ cũng làm cho khí trời thêm lạnh. Em tỳ tay trên khung cửa sổ, vài giọt nước mưa bay phớt qua mặt em. Một giờ giáo sư vắng mặt thật buồn, em đưa tay hứng giọt nước mưa, làn nước mát lạnh len vào kẽ tay em. Tất cả đều muốn dừng lại trong cơn mưa để cùng nhau bàn tán về các bọn trẻ lề phố.

Mười ngày nay em e lệ ngập ngừng, với tà áo trắng mới may làm quen với Trâm người bạn đầu trong ngưỡng cửa trung học, gặp lại Quỳnh bạn cũ để nhìn nụ cười hồn nhiên với chiếc răng khểnh dễ thương, gọi chị Thảo là Thảo chị để rồi họp hành vương quốc tý ty nhỏ của lớp.

Cho đến những ngày đợi bố [illegible] cổng trường, ánh nắng nhảy nhót trên vòm cây cao cao vút, phản chiếu những bóng sơ lung linh sặc sỡ ra thành những mảnh nhỏ đầy màu sắc. Ác chú chim bồ câu của trường cất cánh lên chuông chỉ còn lại mình em với vài chị bạn đứng nhìn dãy phố rộng thênh thang với ngôi trường cổ kính tiếng đọc bài của các chị buổi tối.

Trong những lúc ấy em muốn cho mình trở lại vào lúc mới lên 9 ngồi vào mỗi buổi chiều bố đèo em đi dạo theo bờ sông Hương [illegible] nói đi dạo cho khoẻ.

Nhìn dòng sông từ từ chảy bố hỏi em :

— Con có biết sông [illegible] êm ả, dịu hiền của quê hương ta không.

— Con biết chứ, đó là sông Hương và là nơi chôn nhau cắt rốn của con, con đâu có quên.

Bố cười kéo tay em ngồi xuống băng ghế. Em nhìn nơi ngọn bay qua [illegible] còn mờ qua làn sương dày đặc.

Lát sau bố chợt nói :

— Bé về thôi mẹ chờ ở nhà đó, sắp tối rồi trời trở lạnh kẻo ốm, vai con đầy sương rồi.

Em nũng nịu :

— Bố ngồi đây một tí con chưa thấy lạnh.

— Khi bé lạnh thì về nhà cảm, thôi về bé.

Em đứng lên khoác áo len che cho em, trở về nhà mẹ đã sắp sẵn bữa cơm. Em nói với mẹ.

— Mẹ ơi, bố khen tóc mẹ đẹp lắm, đẹp hơn cả dòng sông Hương lận.

— Mẹ vuốt tóc em :

— Sông Hương đẹp lắm chứ bé phải nhớ nơi bé ở có sông Hương hiền dịu như bàn tay mẹ hiền âu yếm con.

Em dạ nhỏ.

Rồi những ngày đi học về gặp trời mưa mẹ đứng cửa chờ đợi vẻ nóng lòng hiện trên nét mặt người mẹ hiền khi thấy bóng con từ xa mẹ chạy vội ra đầu trao cho em nụ hôn trìu mến mẹ nghiêng chiếc dù che cho em hai mẹ con cùng trở về nhà. Mẹ nói em đi thay đồ rồi đặt em trước lò sưởi rồi đi dọn cơm.

Em với tay nhặt thanh củi bỏ vào trong lò nhìn ánh lửa chập chờn rung rinh cùng tiếng nổ lách tách đang đưa em vào chốn thiên thai nơi ấy có cả bố lẫn mẹ em chạy xuôi quơ tay vào các bông hoa em đưa tay với bông hồng rung rinh trước gió cánh hồng mơn man với những sợi tơ êm dịu từng cánh như quấn lấy tay em. Em sợ hãi vội rút tay về nhìn lại thấy bông hồng vẫn nở đẹp đang hé môi cười với em. Em vội hái bông hồng nhưng cái gai của nó quá nhọn đâm em chảy máu.

Em vội đưa tay chạy lại phía bố mẹ bàn tay nhưng em chợt mất chảy mắt chẳng thấy bố mẹ đâu em ngơ ngác [illegible] một hồ sen cánh sen như [illegible] trôi trên mặt nước hồ hương thơm ngát.

Bông sen lại gần em và nở to ra [illegible] một người con gái đẹp như [illegible] lụa hồng [illegible] thấy [illegible]

— Thưa cô đây [illegible] vậy ?

— [illegible]

[illegible]

— [illegible] đi làm [illegible]

— Cô tiên [illegible] em chiếc hộp cho xu và nói :

— Khi nào đến đây em đưa tay xoa nhẫn ba lần sẽ có người ra đón bấy giờ em về nhà rồi đó em hãy đi thẳng.

Em chào cô tiên đi thẳng và thấy con đường lạ quá khác với mọi lần em về nhà không thấy cây soan tây, cây quỳnh nho nhỏ cũng không thấy chậu thủy tiên mà mẹ em vẫn để ngoài vườn. Trên con đường chỉ có vách đá dựng đứng em nhìn kỹ thì các tảng đá dưới chân em như mỉm cười rồi biến dần thành người. Các người này đuổi em. Em chạy mất miệng gọi mẹ lên đến khô cả cổ, đầu óc quay cuồng, mặt nóng bừng em cảm thấy mặt đất dâng lên và rồi mặt em sát với mặt đất em nhắm mắt ngã đi.

Không biết em đã mê đi bao lâu lúc tỉnh dậy em thấy mình nằm trên giường, em chẳng thấy gì hơn là bóng đen, một màu đen dày đặc. Em đưa tay quơ quạng bắt gặp một bàn tay êm dịu em nắm chặt lấy và rồi khóc òa lên. Tiếng mẹ em nhẹ nhàng khuyên nhủ :

— Đừng khóc nữa Thu con lớn rồi

Em lau nước mắt hỏi mẹ :

— Con làm sao thế mẹ ?

Có tiếng mẹ em sụt sùi rồi mẹ em đáp giọng buồn :

— Tối hôm đó con ngồi bên lò sưởi mẹ ở dưới bếp, bố đang sửa tay không biết con bị cảm vì cơn mưa vừa qua hay sao nữa mà khi mẹ bước lên nhà mẹ thấy con bị té mặt bị đập vào que củi trước lò mẹ dìu con vào phòng chăm sóc. Con mê man suốt hai ngày làm mẹ lo quá. Bác sĩ có nói bệnh con chữa khỏi con đừng buồn gì cả nghe Thu.

Em nói qua tiếng nấc

— Dạ

xXx

Một tuần trôi qua.. một tuần bố mẹ mong đợi, hy vọng, săn sóc em từng li từng tí, trong một tuần em nhìn đường đi trong nhà bằng hai tay, và suốt ngày ở trong phòng để chờ đợi ngày gỡ băng mắt. Sáng hôm nay em thức dậy sớm và cảm thấy lạnh em khoác chiếc áo ấm mẹ đưa cho và ngoan ngoãn uống cạn ly sữa đầy. Em chờ đợi cũng như mọi ngày, chờ đợi một ánh sáng mang đến cho em, em chờ đợi trong hy vọng tuyệt vời. Mãi đến 8 giờ Bác sĩ mới đến. Vị y sĩ bắt đầu gỡ giải băng mắt của em. Nhưng sau khi băng gỡ xong em vẫn chỉ thấy 2 vòng đen như cũ, có lúc chỉ còn lại một vòng. Mẹ em òa khóc khi thấy con gái đưa hai tay quờ quạng trong không khí, lúc đó em chợt thấy mẹ em đang khóc trong một cái vòng đen, rồi đến hai cái, sau biến mất. Em cố nhìn nhưng không thấy được gì nữa : em bị mù,

Em lo sợ bịt tay úp mặt xuống giường khóc. Mẹ em đến bên em đưa tay vén tóc cho em và lùa ngón tay vào sợi tóc của em. Em giữ tay mẹ và nói :

— Mẹ ! Con mù rồi phải không mẹ! từ nay con sẽ nhìn bằng hai tay

— Con ạ ! Mẹ chẳng biết làm gì khi con bị bệnh như thế này. từ ngày con bị ốm đến giờ bố ở nhà không đấy !

Em sửng sốt,

— Bố ở nhà với con hả mẹ, còn công việc ở sở bố...

Em cúi đầu im lặng nghĩ đến bố ngồi nhìn em bằng giờ bỏ cả công việc. Không, em tự nói ; em phải tự đi đứng, làm việc để bố mẹ lo công việc và em mỉm cười.

Bố bắt đầu đi làm trở lại, ở sở bố có ông kỹ sư hay tin em bị mù, vội hỏi thăm bệnh tình và cho biết ở Saigòn có các phương tiện đầy đủ hơn sẽ chữa cho em khỏi, nếu không chỉ để hai năm sẽ khỏi. Vì muốn con được sáng mắt và tiếp tục học bệnh bố mẹ em không sợ tốn kém có ý định cho em đi chữa mắt

Trong 2 tuần qua, em đi đứng được tự nhiên. không phải mò từng chỗ một. Đã 2 tuần ngày nào em với mẹ cũng ra băng ghế ngoài vườn mỗi khi trời tối. Một lần, khi ngồi với mẹ em chợt hỏi :

— Mẹ ơi hôm nay ngày mấy rồi hả mẹ?

— Ngày 16 con à.

— Mẹ xem thử trăng tròn không ?

— Có ! Ồ, đẹp quá.

— Gì thế mẹ

— ...

— Mẹ sao mẹ không nói, cái gì đẹp thế ?

— Mẹ đang ngắm trăng, ánh trăng vằng vặc trên giàn móng rồng trước nhà với những sợi dây leo biến thành những con rắn vàng bằng bạc lung linh dưới ánh trăng

Em chợt ngửi thấy mùi thơm của các đóa hoa kể từ ngày mất ánh sáng, em có thêm sự bén nhạy của thính giác và khứu giác. em đưa tay ra phía trước, nắm được bó hoa mát lạnh của u già đưa cho, em nghe tiếng mẹ khẽ nói :

— Nó như... u đưa hoa cho nó làm gì ?

— Tôi thấy hoa đẹp ngắt vài bông về cắm mợ à.

— Nhưng u đưa nó. mắt nó..

Giọng mẹ như nghẹn đi em vội nói ;

U già tốt quá, toàn là hoa thơm cả. em biết bó hoa này có hoa sói, hoa ngâu, hoa hồng, hoa Ngọc Lan, hoa sứ nữa.

— Có gì mà tốt, u hái ở vườn ấy mà.

— Ừ, tốt chứ. u cho em hoa có mùi thì em mới biết chứ còn u cho em hoa trà hay hoa giấy thì em chịu, làm sao đoán được ?

Mẹ, u và em ngồi im lặng một lát sau em hỏi mẹ :

— Bao giờ con đi hả mẹ.

— Có lẽ còn một tháng nữa con ạ

— Có chắc khỏi không hở mẹ.

— Mẹ tin rằng khỏi

Em nắm tay mẹ lòng sung sướng

Một tháng trôi qua, em sống trong hy vọng mắt của em sẽ sáng. Thế rồi ngày em chờ đợi đã đến. Em nhớ rõ sáng hôm ấy trời lạnh lắm ở Huế chưa có ngày nào lạnh bằng hôm ấy. Lúc ấy vào khoảng 7 giờ sáng em nắm tay mẹ theo chân bố đi ra ngoài, em chắc có lẽ sương mù hôm ấy khá nhiều đang bao phủ cả khu vườn nhà em.

Bố đưa em đến phi trường, em chẳng thấy gì cảnh đẹp ở đây, có lẽ rộng lắm. Tiếng loa phát thanh gọi hành khách em nắm tay mẹ lặng lặng cúi đầu khóc, cả mẹ cũng vậy em nghe tiếng mẹ nghẹn ngào :

— Con đi ngoan, mạnh nghe Thu

— Dạ, thưa mẹ con đi.

Khi lên máy bay với bố em có cảm tưởng như đây là chuyến xe vĩnh biệt xứ Huế nên thơ để không bao giờ được đi trên cầu Trường Tiền nhìn dòng sông Hương êm đềm. Tự nhiên nước mắt em chảy ra.

oOo

Em chỉ còn nhớ lại khi gỡ băng mắt một vùng ánh sáng chói lòa rọi vào mắt em, em nhìn mọi vật với một vẻ xa lạ như một người mới ở miền rừng núi về. Và rồi em khóc, em biết đây là những giọt nước mắt sung sướng trong đời em. Em thầm cảm ơn tất cả đã mang cho em vùng ánh sáng, trí em lúc đó quay cuồng vì những ý nghĩa sung sướng.

Mẹ em viết thư mừng con và hẹn tết sẽ vào thăm con, em run run ôm lá thư vào lòng lá thư với tất cả niềm yêu mến của mẹ hiền. Em vẫn phải chờ đợi, nhà em bây giờ được thêm những chậu cúc và cành anh đào lớn bày giữa nhà, em đợi mãi sao mẹ chưa đến mẹ đã lên máy bay từ sáng mà bây giờ đã bốn giờ chiều rồi, em nghĩ thầm : hay có gì trục trặc rồi lo sợ với ý nghĩ ấy Năm giờ, sáu giờ bố em đi làm về gọi em ăn cơm.

Bố lấy báo ra đọc, một dòng chữ lớn đập vào mắt em :

«Nguồn tin mới nhất của báo chúng tôi được biết ; sáng hôm nay một chiếc máy bay từ Huế vào Saigon khởi hành lúc 10 giờ vì gặp giông bão nên đã chạm phải núi đá rơi xuống và bốc cháy. Trong số các nạn nhân người ta thấy có một thiếu phụ khoảng 30 tuổi .. «Em òa khóc khi đọc tin buồn. Bố em lấy tờ báo đọc rồi buồn bã ngồi xuống ghế, ôm mặt

xXx

Em bước theo bố vào công nghĩa

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Chồn láu mắc lỡm và tơ

LÊ HOÀI QUỐC VIỆT kể

Chị gà tơ đủng đỉnh bước dưới bóng mát của hàng cây sát hàng rào. Chị gà tơ đang kiếm ăn như mọi ngày. Nhưng hôm nay vừa kiếm ăn chị vừa trông dáo dác. Không phải chị ta sợ bác Mực kho dễ như thường ngày mà là đang thấp thỏm lo sợ cho tánh mạng của chị.

Từ hơn nửa tháng nay, một tên chồn quỷ quyệt, láu cá không thể tưởng đã từ đâu lạc bước lại xóm này. Lông hắn màu xám tro có điểm vài chấm đen ở mặt và lưng.

Mũi hắn luôn bình tĩnh để đánh hơi. Lúc đầu hắn bắt gà vịt ban đêm, Nhưng sau này vì người ta giữ kỹ quá nên hắn ta đổ tìm kiếm ăn cả ban ngày. Vô phúc cho anh gà nào vào tay hắn, cũng không còn miếng xương chứ đừng nói gì là thịt. Giỏi lắm chỉ tìm được đống lông lá cùng. Ngay hôm qua khi chị gà mái tơ và anh gà cồ đang kiếm ăn ở hàng rào thì bị hắn ngậm một cái là đánh ngang lưng anh gà trống chỉ làm anh ta rung cả lên. Thế mà hắn còn đưa tay định chụp chị gà tơ, may mà chị nhanh mắt tránh khỏi.

Tuy vậy chị gà tơ cũng bị một vết thương sâu trên lưng làm chảy máu và đau đớn. Chị gà tơ hận lắm và nhất định tìm kế để trả thù. Ngày hôm qua bác Mực rượt theo hắn mà hắn vọt mất.

Chị gà tơ thầm nghĩ mưu kế để đối phó với tên Chồn quỷ này. Một lát sau chị đi ra ngoài hàng rào tìm một kẽ hở và chui ra ngoài.

Vừa ló đầu khỏi hàng rào chị gà tơ trông thấy bụi cỏ ở dưới mé lấy rung động rồi anh chồn láu cá đó đã hiện ra sừng sững. Anh nhăn răng cười khoái trá và bảo chị gà tơ :

— Ha ha ! Thịt mi mềm hơn thịt con gà cồ hôm qua. Ngoan ngoan đứng lại bây đi theo ta... ha ha...

Chị gà tơ vỗ đập mạnh đôi cánh và bảo :

— Ai mà sợ bác ! Tôi mà la lên một tiếng thì bác Mực ra thịt bác liền..

Chồn láu vẫn cười hả hả và bảo :

— Thôi ! Đừng dóc, bây la thì xem nào, coi con Mực làm được gì ta hả hả...

Lúc bấy giờ chị gà tơ khép nép năn nỉ :

— Xin bác tha cho cháu làm phúc..

— Phúc đức gì ! Ta đói quá rồi phải ăn mi mới được.

— Xin bác tha cho cháu sẽ dẫn bác đi ngõ tắt tránh bác Mực để bác tha hồ thịt các chú gà lôi mập béo..

Chồn láu ngắt lời :

— Hừ ! Mi dắt ta đi thịt gà lôi hay dắt ta tới nộp mạng cho con Mực khốn nạn nhà mầy... hả hả .. tưởng gạt ta dễ lắm hả con .. ta phải ăn thịt mi.. hả hả ..

Gà tơ vẫn năn nỉ, ỉ ôi :

— Thật mà bác. Nếu bác tha cho cháu thì cháu xin dẫn bác sang nhà bên cạnh này. Bác cũng biết là nhà này không có bác chó nào cả mà lại có hai chị gà tơ chẳng kém gì cháu..

Chồn láu gật đầu :

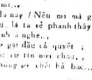
— À ! Thôi được.., vì ta biết nhà bên đây không có chó nên ta tạm tin mi..

— Mà này ! Nếu mi mà giở một phản phúc, là ta sẽ phanh thây mi ra trăm mảnh à nghe..

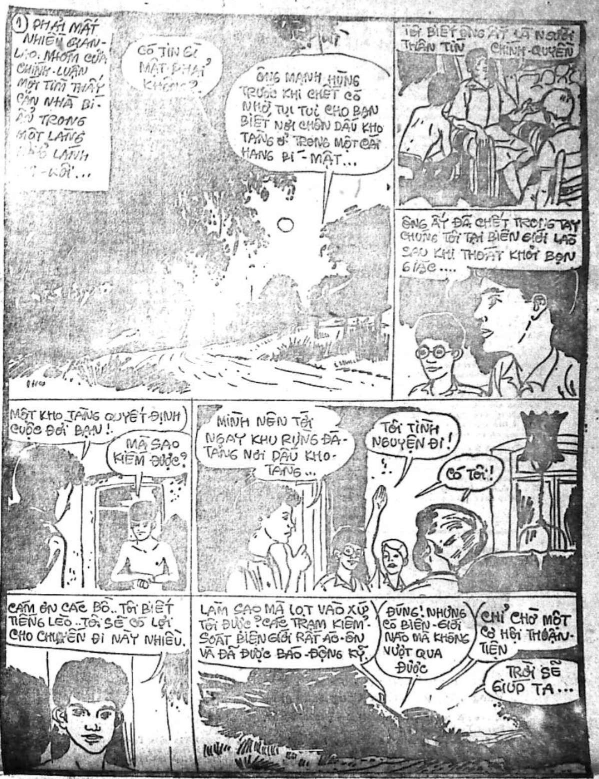
Gà tơ gật đầu cả quyết :

— Bác cứ tin nơi cháu., Vả lại ai mà không sợ chết hả bác...

(Còn 1 kỳ)



KHO TÀNG ĐẪM MÁU


① PHẢI MẤT NHIỀU GIAN-LAO. NHÓM CỦA CHÍNH-LUẬN MỚI TÌM THẤY CĂN NHÀ BÍ-ẨN TRONG MỘT LÀNG HẺO LÁNH [illegible]-VỜI...
CÓ TIN GÌ MẬT PHẢI KHÔNG?
ÔNG MẠNH HÙNG TRƯỚC KHI CHẾT CÓ NHỜ TỤI TUI CHO BẠN BIẾT NƠI CHÔN DẤU KHO TÀNG Ở TRONG MỘT CÁI HANG BÍ-MẬT...
TÔI BIẾT ÔNG ẤY LÀ NGƯỜI THÂN TÍN CHÍNH-QUYỀN
ÔNG ẤY ĐÃ CHẾT TRONG TAY CHÚNG TÔI TẠI BIÊN GIỚI LAO SAU KHI THOÁT KHỎI BỌN GIẶC....
MỘT KHO TÀNG QUYẾT ĐỊNH CUỘC ĐỜI BẠN !.
MÀ SAO KIẾM ĐƯỢC?
MÌNH NÊN TỚI NGAY KHU RỪNG ĐÁ-TẢNG NƠI DẤU KHO-TÀNG...
TÔI TÌNH NGUYỆN ĐI !
CÓ TÔI !
CÁM ƠN CÁC BỒ.. TÔI BIẾT TIẾNG LÀO.. TÔI SẼ CÓ LỢI CHO CHUYẾN ĐI NÀY NHIỀU.
LÀM SAO MÀ LỌT VÀO XỨ TỚI ĐƯỢC? CÁC TRẠM KIỂM-SOÁT BIÊN GIỚI RẤT AO-ĐN VÀ ĐÃ ĐƯỢC BÁO-ĐỘNG KỸ.
ĐÚNG! NHƯNG CÓ BIÊN-GIỚI NÀO MÀ KHÔNG VƯỢT QUA ĐƯỢC
CHỈ CHỜ MỘT CƠ HỘI THUẬN-TIỆN
TRỜI SẼ GIÚP TA...

---

(34) Tô-Ngọc

Đang nói chuyện dở dang, thì chợt một tiếng thét như xé không gian.

Đó là tiếng mèo gào. Tiếng gào nghe dễ sợ, vì âm thanh cao vút làm đinh tai người nghe.

Tiếng mèo nào gào vậy ?

Nhưng ông Mun thì vốn là mèo, ông nhận ra ngay là tiếng ai. Ông nói một mình :

— Mụ Mướp.. Làm sao mụ lại gào dữ vậy ?

Vừa rứt lời, thì thấy mụ Mướp từ hàng rào chạy tới,.. Mụ chạy thiệt nhanh, lao lẫn đi như không còn biết gì hết nữa.., Nhìn mớ lông dơ dáy của mụ, người ta thấy một vết hằn lớn và có máu rướm ra ngoài.

Ông Mun hỏi mụ Mướp :

— Cái gì thế ? Cái gì thế ?

Mụ Mướp sợ hãi quá, mụ không trả lời ngay vào câu hỏi của ông Mun, mà rên rỉ :

— Úi chao, nó uỵnh tôi đau quá,.. Quân chết bầm chết dẫm.

Ông Mun hỏi lại, giọng bình tĩnh hơn :

— Nhưng mà chuyện gì đã ?

Mụ Mướp đáp :

— Còn chuyện gì nữa.,. Bọn thằng Tư Heo đang tìm đánh tôi, chứ còn ai nữa...

Chị Vốt-Ka bảo mọi người :

— Đó, tôi nói có sai đâu.,. Tụi chúng tôi đây đề tính mần thịt tui mình đó mà,..

Mụ Mướp hổn hển, nói :

— Chúng nó rình tôi lúc nào, tôi không hay.,. Tôi vừa ló ra ngoài, là chúng nó lấy gậy phang luôn.,. Thằng Tư Heo cầm cả cây sắt ấp chiến lược, phang vào người tôi, nhưng may cây sắt hơi ngắn, nó đánh xuống chỉ hơi chạm vào người tôi thôi.,. Tôi không xụm bà chè, mà chảy máu thế này là may lắm rồi đó.,.

Tôi tưởng tượng cái cây sắt ấp chiến lược mà phát kinh.. Thứ sắt khum khum đó chắc không chịu được.,. Sắt ấp chiến lược và dây kẽm gai là những sản phẩm đặc thù của chiến tranh. Nhà ông Pồn không biết mua được ở đâu, mà tôi thấy chất đống phía sau nhà.,. Ông làm chuồng gà, giàn mướp v.v.. đều bằng thứ sắt cứng đó cả. Cây sắt đó mà nện trúng hoàn toàn vào người ông Đốm cũng làm cho ông Đốm gẫy xương sống chứ đừng nói là mụ Mướp. Mụ Mướp lẹ chân chạy thoát, chỉ bị sơ sơ thế thôi mà cũng đã hộc xì dầu ra rồi, Nếu bọn khốn đó cứ tiếp tục cùng những thanh sắt cây nhà là vườn của cái trụ sở canh gác ở đầu hẻm, thì rồi còn khối sanh mạng bị tan tành.

Chị Vốt-Ka hỏi mụ Mướp :

— Chúng nó có mấy thằng tất cả ?

— Ba thằng.,. Thằng Tư Heo là một, thằng Bảy Búa là hai.,. Còn một thằng nữa trông lạ hoắc, dường như không phải người xóm này.,.

Ông Đốm nghe thiên hạ nói chuyện, không nhắc tới ông thì ông có vẻ tức bực lắm. Ông phải làm một cử chỉ gì để cho người ta phải chú ý tới ông mới được. Cho nên ông lên làm một dường ông ồng, bảo mọi người :

— Thì ta lại triệt thằng Tư Heo như ta đã triệt thằng Hai Bò.,. Chung qui thì trước sau thằng Tư Heo cũng vào nhà pha nằm..,

Tôi bỗng hỏi :

— Làm sao cho thằng Tư Heo vào nhà pha được, bi giờ?

Ông Mun đang nằm trên máng, bỗng reo lên một tiếng mừng rỡ. Ông đã tìm ra mưu kế gì rồi chăng.

Mọi người đều hỏi, kể cả ông Đốm là người xưa nay vốn đố kị cái khôn ngoan của ông Mun.

Chị Vốt-Ka hỏi trước rồi chúng tôi phụ hoạ ngay theo :

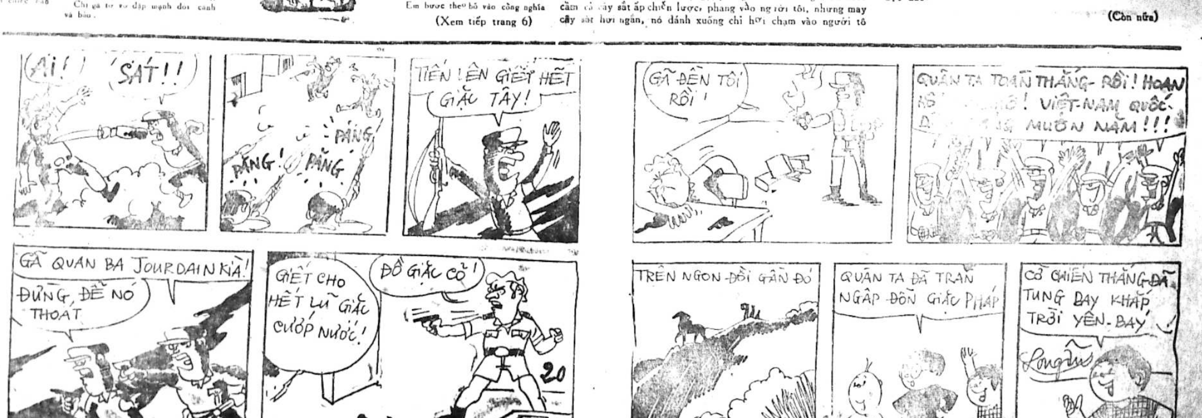
— Chắc ông Mun biết nhiều về thằng Tư Heo.,. Và ông Đốm hẳn đã nghĩ ra cách thức cho Tư Heo vào tù.,.

Ông Đốm tức Lulu có vẻ hài lòng về sự nhắc nhở đó. Ông bèn chậm rãi dề ý kiến của ông trở thành quan trọng và độc đáo.

(Còn nữa)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


AI !
SÁT !!
PẰNG !
PẰNG
PẰNG
TIẾN LÊN GIẾT HẾT GIẶC TÂY!
GÃ QUAN BA JOURDAIN KÌA!
ĐỪNG, ĐỂ NÓ THOÁT
GIẾT CHO HẾT LŨ GIẶC CƯỚP NƯỚC!
ĐỒ GIẶC CỎ !
20
20A
GÃ ĐẾN TÔI RỒI !
QUÂN TA TOÀN THẮNG RỒI! HOAN HÔ [illegible]! VIỆT-NAM QUỐC DÂN ĐẢNG MUÔN NĂM!!!
TRÊN NGỌN ĐỒI GẦN ĐÓ
QUÂN TA ĐÃ TRÀN NGẬP ĐỒN GIẶC PHÁP
CỜ CHIẾN THẮNG ĐÃ TUNG BAY KHẮP TRỜI YÊN-BAY
Long Ân

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỀU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 135

Lan Nhi, cô gái Mãn tài hoa

Lan Nhi là một cô gái của giòng họ Na lạp vốn người Mãn châu thuộc chánh hoàng kỳ. Tổ tiên của nàng thuộc bộ lạc Diệp hách. Hiếu trang hoàng hậu của vua Thái Tôn trước đây cũng họ Na lạp. Nói đến gia đình môn hộ của Lan Nhi, ta phải kể lể một gia đình khá giả, có tiếng tăm, Lan Nhi chính là tên tục của nàng, do cha mẹ đặt cho từ hồi nhỏ. cha nàng tên gọi Huệ Trưng. Giòng họ Na lạp truyền tới Huệ Trưng thì đã quá suy vì nghèo khổ

May được ông nội trước có công lớn đối với triều đình, do đó, Huệ Trưng mới có chút thế tập thừa ấn và mỗi năm có chút lương bổng lãnh về nuôi gia đình

Ông Trưng xuất thân nghề viết thiếp 6 năm trong nghề nghiệp, ông trở thành một người Tư viên. Vợ ông thuộc giòng họ Đông gia, vốn nhờ đó, nên ông nhờ thế lực bên vợ đây đi một phát từ cái chức nhỏ Tư viên lên cái chức Hải quan đạo (cũng như quan thế của ta) tỉnh An huy miền vu hồ

Hồi triều đình nhà Thanh, trong chức vụ đạo ban, phải nói quan đạo ở lớn nhất, triển vọng to tát nhất. ông Trưng may vớ được cái chỗ khuyết này, thật là một cái chuyện chi hữu. tha hồ rộng bước đường mây từ đây Lòng ông sung sướng như mở cờ. Ông liền mang gia đình lên đường đáo nhậm

Gia quyến của ông Trưng tuy không đông lắm nhưng cũng đã trai đủ gái. Ngoài bà vợ họ Đông giai và Cô gái Lan Nhi ra, ta còn thấy cậu trai tên gọi Quế Tường và cô gái út Dung nhi. Như thế thành phần gia đình gồm có 5 người. Trong hai cô gái, thì Lan Nhi là chị, lúc đó đã 12 tuổi.

Theo lời bà thái thái Đông Giai, thì khi sanh ra cô bé Lan Nhi, bà có một cái mộng rất quái lạ. Bà mộng thấy cái mặt trăng sáng long lanh từ trên trời rớt xuống ngay vào bụng bà ta. Bà giật mình tỉnh dậy, cảm thấy đau. Ngày mai bà sinh ra một bé gái, bé gái đó chính là Lan nhi,

Người Mãn châu thường coi trọng con gái hơn con trai (trọng nữ khinh nam chứ không như ở Việt Nam ta lại trọng nam khinh nữ). Bởi vì con gái khi khôn lớn còn có hy vọng làm hoàng hậu vì trọng gái. cho nên các gia đình người mãn thường cho con gái ngồi ghế đầu :

Bà Đông giai đã có cái quan niệm đó của tập quán nay lại còn cố cái mộng kỳ lạ nọ gây lòng hy vọng, cho nên càng chiều quí Lan nhi coi nàng như vàng như ngọc. Thêm một điều nữa là Lan Nhi mặt mũi lại xinh đẹp hơn Dung nhi nhiều, thân hình duyên dáng hấp dẫn khôn tả tính tình lại ôn nhu thuận thảo rất mực dã thế Lan nhi còn thông minh hơn người. tô son điểm phấn, chưng diện chẳng mấy kẻ dám bì kịp.

Trong số bạn gái chơi thân với Lan Nhi. có lẽ chỉ có một mình nàng là nhà nghèo, khổ sở nhất. bạn thì mặc nào tơ nào lụa, nào gấm nào vóc. trái lại nàng chỉ có vài manh áo với vài chiếc quần thô. Tuy vậy, nhưng với cái sắc đẹp tuyệt trần của nàng, dù chỉ khoác cái áo dài bằng vải bố màu xanh lá cây, nàng cũng nổi bật hẳn, không ai dám phủ nhận cái giá trị nghiêng nước nghiêng thành của nàng.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỬ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Văng vẳng kèm theo tiếng sấm gió

— Này, bây giải huyệt đạo cho mỗ, để cùng giết hắn một thể,

Hóa Duyên Trưởng lão nói :

— Ủa ! Té ra Thị Ân lại ẩn núp ở chốn này, làm mọi người tìm kiếm muốn chết được.

Dứt lời, y lướt tới, cúi xuống vỗ một cái, giải khai huyệt đạo cho Mạc Ác Tài.

Mạc Ác Tài lồm cồm bò dậy, kêu la :

— Ái chà ! Tiểu tử Liễu Tôn Trung kia. Tuyệt lắm. lão tử đang tìm người giết đây.

Thế rồi Hóa Duyên, Vô Cực, Trình Bất Nhược, Mạc Ác Tài bốn người nhanh nhẹn bao vây chặt lấy Liễu Tôn Trung.

Chàng biết dù có nói nhiều cũng bằng vô ích, liền hỏi :

— Còn bọn xung Vân đạo trưởng nữa đâu, sao không thấy tới ?

Mạc Ác Tài đáp :

— Bọn họ chia đường đi tìm kiếm tên cắt tiếng cương nhạt. Lão tử thật may mắn lại gặp được ngay cừu gia đây. Nào, ba bị trưởng lão động thủ đi.

Ba người kia lập tức xông lên, nhất tề tấn công Liễu Tôn Trung luôn.

Nên biết Vô Cực, Hóa Duyên, Trình Bất Nhược ba người là thân phận trưởng lão của Cái bang, võ công đâu phải tầm thường.

Võ công của Mạc Ác Tài tuy không có gì xuất sắc, nhưng rất nhanh nhẹn, cổ quái, luôn bất ngờ pháp ra những chiêu thật lạ lùng, khiến người ta khó lòng phòng bị.

Hơn nữa, lúc này bốn người đã mất hết lý trí, hễ xuất thủ là xả thân thí mạng, chẳng cần thủ thế,

Trong mắt họ, Liễu Tôn Trung là một kẻ thù đại ác, không thể nào buông tha được, nên họ bao xáy công kích như bò dứt xổ lòng.

Liễu Tôn Trung thì trái hẳn. Chàng là người thiên tính thuần hậu, đồng thời lại biết bốn người bị La quỷ mê hoặc bổn tánh, trong lòng đã lấy làm tiếc ân đời nào chẳng chịu hoàn thủ.

Chàng chỉ lợi dụng công phu hạ bàn «Tôn thượng ích hạ» trong Phần Cung Quái Tượng lướt đi né tránh.

Phạm vi trong căn phòng ấy chật hẹp, số đông đảo người như thế quần thảo, có mấy phen Liễu Tôn Trung suýt bị nguy hiểm, Trường phải Đoạn Mộc chưởng của Vô Cực trưởng lão.

Anh Tử xử dụng cây trâm bằng ngọc

Mạc Ác Tài đứng bên ngoài kêu la om xòm. Y không có cơ hội xen tay, bỗng liếc thấy Anh Tử đang đứng trong góc phòng, liền quát lớn :

— Con nhỏ này là đồ đĩ điếm hôi thối. Giết !

Dứt lời, y phóng thẳng về phía Anh Tử.

Liễu Tôn Trung đang ở trong thế bị động, nhưng chàng vẫn không dám trả đũa, vẫn dựa vào công phu hạ bàn né tránh.

Chàng bỗng thấy Mạc Ác Tài nhảy tới tấn công Anh Tử, đang định xông ra tiếp cứu, khổ nỗi bị Vô Cực, Hóa Duyên, Trình Bất Nhược ba người chưởng phong vũ động vù vù quây quần chặt, không sao thoát thân được.

(Còn nữa)

TRUNG NGUYEN TRUNG PHẦN
TÒA HÀNH CHÁNH KHÁNH HÒA VIỆT NAM CỘNG HÒA
THỊ XÃ NHA TRANG

Cáo Thị Đấu Thầu
(về năm 1972)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.—Khai thác hoa chi chợ, lò sát sinh và giữ xe 2 bánh tại tỉnh Khánh Hòa và Thị xã Nha Trang.

II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

a) Các chợ và lò sát sinh trong Thị xã Nha Trang : Tại Tòa Thị Chính Nha Trang lúc 9g sáng ngày 30-11-71

b) Giữ xe 2 bánh tại các Hí viện : Tại Tòa Thị Chính Nha trang lúc 9g sáng ngày 2-12-71

c) Các chợ thôn quê : Tại các Quận thuộc tỉnh Khánh Hòa lúc 9g sáng liên tiếp từ ngày 1-12-1971 đến 3-12-71.

III.— KÝ QUỸ TẠM :

1) CHỢ : Từ 4.500đ00 đến 597.500đ00.
2) LÒ SÁT SINH : 150.000đ00
3) GIỮ XE 2 BÁNH : Từ 25.000đ00 đến 90.000đ00.

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH VÀ NỘP HỒ SƠ

a) Chợ, lò sát sinh và giữ xe 2 bánh tại Thị xã Nha trang Tại Tòa Thị Chính Nha trang (Ty Tài Chánh) trong giờ làm việc.

b) Chợ Thôn quê thuộc tỉnh Khánh Hòa :

— Tại Tòa Hành Chánh Khánh Hòa (tham khảo điều kiện sách)
— Tại Văn Phòng các Quận (tham khảo Điều kiện sách và nạp hồ sơ) trong những ngày giờ làm việc,

Nha Trang, ngày 6 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG TỈNH KHÁNH HÒA
KIÊM THỊ TRƯỞNG THỊ XÃ NHA TRANG
Đại Tá LÝ PHÁ PHÀM

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Bầu không khí của bữa cơm gia đình

— NGON HAY KHÔNG, LÀ DO BẦU KHÔNG KHÍ BỮA ĂN ĐẾN 75 PHẦN TRĂM

— MỌI NGƯỜI SẼ CẢM THẤY ĂN NGON VÀ THẬT SỰ NO BỤNG, NO LÒNG..

Trong cuộc sống gia đình, bữa cơm bao giờ cũng chiếm một chỗ đứng quan trọng, nếu nó chưa phải là trung tâm của cuộc sống này. Bởi vì bữa cơm chính là lúc thuận tiện nhất để mọi người trong gia đình xum họp với nhau. Đối với rất nhiều gia đình Việt Nam hiện nay, có thể nói bữa cơm đang trở thành cơ hội độc nhất để cha mẹ và con cái được sống bên nhau. Vì do đòi hỏi của đời sống, nhất là tại các thành phố. Người cha người mẹ thường phải lăn lộn làm việc ngoài xã hội, còn con cái thì đứa này đi học, đứa khác lo việc này việc kia. Nghĩa là ngoài bữa cơm ra, hầu như người ta không thể gặp gỡ nhau dễ dàng được.

Do đó, chẳng nói chúng ta cũng thấy những giờ phút ngắn ngủi của bữa cơm gia đình thực là đáng quí và việc tạo được cho bữa cơm này một bầu không khí vui tươi, thoải mái là điều hết sức cần thiết. Sở dĩ bữa cơm gia đình cần có bầu không khí vui tươi là để giúp mọi người ăn ngon và một cách [illegible] đó, giúp cho việc tiêu hóa được dễ dàng. Ai cũng biết rằng bữa cơm là lúc để mọi người săn sóc trực tiếp đến sức khoẻ thể xác: việc ăn uống. Nhưng việc ăn uống nói đây sẽ ngon hay không ngon là do nhiều yếu tố chủ quan và khách quan, trong đó bầu không khí – là tạo ra do cách đối xử của những người đồng bàn – là 1 yếu tố đáng kể.

Theo sự nghiên cứu của một số nhà tâm lý học thì sự ăn uống của ta ngon hay không là do bầu không khí bữa ăn đến 75 phần trăm, còn chỉ do thực phẩm độ 25 phần trăm. Tỉ lệ đó có thể là hơi quá đáng một phần nào, nhưng đã là một bằng chứng cho thấy bầu không khí luôn có một tác dụng rất lớn lao.

Mỗi người chúng ta ít hay nhiều đã từng có kinh nghiệm về những bữa cơm trong một quán ăn nào đó bên cạnh những kẻ xa lạ, những bữa cơm không có được sự truyện trò thân mật giữa những người cùng ngồi ăn với nhau.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Một vài thứ Bánh dề làm

(Tiếp theo)

Bánh đúc dừa

Hai gạt bát bột gạo tẻ, thì 4 bát nước và nửa bát nước vôi trong, đốt ngón tay hàn the. giả bột lấy hai thìa súp mỡ nước cho vào nồi láng khắp rồi đổ bột nước hàn the, nước vôi, 1 đốt ngón tay muối vào trộn đều. tan hết sẽ bắc lên bếp đun phải quấy luôn tay, xát đáy nồi. Hễ thấy bột hơi đặc thì cho nửa chén dừa đã gọt vỏ và thái hạt lựu mỏng, 2 thìa súp mỡ phần thái hạt lựu vào mà đảo đều, Hễ thấy nặng tay và bột đặc nhiều hơn trước thì úp vung lại gạt than. bếp để mười phút mở ra đánh đều lên rồi lại để mười phút nữa mở ra thấy bột trong là được. Múc ra là chuối đã lau sạch mà rắc vừng rang, đổ bánh và đặt lên cho chặt và vuông vắn trong ngăn gỗ để nguội sẽ pha khổ theo chiều bao diêm dầy nửa phân tây là vừa.

— Bánh đúc nóng hành mỡ

Bột gạo tẻ gạt bát thì 2 bát nước vôi trong. một đốt ngón tay đìa the ; cách làm và nấu như bánh ưúc dưa chỉ khác là không cho dừa mỡ, khi chín múc ra đĩa tây sâu. Rồi xào nhân bằng thịt vai, mộc nhĩ tôm khô hốc nõn, hành hoa cho nhiều, nước mắm hạt tiêu, cà cuống cho vừa vặn. đổ lên mặt đĩa bánh, ăn nóng, hay lạnh tùy ý, với đậu rán rồi chấm nước mắm dầm giấm ớt

Bánh củ cải

40 cái củ cải non chắc. gọt hết vỏ xanh. xát nhỏ, rồi cho vào khăn vải, túm lại thả vào chậu nước mà bóp rửa 5 lần nước muối cho hết hăng xả lại nước cỏ vắt chanh nữa là được. Vắt ráo nước, 1 cân bột mùn tẻ tốt, thì cứ đong 1 vực bát bột. 2 vực chia tư 1 phần bát nước lạnh, một nửa nước để bóp bột cho tan giây lại. còn một nửa để thắng đường, 1 cân hai lạng đường tây trắng nấu thắng để nguội, 6 lạng mỡ phần rán lấy nước trắng, 1 đốt ngón tay cái hàn the giã nhỏ, lọc lại đường rồi gỡ củ cải tơi ra trộn chung bột đường hàn the, quấy cho mỡ láng đi khắp nơi, đổ bột vào ; bắc lên bếp quấy luôn tay cho đều cho đều đun cho thật đặc, bắc ra cho vào khuôn đã soa mỡ, đặt lên cho chặt. Lấy tờ giấy trắng dầy phủ lên mặt bánh rồi hấp. quả hấp sôi sẵn thì cứ hết hai nén hương là chín bánh (khuôn 1 cân) bắc ra để cả khuôn ngâm vào chậu nước lạnh thật nguội sẽ úp khuôn lên mâm gỗ có giải lá chuối rồi lấy dao bài mỏng pha khổ mỗi bề 5 phân tây, dầy nửa phân là vừa, xếp mỗi đĩa 2 lượt, mỗi lượt 4 miếng

Bánh Tô Châu

Một cân bột đong 1 cân rưỡi đường tây trắng 10 cái mộc nhĩ ngâm rửa sạch thái nhỏ vụn, 12 lạng thịt vai thái nhỏ vụn, nửa lạng vừng rang vàng qua. 12 chén đơm chè nước nửa để thắng đường còn nửa để nhào bột. Bột đường lọc lại, xong cho lẫn mộc nhĩ thịt. vừng bột, đường vào xanh đã tráng mỡ trộn đều, đặt lên bếp quấy luôn tay bột đặc thì cho va ni, hay nước hoa bưởi vào đều sẽ bắc ra múc vào khuôn rồi cũng làm như làm Bánh củ cải, cắt và bầy như thế.

Bánh hạnh nhân

Một cân bột mỳ tốt giây lại nửa cân đường tây bột 1 thìa cà-phê bi-ca-bô-nát-dơ-sút, 6 lạng hạnh nhân tuốt vỏ sạch, rang qua, giã một nửa cho vào bột, còn một nửa để bầy mặt bánh lấy mỡ nước mới rán thật trong trắng mà hòa vào bột hạnh nhân và đường bi các bô nát cho đều và dẻo cầm tay được thì thôi Nặn to bằng đầu ngón chân cái trên nhấn 1 hạt hạnh nhân rồi sếp vào khay kẽm cho vào nướng vàng nhạt là được

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36802
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
– Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công tác Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Bảy 27-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Chúa Nhựt 28-11-71

— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH
— Trần công Luyện Lô G 001 Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon
— Vũ Đình Kháng 170 — Nguyễn Hoàng CHOLON

TRUYỀN HÌNH
Thứ Bảy 27-11-1971

Việt Nam

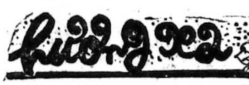
(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Hình ảnh tuần qua
13g16	Chương trình Thiếu Nhi Quê Hương Việt Nam
19g00	Thông Cáo
19g05	Vấn đề chúng ta
20g00	Tin Tức
20g30	Tạp diễn Trọng Thành
21g15	Điểm báo
21g35	Hình ảnh tuần qua
21g45	Thoại kịch « Ảo ảnh hai cuộc đời » do ban Vinh Sơn phụ trách
22g30	Tin cuối tuần
22g40	Thoại kịch tiếp. Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	CBS Newscomers
1305	Ironside
1405	Sports
1630	Charlie chaplin
1705	Hawai five-O
1800	Wild wild West
1900	News
1930	Name of the game
2105	Mission impossible
2200	News
2230	Movie : A pril in Paris
2400	Movie : Goodbye my Fancy



ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 73

CHƯƠNG MƯỜI BA
NHỮNG CUỘC KHÁM PHÁ

— Bác làm sao vậy. Chắc bác không được khỏe ?

Ông trạng sư Đầy để rơi mình xuống chiếc ghế bành, tia nhìn có vẻ xa vắng. Ái Liên bèn vội vã chạy lại chỗ Ba nàng và la lớn lên :

— Ba, Ba!

Ông Đầy nói ;

— Con yên tâm đi! Nhưng mà...con có thấy không ? Thứ dầu thơm này hình như có một cái gì trong đó.

Mai ra lệnh :

— Bảo, đậy cái nút chai dầu thơm lại đi!

Ông trạng sư Đầy chợt nói

— Khỏi cần, vô ích. Mùi dầu thơm này đâu có làm cho bác khó chịu gì. Đó là bác chỉ liên tưởng đến những sự kiện khó chịu trước đây, và hiện giờ bác đang cố tìm ra một câu giải đáp.

Ái Liên chợt hỏi :

— Ba nói như vậy là nghĩa thế nào ?

Ông trạng sư Đầy im lặng rất lâu, làm như bị biến dạng uôn trong những ý nghĩ của ông vậy. Thế rồi, đột nhiên ông bỗng búng hai ngón tay vào nhau rồi reo to lên

— Đúng rồi! Ta nghĩ ra rồi! Người đàn bà đi chung xe tắc xi với ta, chính người đó đã dùng loại dầu thơm này.

CHƯƠNG MƯỜI BỐN
ÁI LIÊN THEO DÕI DẤU CHÂN

Để mặc cho các bạn của mình đi ra xe trước, Ái Liên và Nhiếp vẫn còn cố nán ở lại để nghe tiếp câu chuyện cho biết rõ hơn. Cô gái này bèn hỏi ba nàng :

— Ba có chắc chắn rằng người đàn bà đó dùng loại dầu thơm hiệu «Mon Coeur» không ?

— Chắc chắn mà, con !

Ái Liên bèn yêu cầu Ba nàng mô tả cho nàng thấy rõ hình dạng của người đàn bà kia. Ông trạng sư Đầy bèn đáp :

— Con biết không, Ba đâu có để ý gì đến bà ta. Ba chỉ nhớ hơi mang máng rằng nước da bà ta hơi ngăm ngăm đen..

Ái Liên chợt reo lên :

— Nếu vậy thì có lẽ người đó chính là người đàn bà bán hàng rong rồi, Ba! Ba thì Ba nghĩ rằng bọn buôn lậu ở Nữu Ước đã cho Ba dùng một chất ma túy có hiệu lực chậm, nhưng con, con lại tự hỏi rằng không hiểu người đàn bà kia có phải cũng là đồng loã của bọn trên hay không ?

Ông trạng sư Đầy nói :

— Cũng có thể được lắm.

Ái Liên lại nói tiếp :

— Lại còn điều này nữa..

Và rồi, vì thấy con gái mình có vẻ ngập ngừng chưa muốn nói, ông trạng sư Đầy bèn khuyến khích thêm :

— Còn điều gì nữa, con nói tiếp đi!

Ái Liên nói :

(Còn nữa)

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 36)

CHƯƠNG 4

Không biết nàng có vượt qua nổi không ? Rồi cự; rồi sẽ đi đến đâu ? Mẹ nàng, vốn hiền lành, chỉ phản đối một cách nhẹ nhàng. Nhưng cha nàng là người nghiêm khắc, chắc sẽ phải quyết liệt, gay go lắm, Còn vợ, còn con Đình Phong nữa. Còn dư luận của bao nhiêu người chung quanh ! Nàng không biết nàng có đủ can đảm thắng lướt tất cả không ? Mà thắng lướt để làm gì ? Nàng đã chẳng chủ trương yêu chỉ để mà yêu, không, không tiến tới hôn nhân ư ? Nàng bắt đầu tự mâu thuẫn rồi chăng ? Bất giác, nàng thở dài, khe khẽ gọi

— Anh Đình Phong !...

CHƯƠNG 5

Dù muốn dù không, mối tình giữa Quỳnh Uyển và Đình Phong mỗi ngày một đằm thắm hơn, thắm thiết hơn. nồng nàn hơn. Nếu nàng không phải là con người có nhiều nghị lực, rất dễ buông trôi theo những cám dỗ nguy hiểm. Nàng nhất định chống lại mọi quyến rũ để khỏi bị sa ngã. Hơn một lần Đình Phong đã đòi hỏi nàng phải nhượng bộ mà nàng quyết liệt từ chối. Nhưng trong thâm tâm nàng thầm tự hiểu nàng sẽ phải đầu hàng ông nếu tình trạng này kéo dài và các cuộc tấn công của ông cứ dồn dập mãi. Nàng đã nghĩ tới việc trốn tránh ông một thời gian. Nhưng nàng không sao thực hiện nổi việc đó. Chỉ mới một ngày không gặp ông mà nàng đã thấy lòng dạ bồn chồn không yên. Thế là chính nàng phải tìm cách gặp ông. Và cứ như vậy tình yêu lại nồng nàn hơn.

Vì tình yêu nồng nàn quá, hai người yêu nhau gần như công khai; không cần giấu diếm gì nữa. Theo lời Đình Phong, hầu như cả làng báo biết rõ mối tình này. Ai cũng tỏ ra khâm phục ông lắm, khâm phục vì Quỳnh Uyển quá trẻ quá đẹp. Còn đối với giới bạn bè của nàng, cũng đã có một số người biết, đó là những người rất thân với nàng.

Một hôm, Bích Thảo gặp nàng ở trường, kéo nàng tới một chỗ vắng hỏi khẽ :

— Mình nghe đồn Uyển với nhà văn Đình Phong... yêu nhau phải không ?

Nàng thản nhiên hỏi lại :

— Ai đồn ?

— Có phải vậy không đã ?

Nàng nhún vai :

— Phải thì làm sao ?

Bích Thảo thoáng cau mày :

— Thì kỳ quá !

— Tại sao lại kỳ ?

— Ông già gần bằng tuổi ba Uyển rồi, không thấy sao ?

Nàng tỉnh khô :

— Ông kém ba mình có hai tuổi.

Bích Thảo nói như reo :

— Thấy chưa ! Ông già quá rồi mà.

— Già hay trẻ đâu có quan trọng

— Sao lại không quan trọng ? Nếu Uyển không coi là quan trọng thì kiếm ông lão bảy mươi mà lấy đại đi.

— Nhưng cái quan trọng là hai người có yêu nhau thành thật không.

— Uyển chỉ có thể biết lòng Uyển thôi. nhưng làm sao biết được lòng dạ người ta. Nếu mình không làm những người có vợ con rồi, không còn yêu ai thành thật, người vợ con nọ ra, Uyển phải cẩn thận lắm mới được.

Quỳnh Uyển im lặng. Nàng nghĩ tới người vợ xinh đẹp của Đình Phong. Chắc chắn hồi còn trẻ ông phải say mê bà ta lắm.

Bích Thảo lại nói :

— Dưới mắt bọn đàn ông đã có tuổi và có vợ con đùm đề, bọn mình chỉ là những trái chua làm họ thèm rỏ dãi. Họ sẽ cố chinh phục mình. rồi khi chiếm đoạt xong thân xác mình họ sẽ.. quất ngựa truy phong để quay trở về với vợ con họ.

Quỳnh Uyển ngạc nhiên nhìn bạn :

— Thảo có vẻ sành sỏi quá nhỉ; Ai dạy Thảo hay.. kinh nghiệm bản thân ?

Bích Thảo lườm dài !

— Kinh nghiệm bản thân hồi nào. Điều đó do chính mấy ông nhà văn viết ra. rồi mình tình cờ đọc được

(CÒN NỮA)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ SỐ 4172/TTGĐ
TRUNG TÂM THỰC TẬP Y KHOA
GIA ĐỊNH

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn (Lần Thứ 2)

1 – MỤC ĐÍCH : Cung cấp gạo nội địa cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định từ 01-01-1972 đến 31-12-1972.

2 – THAM CHIẾU : Điều kiện sách phê chuẩn số 109/YT ngày 11-10-1971.

– TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : KÝ QUỸ TẠM
GẠO NỘI ĐỊA
130 tấn gạo nội địa 5.395.000đ 134.875đ

4 – NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 29-11-1971, hồi 09 giờ tại Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

5 – NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

– Phòng Quản lý Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia Định.

– Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế, 59 Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc.

6 – NƠI NỘP ĐƠN THẦU :

Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trước giờ đấu thầu

Gia Định, ngày 17 tháng 11 năm 1971
Tổng Quản Đốc
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. HUỲNH VĂN HƯỚN

Lòng Mẹ

(Tiếp theo trang 5)

trang qua những dãy mộ trắng em đến một ngôi mộ mới đắp, cỏ mọc lan trên mộ Em thắp hương, quì xuống trước mộ khấn nhỏ :

— Mẹ có linh về đây với Thu mẹ bỏ Thu đi hoài, Thu khóc chả ai dỗ hết, đêm con ngủ có một mình à

Em thì thầm :

— Con cứ ngỡ tết năm nay sẽ vui hơn nhưng rồi mẹ lại đi chẳng để lại cho con một lời, bây giờ chắc mẹ ở trên thiên đàng hả mẹ. Mẹ có buồn không mẹ cho Thu đi với nha mẹ

Em đưa tay với vào quãng không bóng mẹ vụt biến mất mẹ khóc lên để kêu gào ai đem trả lại mẹ mình.

Bố nắm tay em đứng dậy, đứng thẳng nhìn vào hình mẹ như tươi cười với em, em nghe vẳng tiếng mẹ nói ;

— Con ráng học giỏi, ngoan ngoãn cho bố khỏi buồn nghe Thu.

Em dạ nhỏ,

Nắng chiều nhảo nhạt trên các ngôi mộ. Tiếng chuông chùa ở ngoài nghĩa trang vẳng lại Em thấy lành lạnh nhìn về con đường sỏi đá chạy dài trong nghĩa trang. Em thấy mình như bị một bàn tay to lớn ném ra khỏi mẹ xa thật xa.

---

mẹ ghẻ con chồng

(189) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CUA SƠN NAM

Lão Tư Lung nhìn cái bao trôi lều bều bên cột cầu. Lão nghĩ tới chuyện sát nhơn. Không khéo lão bị ở tù. Dường như lúc này thầy hương hào làm thân với lão. Lão nên theo ai, nên tin ai ?

Bà chủ cứ liếc về phía nhà trên.

Cửa cái khép lại nhưng cửa sổ thì mở hé, Hiền và ông chủ cứ đứng láp ló như rình rập.

Bà chủ cười thầm. Kế ly gián lúc này là để thực hiện nhứt.

Bà nói khẽ

— Tôi giúp chú. Họ nghi ngờ chú.

— Tôi có tội gì ?

— Đi vô nhà. Nói chuyện ở đây, họ thêm nghi ngờ. Tôi là vợ, ăn ở với ổng có hai mặt con, vậy mà ổng còn muốn giết tôi. Chú biết cái bao này do ai đem tới không ? Ngụ ý gì ?

— Dạ, tôi không biết

Vô tình, lão Tư Lung theo chân bà chủ, vào lẫm lúa. Bà chủ giải thích ;

— Đó là cha con ổng muốn hăm dọa sẽ giết người nào đó, nếu người nào đó, nếu người đó làm phản.

Lão Tư Lung nhớ đến chuyện gặp gỡ vừa rồi với thầy hương hào nên giựt mình :

— Tôi làm phản hồi nào ?

— Đừng nói lớn, ông nghe. Cha con ổng không tin ai biết Mặc kệ họ làm gì thì làm. Đêm nay, chắc tôi không dám ngủ ở đây.

Lão Tư Lung nói :

— Bà đi đâu ? Cho tôi theo với.

Bà chủ nhìn ra sân :

— Đi xóm, coi sự việc ra sao ? Ai lo phận nấy

Lão Tư Lung lại hốt hoảng :

— Cho tôi đi theo với !

— Lúc này. tôi không tin ai hết.

Nói xong. bà chủ ra khỏi cổng, bước nhanh. Thằng Trúc không hiểu chuyện gì đã xảy ra, cũng lo sợ .

— Cho con đi theo với !

— Thôi, con ở nhà. Má đi một lát là về. Đi theo chộn rộn lắm.

— Cái gì ở trong bao vậy má ? Con sợ lắm.

Nói xong, thằng Trúc chạy theo mẹ. Người bối rối nhất vẫn là lão Tư Lung. Từ trên nhà, ông chủ bước ra, nói với giọng gắt gỏng :

— Cái gì mà nói chuyện riêng ? Bà nói với chú chuyện gì? Ai bày mưu phao vu cho tôi.

Lão Tư Lung lắc đầu, nhớ tới lời tâm sự của thầy hương hào. Đúng là ông chủ và bà chủ đều ích kỷ, lão chỉ là người ở giữa, để hy sinh mà thôi. Theo phe nào, cũng là làm tôi tớ. Lão nói :

— Tại sao ông chủ nghi ngờ tôi ?

— Việc làm của ông đáng cho tôi nghi ngờ. Một là ông đi xóm quá lâu, hai là dường như hồi nãy vợ tôi nói riêng điều gì. Ông dấu diếm tôi. Tôi có làm điều gì cho ông buồn phiền.

Lão Tư Lung vô nhà, ngồi trên bộ ván. Lát sau lão nói gắt vì Hiền cứ đứng bên cạnh với thái độ bặm trợn !

— Ông làm gì ngoài đó.

— Quá tức giận, lão Tư Lung đáp ;

— Tại sao cậu nghi ngờ tôi. Trước kia, ông chủ bị nhốt trên gác, tôi là người bắc thang lên, phá nóc nhà để giải cứu mà. Bà là chủ, bà kêu tôi nói chuyện thì tôi phải nghe. Tôi là đứa ở mướn.

Ông chủ dịu giọng :

— Chú đừng hiểu lầm. Theo ý chú thì ai bày chuyện để cái bao dưới bến ? Phải thầy hương hào không ?

— Hồi tối tôi ngủ, tôi không biết. Từ rày, ông chủ cho tôi đứng ngoài cuộc...

— Thôi, chú đừng giận, chẳng qua là tôi quá bối rối. Tôi già yếu, thằng Hiền thì quê mùa, vừa có tang mẹ ruột rồi lại mẹ vợ. Nó đâu lanh lợi như chú, bởi vậy tôi mới nhờ chú đi xóm. Bà Điếc đâu rồi ?

— Sao lại hỏi tôi ?

— Tội nghiệp tôi, chú ơi ! Ý của tôi là muốn nhờ chú đi xóm, nghe ngóng cho biết. Hay là bà ta còn ở lẫm lúa, bị nhốt, bị trói tay, nhét vải vô miệng ?

— Tôi chưa biết...

— Chú đi xóm dùm tôi...

(CÒN NỮA)

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy -
VEREX
NGƯỜI LỚN – CON NÍT
Số KN500-BYT/QCDP.20-10-69

Chuyện phiếm

Hợp thức hóa và Ngân sách 1972

Của Vĩnh Nam

Các vị dân biểu của Pháp nhiệm 2 đã được toàn dân long trọng bầu lên mãi từ ngày 29 tháng 8 năm 1971. Sau đó, cụ niên trưởng nhà nghề «Nguyễn bá Lương» đã long trọng triệu tập quí vị đại diện dân tới nhà hát Tây Việt Nam Cộng Hòa vào ngày 4-10 năm 1971, một ngày sau khi tổng thống «độc diễn» đắc cử vẻ vang với một tỷ lệ vô tiền khoáng hậu gần trăm phần trăm. Gặp nhau, tay bắt mặt mừng, mặc dù trong bụng vị nào cũng đã thủ sẵn một lời chửi để giữ cho vị kia khi hữu sự : đồ gia nô, đồ CIA, đồ đối lập cuội, đồ Cộng sản trá hình...

Công việc đầu tiên là lập văn phòng tạm thời. Sau đó là công việc hợp thức hóa.. Mặc dù thời đại này là thời đại du hành không gian với vận tốc cả hàng chục ngàn cây số giờ, thời đại được tính bằng năm chứ không còn tính bằng chục năm, thời đại của những biến chuyển từng ngày từng giờ, nhanh chóng hoa mắt. Nhưng đối với quý vị dân biểu của Pháp nhiệm 2 đệ nhị Cộng Hòa Việt Nam, thì cái tác phong quân tử luôn luôn phải được tuân giữ; một trong những nét đặc trưng của tác phong đó là bài ca : ta cứ tà tà ! Chẳng nên đi đâu mà vội, cho dù ngày củ sắp tàn. Mặc, ta cứ tà tà !

Quốc dân qua báo chí, dù có tỏ ý bực mình về cái tác phong tà tà ấy đi chăng nữa, thì quý vị đại diện dân cũng cóc cần. «Qua sông đấm bòi vào sông» câu nói của thánh hiền xưa đâu có sai được. Bây giờ thì ông đếch cần thằng nào con nào nữa. Ông cứ tà tà ! Thằng nào chết thì cứ chết, tao tà tà mặc tao. Ai bảo bọn bay ngu bầu tao lên làm chi ?

Thực ra thì «ông» cũng biết rõ lắm, «ông» ý thức rõ lắm rằng : tài khóa 1971 sắp sửa mãn rồi; Dự luật ngân sách 1972 đã được đệ nạp văn Phòng hạ viện từ ngày 19-10 năm 1971 Và dự luật ấy, xét một cách cụ thể, chính là công việc quan trọng nhất của «ông» dân biểu.. «ông» có thể bê bối trong tất cả mọi các công việc khác, chẳng ai dám nói làm chi; nếu chỉ cần «ông» xét thật kỹ và thật khắt khe dự luật ngân sách. Bởi đó là thủ tục đã phát sinh ra nền dân chủ hiện đại lần đầu tiên tại Anh Quốc. Thực như vậy, vì ai nắm được hầu bao là nắm được uy quyền. Người nào có quyền cho người khác chi tiêu rõ rệt là người đó đã nắm mọi uy quyền trong tay. Uy quyền ấy người dân đặt trong tay các vị dân biểu rất khả kính của Pháp nhiệm hai đệ nhị Cộng Hòa !

Nhưng đặt thì đặt, còn hành xử hay không lại là chuyện khác. «Ông» rất biết tài hóa 1972 là một tài khóa quan trọng một tài khóa mà toàn dân phải xây dựng quân lực cho hùng mạnh đáp ứng chính sách Việt nam hóa chiến tranh của ông bạn đồng minh vĩ đại, một tài khóa mà toàn dân còn phải thắt lưng buộc bụng để xây dựng kinh tế đáp ứng chính sách Việt nam hóa kinh tế cũng của người bạn đồng minh vĩ đại bên Tân thế giới một tài khóa mà tổng số xuất lên đến 294 tỷ 786 triệu nghĩa là hơn ngân sách 1971 kể cả phần bổ túc tới 27 tỷ 786 triệu Nếu tính phần trăm thì hơn 10% ngân sách của tài khóa trước; một tài khóa mà phần dự thâu kể cả 35 tỷ hy vọng có được do quỹ đối giá và chương trình nhập cảng P.L.480 đem lại cũng chỉ mới có 238 tỷ 509 triệu. Phần thiếu hụt lên đến 56 tỷ 277 triệu Đằng khác trong số 238 tỷ 509 triệu kia thì hết quá phân nửa là thuế nhập nội trên căn bản 750 triệu mỹ kim nhập cảng Biết tài khóa này liệu có nhập cảng đến mức đó không trong khi 18 phân bộ của Phòng Thương mại Sài gòn đang kêu rối lên là không bán được hàng và trong khi bộ kinh tế mời mọc Thương gia mua số ngoại tệ sở hữu để nhập cảng dần !

«Ông» biết rất rõ những điểm đó, «ông» biết rằng 130 tỷ tiền thâu về chương trình viện trợ thương mại hóa và chương trình P.L.480 là những khoản thâu hết sức bấp bênh.. Nhưng ông vẫn cứ tà tà. Sự tà tà này vì vậy không phải là vô tình mà là hữu ý; sự hữu ý này do tự «ông» hữu ý hay do người khác bắt «ông» phải hữu ý, đó lại là chuyện khác, sẽ nói sau.

Thế là «ông cứ nhẫn nha họp bàn, cãi nhau như mổ bò về những thủ tục nội bộ. Công cuộc hợp thức hóa lẫn nhau kéo dài từ ngày nọ qua ngày kia và cứ cái đà đó thì không biết đến ngày nào mới chấm dứt để toàn dân được chiêm ngưỡng tòa nhà hát tây đầy đủ những vị dân biểu đúng nghĩa tức là đã được hợp thức hóa để có quyền hát trong cái nhà hát nổi danh ấy !

Trong lúc đó thì các biến chuyển từ bên ngoài dồn dập đổ tới, đổ tới bất ngờ. Tuy thế, có bất ngờ với những thằng dân ngu khu đen, chứ đâu lại bất ngờ với quý vị dân biểu những người bắt buộc phải là thông minh hơn hoặc ít nhất cũng có tài đánh hơi giỏi hơn và do đó bắt mạch đúng hơn ? Và nếu đã đánh hơi được từ trước khi các biến cố đó xảy ra thực sự, mà vẫn cứ tiếp tục tà tà thì quả thực là một thứ tà tà siêu đẳng đáng ghi vào sử sách muôn đời của giống nòi Lạc Việt ! người ta muốn nói đến những vụ Tàu cộng được vào Liên hiệp quốc Tàu quốc gia bị đá văng từ tổ chức này qua tổ chức khác của Liên hiệp Quốc một cách tàn nhẫn, vô liêm sỉ. Người ta muốn nói đến một chuyện tất nhiên phải xảy ra như một hệ luận hợp lý đó là việc Mỹ cúp viện trợ, hoặc ít nhất thì cũng giảm một phần rất quan trọng trong công việc chi viện cho Việt nam Cộng Hòa.

(Còn 1 kỳ)

Tôi đi dự khóa huấn luyện đặc biệt về Ngân Hàng Nông Thôn

phong sự của Ng thị Hoàng Anh

(Tiếp theo và hết)

Sau đó, mỗi ngày chúng tôi được huấn luyện từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa, và chiều từ 14 giờ 30 đến 17 giờ 30. Có đi học như vậy mới thấy thương các con hơn. Trưa nắng chang chang mà chúng nó đi học, tội nghiệp thật. Mình già đầu như thế này mà đi học trưa vẫn muốn ngủ gục như thường. Nhất là hai tuần lễ đầu. Học toàn là lý thuyết, chưa có thực hành về kế toán, nghe các giảng viên giảng dạy mà buồn ngủ ghê vậy đó. Tôi phải xin nói ngay là tôi không có ý muốn nói các giảng viên phụ trách giảng ở hai tuần đầu là dở đâu. Nhưng bởi vì những đề tài, những vấn đề được giảng dạy quá mới lạ đối với chúng tôi. Nào là phương thức điều hành, điều lệ N.H.N.T, tổ chức NHNT nghiệp vụ tín dụng, nhiệm vụ, và trách nhiệm của ban Quản trị, ban Giám Đốc v.v... v.v.., Thành thật mà nói thì tất cả những giảng viên đều tận tâm.

Đến chỗ nào học viên không hiểu, hoặc cần thảo luận hay có thắc mắc điều gì, học viên cứ giơ tay lên xin hỏi, lập tức sẽ được giảng viên giảng lại đến khi nào học viên nắm vững vấn đề. Tôi nhớ mãi nét mặt ông Ba cùng giọng nói khi ông giảng về phiếu kỳ hạn nợ. Ông có nói như thế này:

— «Phiếu kỳ hạn nợ này hay lắm. Chỉ cần rút tờ phiếu kỳ hạn nợ của từng loại nợ của ngày đó ra biết ngay hôm đó ta sẽ có bao nhiêu người trả tiền của từng loại nợ. Tôi chịu cái này lắm.»

Sau câu «tôi chịu cái này lắm» thì ông Ba cười. Nét mặt của ông lúc đó thật là say sưa, lẽ dĩ nhiên là với «Phiếu kỳ hạn nợ». Tôi không tài nào tả ra hết được cái gương mặt vừa cười, vừa nói, vừa gật gù, vừa tưởng nhớ đến phiếu kỳ hạn nợ của ông Ba được. Sau này đến khi thực tập về phiếu kỳ hạn nợ, tôi mới hiểu ông Ba hơn vì tôi cũng chịu phiếu kỳ hạn nợ này lắm.

Và người mà tôi muốn nhắc đến ở đây là ông N.C.M. Ông Minh giảng thật hay, thật có hồn, ý tôi muốn nói mỗi lần ông Minh giảng, tất cả lớp đều say sưa theo dõi. Tôi đoán chắc là giờ ông Minh dạy không có ai ngủ gục hết, vì mỗi khi thấy có vị nào muốn gục là ông Minh nói :

— «Dãy bàn bên này tôi thấy có người muốn gục rồi, vị nào có buồn ngủ, cứ đi ra ngoài rửa mặt.»

Tôi tưởng là không ai đi rửa mặt thật chứ. Hoặc một đôi khi ông Minh thấy giảng hoài sợ học viên chán, ông cho ngừng học và bảo lấy bài hát «Tiếng hò Ngân Hàng Nông Thôn» ra tập hát. Chúng tôi lại khám phá ra một điều lạ nữa là ông Minh hát rất hay. Mỗi giảng viên tôi đều có một vài hình ảnh để nhớ. Chẳng hạn như khi nói đến phiếu kỳ hạn nợ là tôi nghĩ ngay đến ông Ba. Còn ông Minh thì tôi nhớ cả giọng nói và cái cử chỉ của ông, lúc ông nói :

— Chúng ta đang làm một cuộc cách mạng, nhưng mà 1 cuộc cách mạng không chết người.» Điều chúng tôi mong muốn là nhìn thấy đời sống của người nông dân được tiến triển hơn xưa. Mỗi nhà của người nông dân đều có một máy cày, một chiếc truyền hình, nhà cửa khang trang sân phơi lúa được tráng ciment sạch sẽ, được như vậy là nhờ cuộc cách mạng của chúng ta»

Dạ thưa quý vị cuộc cách mạng của chúng tôi là mở Ngân Hàng Nông Thôn mục đích góp phần phát triển kinh tế nông thôn bằng cách cung cấp tín dụng (cho vay) cùng mọi tiện ích ngân hàng cho các ngành nông lâm ngư mục và giới tiểu doanh nghiệp tại nông thôn. Kinh tế nông thôn có phát triển thì đời sống nông dân mới sung túc hơn xưa.

Thấy các vị giảng viên, vị nào cũng say sưa với chương trình thiết lập Ngân Hàng Nông Thôn, tôi cũng đâm ra thích thú Ngân Hàng Nông Thôn và tôi cũng tự hào là mình đang góp một phần nào nhỏ mọn trong cuộc cách mạng này.

Đặc biệt là lớp huấn luyện về Ngân Hàng Nông Thôn kỳ này đông học viên nhất từ trước tới nay. Đó là nhận xét đầu tiên của các giảng viên khi đặt chân đến lớp chúng tôi. Chúng tôi có cả thảy hơn 80 người Sau hai tuần đầu, học về lý thuyết, một số học viên nghỉ bớt, còn lại đúng 70 người đã tiếp tục học về thực hành kế toán. Chúng tôi gồm các Ngân Hàng Cái Răng, Cái Mơn, Vĩnh Châu, Gò Dầu, Vũng Tàu, Thủ Đức, Cam Ranh, Long Hoa, Hóc Môn, Phú Vinh, Đức Tu và Tân Bình

Trong lớp có ông Quách Triều Lai Giám Đốc Ngân Hàng Nông Thôn Cái Răng là cao niên nhất, vậy mà ông vẫn đi học cho đến ngày chót. Tưởng cũng nên phong cho ông Lai chức học viên gương mẫu. Lớp học này còn có cái đặc biệt nữa là vợ chồng, hoặc là cha con, cậu cháu đều đi học chung. Đó là trường hợp hai vợ chồng ông Chu văn Hùng và bà Lê thị Kim Phượng, trường hợp hai cha con ông Vũ ngọc Ban, Giám Đốc ngân Hàng Nông Thôn Vũng Tàu và cô con gái Vũ Kim Thủy. Ngày đầu mới vào học, đố ai biết rằng bà Vũ Kim Thủy đã có chồng. Bà còn thật trẻ so với số tuổi, mà tôi đã hết sức ngạc nhiên khi được bà cho biết bà có đến năm con. Chị Thủy ơi, gái năm con trông mòn con mắt là chị đó nghen. Chị làm sao mà trẻ được như thế hay quá vậy chị Thủy ? Chắc ở Vũng Tàu tắm biển hoài nên chị trẻ hở chị ?

Nầy giờ quên kể hai cô bạn Hoa và Mỹ ở NHNT Long Thành là cả một thiếu sót lớn lao. Những ai có điều gì buồn, khi gặp cô Hoa là vui ngay. Cô ấy nói chuyện có duyên và pha trò tếu lắm. Nhớ hôm học buổi chót với ông N.C.Minh, tụi mình một bàn 5 đứa giỡn vui ghê, Hoa nhỉ ? Viết giấy chuyền cho nhau coi những ý nghĩ mà tụi mình không dám nói ra sợ người khác biết : đọc xong những mẩu giấy còn con ấy, tụi mình cười khúc khích mãi. Nhờ những lúc giỡn như hồi còn đi học mà tôi quên hẳn rằng mình đã lớn. Có lẽ bà Tuyết ở Ngân Hàng Nông Thôn Cam Ranh cũng có tâm trạng như vậy, nghĩa là cảm thấy mình trẻ hẳn lại; nên mỗi khi thực tập về kế toán, gặp chỗ nào không biết bà Tuyết giơ tay lên và nói :

— «Thưa bác cho cháu hỏi»

Tưởng cũng cần phải nói ra ngay đó là Ông Điều, giảng về kế toán và Bà Tuyết chênh lệch nhau khoảng 6 tuổi, thế mà chị Tuyết cứ xưng Bác Cháu ngọt sớt hà. Không biết hai ông Phổ và ông Lý (ông Phổ là Giám Đốc Ngân Hàng Nông Thôn Thủ Đức và ông Lý là giám Đốc Ngân Hàng Nông Thôn Đức Tôn) có mang tâm trạng vậy không, sao tôi thấy hai ông vui vẻ và hoạt bát ghê (vì tôi ngồi gần hai ông mà), làm cô Tuyết (ở NHNT Tân Bình, xin đừng lộn với bà Tuyết ở NHNT Cam Ranh) cứ khen ông Phổ và ông Lý mãi, nào là «Ông Phổ vui tánh quá hà chị Anh ?» «Ông Lý dễ chịu quá hà chị Anh ? «Mấy cô nhân viên của ông Lý sướng ghê, đi chơi hay đi coi hát là ông Lý đều dẫn đi hết cả, ông galant quá hà chị Anh ?» Luôn luôn sau câu nói của cô Tuyết cũng là :«... quá hà chị Anh ?»

Tất cả những kỷ niệm đó làm cho tôi buồn vô cùng khi phải chia tay các bạn. Bởi thế hôm mãn khóa, phát chứng chỉ, tôi như người mất hồn Tôi có dặn cô Tuyết (T.Bình) và cô hoa là giỡn cho tôi vui nghen, chớ không thôi tôi khóc kỳ cục lắm, cũng may nhờ tôi có đem theo máy chụp hình, hết cô này đến cô nọ nhờ chụp cho vài tấm, làm tôi trở thành bà phó nháy hồi nào không hay.

Đến hôm nay, tôi cứ tiếc mãi, giá như thời gian dạy ở lớp Huấn Luyện Ngân hàng Nông Thôn được lâu hơn thích biết mấy. Tôi ngỏ ý muốn học thêm khóa một lần nữa khi Trung Tâm Huấn nghệ có mở khóa khác về huấn luyện NHNT thì vài cô bạn nhìn tôi ngạc nhiên, có lẽ các cô cho là tôi ngớ ngẩn chăng ? không phải tôi siêng học đâu, nhưng phải xa Trung Tâm, xa giảng đường A xa các giảng viên xa các bạn học viên xa quán nước, tôi buồn vô cùng.

Nhất là chúng mình có quá nhiều kỷ niệm với nhau phải không Hoa Mỹ Lý, Tuyết ? Hoa ơi bồ ráng học hát bài «Tiếng hò NHNT» và phổ biến cho bà con ở Long Thành biết nghen để khi tôi đi Long Thành thăm bồ đi tới đâu cũng nghe bà con biết hát hết như vậy là tôi vui rồi đó. Bồ Hoa có nhớ ông N.C.Minh dặn không ? Nè Hoa ơi khi nào tôi đi thăm bồ tôi đem quà Saigon xuống Long Thành để HỮU cho bồ thì bồ cũng phải làm sao khi tôi về Saigon tôi cũng có KHIẾM trái cây Long Thành à nghen.

KHIẾM TRƯỚC, HỮU SAO
KHIẾM HỮU BẰNG NHAU

bồ có chớ không ? Cho bồ Hoa biết trước là tôi thích được KHIẾM chôm chôm với sầu riêng lắm đó ;

Còn bồ, bồ thích được tôi HỮU cái gì cho bồ đây ? Phiếu khiếm và phiếu hữu dễ thương quá, phải không các bạn ?

NGUYỄN THỊ HOÀNG ANH
Ngân Hàng Nông Thôn Tân Bình

Câu chuyện KHOA HỌC

Những lỗi lầm khi dùng thuốc

PHƯƠNG LAN

(Tiếp theo và hết)

d) Lúc dùng thuốc : sáng, chiều hay tối, trước, trong hay sau khi bữa ăn, Có những thuốc hại cho dạ dày chỉ được quyền dùng khi đã ăn xong. Có thuốc chỉ dùng trước khi đi ngủ.

e) Cách thức dùng thuốc : uống hay chích gân, chích dưới da hay nhét đít. Tùy trường hợp mà cách dùng thuốc khác nhau. Trường hợp bệnh nhân hay nôn mửa thì không nên cho dùng bằng thuốc uống. Có những loại thuốc tùy theo lối dùng mà có hiệu quả khác nhau. Thí dụ Colymyxine nếu chích thịt hoặc chích gân thì có thể chữa được bệnh đau thận. Trái lại nếu dùng bằng cách uống thì có thể chữa được bệnh ở một bệnh tiêu chảy.

f) Chúng ta nên kiêng cử hoặc hạn chế một vài loại đồ ăn trong khi đang dùng thuốc. Thí dụ : Khi đang dùng thuốc để trị bệnh tiêu chảy thì chúng ta nên kiêng ăn những đồ ăn lạnh, kiêng uống sữa v.v.,

G, Khi dùng thuốc trong toa thì chúng ta nên ngưng ngay những thứ thuốc chúng ta đã dùng từ trước vì thuốc này có thể chống đối với loại thuốc kia.

Thí dụ : chúng ta có thói quen uống thuốc bổ «Calcium» nếu đi khám bệnh, bác sĩ cho uống «Digitaline» Nếu chúng ta không ngưng uống «calcium» khi đang dùng digitaline thì rất nguy hiểm vì hai loại thuốc này xung khắc với nhau. Vì thế mỗi khi đi khám bệnh chúng ta nên khai rõ cho Bác sĩ hết những thuốc chúng ta đã dùng hay đang dùng. Trong một cái toa, không bao giờ y sĩ lại cho những thuốc xung khắc hoặc gây nguy hiểm cho bệnh nhân.

h, Khi thuốc đã cũ hoặc đổi màu hoặc mốc thì chúng ta đừng nên dùng vì có thể gây nguy hiểm,

Tóm lại khi bị một bệnh gì, mặc dù có nhiều người mách bảo thuốc nọ thuốc kia thì chúng ta cũng đừng nên nghe theo họ vì họ là những người không có thẩm quyền để biết rõ được bệnh của ta. Có người chỉ căn cứ vào sách «y học thường thức» bán ngoài đường phố rồi mách thuốc cho những người khác. Điều đó thật là tai hại. Dù có hàng ngàn cuốn sách cũng không thay thế nổi phán đoán của người y sĩ. Nếu chỉ cần đọc sách mà chữa được bệnh thì xã hội cần gì đào tạo y sĩ cho mất công phí của, phải không hở các bạn ?

NGUYỄN THỊ PHƯƠNG LAN

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời chung một số đông các bạn sinh viên hỏi về Chương trình Huấn luyện Dự Bị Sinh viên sĩ quan Trừ Bị (tức Huấn luyện Quân sự học đường cũ)

Trong phiên họp ngày 5-8-71, Hội Đồng Nội Các đã chấp thuận một chương trình huấn luyện quân sự cho sinh viên được gọi là chương trình Huấn luyện Dự Bị Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị để thay thế Chương trình Huấn luyện Quân Sự Học Đường và có hiệu lực kể từ cuối niên học 1970-1971. Từ nay Bộ Quốc phòng nhận lãnh trách nhiệm tổ chức và điều hành Chương trình này với sự hỗ trợ của Bộ giáo dục.

Đại cương có những thay đổi giữa 2 chương trình huấn luyện cũ và mới như sau : bỏ huấn luyện xen kẽ quân sự với văn hóa tại các phân khoa trong suốt niên học, chỉ huấn luyện tại quân trường. Chương trình huấn luyện Dự Bị SVSQTB gồm có 4 cấp và được thi hành liên tục vào cuối 4 niên học trong kỳ hè. Tổng cộng thời gian huấn luyện gồm 20 tuần lễ và chia thành 4 cấp, mỗi cấp 5 tuần lễ.

Sinh viên năm thứ I hoặc Dự bị Đại Học và Cao đẳng chuyên nghiệp thuộc niên khóa 1970-71 được huấn luyện theo chương trình cấp 1. Sinh viên đã có chứng chỉ huấn luyện quân sự học đường giai đoạn 1 sẽ tiếp tục học chương trình cấp 2. Sinh viên đã có chứng chỉ huấn luyện QSHĐ giai đoạn 2 sẽ tiếp tục học chương trình cấp 3

Khi nhập ngũ, SV có chứng chỉ huấn luyện cấp I được coi như đã qua phần căn bản quân sự và sẽ thụ huấn ngay phần cá nhân bổ túc : SV có chứng chỉ huấn luyện cấp 2 khi nhập ngũ được thụ huấn chương trình huấn luyện Sĩ quan trừ bị (22 tuần lễ) tại Trường Bộ Binh ; SV có chứng chỉ huấn luyện cấp 3 khi nhập ngũ được thụ huấn chương trình huấn luyện sĩ quan trừ bị, (22 tuần lễ) tại Trường Bộ binh và được thêm 10 phần trăm điểm thi mãn khóa. Sinh viên được cấp bằng tốt nghiệp Dự bị SVSQTB khi nhập ngũ sẽ được theo học lớp căn bản sĩ quan Bộ Binh 12 tuần lễ hoặc một khóa tương đương nhưng không quá 12 tuần lễ.

Các sinh viên không tham gia chương trình huấn luyện Dự bị SVSQ TB bị coi như không đủ điều kiện để được cứu xét cho tiếp tục hoãn dịch trong niên học kế tiếp. Tuy nhiên, nếu sinh viên nào không thể thụ huấn vì có lý do chánh đáng như tàn tật bẩm nhiên hay kém sức khỏe được quân y sĩ chứng nhận, hồ sơ xin hoãn dịch học vấn vẫn được cứu xét

Đây là danh sách các hiệu buôn lẻ mà ở những nơi nầy quí vị có thể mua sữa đặt ngọt FOREMOST với giá chính thức là VNđ 85 một hộp.

THÍ ĐIỂM ĐẶC BIỆT
331 Trần Hưng Đạo — SAIGON
6 Nguyễn Hoàng — CHOLON
8 Dương Bá Trạc — CHOLON
9 đường Lục Tỉnh — CHOLON

VÀ CÁC ĐỊA ĐIỂM SAU ĐÂY.

— THÁI THẠCH	58, 62 Tự Do	— TRIỆU PHÁT XƯƠNG.	56 Chợ An Đông
— KHINH KY,	37, 43 Hai Bà Trưng	— NGUYỄN HƯNG.	52 Phùng Hưng
— S/T TÂN ĐỊNH	60 Bà Lê Chân	— VẠN AN,	45 Chợ An Đông
— QUANG KY	99 Trần Văn Thạch	— MÃ THÁI PHONG	64 Trịnh Hoài Đức
— VINH PHONG	50 Trần Quang Khải	— NAM HƯNG.	46 Chợ An Đông
— LIÊN SENG.	4H Lê Lợi	— HÒA THÀNH,	14 Trần Bình
— DU PHÁT,	346 Nguyễn Công Trứ	— HIỆP PHONG CHÀNH.	64-66 Trần Bình
— QUYỀN PHÁT,	30 Công Huỳnh	— THÁI THỊ SỚM,	47 Tháp Mười
— S/T PHAN BỘI CHÂU	6 Phan Bội Châu	— HỬU SANH.	61 Đinh Hòa
— LIÊN PHONG.	81 Hàm Nghi	— HUỲNH TÒNG,	500 Nguyễn Tri Phương
— NGỌC LAN	527 Trần Hưng Đạo	— LÝ VỊ THANH.	403 Hòa Hảo
— LÝ HOA.	262 Pasteur	— CHÂU THỊ HƠN,	247 Nguyễn Tri Phương
— ITS ĐỒNG TÂM	1y9A Lê Văn Duyệt	— S/T CHI LĂNG,	130 Chi Lăng
— ĐỒNG HÒA,	326 Lê Văn Duyệt	— HUỆ XƯƠNG.	35 Nguyễn minh Chiểu
— S/T KHÁNH HỘI.	57 Lê Văn Linh	— HOÀNG THỊ LÀO.	77 Hùng Vương, Thị Nghè
— CHIÊU KÝ,	49B Đồng Khánh	— S/T THỊ NGHÈ.	5 Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH SAĐEC
Số : 105/SĐ/TC/KT.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai (lần 1)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
— Xây cất công quán Thương Xá Sadec theo đồ án do nhà đầu tư thiết lập với điều kiện phải được Tổng Nha Kiến thiết duyệt y.
— Ước lượng công tác : 30.000.000đ00
II. — NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
— Vào lúc 09 giờ ngày 6-12-1971 tại Tòa Hành Chánh Sadec.
III. — TIỀN KÝ QUỸ.
— Ký quỹ tạm : 20.000đ00
— Ký quỹ thiệt thọ . Bằng 6 tháng tiền nhượng quyền khai thác công quán đã đấu được.
IV. — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Tòa Hành Chánh Sadec (Ty Tài Chánh)
— Ty Kiến Thiết Sadec

Sadec, ngày 15 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Đại tá HUỲNH-NGỌC-DIỆP

Tìm việc

— 3 Sinh viên kỹ sư Phú Thọ năm cuối, có kinh nghiệm dạy Toán lý hóa từ 12AB trở xuống. Rất tận tâm thư về Hạnh 117 Tân thới Đạm Saigon 1 Phone 91845.

— Cần nhận 5 học viên dạy nghề điện lạnh, cho thực tập ngay ở xa cho nội trú. Hỏi Kỹ sư Thanh 210 Lý thái Tổ Saigon.

thuốc thoa DECAPAN

là loại thuốc thoa dễ tan trong nước không làm dơ quần áo. Thuốc DECAPAN có Dexaméthasone, một dược chất trị viêm chứng mạnh và Chloramphénicol, một trụ sinh có quang phổ rộng có khả năng diệt trùng rộng lớn.

trị các chứng
PHONG NGỨA
LỞ CHỐC
MỤN NHỌT

Chứng bịnh biểu ứng ngoại da có tính cách viêm chứng hay nhiễm trùng

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

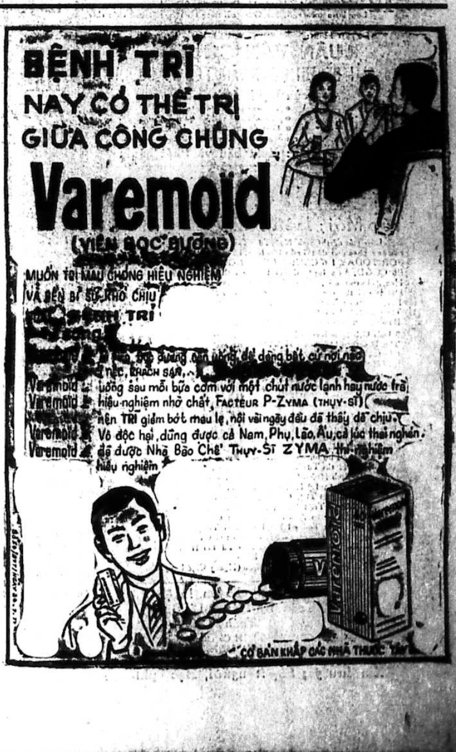
Ngàn năm một thuở!

MỘT DỊP MAY HIẾM CÓ
chưa từng xảy ra ở Việt-Nam đã đến với
Sữa bột SIMILAC®

So với các hiệu sữa khác giá SIMILAC rất hạ, nhờ một viện-trợ đặc-biệt.

Nhưng viện trợ ấy sẽ kéo dài được bao lâu? Thời gian sẽ trả lời. Thời gian cũng thúc đẩy quý vị nên hưởng ngay dịp may này để tiết kiệm ngân quỹ gia đình.

Ngàn năm một thuở, Xin chớ bỏ lỡ cơ hội!


BỆNH TRĨ
NAY CÓ THỂ TRỊ
GIỮA CÔNG CHÚNG

Varemoid
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)

MUỐN TRỊ MAU CHÓNG HIỆU NGHIỆM
VÀ BỚT BỊ SỰ KHÓ CHỊU
[illegible] BỆNH TRĨ
[illegible] bọc đường, dễ uống, dễ dàng bất cứ nơi nào [illegible] nhà, KHÁCH SẠN, [illegible]
Varemoid [illegible] uống sau mỗi bữa cơm với một chút nước lạnh hay nước trà
Varemoid [illegible] hiệu nghiệm nhờ chất FACTEUR P-ZYMA (THỤY-SĨ)
[illegible] nên TRĨ giảm bớt mau lẹ, nội vài ngày đều đã thấy dễ chịu.
Varemoid [illegible] Vô độc hại, dùng được cả Nam, Phụ, Lão, Ấu, cả lúc thai nghén.
Varemoid [illegible] đã được Nhà Bào Chế THỤY-SĨ ZYMA thí nghiệm hiệu nghiệm

CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

HỌC

Lớp Trống «tài tử» do cô Mộng Quỳnh. Nguyễn huỳnh Đức PN tới 331 quẹo Minh Mạng hỏi số 226.

Khóa Anh văn, giáo sư Mỹ Việt khai giảng ngày 1-12-71 Trung Tâm Tin Lành Mennonite 336 Phan thanh Giản Saigon.

SV cao học khoa học cử nhân toán, nhận dạy tư gia toán lý hóa, tân toán học từ lớp 12 trở xuống, chương trình Pháp Việt. Thư về Trần nhật Tiến 142/45 Lục Tỉnh Saigon 11 hay 187 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

SV đã dạy nhiều năm, có kinh nghiệm, rất tận tâm. Muốn tìm chỗ kèm từ 11AB trở xuống về toán, lý hóa. Anh ngữ. Xin liên lạc Huy 163/15B Bến Chương Dương Saigon.

NOEL !! TẾT !!

Muốn có những bộ âu phục vừa ý đúng thời trang của tuổi trẻ mà khỏi bị Len Giá Bạn hãy đến nhà may 1451a nơi lý tưởng của bạn 19C Trần quang Diệu Saigon (ngã tư Trương minh Giảng Trần Q Diệu

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư Minh Mạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Nữ sinh viên khoa học năm thứ 4 nhận kèm Toán lý hóa, Français tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hứa sẽ tận tâm hỏi Hòa 108 Lê thánh Tôn Sg ĐT. 93824

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Trĩ Phương ChoLon

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Học xong làm liền vào dịp Tết

Nhà may lớn đào tạo thợ giỏi, dạy rành rẽ theo phương pháp mới thực hành liền trên vải, học xong nhận làm lại theo khả năng, khóa 2 tháng)9.000đ. Khai giảng đầu tháng 12. học viên có hạn, ghi tên gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon Đ,T. 99.698

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ — 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi muốn mau thành nghề, muốn lấy [illegible] cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học ngay tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT nổi tiếng [illegible] Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm [illegible] 2 Tháng có lớp sáng, chiều tối.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Dahatsu thực tập bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ. Lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần cine Opera) Saigon Đ.T. 37201. 239 Nguyễn trĩ Phương (Ngã 6) Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Thợ may lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành ráp ga may lạnh. Bạn tự tay làm lấy và xạc bằng gió đá, Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ ẩm. **Đại Nam** 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng trĩ Phương Cholon, ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí 5 [illegible] Lớp cấp tốc 20 ngày, [illegible] «BOBINAGE» trọn khóa [illegible] Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng [illegible] chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn trĩ Phương Ngã 6 Chợ Lớn.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Võ sư Jim Lê

— Cựu Võ sĩ vô địch V.N.
— Giáo sư vũ tiền phong
— Nhiều năm kinh nghiệm
— Danh tiếng nhứt Thủ Đô

151/1 Trần quý Cáp.

Lớp Chuyên Viên Điện

Khai giảng ngày 3-12-71

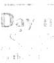
Khóa học 3 tháng gồm : Điện căn bản, Điện nhà, Điện Ô Tô Quấn Transfo, Dynamo Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành

Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên Mãn khóa cấp chứng chỉ CHUYÊN VIÊN ĐIỆN và có khả năng làm việc trong cơ xưởng Kỹ nghệ Ghi tên : trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN

(Sáng lập năm 1951)
166 — 170 đường Lê văn Duyệt SG
Hiệu Trưởng
LÊ VĂN KHƯƠNG

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẬU



[illegible] Nhận học viên mỗi ngày

Dạy nghề ít vốn

[illegible]

HỌC RADIO AMPLI

[illegible]

LỚP SỬA T.V.

[illegible] T.V. [illegible] Sharp [illegible] ĐẠI NAM [illegible] Cao [illegible] Hưng Đạo (gần cine Opera) 239 Nguyễn trĩ Phương [illegible] Khai Giảng từ 22-11-71 đến 30-11-71.

Cours Francais

CLASSES : 7è-8è-9è-10e
COURS PREPARATION D'ENTREE EN 6è s'adressez au 14 rue Le-Ngo Cát Saigon (Près Clinique Saint Paul)

Lớp Nhạc Lý Tưởng Duy Nhất
HUYỀN LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc Tây Ban-Cầm, Hạ-Uy-Cầm, Măn Cầm, Trống. Đào tạo Ca Sĩ chuyên nghiệp nhận trình diễn văn nghệ 218A Trần Quý Cáp Saigon.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC, PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Mode Guerre Lavigne, Haute Couture Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogue cắt được nhiều kiểu thời trang. Có lớp dạy riêng cho quý bạn tự nghiệp [illegible] đặc biệt may khỏi thử. Lớp nhận 7 học viên. Khai giảng mỗi đầu tháng. Số 2 Trần quang Khải Đakao) ngã tư cầu Bông SG

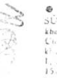
DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành [illegible] hãy ghi tên học [illegible] may [illegible] Đỗ [illegible] học thực hành [illegible] trên vải [illegible] Ghi tên [illegible] 562 Phan [illegible]

[illegible] xe hơi

[illegible] Đủ lớp sáng [illegible] Nội [illegible] bằng [illegible] 1011 Trần [illegible] Nguyễn Trĩ [illegible] học viên mỗi

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 107 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 2, 6, 8, và 15-12-71, mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thu thanh

● [illegible] TRANSISTOR [illegible]

● [illegible] Hi-Fi, [illegible] máy thu [illegible] Télévision.

● Lớp sửa TELEVISION cho [illegible] Trưởng Xưởng, và [illegible] thông trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm thụ với [illegible]

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TÂN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Một nhóm nữ sinh viên có kinh nghiệm kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp Việt từ 3e và đệ tứ xuống (Toán lý hóa, Pháp Anh) tại 47 Võ Tánh Sg.

Chuyên Viên Mỹ Pháp

Nhận đào luyện Anh và Pháp cho các bạn.
— Học đã lâu mà chưa nói được
— Giao tế thương mại
— Đầu tư kinh doanh
— Luyện thi đủ mọi trình độ.

Hỏi MR. Gillman 118/7 Trần quang Diệu Saigon từ 18h mỗi ngày. Lưu ý : Nếu bạn muốn có một việc làm hợp khả năng sẽ được giới thiệu giúp.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONEO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONEO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

LỚP DẠY RÁP SỬA Radio-Télévision

TRANSISTOR MẠCH IN

Lớp mới khai giảng : 2-12-71

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ, Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in

Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.
Hiệu Trưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an vui, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài đời chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị nơi bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.D. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

Trường
ĐIỆN TUYẾN
264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon
BAN ĐIỆN TỬ : ngày 1-12. và 15-12

— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 SIS 5000A. Teac 4010S, AKAI, SONY.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THÍNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 1-12 và 15-12
— ĐIỆN CĂN BẢN :
— VẤN DÂY ; Bobine, moteur bloc transfo
— ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

Làm hoa vải. Làm bánh

Sáng thứ năm 8g : Sáng chủ nhật 8g Làm hoa bằng hàng. vải tô màu. Chiều thứ bảy 3g 1o Buche de Noel 2o Rocher à la Noix de coco. Xin hỏi : Cô Thủy Quỳnh 99, Cống Quỳnh. Sg Đ.T 23383.

Trường Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) các lớp Nữ Công Gia Chánh

Thứ 2 : Bánh pháp
Thứ 3 : Cơm Tây khóa 1 và 2
Thứ 4 : Cơm Việt Nam
Thứ 5 : Cơm Tàu
Thứ 6 : Các lớp đặc biệt về bánh và nấu ăn
Thứ 7 : Bánh sáng và chiều. Cắm Hoa. Làm Hoa, chế tạo búp bê, Học

HOẠT ĐỘNG HÀNG NGÀY : Các lớp may cắt, áo đầm, áo dài, đồ bộ. Đan len. — Các lớp Đàn Tranh, Dương Cầm. Lớp Trang Điểm và Uốn Tóc Chuyên Nghiệp.

CÁC LỚP SẮP MỞ : ngày 22-11-71 lớp Uốn Tóc Chuyên Nghiệp khóa 12 Lớp Trang Điểm khóa 18. — Lớp bánh tiệc trà ngày 25-11-1971 (Các thứ Sandwich, quay kem. pha rượu chát và các loại bánh mặn và ngọt..)Các khóa học chia riêng Học thứ nào trả tiền thứ đó. — **Phương pháp dễ dàng học tập thuận lợi.**

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Đức Việt Luyện thi Tú Tài. S.V Đại Học và Xuất Ngoại. Mở thêm Pháp Anh lớp 5 người (đủ trình độ) Học phí : 1500đ.

Học : Savoir parler, savoir écrire sources de prestige

221/3B Trương minh Giảng Saigon

Lớp Gia-Chánh
HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Cholon : Nhận dạy 60 thứ bánh và món ăn Pháp Việt Hoa. Bảo đảm lớn được. Khóa 10 năm 1500đ 1 món Cô nhận dạy từng theo hẹn. Thứ bảy 27-11 : 15, chiều : Bánh sinh nhật 2 từng. Dạy [illegible] bông hồng và cánh lá từng người.

[illegible] : 9g Bánh pháp : Flan à la crème (flan caramel) Cubain (Chè [illegible] đậu xanh rất đẹp) 15g [illegible] bánh trắng xốp đặc biệt, [illegible] Bánh hạnh nhân, Thứ hai [illegible] 15g : Pâtés chauds. Cornet à la crème.

Thứ [illegible] 15g. Choux à la crème chantilly. Cygnes de Geneve (Bầy thiên nga trên hồ Geneve thật đẹp). [illegible] cụ làm bánh, Margarine, bột mì Rhum làm bánh, [illegible] tiệc trà, sinh nhật, Noël).

Học may để đi làm tại Sàigon

[illegible] Bảo đảm 3 [illegible] phí 13 bằng 102 [illegible] Bảo hóa vải máy v.v [illegible] Tại 543 Lê quang Định Gò Vấp. Và 33/B Pétrus Ký Saigon 10. (Trường lập từ năm 1954)

DẠY CẮT MAY

Nhận dạy cắt may Âu, Việt phục phụ nữ, áo dài tay Raglan, do chủ nhân đảm trách, ghi tên tại Nhà may Phương Thu số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt nam Quốc Tự) Dạy sáng.chiều,tối.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất?tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon **THANG LONG** 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Dạy Nghề Hóa Học

Nhận dạy cấp tốc, chỉ dẫn riêng từng người các nghề sau đây : Xà bông cây (5.000đ). Xà bông nước (3000đ) Xà bông thơm (8000đ) Bột giặt (5000đ), Shampoo gội đầu (5000đ). Sữa gội đầu (3000) Thuốc uốn tóc (3000đ). Thuốc trị gàu (3000đ). Thuốc trị tàn nhang (5000đ). Kem lót da (5000đ). kem nuôi da (5000đ). Eau de Javel (3000đ) nước hoa lotion (3000đ) Dầu đánh bóng xe hơi (5000đ). Dầu đánh bóng kim loại (5000đ) Cirage đánh giày (5000đ). Phấn nước thoa mặt (5000đ). Dầu gió (5000đ), Kem đánh răng(8000đ) Brillantine (3000đ) v.v.. Ghi tên tại Bạch Sơn 351 Thành Thái Cholon.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969
(Giấy phép số 659/GD TN/KTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
— TRỌNG DỤNG một nơi
— THANH NHÃ bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại

TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ
MINH - TRÍ

157 Trần quang Khải Tân Định Saigon. Do một nhóm Kỹ sư. Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :

— Phương pháp tân tiến, dễ hiểu thực hành nhiều. Trường lớn nhất Thủ Đô. Có nhận nội trú.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

do Bà Giỏi đảm trách.

9g chiều thứ 7, 27-11

BUCHE DE NOEL dạy làm nấm rơm và nặn bông anh đào

9g sáng chủ nhựt 28-11

GÀ RÚT XƯƠNG ĐÚT LÒ ăn ré veillon nhận đặt bánh sinh nhựt, đám cưới crème thật tốt **không bao giờ chảy. không dùng shortening**

1 nhóm SV KSCC năm 2. kinh nghiệm Nhận dạy Kèm tư gia hay nhóm từ lớp 6 [illegible] lớp 12. Liên lạc Hương 22d Nguyễn Biểu Saigon 5 (gần trường Bác Ái) Hoa [illegible] Hưng Phú Chánh Hưng S.8

Bạn gái chú ý

1-12 mở thêm khóa 2 dạy đặc biệt về các loại áo tắm, décoупé, áo khoác ngoài các kiểu SHORT SOUTIEN GORGE NÓN. Mãn khóa là các bạn đã tự tay may được đủ kiểu soutien để mặc áo dài áo tắm trẻ trung mới lạ nhất. Khóa nhận 10 học viên có lớp tối. Đến học tại Phước Thịnh 297 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T : 40267.

SV cao đẳng điện học năm thứ 2, nhận kèm toán lý hóa và tân toán học từ lớp 12 trở xuống. Xin liên lạc Tài 177 ter Lê văn Duyệt Saigon 3 mong 2 bạn lớp 12 đến địa chỉ cũ.

SV văn khoa ban Pháp văn. Nhận kèm từ lớp 11, trở xuống. Liên lạc Ô. Phong số 1 công trường Chiến Sĩ Saigon.

SV khoa học nhận kèm toán lý hóa từ lớp 12AB trở xuống Xin liên lạc Sang 8/4 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

SV kỹ sư Công Nghệ nhận kèm tại tư gia Toán lý hóa từ lớp 11 trở xuống. Hải Bình 776/27 A Võ di Nguy Phúnhuận hay cư xá trung tâm quốc gia kỹ thuật. Đ.T 42.202

Toán Lý Hóa 12 AB

từng người hoặc từng nhóm. GS Minh c/o Tường 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nữ sinh viên Dược III cần tìm chỗ dạy tư gia từ đệ tứ trở xuống về toán lý hóa. Xin liên lạc Ô Trần đình Hiền phòng nhân viên. Bộ xã hội. 1 Đinh tiên Hoàng

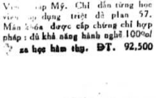
Dạy Kết Tóc

Bảo đảm 10 ngày 1 ngày kết 6 đầu 6000đ (Có nhận kết tóc) 26 Phan thanh Giản, Gò Vấp GĐ

Nữ Sinh viên kinh nghiệm kèm tư gia từ đệ tứ trở xuống hay nhận làm việc 1 buổi. Thơ về : Nguyệt : 59/26/132 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

TRƯỜNG TỐC KÝ KẾ TOÁN
QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân chợ SG



Kế Toán Đánh Máy. Tốc Ký Việt [illegible] Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp : đủ khả năng hành nghề 100%

[illegible] xa học hàm thụ. ĐT. 92.500

Giáo sư công lập đệ nhị cấp. ĐHSP. Cử nhân giáo khoa Toán. Nhận dạy Toán lý hóa từng nhóm tại tư gia các lớp 11B và 12B. Kết quả bảo đảm Hỏi Ô. Cát 468/6 Trần hưng Đạo Saigon (hỏi buổi chiều).

Dậy Khiêu vũ vì yêu nghề Học phí tượng trưng [illegible] Phạm ngũ Lão.

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 01-12-1971

Đủ lớp Sáng. Chiều, Tối) — Do chính G.Sư Tuấn Huy (BADES) đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiele cô lynda.

— ĐIỀU KIỆN

— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50 Nhận 2 học bổng.

— DẠY BẢO ĐẢM :

— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.

— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng.

— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor, Parallel, Impessveness. Pictutesqueness để làm ESSAY WRITING

— 250 bài READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.

— 300 BÀI NGỮ VỰNG : cấp 4, 5 học bằng máy. Học xong học viên có thể thuộc và nghe quen 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.

— THI THỬ : nhiều lần tại lớp. Trọn khóa 4 tháng 10.000đ Tuần học 5 ngày.

Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ; yên tĩnh có sân để xe an toàn

ANH-VĂN cấp tốc bảo-đảm

Mở ngày 01-12-1971

— Do G.S H Tuấn Huy (B.A.D E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và Kỹ sư Smithson. G.S Eric Kỹ sư Thiele.

— Đủ lớp, ít người, **SÁNG CHIỀU, TỐI.**

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục (xã giao chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao kinh tế, điện ảnh v.v.,) học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.

— Ghi tên tại biệt thự số 235 (số cũ) và 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon.(gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).

— Có Lớp Sơ Cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng Nói và Viết 3.000 câu thông dụng có thể đọc được ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự trọn khóa 4.000đ

— Michigan Proficiency bảo đảm :
— Giảng dạy theo lối tốc hành dạy bằng Máy. Tuần học 5 ngày học phí 10,000đ học tới ngày thi. **Bảo đảm đậu.**

SV [illegible] ra trường [illegible] tại tư gia Môn Toán Lý Hóa, Anh ngữ hứa tận [illegible] 612/1 Đường Bàn Cờ (Hẻm Phan đình Phùng)

SV người trung dung dàn kinh nghiệm dạy toán lý hóa lớp 11/12 [illegible] SG 2

Préparation

[illegible] en 6ème

— Cours Repetition 8e à 4e Professeurs expérimentés 33 Trần Quý Cáp Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Khóa Trang Điểm
Đông và Xuân

Khóa 19 và 20 mở liên tiếp trong tháng 12 1971 Chỉ dẫn : Giữ gìn da mịn màng tươi trẻ xóa nếp nhăn,

— [illegible] điểm mắt to dịu, xanh trong [illegible] hợp thời trang.

— [illegible] phấn hồng

— Cách dùng mỹ phẩm — Màu sắc thích hợp cho từng người.

— Sửa chữa khuyết điểm — Tô rõ ưu điểm — Trang điểm dạ hội Trình vũ — Đám hỏi — Cô dâu — Dạ [illegible] — tam biển ..v.v.. Xin nhận [illegible], Giờ học tại Trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

GS đệ nhị cấp công lập cử nhân giáo khoa Anh văn, luyện Anh văn tư gia. 95 Huỳnh Tịnh Của Sg

Nếu bạn muốn làm việc trong văn phòng ?

Hãy nhớ đến Trường Chuyên khoa Kế Toán và Đánh Máy Chữ uy tín nổi danh :

QUỐC TẾ

«Inter National School»
8 Tú Hiến Thành 8 SG.
Đ.T 93.164 (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt. Tô hiến Thành Khu Hòa Hưng Chí Hòa)

Giới Thiệu Việc Làm Cho Học Viên, Thâu Học Viên Đánh Máy mỗi ngày. 4-12-71 mở thêm 3 lớp Kế Toán Cấp Tốc Sáng Chiều Tối Giữ chỗ trước.

ANH NGỮ ĐÀM THOẠI KHÔI - NGUYÊN

Đã mở các lớp đủ mọi trình độ từ Căn Bản tới Hoàn Bị. Tháng 12 mở thêm lớp Đàm Thoại Căn Bản, Chỉ nhận 30 học viên.

LUYỆN THI PROFICIENCY MICHIGAN 72

Đã mở 5 lớp Tháng 12 mở thêm một lớp học từ 2 giờ đến 4 giờ chiều Thứ Ba, Năm, Bảy.

Khai Giảng
1-12-71 trường KHÔI NGUYÊN
62 Trần quý Cáp, Saigon ĐT : 22.754

2 lớp tối Đức Hạnh

1/12

135 TRẦN QUÝ CÁP SAIGON
TOÁN LÝ HÓA 11AB — 10AB — 9

Lớp hoàn toàn mới, ban G.S nổi tiếng tận tâm. Kết quả chắc chắn

Đã phát hành :
LUẬN VĂN CHƯƠNG và GIẢI ĐỀ THI QUỐC VĂN TÚ TÀI I A.B.C.D

của VŨ KÝ

gồm :
- Phương pháp làm luận
- Các nhập đề và kết luận mẫu
- Giải đề thi từ 1965 — 1971

Soạn theo chương trình cập nhật 1971 — 1972

TRÍ ĐĂNG : Xuất bản và Phát hành.

ANH PHÁP ĐẶC BIỆT NAM KYM

Lớp Mới ; 1 và 14-12-71 sáng-chiều-tối

Lớp giải đề thi Sinh Ngữ Tú Tài I, II ban A.B.C.D [illegible] phương pháp giải đề thi mẫu làm luận, bổ túc dạy đủ sau [illegible] FOR TODAY 1 6 COURS DE LANGUE 1-4, theo đúng chương trình Bộ QGGD. Lớp luyện thi và bổ túc sinh ngữ cho các Phân Khoa Đại Học, Thương mại, Ngân Hàng lớp chuẩn bị du học niên khóa 72. Đặc biệt lo mọi thủ tục ghi danh tại các trường Ngoại Quốc miễn phí. Lớp Anh Pháp Thương Mãi Ngân Hàng (bổ túc luật Thương Mại. Công Ty và Thuế Khóa). Lớp Correspondence commerciale (Anglais-Français). Lớp Đàm Thoại Thương Mãi. Proficiency. Mỗi tuần 3 buổi G.S Ngoại quốc 3 buổi G.S Nam Kym để thực tập như các trường Âu Mỹ. Có Lớp Hàm Thụ kèm theo bằng học giáng dạy đầy đủ [illegible] trường kết quả [illegible]. Ghi tên tại 5 Yên Đổ, 38 Trung Lai Bản [illegible], Lớp Hàm Thụ xin liên lạc 160/5 Hiền Vương Tân định Saigon.

Lưu ý : Các bạn đến mua quyển tài liệu PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ PHÁP 1 Quyển sách đầu tiên xuất bản tại Việt Nam do G.S NAM KYM biên soạn

1/12 Muốn đậu tú tài I,II ABCD (đợt 2)

Hãy theo học lớp luyện thi đặc biệt đúng học phí [illegible] đến thi đậu. Phụ huynh ghi tên sớm cho con em kịp theo học.

— Luyện thi Tú Tài I,II ABCD đủ môn chính — Toán Lý Hóa 11 và 12 AB+Sinh Ngữ—Lớp Triết học khóa 4 tháng 12 ABCD [illegible] Văn 11CD—Toán Lý Hóa : H. Huyền. V Cường, [illegible] Lê Nguyên—Ng bá Tuệ. Q Anh, Đức Thuận—Anh Pháp [illegible] Gia. Đô, Vinh—Triết Việt ; Phúc.Đệ.Diễn.

Đặc biệt : Lớp Anh Pháp Bổ Túc Luyện thi

— English for Today 1,2.3,4 + Đàm Thoại Giao dịch — [illegible] lớp Luyện thi Proficiency—Pháp Văn : Cours de Langue 1,2 [illegible] Phạm — Có lớp chuẩn bị cho học sinh Tú Tài II luyện thi [illegible]

Ghi tên : Trung Tâm Thủ Khoa
710 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Ciné Long Vân)

I-12

Lớp «Tư Gia» chuyên luyện thi
Toán Lý Hóa 11A.B
Toán 12B

G.S BÙI THỤY HOÀNH Cử nhân Toán
Ghi tên gấp (buổi chiều) : 242/7 3/8
Nguyễn thiện Thuật Saigon

Xin lưu ý ; Lớp ít người, Học phí cao

[illegible] LỚP [illegible] BÀI [illegible]

[illegible] SỬ ĐO

[illegible] đẹp [illegible] đem [illegible] một [illegible] diễn thực [illegible] đơn mong Chúa [illegible] Đông [illegible] G Sinh [illegible] Trần Hưng Vũ [illegible] Cao Đệ 14 Phan [illegible] C. [illegible]

[illegible] Vũ mộng [illegible] — Cung Hưng [illegible] nhất [illegible] Ng phác Lăng [illegible] Lưu, [illegible] dương [illegible] Trần

Lớp Tối Cộn [illegible] Phan thanh Giản [illegible] 19g tối KHAI GIẢNG : [illegible]
1th12 [illegible]

6-12 [illegible] Lê Kim [illegible]

[illegible] học riêng.

[illegible] Trương Minh Giảng Saigon
[illegible] Trung học [illegible] Phụng Cholon

I- [illegible] Lý Hóa

[illegible] Tối
Lớp [illegible] — 12AB
[illegible] 235

[illegible] Mới [illegible] ĂNG

[illegible] Vương, Saigon

[illegible] Linh

1-12 [illegible] HỌC
Giáo Sư [illegible] Nguyễn [illegible] Huyền [illegible] môn, giờ Audio Visual

Ghi tên hỏi thể lệ tại Văn Phòng

Nhật Ngữ PURUYAO

— [illegible] SONG HÀNH trong buổi học
— [illegible] THOẠI học viên nói được sau giờ học
— [illegible] 130 Pasteur Saigon

29-11 H.S. 11 hãy đi học thử Miễn Phí
Toán Lý Hóa 11A, 11B

Trung Tâm Luyện Thi Tú Tài IAB (Trường Thời Đại 500 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận).

— Muốn giỏi Kinh Tế, Tài Chánh, buôn bán thạo
— Muốn mở rộng giao thương, nghiên cứu thị trường
Hãy tìm mua 2 cuốn kinh tế chỉ nam soạn thảo bằng song ngữ, Việt Anh [illegible]

«Ngoại Thương Việt Nam»
(Foreign Trade Regulations of V.N,) và cuốn
«Mẫu Hàng Ngoại Hóa»
(Sample of Foreign Supplies)

Bán Tại Thông I M. 38 Nguyễn Huệ và các tiệm sách lớn
Tổng Phát Hành 136/26 Trần Quang Diệu — SG 3 ĐT. 91.363

RAO VẶT RAO VẶT

118 Cách Mạng lầu 2/310, 2 phòng ngủ 1 phòng khách đủ tiện nghi. Hỏi cô Nga.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi. 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi có bếp cho phái nữ vợ chồng son 339B Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Nhà cho thuê : Lầu 1 ; 3m,6x 14 thế chân 400.000đ tiền tháng 6.000đ số 1/15 đường Tự Đức (phía bờ sông) ĐaKao.

Phòng đầy đủ tiện nghi luôn dò, lối đi riêng cho người độc thân hoặc vợ chồng son thuê, giá 10.000đ. Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng chỉ dẫn.

Lầu cho mướn

đủ tiện nghi lịch sự máy lạnh tủ lạnh, nước nóng luôn meublé Salon, tủ, giường v.v., hỏi 164 Lý Thái Tổ Saigon.

Cho mướn sạp bán hàng tại chợ Vườn Chuối. Nhà rộng ở đường Cô Bắc cho phụ nữ độc thân ở trọ và cơm tháng giá bình dân. Hỏi cô Tâm số 392 đường Nguyễn công Trứ Saigon trên lầu 3 phòng số 5 chỉ dẫn. Buổi chiều từ 15g đến 20 giờ.

Cho thuê phòng đủ tiện nghi 2 người ở. Hỏi 724 Trần hưng Đạo Saigon.

Gác cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 322/1K Lê vănDuyệt Saigon.

Lầu một cho mướn đủ tiện nghi. 597 Pétrus-Ký bến xe Đà Lạt.

Nhà cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi. 243/17 Cách Mạng.

Cho thuê Appartement 2 phòng ngủ, máy lạnh 218 Lê Lai ĐT 22.845.

Đại Công ty cần mướn 1 villa tại trung tâm thành phố cho kỹ [illegible] ngoại kiều ở.Giá tháng từ Một Trăm Năm Mươi Ngàn trở xuống. Xin hỏi OCEANO S.A. 84 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT. 90.714—94.812

Cần thuê gấp Villa hay phố lầu có điện 110/220 Garage vùng Quận I, II và III. Xin cho biết điều kiện : 41 Yên Đổ.

Nhận ở trọ phái nữ độc thân riêng biệt trên lầu đúc 80/13 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cho Gia đình ngoại kiều mướn Villa yên tĩnh phòng khách 4 phòng ngủ máy lạnh phòng tắm nước nóng, bếp, chỗ đậu xe điện thoại 70.000 một tháng. Hỏi 267/15A Trương-m-Ký ĐT 41.999.

Phòng cho thuê tháng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon.

Nhà cho thuê phòng rộ[illegible] mát 18 ngàn Phan [illegible] Giản công cư xá Đô thành 1C.

Phòng cho thuê tháng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Sg.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh. Hỏi 247 Phan đình Phùng Sg

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà cho thuê phố lầu đúc đủ tiện nghi khu Tân Thuận. Hỏi ông Nhi 274 Lý thái Tổ SG.

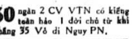
Phòng lầu 4mx9m có giường tủ, WC, phòng tắm rửa mặt. Có lối đi riêng. Giá mỗi tháng 10.000đ. Hỏi 18/22G Trần Quang Diệu (gần chợ T.M.Giảng)

Nhựt kiều Cần thuê gấp Villa hoặc Apt đẹp, 2,3 phòng ngủ chỗ để xe, vùng yên tịnh, trả trước 1 năm Liên lạc 139 j Võ Tánh Sg. ĐT. 92775.

Building 4 tầng

Trung tâm ChợLớn, Gia Định. Cần người hùn vốn để mở ngân hàng (hoặc cho mướn). Hỏi 175 Nguyễn văn Thoại (bên cạnh trường Nhân Chủ) chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn lầu đúc mặt tiền, giường, ghế, tủ quạt, điện nước, cầu, tắm, bếp đầy đủ, nơi an ninh. Hỏi 26 Ngô Tùng Châu Saigon chỉ dẫn.



630 ngàn 2 CV VTN có kiếng toàn hảo 1 đời chủ từ khi kéo băng 35 Võ di Nguy PN.

Daihatsu V.100 Pick-up vận tải nhẹ 2t50 đời E.O.8 mang số E.Q. Mui tôle như mới. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán rẻ Volkswagen Microbus đời EB.7... số thiệt, đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi Ô. Ba Thuận số 94 Phan đ. Phùng Sg.

Bán thật rẻ nhiều xe vận tải Benne và thớt Renault. Hỏi 573 Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Renault 4cv xe thật tốt Hỏi 195A (số cũ) Trần quốc Toản ngang viện Hóa Đạo SG.

Bán Beugeot 203 d.l màu trắng bánh lùn 620.000đ 009 Lô. S. C-C Minh Mạng, Hòa Hảo Cholon.

Không chỗ để bán gấp

550.000đ Du lịch hiệu Renault Domaine Station Wag[illegible]n có Couchette (máy Frégaty) đời EA. thiệt đồng hộp số toàn hảo, Embrage thường Coi xe suốt ngày 86/3 đường Đào duy Từ Phú Nhuận (gần chợ Phú Phuận).

GARAGE NGỌC MINH

chuyên lãnh sửa máy làm đồng, sơn điện và đóng thùng xe với đầy đủ phụ tùng các loại xe Honda, Daihatsu Ladalat Vokwagen và các loại khác v.v... việc làm kỹ lưỡng đúng hẹn, giá phải chăng. Hỏi số A.50 Trần quốc Toản Cholon (ngang trường đua)

TOYOTA MARK II EO.

đã đóng thành Familial, xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức PN (khu Kiến Thiết, gần Trường Thời Đại).

Bán Commer Fal EB7 2CV VTN EC.8 Traction 11L cả 3 hoàn hảo 680 Phan thanh Giản Saigon.

2CV Fourg EA 9 nút toàn hảo cần tiền bán thật rẻ 233B Võ Tánh Phú Nhuận (Trước Quốc gia nghĩa tử.)

Daihatsu VTN, EI 9 cần bán vì không có chỗ để Hỏi bà Nhót 29/12 Đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Contessa 1300EH..Radio láng cần bán gấp liên lạc ô Tân 41-A Nguyễn đình Chiểu Tân Định, hoặc ĐT 95267.

Honda P.U T.N 360 EO2 mui vải xe nhà ít đi còn thật tốt cần tiền bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

P203 Số máy 1.33... thật tốt chủ lái. Bán hỏi 177 Nguyễn Hoàng Cholon (ngang hãng thuốc 14 Mie).

Mazda 1500 số X radio máy lạnh nguyên thủy ít đi xe toàn hảo. Do 46/2 Phạm-h-Thái Saigon.

Bán Prélect du lịch BU thật tốt. Hỏi 88 Bùi Viện Sg

Taunus 17m de luxe máy đồng sơn nệm toàn hảo. bán gấp giá rẻ. Do 324 Trần bình Trọng CL.

Bán Jeep Wagon toàn hảo hỏi bà Huệ số 1 Nguyễn Trãi (góc đường Cộng Hòa) hay liên lạc với Ô Luyến ĐT 24333 xin mời ông Bà Trả 900.000 lại thương lượng

Dauphine Alfa Roméo ED,tình trạng thật tốt như mới, chịu thay đổ nguyên xứ. cần tiền bán gấp, rẻ. Hỏi và xem xe tại 65 NguyễnHoàng (gần bến xe Pétrus Ký) giờ nghỉ.

Taxi bán Renault 4CV. 31 Trần Nhân Tôn CL.

Peugeot 404 El, có máy lạnh radio tự động xe lấy ở hãng bán hay đổi xe nhỏ. 432 Phan đình Phùng Sg.

Bán Volkswagen 1500S du lịch El kiểu mới thật đẹp. Coi xe 88 Bùi Viện Sg.

Bán xe mới

1 504. 1 Toyota Coaster. Ô. Hồng 99.860 145, Đề Thám Saigon.

Bán Toyota, Mark, II, Familial một đời chủ, Radio, Xe như mới Mazda, 1500. Delux, máy lạnh, Radio, Cassette, El : 5.... 6Bis, Lê văn Duyệt. Ngã sáu Saigon.

570.000đ Singer nhỏ đẹp 680.000đ Commer Fammili Dauphine bán rẻ. 290 Nhật Tảo Chợlớn.

4CV Fourgonnette EB.. sơn, đồng, máy, vỏ toàn hảo. Dư dùng cần bán gấp. Hỏi 123 đường Vĩnh Viễn (Q.10) Chợlớn.

Daihatsu Felow 360 du lịch EP 2 Radio mới nguyên chưa hết rodage. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

395.000 Simca aronde du lịch NBE xe nhà xài kỹ. Hỏi 219 Lê Quang Định GiaĐịnh.

V.W Du lịch EB tình trạng tốt như ED. Hỏi từ 12g30 tại 95 đường Bàn Cờ Saigon

Bán 1 Chevrolet Bel-Air 65 ED có máy lạnh mới đi 37000Km còn mới nguyên. 1 Ford Transit EE 12 chỗ, còn thật tốt, 1,404 EA. một đời chủ, 1 Datsun 1300 EO, còn mới do 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 2CV.EM vận tải nhẹ và 1 Jeep Cạt bờ cao El. Hỏi 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh. Cholon. (đầu hẻm có phong tên nước.)

Cần mua các loại xe du lịch-l- hay thực dụng, dưới 1 triệu, Xin mang xe hay cho địa chỉ tại : 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Taxi 4CV bán 2 xe, tốt. Hỏi chú Tư thợ máy số 1784 đường Lam Sơn hồ tắm Chi Lăng Gia Định.

680.000đ Volksw. băng, kiếng lớn, toàn hảo. Bảo đảm 3 tháng. Hỏi 60 đường Lữ Gia Phú Thọ.

P 203 du lịch bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ Nhựt, sơn, đồng, máy,nệm, vỏ ruột toàn hảo. 175 Trần bình Trọng Sg.

Toyota Mark II P.U EO,.. bán. Hỏi Bác sĩ Tường 229 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

P.404 EA bán, máy đồng sơn nệm toàn mới. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

Toyota 25 EI,7 dầu thiệt tốt cần bán gấp rẻ. Liên lạc ông Đức 84-86 Garage Đức Thành, ngang Trường đua, cạnh Viện Bài Lao đường Trần quốc Toản Saigon.

Volkswagen Pickup

Cần bán 1 Volkswagen Pick up đời EL xe toàn hảo. Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112/6B Xa Lộ, đối diện Xa cảng.

Toyota Corolla Deluxe

EO 7 bốn cửa chín nút mới nguyên bán Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

ToyotaCorona Familial EH

Floride EA. Corvais ED. Jeep Cabot cao EP Toyota 800 du lịch EH 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Taunus 23M

Cần bán gấp giá thật rẻ 1 Taunus 23M Deluxe số X, model mới nhất 71, màu trắng, kính xanh, radio, antenne tự động, máy sưởi, quạt máy, tapis nhung, nệm đặc biệt nhung đen, couchette tất cả còn nguyên trong bọc nylon, chưa gỡ giấy, xe tuyệt hảo, độc đáo, duy nhất tại VN, rất sang trọng vượt xa tất cả các loại xe. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Daihatsu PU.1000 Compagno mui vải EO.4 (dầu dài) mới hết Rôdage. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Toyota EO, Mark II, xe đóng Fam. tuyệt đẹp bán gấp. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (ngã tư Trương minh Ký—Nguyễn huỳnh Đức quẹo vào 200m)

Simca 9 xe đang chạy cần tiền bán gấp giá 300 ngàn. Hỏi 026 lô D chung cư Ấn Quang Saigon.

Bán Peugeot 203 Décapotable EK toàn đời mới. Hỏi 384/5 Lý thái Tổ Saigon.

Volkswagen 1300 ED.9 du lịch Peugeot 403 EA.5. Xe toàn hảo số 11 đường Bùi thị Xuân SG

Honda 360 du lịch màu trắng 1 đời chủ bán hoặc đổi xe Pick up. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Bệnh Viện Cơ Đốc).

Mazda 1500 du lịch màu trắng còn mới nguyên bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Bệnh Viện Cơ Đốc),

404 Familial EH, ba đồng hồ.

Falcon Familial đời 64 mũi tên. 61 Huỳnh thúc Kháng.

Morris 1100

4 cửa nhỏ gọn dễ lái ít hao, có Radio,Cartridge quạt máy,5 vỏ mới. xe đẹp đi thật kỹ cần tiền bán gấp 1T300. Hỏi 162A Cộng Hòa SG.

R.10 1300 EP.8

Saigon chỉ có một vài chiếc, kéo hàng. Chưa hết R5 đa. Màu trắng, đẹp lộng lẫy, mới toanh. Hỏi Bà Năm Quân • Kim Hà • 2B Bạch Đằng Gia Định. Miễn trung gian.

Taxi R,4 bán gấp, xe mới làm máy, hộp số, chủ đang chạy. Hỏi số nhà 2/5 hẻm 1B đg Phạm hồng Thái Gia Định (gần Ngã Ba Ông Tạ).

Mua kiến cần 1 kiến trước xe Datsun 1300 Bluebird đời ED (Taxi Tự chủ). 225/21A Phan đình Phùng Sg (hẻm Kiến Thiết).

Jeep lùn EP.9 bán. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định.

Volkswagen du lịch đời EC 9 máy hoàn hảo. Hỏi 244D Trần hưng Đạo. ĐT 98215.

Honda VTN. EI chín nút không chỗ để bán gấp. Số 111 lô K. lầu một C.C. Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh Sg. (coi xe ngày Chúa Nhật)

Honda TN360

vận tải nhẹ El và EP chưa sơn lại, bán rẻ. Hỏi 49 Lê vănt Duyệt SG.

Daihatsu EO vận tải nhẹ xe còn rất tốt ít đi, bán gấp. 430 Phan đ. Phùng Sg

Desoto 300 EP đã đóng thùng, bán rẻ 1T4. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

Daihatsu Hijet bán, một đời chủ còn như mới. Hỏi 32 Phan văn Trị Saigon.

Bán Land Rover Hãng Liên Bảo. 16-A. Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán 1 Honda thực dụng. đồng sơn máy toàn hảo. Hỏi Đ/U Bình Cục Xã hội số 4 đường Đồn Đất Saigon (giờ làm việc).

Peugeot 404 EI có máy lạnh radio bán hay đổi xe nhỏ 430 Phan đ Phùng SG.

Toyota PU, 800 EI 2,..
Daihatsu 360 EO 8... 207/1 Trần Qu. Toản (Saigon).

Taxi Renault 4CV NBP, NBJ, NBD. Vespa GS. EA, 130.000đ. 280/1/3 Gia Long GòVấp trước mặt Cây xăng Esso.

Bán Jeep bầu toàn hảo do chủ lái. Hỏi số 7 và 8A Trại Gia Bình Triệu Đà đường Triệu Đà (sau trường Chu văn An) CL.

Toyota Toyota Corona EH Familial đã điều chỉnh xong giấy tờ băng gấp xe toàn hảo, ít đi vì đi xa cần bán gấp xem xe và hỏi tại 233 Võ Tánh Nối dài Gia Định (cà phê Chiêu) trước cửa Quốc gia Nghĩa tử.

Volkswagen Microbus EI.8. kiếng Origine xe như mới đổi xe cũng được. Hỏi 459/5 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe vận tải 3T5 đời EC, còn tốt giá 550.000đ Hỏi số 32/10B cầu Phan-t-Giản xa lộ.

COMMER FAMILIAL EB

hoàn toàn mới, kiếng sau quay, mời bà trả 650.000đ đến. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Traction 15 bán vỏ ruột mới, máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Mazda du lịch radio máy lạnh bán. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon phòng 201

R.8 EC

Tình trạng toàn hảo, lộng lẫy như xe mới, giữ cẩn thận, ít đi. Hỏi 585[illegible]2 Phan đình Phùng (Lớp Nhạc Vĩnh Cần).

Bán 1 Belair 58 có radio, máy lạnh, 6 máy số thường. Belair 56 (tiện làm xe lô Dalat,Cặp nệm, sơn mới toanh, Xem tại 448 Võ di Nguy PN.

Toyota P.U. Mark II EI

do : nhà về Bươn vàng 5-7 Lê v. Duyệt Gia định (đầu cầu Bông).

CITROËN LaDalat

Nếu quí vị tự ý sửa đổi xe LaDalat không có sự ưng thuận của hãng Citroen, quí vị sẽ hối tiếc ! Trong tương lai Citroen sẽ sản xuất số nhiều loại xe • Station Wagon với đầy đủ bộ phận rời thật đúng tiêu chuẩn, Hôm nay quý vị mua xe LaDalat. Mai sau, nếu cần mua một xe Citroen khác, quý vị sẽ bán lại xe LaDalat rất được giá, nếu đó là mẫu xe thông thường.

307 Gia Long Saigon bán 1 trong 2 xe Renault 16 EI hoặc Toyota Corona de luxe EI.

Ford Pick-up F 100 đời EQ toàn hảo. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản Saigon (gần trường Cộng Hòa).

HONDA TN360

Vận tải nhẹ, EO.8... EQ.

Volkswagen EB 6. một chủ, băng kiếngđồng, sơn vỏ thật mới 680.000đ 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 xe Juva 4. Hỏi tại 105 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán Toyota Mark II 70 máy lạnh Origine, Radio Antenne Automatique, kính xanh, sơn trắng toàn hảo tại 462 Trương minh Giảng Đ.T.40107.

Bán rẻ Renault Juvaquatre toàn hảo. Jeep Carbot Cao thật tốt. Hỏi 2/3 đường Phan Liêm Đakao.

Austin diesel 3.T5 xe nhà toàn hảo bán rẻ. Hỏi Ô. Cảnh nhà giấy thép gió đường Nguyễn văn Thoại Phú thọ.

Bán Toyota 800 EI Familial đã điều chỉnh, chạy 16.000km ít đi. toàn hảo. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia định. Miễn trung gian.

Simca 1000 - R10

bán rẻ 309D Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Moris đời EB máy còn origine, 1035 Trần hưng Đạo Saigon.

Quân nhân đổi đi xa cần bán rẻ xe Honda N360 EP.5... giá 500.000đ. Hỏi ô. Nhựt 150 Cộng Hòa Saigon.

2CV Fougte EB Kính hồng nguyên xứ vỏ mới máy thật tốt. 216 Lê quang Định(gần chợ Bình Hòa Gia định).

3CV Fgte. ED máy đồng cardans như mới 93 Hoàng Hoa Thám, Gia định.

Bán Renault, 400 EA-25... Đ/C 339 Nguyễn tri Phương Cholon.

Ford Galaxie 500, năm 1966 EH số Automatic máy lạnh Radio, bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona

du lịch đời EH, máy lạnh, Radio Cassette mới ráp, xe thật tốt bán. Hỏi nhà may Thủy số 341 Phan đình Phùng (Sg).

Bán Mazda PU EH. màu trắng có radio tự động Datsun du lịch delux El. màu trắng có Radio tự động xem xe 702/56 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi Bán xe còn thật tốt coi xe tại số 11B đường số 2 cư xá Lữ Gia.

Bán R.8.EB9 ít đi, còn như mới 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
14 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi
LA DALAT
223 Hậu Giang Cholon

Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp. Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

BÁN XE JEEP LÙN

Các bộ phận máy, đồng, mui, nệm toàn hảo. Hỏi ông Nguyện 575/19 Phan thanh Giản Saigon.

GARAGE THÀNH CÔNG

Chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm công giá hạ, Địa chỉ 340B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

295 ngàn Peugeot 202 EA 9 nút thật tốt hoặc đổi Vespa Lamb. Honda v.v... 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 Sg.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Xe Huê kỳ du lịch cho thuê, đám cưới, giờ ngày, chuyến, hành hương, đi xa, gần và các nơi giá thật hạ. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon hỏi bà Danh lầu một.

Peugeot 404 EH 8 số máy 5T.440. Grand-luxe, Radio. Cassett, máy lạnh, đẹp lộng lẫy. Hỏi 776. Phan đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN EM bán hỏi 117 Lê thánh Tôn S.g.

XE FORD 600 VẬN TẢI

vì thiếu người trông nom cần bán một xe Ford bao vận tải đời El xe hoàn hảo hiện đang chạy. Giá 1T3 Xin liên lạc tại Garage Mãnh Hổ 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Jeep Capot bầu EQ máy rất mới bán. Hỏi 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92.957

Toyota T25 EO và EQ mui tôle lưới sắt còn thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Opel Familial đời EB,6. xe còn thật tốt bán, 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán Một số Taxi các đời EM, EL và EA Hỏi 176 Nguyễn văn Sâm Quận 2 Saigon.

Volkwagen 1300 bán 900.000đ số X. chưa thuế, đời mới, cản vuông hỏi 178 đường Gia Phú Quận 6 Sg.

Bán xe Fiat 124 EH.3... một đời chủ, tình trạng rất tốt 208B Lê quang Định (Gia Định) trong giờ nghỉ việc.

Taxi NBO, EA bán 3 chiếc, Renault 4 một chủ giá rẻ. Hỏi 349 Pétrus Ký Bến xe.

DAIHATSU 360 VTN EP

Thật mới Cabin nguyên thủy. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

XE LADALAT BỆ BỐI

Cảng gẫy, Bô thủng, máy chạy không ngon chưa ráp hệ thống khóa bán secours, Xe hư lung tung bê bối chịu hết nổi. Mang lại nơi chuyên môn sửa xe Ladalat : 283/3 Trương tấn Bửu gần Võ Tánh Phú nhuận ĐT.40.308 có đủ phụ tùng Origine thay ngay. Giờ nào tới cũng được.

Bán 2 bồn chở xăng 10.000L 1 máy 354 có hộp số Ford F.600. Hỏi 479 Pétrus Ký Ngã Bảy Chợlớn.

Mercedès 190 NBU bán máy, sơn đồng còn tốt 101/4 Trần hoàng Quân Đ.T. 36.707.

Toyota Đầy đủ phụ tùng xe Toyota. Đại lý mới khai trương bán giá đặc biệt. Có Cylinder Piston của Volkswagen, Auto Linh 173 Nguyễn duy Dương Chợlớn (gần đại lộ Minh Mạng).

Austin du lịch đời 57 toàn hảo. bán 500.000đ. Volkswagen 1500 El du lịch, bán 2T3. Hỏi 165 Võ Tánh Saigon.

403 58 du lịch Toyota Hilux EO vận tải nhẹ một chủ. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Fiat 125 EH (9 nút) mới chạy 26.000kms 1500L EH máy lạnh, dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc, 41 Đoàn như Hài Khánh Hội trước Ty Cảnh Sát Quận Tư.

Traction 11-N, cốp vuông thật tốt kẹt chỗ để bán gấp. Hỏi E6 Cư xá Phú Lâm B đi đường Lục Tỉnh qua khỏi chợ Phú Lâm đến số nhà 578 quẹo mặt đi thẳng vào.

Máylạnh xe hơi chưa xài bán 130.000đ. Hỏi 42/7bis Huỳnh quang Tiên Sg.

Mercedès 190 NBU bán còn thật tốt. 101/4 Trần hoàng Quân CL. ĐT 36707.

CONTESSA 1300 EE

một chủ, kiếng xanh, màu trắng cần tiền bán rẻ 1Tr2. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Daihatsu St Wagon EO và Félo đầu dài EP cửa chính hiệu và thùng kiếng mới tinh.

Isuzu EQ du lịch toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon, giờ làm việc.

Bán Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km, màu mỡ gà— Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo, xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợ lớn, Miễn trung gian (trường Tiểu Học Trung Thu), từ 9giờ sáng tới 19g.

Xe hư máy, đồng, sơn hay dặm vá, gọi ĐT 40.081 hay đem đến v/p. Rapido 448 Võ di Nguy P.N, sẽ được sửa chữa cấp tốc ngay. Vị nào muốn làm đồng và sơn xe đấu thầu sẽ có giá rẻ đặc biệt và sẽ được gởi nhiều xe miễn phí tại cơ xưởng Rapido.

Xe cho thuê hoặc bán Microbus Matador Nguyễn bỉnh Khiêm [illegible] 12g đến 14g.

Mazda 1000 PU EO. xe toàn hảo, một đời chủ 426 Hai bà Trưng Saigon.

Peugeot 404 FAM·

EI, có Radio Cassette ít xử dụng hoặc đổi xe ít tiền hơn. Volkswagen 1500 EI du lịch có Cassette Radio tự động. 13 Trương công Định Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda Honda, Datsun, v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

Cần tiền bán gấp 1 xe du lịch Taunus 17m deluxe, chủ giữ cẩn thận, xe ưng ý ngay. 2 Ampli Sansui 1000A và Kenwood 5150. 4 loa AR4X và Chrysler CE.2. 2 Tape Deck Sony 366 và Teac. 1 máy điều hòa 25000 BTU. 1 máy quay dĩa tự động hiệu Elac. Hỏi tại Garage Đức Thành. 71/2 Dương Công Trừng Phú Thọ (thẳng Lữ Gia quẹo trái, trước cửa trại Hà Hồi).

DATSUN DU LỊCH X 68

bán 400.000đ, giấy tờ hợp lệ, sơn và máy toàn hảo. Hỏi ô. Ngữ 12bis Chi Lăng GĐ (giờ làm việc) ĐT : 23.637.

Mazda 1000 PU EO Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Fiat 1200 Grand Luxe, đồng sơn, nệm, máy toàn hảo bán rẻ, Hỏi 106/10 hay 89 đường Hòa Hưng Chí Hòa. Xem xe từ 12g đến 14g hoặc từ 21g30. Đ.T. 24459 từ 18g-21g. 850.000đ.

Toyota Mark II, PU, xanh dọt, mui bố, xe nhà thật tốt bán 149 Đề Thám Saigon.

Daihatsu 360 P.U. EP mui tôle cần bán một trong hai chiếc. 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền Cholon).

Cần mua 1 xe 2CV, độ 400.000đ. 576 Lê quang Định Gò Vấp,gần Cầu Hang 500m, nhà Sàn sỏi.

Taxi 2 chiếc 4 CV đời EJ.. EK. Máy sơn đồng, sơn. Nệm mới. Hỏi 278 Cao Đạt Chợ Quán.

DAIHATSU 360 VTN EO

Cabin nguyên sơ mui tôn xe nhà một chủ. 225A Trần quang Khải Tân Định.

Jeep Willys cao thật tốt bán gấp. Xem xe tại 220/40A Trương minh Giảng Saigon.

Mazda. EI, P 403

Vận tải nhẹ bán 1 trong 2 xe toàn hảo Hỏi ông Chau 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

TOYOTA MARK II FAMIL.

Xe mới đi 13 ngàn cây số, mới nguyên, đã điều chỉnh Familial trên thẻ xanh. Có radio và ent. tự động bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Simca 1000 EB hoàn toàn mới bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

2 chụp đèn sau Taunus

từ Pháp đem về bán rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Sg.

CORTINA EC

Bán Cortina EC máy lạnh, radio, ant. tự động, toàn hảo. Mua FIAT Sport 1200 thật tốt. Hỏi 21 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận. ĐT.41848

Citroen 3.C.V

du lịch EO.7 thật tốt bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL.)

Toyota Mark II Familiale EO. Có Radio. ít đi. còn thật mới bán, 534A. Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

Plymouth số X...

Kiểu Valian 1965 rất tốt về nước bán rẻ 370.000đ 256 Công Lý Saigon.

2CV V.T.N. đời EB. lấy số lại EQ có kiếng hông, máy, đồng, sơn, nệm thật mới giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

Bán xe Mazda B1500 E13 xe toàn hảo Hỏi số 110A, 12 Đại Lộ Lê Văn Duyệt Gia Định Văn Phòng Bảo Hiểm.

Toyota Corona El du lịch

Xe ít đi mới nguyên, chưa sơn lại. Có radio ent. tự động cassette Pioneer, kiến xanh và chỉ xi hoàn toàn, bán gấp. 240 Đề Thám Sg.

Chuyên môn sửa Honda N360 TN360, đủ phụ tùng. Cần bán 1 Jeep bầu, 1 Honda TN360 hoàn hảo. Garage Tân Phát 111/7E trước Xa cảng Xa lộ.

Xe Cưới — Hành Hương—Du Ngoạn. Xe đẹp, giá hạ. 8 đến 12 chỗ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. Trước V/P Trần Q. Cáp. Nay 87 Trần Khắc Chân Tân Định, gần Cuộc Cảnh Sát Trần Q. Khải.

VOLKSWAGEN SPORT
KARMANNGHIA

mui sập, mới cắt chỉ, Việt Nam không xe nào bằng số E.P chín nút bán 4T2. Xem 565 Nguyễn tri Phương (nối dài) chợ Trần quốc Toản vào 6000m.

TOYOTA HILUX EO

2B Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ.

Taxi bán 2 chiếc 4CV đời mới và đời cũ. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 300 Lê quang Định Gia Định.

SIMCA 1500 EQ

Station Wagon, 4 cửa, xe nhập cảng mới nguyên đẹp như 204, nhỏ gọn. Saigon chỉ có vài chiếc 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Jeep bầu vừa tân trang xong, rất lý tưởng nhái theo kiểu mới, xem suốt ngày số 171/16 Cô Bắc Saigon.

Peugeot 403

EA-5. sơn đồng máy tốt, cần bán gấp 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Opel di NBV. Vauxhall 1958 di NBT. Simca 9 NBR. 4CV Taxi NBE. 84A Ng. văn Học Giađịnh.

Taunus 12m EB hoàn toàn tốt. rẻ. 7 Đặng Dung Tân [illegible] 14g. 17g.

Bán xe Volkswagen có băng kiếng trực dụng đời EA. máy mới làm hoàn toàn hỏi : 302 Thành Thái.

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

404 Commerciale El ít đi thật tốt 403, máy xăng, nguyên thùng tại 36C, Chi Lăng (GĐ) Trạm xăng Esso Đ.T. 24854.

Daihatsu PU EO -l- EP tốt bán. 376 Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Sg.

Sửa tại nhà quý vị các loại xe hơi, kỹ lưỡng, nhanh chóng giá hạ. Số 123 đường Bàn cờ (Saigon) Hỏi Hùng thợ máy.

Xe cho thuê

Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng, đi xa, gần giá phải chăng. Xin mời liên lạc Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90689

Bán thật rẻ

xe vận tải 6 và 10 takẹ và GMC máy dầu. Hỏi 40 Hiền Vương Saigon và Qui nhơn Quốc Lộ 1. Bãi xe tại cổng đối gần máy xay đá RMK. Hỏi Ông Tám Huế.

Bán International Metro 1200 số EQ... thùng vuông. máy đồng sơn mới, tiện chở nhân viên và ẩu được v.v... Hỏi 74' Duy Tân Saigon ĐT 96.725 trong giờ làm việc

Volkswagen Bán tình trạng hoàn hảo đời EA xem xe 2 Trần quí Khoách Tân Định hoặc hỏi 54 Phạm Hồng Thái Saigon.

Ford F100 vận tải nhẹ bán gấp Garage Vĩnh Thành đầu xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 100m bên trái.

Merceder 190 Sơn đồng điện nệm toàn hảo. Cần bán gấp hay đổi 403 du lịch. Cần mua Chevrolet NOVA... ED. 261/16 Trương Minh Ký (T.M.Giảng nối dài) ĐT. 41887.

ID 19 bán. số 193 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Dodge 4x4 đang chạy vỏ còn mới giá phải chăng. Hỏi [illegible] ấp Tân Phước, sau nhà thờ Hàm gần trường đua Phú Thọ đường Dương công Trừng nối dài xem [illegible] cửa nhà.

Taxi Renault bán. 5/2 Trần Khắc Chân Tân Định, coi xe 13 giờ đến 15 giờ.

Mazda 1500, EL4, máy lạnh Radio, xe thật tốt, [illegible]lux, cần bán gấp hay, đổi xe [illegible] hay Scooter. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán Ford S.7 vận tải hạng nặng đời EB toàn hảo (xe đang [illegible] Bình Tây [illegible]). Hỏi 155 bà Hom Phú Lâm.

2CV Berline NBB 6 kích cũng mới thật tốt 329 Nguyễn tiểu La. Ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

MAZDA 1000 DELUX EO.6

Radio Cassette, mới hết rodage màu đỏ, bán hoặc đổi vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

[illegible] TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh National 175L Frigo bar Ignis máy lạnh Philco 1 ngựa rưỡi máy đá thịt để làm nem hoặc giò lụa, cối đá thịt Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon Điện Thoại 90853.

Freezer Sub-Zero 600L 140 ngàn, Hotpoint 2 cửa 400L 105 ngàn, máy Bloc origine. 117 Tân Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Tủ Lạnh rẻ !

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn, Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

Bán máy điều hòa 18.000 BTU điện 220 volts 50 Cycles mới nguyên Hỏi 134 Công Lý Sg.

Máy lạnh Trung tâm buôn bán, đổi gởi máy lạnh, từ nửa ngựa đến 7 ngựa cũ, mới. 76 Ký Con Saigon.

Bán máy lạnh 1CV còn như mới 90.000đ Hors Bord 40CV đang xài. Hỏi 218 Lê Lai ĐT:22845.

Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi 110v. 1 máy lạnh Whirlpool R.C.A 1 ngựa rưỡi 220v. Và 1 tủ lạnh Atlantic 140L, 40,000đ hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Chuyên sửa tủ, máy lạnh đủ loại máy lớn là thường cho rạp hát. ngân hàng,khách sạn. Liên lạc 150 Trương minh Giảng. Tel : 95.537 — 96.339.

Tủ lạnh Frigidaire 400L. 2 cửa và 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, 220V. Bán gấp. Hỏi 176 Bùi-t-Xuân (Sg)

Bán máy phát điện Yanmar (dầu) TS105,C (10 ngựa) 10KW (12KWA. 1800 vòng, 110V 220V 3 giây, Hỏi số cũ 242A mới 274 Nguyễn minh Chiểu T.SN.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo, Nofrost 270 lít còn mới 90o/o chắc giá 110.000. Hỏi 337/1 Ng- Tri-Phương Saigon.

Bán rẻ tủ lạnh

hiệu Frigidaire 400L còn tốt. Hỏi 297 Công Lý Saigon.

Quá rẻ Jet cycle 150L (75) Hitachi 120L (63) máy giặt N.3100 (70), máy rửa chén (75), Hotpoint 400L (80). 76 Ký Con Saigon.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950

Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, Điện nhà Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công Co xe nhận và giao máy tận nhà

IBM 58 Mạc đỉnh Chi SG. T. 96638 USAID 4975 Rent Buy Sell.Repair IBM- Friden SCM.3M AB Dick Ozalid.APECO

Canon 7S F : 1.2/50 (25) Konica Autoreflex T-F : 1.8/52 (22). 326 Hòa Hảo Saigon.

Bán 1 tủ kem hiệu Sanyo kiểu SCR K.1602 điện 110V còn mới. Hỏi 256 Nguyễn đ Dương Q.10.

Máy may bán

Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thúy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông gần ngã tư đường Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

Máy rọi hình 6x6, 2 ống kính. bán rẻ Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Freezer Italy origine tất cả loại năm 2 cửa 4 ngăn 92 ngàn tiện dùng nhà hàng quán nhậu, tiệm kem. Hỏi 776/1 Bến Nguyễn Duy Q.8 Xóm Củi.

Máy in RotaryOffset Printing Press «Shir-chin» Brand origine : Taiwar mới tinh bán gấp thật rẻ 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định ngang nhà giây Thép gió ông Tạ.

Bán rẻ, máy may Sinco mới 1 máy may hiệu Honda. 26.000đ 43 bis Đoàn như Hài gần quận 4.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Général-Eletric điện 110V 50 Cycles 420L mới xài 2 tháng, 1 máy lạnh xe hơi hiệu Mark 4 mới nguyên, có phụ tùng ráp cho Ford, Ford Falcon [illegible] 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán tủ lạnh H[illegible] 1 máy đan len giá thật rẻ 94/14 Trần khắc Chân [illegible] Định

Bán gấp 1 tủ lạnh Toshiba 150L 1 tủ lạnh Sanyo150L tất cả trong thùng [illegible] thật rẻ, hỏi 169 [illegible] Bùi Viện Saigon.

Bán tủ lạnh hiệu Kelvinator 24 [illegible] điện 220 Vol xả đá tự động tại 1035 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy thêu 2 máy thêu tự động 10 đầu máy của Đức (ưu tiên cho đồng nghiệp cần thêu bán sỉ NoelTết) Máy Lạnh Fedders 12000 BTU 1,5 ngựa TV Sanyo23"• AmplyKenwood 5150 loa Pionner CS99 — Thu Băng Sansui 355 Pickup Nationale Model SL 52A. Vespa AX. Mobylette AV 85, 2 xe đạp. 44 Lê Quang Hiền Quận 6 ĐT 51088.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhựt, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông. Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động cả loại. Tại Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận, ĐT 41014.

Fedders bán 110V 14.000 BTU 220V 13000 BTU (đời mới nhất) tình trạng mới nguyên thủy. Số cũ 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán rẻ một máy phát điện Yanmar F7 chạy dầu Hỏi 86/5 Ấp Phú Trung hẻm 175 cạnh trường học Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại GĐ đi vô khỏi trụ sở NDTV quẹo mặt hỏi ông Đàm.

Bán máy kem và máy dầu, đồ làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Tủ Lạnh Frigidaire 180 lít colspot 240 lít bán rẻ. 139 lô I khu tái thiết cuối đường Hoàng Diệu KhánhHội (quẹo trái).

Chuyên sửa máy giặt bếp gas đủ loại, có thợ đến tận nhà sửa giá phải chăng.Liên lạc 150 Trương minh Giảng. Tel 95.537-96.339

Lò bánh mì điện

bán hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Bán Tủ lạnh Toshiba 140 lít xả đá tự động còn mới 9090 giá 60.000đ.

Bán 1 Ti vi 19 in giá 55.000 Địa chỉ 110/3 Trần Khắc Chân Tân Định.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa, bảo trì.sơn các loại máy máy lạnh,tủ lạnh, máy giặt, bếp ga máy nước nóng hệ thống,điện nước.
Xin liên lạc : CHÂU
Kỹ nghệ điện lạnh [illegible]
148 Vĩnh Viễn Saigon
Điện Thoại 95687.

Máy hút bụi

Bán một máy hút bụi Hoover rất tốt giá 15.000đ, Hỏi Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Tủ lạnh 2 cửa 400 lít 90.000đ bloc máy Origine tủ lạnh 200L 45.000đ, máy giặt Mỹ hiệu Frigidaire vắt xả nước sấy khô hoàn toàn tự động, hỏi Phong Quang 570/4 Sư Vạn Hạnh gần bịnh viện Nhi đồng.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz, Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ, Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer, Đủ hiệu Nhật Bổn QUANG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Rất Rẻ — Rất Rẻ

Dư dùng, nhượng lại 6 máy chữ, hiệu Royal 3 chữ Việt duy nhứt, 3 chữ Anh, Còn mới 80o/o. Xem máy tại số 461 Hòa Hảo, Cholon.

Kỹ nghệ lạnh
Dương Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt lò ga, đủ hiệu Nhựt, Ý, rẻ vởi giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do, (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. Đ.T.95.671.

Bán máy bọc nút

nhập cảng nguyên chiếc, đẹp dễ làm tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy sết sò, rởi lại 87 Bùi Viện Saigon.

8.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khổ nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 8,5000đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 43 đường Nguyễn Tri Phương Cholon

Bán (dư dùng, còn tốt nguyên) 1 tủ lạnh 2 cửa (Hotpoint) 1 bếp gaz, 1 máy may Faap, 1 quạt đứng lớn. 203 Trương minh Ký Gia Định.

IBM 58 Mạc Đỉnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975. Cho mướn. Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa. IBM. Friden. Apeco 3M. Abdick Ozalid. Mua lại máy chữ điện IBM cũ, mới phế thải và bộ phận rời.

Tủ lạnh Hitachi, National, Sanyo, từ 40L, 70L, 120, 140, 150 và 2 cửa Hotpoint 400L. Subzero 800L. Tủ lồng lạnh nồi nấu cơm, bếp gas : Sanyo tất cả bán giá rẻ hơn mọi nơi. Mời đến 76 Ký Con Saigon.

May máyNhựt nhập cảng nguyên chiếc. Máy sấy tóc và đủ bộ uốn tóc,T.V.19 G.E bán gấp giá rẻ Số 111 lô K lầu một C.C. Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh [illegible]

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint 280L. còn tốt. Hỏi Cô [illegible] Trương [illegible] Bùi Hữu Nghĩa [illegible]

2 Tủ lạnh Sanyo-1-Toshiba 150L bán hỏi 87/54c Trần-văn-Thạch Tân Định

250.000đ 1 máy làm kem [illegible] 3 ngựa điện 220-V. 60.000đ máy nạo dừa luôn đánh bột tất cả còn mới chưa xài hỏi kem M.Tâm 151 Trương m. Giảng Saigon. Đ.T 95.536

39.000 máy giặt National 3k5 không sấy 45.000. National 4k5 không sấy 55.000 National 5k5 tự động có sấy khô 60.000, máy giặt Sanyo 4k tự động có sấy khô. 1 máy giặt Whirlpool RCA 7k5 điện 110V hoàn toàn tự động và 1 máy giặt G.E. 4k5 điện 110V hoàn toàn tự động. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú N[illegible]

Nhắn tin Ông Trần Sương hột giặt Phi Mã mời Ông đến gặp tôi gấp trong 2 ngày Bà Long 85 Phan thanh Giản

NHẮN TIN :
Trần Đức Huy
Về gấp Nha Trang có việc khẩn cấp.

TÂN MAI BIÊN HÒA
Vì danh dự cùng dân quái bị thua tại vòm đau, vậy xin các bạn cho chuộc lại để đỡ mất mặt, xin bạn liên lạc tại vòm các bạn lương xế hộp Daihatsu El. 4027 hoặc các quái xế Chôm. Kỳ Bêu thuộc Tam Hiệp Hố Nai Tân Mai Biên Hòa Bảo Đảm trao tại và mọi khía cạnh đúng luật giang hồ.

Chuộc xe
Tôi mất xe Traction số EM5181, đậu tại khúc Saigon Hữu Lâu, đêm 19-11-71 đường Trần Hưng Đạo. Ai lấy xin cho tôi chuộc lại 50.000đ hoặc thấy ở đâu, chỉ dùm tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó liên lạc ông Mai 15110 Trần Hưng Đạo điện thoại 93509.

Xin chuộc Vespa El. 5681 mất tại Y Viện Sùng Chính trưa 17-11-71. Liên lạc Ô. Sử 36 Lý Nam Đế Q.11. C.L. Hứa không làm khó dễ.

Luật giang hồ
Tôi có mất 1 xe Honda màu đỏ đăng bộ SF1531C tại bệnh viện Grall. Tôi bằng lòng chuộc lại theo luật giang hồ. Xin liên lạc: Ô. Trần minh Mẫn 85 Chu văn An, Chợlớn.

Chuộc 50.000đ.
Chiếc xe HONDA SS 50 màu đỏ số đăng bộ SI–3312–A, số sườn 317402, số máy 111884 mất chiều 18/11/1971 tại lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật – Cam đoan tuyệt đối không làm khó dễ Xin liên lạc với Ông KHÁNH 50 Gia Long Saigon, điện thoại: 20.017

HẬU TẠ 500.000Đ.
Cam kết đền ơn cho bất cứ ai tìm lại được dưới bất cứ hình thức nào chiếc xe DS21 Pallas số EG 4378 màu đỏ rượu chát, mui xám trắng mất ngày 25/9/71. Xin liên lạc ĐT 40530 hay 95.564.

Chuộc xe 300.000đ
Ford Fargo Sportman EQ 1051, số Chassi B 33 BB N 322 941, số máy G 225 TLC 1 11. Xin liên lạc 220 Hồng thập Tự Saigon. Đ.T 96.055 hoặc 19 Tống Phước Hòa Sadéc, Cam đoan không làm khó dễ.
Bà NGUYỄN THỊ TÚY VÂN

XE SCOOTERS

100 ngàn Mini Lambretta toàn hảo, xem xe chịu liền, cách cầu Phan Thanh Giảng 50m đến trại gà Thanh Tâm sẽ thấy bản chỉ dẫn.

Honda CL 125cc EH và 90 Benly EP màu Bordeaux bán Hỏi 61/54c Trần văn Thạch Tân Định

Bácsĩ Ng-hữu-Tiến
Bệnh Con Mắt. 162 Phan Đình Phùng Saigon. 23.404.

Nuôi và giữ trẻ
Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. **T.T. Bác Ái** trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chính, 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

Bán PC50 Hỏi 242/56 Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Vespa Sprint EP 1 đời chủ chưa sơn lại chủ không đi tới, bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Honda SS50 màu đỏ đời mới ít đi. Số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon hỏi trên lầu.

Mini Vespa xanh toàn hảo, 59/22 Nguyễn Hoàng (CL.) cách số 59/22 ngoài 10 căn.

Lambretta Spécial 150cc ít đi như mới Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán 2 SS50. 67 1 Suzuki Dame còn mới hỏi 638/4 Petrus Ky Saigon (bến xe Dalat).

Suzuki M.12 thật tốt (79.000) Tại số 1 đường Hoàng Diệu (bến sức) Khánh Hội.

Bán 2 Mobylette. 1 Sachs Phan Thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C.

Honda C50 màu xanh đời mới bán 107 Minh Mạng Cholon.

125 ngàn 1 Vespa Italie NA...A sơn đồng toàn máy chưa Rodage Hỏi 2/11 Lê Văn Duyệt nối dài, hẻm trường Văn Đức.

Bán 1 Honda C 50 toàn hảo ít đi Hỏi 220/52/15 Trương Minh Giảng (hẻm viện đại học Vạn Hạnh đi vô)

Mini Cadi toàn hảo bán hỏi 169b Đề Thám Saigon

Suzuki M12 không đi mới tinh bán rẻ 309D Lê Văn Duyệt Saigon (số mới 331)

Bán Suzuki M15 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Saigon

Honda SS50 kiểu 72 còn mới bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối quận 3 Saigon

Honda SS 50 (118000đ). C:50 (J) (148.000đ) và Suzuki Dame (96000)đ. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon

Vespa Super EH 8 nút một đời chủ ít đi tốt bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Honda SS 50 V Modèle 72 bán gấp Hỏi 101 Trần Khắc Chân Saigon.

Honda 72 mới hoàn hảo, bán gấp, giá rẻ xin hỏi 64 bis Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Honda Dame còn mới Hỏi 223/9 Phan Đình Phùng Saigon

Bán Vespa Super E.F. Một chủ Bà Hiền 40 Nguyễn Huệ Saigon hoặc 54 Quốc Lộ 1 (Ngã Tư Bảy Hiền)

Bán rẻ 1 Honda dame xanh (125 ngàn) và 1 Lambretta ED.6... trắng (220 ngàn), cả 2 máy tốt. Hỏi 372/15A Lê văn Duyệt Saigon.

5PC (Honda) còn thật tốt giá 95.000đ đến 105.000đ. 2 Kawasaki 48.000đ, 6 C50, 125.000đ đến 200.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)-

Bán Honda Dame C50 đời 2 vít hoặc đổi PC50. Hỏi 12/20 Hồng thập Tự buổi chiều Saigon.

Vespa Sprint EP, bán, tuyệt đẹp. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

Yamaha đàn ông đỏ bán gấp. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản.

Vespa EN Ý bán. Hỏi Văn Lê 59N Lê văn Duyệt Gia Định.

Honda Dame C.50 và YAMAHA đàn ông đỏ. Bán rẻ. Tại 1 Hoàng Diệu (Bến Sức) Khánh Hội.

Honda Dame, PC Mobylette bán 216 Nguyễn T. Thuật Saigon.

Honda Đàn ông màu đỏ ít đi bán gấp 532 Thành Thái Cholon

Honda dame, SS-67, CL-68, Suzuki, Yamaha, Brigestone, Kawasaki, Vespa EJ, Lambretta EC..., EE... Mini Lambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Bán gấp Honda dam C50 ít đi còn mới. Hỏi 10 Nguyễn Lâm.

Vespa Rally EP.7... bán Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Honda SS50-67, bán. Hỏi ông Minh (từ 7-11 giờ) phòng 23, trường Bình Thới gần Tòa Hành Chánh Quận 11.

Honda dame xanh, bán rẻ. 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Xe đạp ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Bán rẻ Honda đàn bà, xanh tốt như mới nhập cảng chot Hỏi Mai nữ sinh trường Pháp M.C.F 51/5 tại chợ An Nhơn ngay Văn phòng xã (thuộc Gò Vấp).

MUA GIÁ CAO SCOOTER
Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

LAMBRETTA SPÉCIAL 150
Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán, 377 Phạm thế Hiển Q.8.

MUA GIÁ CAO NHIỀU
Vespa, Lambretta, Honda. Do Sal[illegible] Tân Tiến 375 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg có nhiều xe bán.

TIẾP THEO X TRANG 3

Ông Cựu Tướng Tá hồi hưu thì nhanh chân hơn vơ vội được một ít tiền chuồn vào cầu tiêu nhưng cũng bị chúng lôi cổ ra. Riêng Ông N. một trong những giới kỳ bảo nổi tiếng vùng Ngã Ba Ông Tạ không chịu nộp chiếc đồng hồ quý trị giá 400.000đ liền bị tên cướp dùng súng dập phun máu đầu giật lấy rồi chuồn. Dư luận đồn đại là vụ cướp này có thể có sự xếp đặt nào đó của 1 bàn tay nào đó để làm ngọn một mẻ.
(TMN)

TIẾP THEO B TRANG 3

này nếu Tướng Ngô Quang Trưởng Tư Lệnh QK4 có kế hoạch quy mô cho Quân Cảnh hốt hết các lính chủ hãng, chủ tiệm vv... Nếu bớt được số lính kiểng ấy, chắc chắn bớt được chi phí cho Ngân Sách QG mỗi tháng 300 triệu lại còn chận được nạn tham nhũng đút lót và tăng thêm khả năng chiến đấu của lính rất nhiều vì không còn nạn bất công.

Một nguồn tin cho hay đa số lính kiểng đều ở ĐPQ, nghĩa quân, có Đại Đội chỉ có chừng ba bốn chục người thật sự chiến đấu. (TMN)

Yamaha 100cc, EO xe toàn hảo 180.000đ 1 Honda S65 : EO 125.000đ. Tại 75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán Suzuki M.12
ít đi còn rất tốt còn rất tốt. Bán hoặc đổi Yamaha hay Yamaha Dame 30 Lê Lai Sg hỏi Minh.

Lambretta EQ
Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán 377 Phạm thế Hiển (qua cầu chữ Y quẹo phải 300m)

Honda C 50, PC 50 bán Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Bán gấp vì cần tiền, Honda C50, PC50, SS67. Tất cả toàn hảo. 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Honda PC50-1-C50-1-SS67 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Xe Lambretta số cũ NA.A số mới EL, chắc giá 120.000đ mới làm máy và sơn hết 60.000đ. Xem xe tại số 11 đường Trần nhân Tôn Chợlớn.

Bán gấp 1 Mortor, hiệu Haley Davision, 7 ngựa, còn tốt. Hỏi ông Quang 80 Đoàn thị Điểm Saigon. Tel 95549.

Lambro bán, 2 xe nhà EG, EF, tốt. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

PC 50 dư dùng ít đi còn mới bán, 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán [illegible] Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua gấp
1 hiệu Yamaha dame cũ hoặc Honda SS50 [illegible]-107 Minh Mạng CL.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)

Nghĩ đến đó hắn tức cười quá.

Hắn bước tới, cầm chiếc chén vàng lên, hắn ước lượng sức nặng của nó nếu không là một cân thì cũng có mười bốn lượng. Trên chén có bốn chữ lớn song hắn chẳng biết các gì, hắn chỉ nghe người ta nói là : gia quan tấn tước, hắn lại nghĩ :

— Vi Tiểu Bảo này bằng tài cán gì mà được gia quan tấn tước ? Cái tài của ta là cái tài vuốt mông ngựa, ta vuốt mông hoàng đế tiểu hoàng đế sung sướng quá ! Ngoài cái tài đó ta chỉ là một kẻ rất tầm thường ! Xem ra phàm người có tài thì chẳng chịu nịnh bợ, mà người nịnh bợ thì con mẹ nó có khác ta bao nhiêu đâu ?

Hắn ngẩng đầu lên, suy tư, trong số võ quan mà hắn quen biết, có người nào không chịu nịnh bợ chăng ?

Anh hùng hào kiệt trong Thiên Địa Hội đương nhiên không thể tùy tiện mà a dua theo ai, trừ sư phụ của hắn là Trần Cận Nam, và Ngô Lục Kỳ ra, tất cả những người khác đều chuyên nội ngoại công phu, chẳng ai biết điều động binh sĩ xông pha chiến trường. Viên bộ tướng của sư phụ là Lâm Hưng Châu biết đánh giặc, tất tiếc cần lại đi Đài Loan rồi.

Bỗng, hắn chợt đến một việc.

Hôm đó, hắn dẫn Thi Lang và các người khác, đến Thiên Tân, quanh qua Đường Cô để ra biển, viên Tổng binh thủy sư là Hoàng Phủ đối với hắn cực kỳ chu đáo, nhưng trong đội vệ tướng Thiên Tân có một gã võ quan râu ria, lại cau mày, lại bĩu môi, như khinh khỉnh hắn, chẳng thốt một câu tâng bốc nào.

Hắn tự hỏi, cái gã đó là ai ? Lúc ấy hắn không còn nhớ đến tên gã thì bây giờ làm sao tưởng ra nổi ?

Hắn nghĩ : — Kẻ vuốt mông ngựa, là không có tài. Gã râu xanh đó không chịu vuốt mông ngựa, thì nhất định là gã có tài.

Suy nghĩ một lúc nữa, hắn lấy chủ ý, lập tức đến nha môn Binh Bộ thượng thơ tìm gặp Minh Châu nhờ Minh Châu xuất phát một đạo văn thơ khẩn cấp sáu trăm dặm, đến Thiên Tân triệu hồi một tên võ quan có râu ria về kinh gấp.

Hắn nói, gã võ quan đó, cấp bậc trong quân đội không cao mà cũng không thấp, không phải là phó tướng cũng chẳng phải là tham tướng.

Minh Châu cảm thấy sự tình kỳ quái quá chừng. Xuất văn thơ gọi người, mà người lại không tên, không họ thì còn biết gọi ai ?

Tuy nhiên y biết Vi Tiểu Bảo hiện nay rất được hoàng đế sủng hạnh đừng nói là cái việc gọi một tên vệ tương không tên họ tại Thiên Tân về kinh, dù cho Vi Tiểu Bảo có yêu cầu điều chi khó khăn gấp mười lần, y cũng có biện pháp thi hành.

Y cười, đáp ứng ngay rồi lập tức viết văn thơ gởi đến viên Tổng binh trấn thủ tại Thiên Tân, bảo Tổng binh cho tất cả những thuộc tướng có râu ria về Bắc Kinh, hầu lịnh.

Hôm sau, vào giờ ngọ, Vi Tiểu Bảo ăn cơm xong, có thân binh đến báo, Binh Bộ thượng thơ đại nhân cầu kiến.

Vi Tiểu Bảo bước ra cửa, nghinh đón, thấy sau lưng Minh Châu có hai mươi gã râu ria, có người râu đen, có người râu bạc trắng, có người râu hoa râm. Tất cả đều bị cát bụi bám đầy đầu, đầy mặt, mồ hôi nhễ nhại.

Minh Châu mỉm cười, thốt : — Vi đô thống phân phó gọi người, ngu huynh đệ gọi về một đội, đô thống cứ chọn người vừa sở thích.

Thoạt đầu, thấy một số đông quan quân râu ria đến bất thình lình, Vi Tiểu Bảo giật mình, bây giờ vỡ lẽ ra, hắn bật cười ha hả, thốt : — Minh Châu đại nhân, tôi chỉ nhờ đại nhân tìm một người râu ria, đại nhân lại lo liệu như thế này, thì thật chu đáo. Tìm một lần đến hai mươi người. Ha ha !

Minh Châu cũng cười, đáp : Vì sợ tìm lầm người, không xứng ý Vi bá tước !

Phó Tướng Thiên Tân Triệu Lương Đống

Vi Tiểu Bảo cười lên ha hả, thốt : — Thì ra, trong đội vệ tương của Tổng Binh Thiên Tân, lại có rất nhiều người rậm râu.

Hắn vừa nói đến đó, bỗng từ trong đám rậm râu, một âm thinh vang rền như sấm phát lên :

— Rậm râu thì sao chứ ? Ngươi đòi đưa người đến đây để mà làm trò cười à ?

Vi Tiểu Bảo và Minh Châu cùng giật mình kinh hãi, đồng quay nhìn người vừa hét oang oang đó, nhận thấy đó là một gã có thân vóc khôi vĩ giữa đám quan quân gã cao hơn tất cả nửa cái đầu, mặt gã nghênh nghênh lộ sắc giận, những sợi râu tự hồ dựng đứng.

Qua phút giây kinh hãi, Vi Tiểu Bảo mừng rỡ thốt : — Đúng rồi ! Đúng rồi ! Chính là lão huynh, tôi định tìm lão huynh đó.

Gã rậm râu hậm hực : — Lần trước, ngươi đến Thiên Tân, ta vô năng va chạm đến ngươi, ta cũng biết là người về báo thù cho hả hận. Hừ ! Ta chẳng có làm gì nên tội hết, muốn buộc tội ngang cho ta, chỉ sợ chẳng dễ dàng đâu !

Minh Châu hỏi :

— Ngươi tên chi ? Sao trước mặt thượng quan, ngươi vô lễ như vậy ?

Gã rậm râu vừa rồi có đến nha môn binh bộ, đã gặp qua Minh Châu, biết y là bậc đại thượng cấp cai quản toàn thể quân binh võ tướng, gã làm gì dám xúc phạm đến y, cho nên nghiêng mình đáp :

— Bẩm đại nhân, ty chức là Triệu Lương Đống, phó tướng tại Thiên Tân. Minh Châu thốt : — Vị này là Vi Đô thống, quan cao tước lớn, tánh người lại khoan dung nhân hậu, người là bằng hữu của bổn bộ đó nhé, tại sao ngươi dám đắc tội với người ? Hãy mau mau bước tới tạ tội đi !

Triệu Lương Đống làm sao nuốt cho hạ cái khí uất được ? Gã liếc xéo qua Vi Tiểu Bảo thầm nghĩ :

« Ngươi là một đứa bé con, miệng còn hôi mùi sữa, vì lẽ gì mà ta phải tạ tội với ngươi chứ ? »

Vi Tiểu Bảo mỉm cười, thốt :

— Triệu đại ca đừng trách, chính huynh đệ đây mới là người đắc tội với đại ca, huynh đệ phải tạ tội với đại ca mới hợp lý..

Hắn quay nhìn bọn quan quân kia, tiếp :

— Huynh đệ có việc trọng yếu, cần thương nghị với Triệu phó tướng trong nhất thời không nhớ ra tên họ, thành thử Binh bộ đại nhân mới triệu hồi tất cả các vị cùng về Bắc Kinh, báo hại các vị đi luôn đêm vất vả quá, thật là thật là tôi có lỗi với các vị.

Hắn vừa thốt, vừa vòng tay.

Bọn quan quân hấp tấp đáp lễ.

Triệu Lương Đống thấy hắn ăn nói hòa nhã, ngoài cái ý tưởng của gã nên hết giận ngay.

Vi Tiểu Bảo hướng qua Minh Châu, tiếp luôn :

— Vô ! Vô ! Vô ! Đại nhân đã đến đây, thì xin mời vô nhà, huynh đệ sẽ kính vài chén rượu tạ ơn. Các vị bằng hữu vệ tướng Thiên Tân cũng vô luôn ! Minh Châu vốn có cái tâm kết giao với Vi Tiểu Bảo, nên hân hoan bước vào nhà. Các vệ tướng rậm râu cũng bước theo.

Vi Tiểu Bảo cho dọn tiệc lớn, thỉnh Minh Châu ngồi trên, Triệu Lương Đống ngồi kế, còn hắn thì ngồi ở cái ghế chủ tiệc, các người rậm râu kia ngồi phía dưới.

Tiệc rượu trong phủ của bá tước, tự nhiên mười phần long trọng. rượu qua ba tuần, lại có con hát trình diễn.

Về Bắc Kinh lần này, bọn võ tướng Thiên Tân bất quá chỉ là những viên Bả tổng rất nhỏ mọn, nhờ trời sanh cho bộ râu rậm mà nghiễm nhiên được uống rượu trong phủ bá tước chung với binh bộ thượng thơ và đô thống nhị vị đại nhân ngoài ra lại còn được xem hát, thì thật là nằm mộng họ cũng không tưởng bao giờ có sự việc như vậy. Đúng là một kỳ phùng !

Tuy có cái tánh quật cường, cử chỉ thô lỗ, Triệu Lương Đống thấy Vi Tiểu Bảo không đề cập đến việc chi, tại giữa tiệc, gã cũng chẳng mở miệng mà hỏi làm gì.

Gã nghe Vi Tiểu Bảo thuật lại những phong tục kỳ quái của La Sát Quốc, trong lòng thầm nghĩ : — Thằng nhỏ này nói bậy bạ quá, có gì là trai gái ôm nhau mà nhảy nhót trước mặt đông người ? Trong thiên hạ lại có những trò vô sỉ như vậy sao chứ ?

Minh Châu uống mấy chén rượu, xem một đoạn tuồng, rồi đứng lên cáo từ.

Vi Tiểu Bảo đưa y ra tận cửa ngoài, rồi trở vào, ăn uống và xem hát với đám quan quân rậm râu. Sau đó, hắn đưa Triệu Lương Đống vào thẳng thơ phòng, đàm đạo.

Triệu Lương Đống thấy trong thơ phòng, sách chất chồng đầy các giá, đem lòng kính phục ngay, nghĩ : — Hắn tuổi còn nhỏ, mà học vấn như thế này, hắn phải là cao minh hơn bọn thô lỗ của ta !

Vi Tiểu Bảo thấy gã dán mắt vào các kệ sách, mỉm cười, thốt : — Không dấu chi Triệu đại ca, những sách đó được chưng bày cho có vậy thôi, chứ huynh đệ chẳng biết đến mươi chữ, bất quá biết viết đọc cái tên Vi Tiểu Bảo ba chữ vỏn vẹn, ngoài ra, cầm đến quyển sách là cứ trừng trừng mắt mà nhìn.

Triệu Lương Đống bật cười hả hả, nhẹ thở phào. Gã nghĩ cái vị đô thống họ Vi này thế mà có tánh sảng trực đấy.

Gã vui vẻ thốt :

— Vi đại nhân, trước kia, ty chức xúc phạm đến đại nhân, xin tha thứ cho ty chức.

Vi Tiểu Bảo cười đáp :

— Chứ huynh đệ có trách chi đại ca đâu ? Chúng ta cứ gọi nhau là anh em, đại ca lớn tuổi hơn, tôi gọi là Triệu đại ca, người [illegible] cứ gọi tôi là Vi huynh đệ !
(Còn [illegible])

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG
Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc :

LỜI DÂNG

của Thi hào TAGORE — giải Nobel
ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch
HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày

LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu

TIẾP THEO M TRANG 3

Tổng Hội Giới cho rằng, sở dĩ Tổng Hội chưa có biện pháp mạnh hầu bảo vệ hữu hiệu giáo chức và học đường vì Tổng Hội cho rằng tình hình chính trị trong mấy tháng qua quá sôi [illegible] mà Tổng Hội là luôn thể thuần túy giáo dục.

Nay tình hình [illegible] đã lắng dịu, Tổng Hội [illegible] tiếp, do đó vụ Bình Dương nếu Đại tá Tỉnh Trưởng tỉnh này không giải quyết thỏa đáng rất có thể Tổng Hội sẽ ra lệnh tất cả các tỉnh hội trên toàn quốc bãi khóa để phản đối [illegible] danh dự giáo chức.
(TV)

CẦN THỢ SỬA TIVI GIỎI
Hỏi 1011 Trần hưng Đạo.

Cần thợ quần tây đáp bà nhà may Việt Nam 329 Phan đình Phùng Saigon.

Quán Thanh Lan
Khai trương ngày 26-11-71 cần nhiều cô bán lịch thiệp và một bà bếp lương hậu. Hỏi 72/1 Trần xuân Soạn Tân qui Đông (ngay bến đò Long Kiển)

Cần gấp 2 em gái làm việc vặt ở lại. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Nhà May Phương 50 Phan bội Châu Sai gòn, Cần gấp Nhiều thợ làm đồ vặt đồ đầm.

Cần thợ
Thợ quần giỏi, khoán giá cao xin đến nhà may Tài Tailor 72 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (gần chợ).

Cần gấp thợ ráp áo đầm thợ làm khuy nút áo đầm hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Saigon.

Cần Người hợp tác bán thức ăn tại quán Lan Anh 125 Nguyễn Huỳnh Phú Nhuận Giađịnh

Cherche Répétitrice Parlant Couramment Francais Avec Bon Accent Pour Élève Ile Envoyer Photo, Références B.P,594 Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà 382/24 Phan thanh Giản Sg. 356 Dương bá Trạc (trại tế bần)

Tuyển Diễn Viên
Trung Tâm Phim Ảnh quảng cáo AFC cần tuyển thêm nhiều diễn viên thuộc mọi thành phần mọi lứa tuổi Liên lạc với văn phòng, số 58 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần xe và tài xế
Trung Tâm Phim Ảnh quảng cáo AFC cần mướn một chiếc xe Jeep hay Pick up và một tài xế biết về máy Xin liên lạc với Văn Phòng Số 58 Phạm Hồng Thái Saigon.

Cần 1 thợ ráp áo dài rành nghề 1 thợ cắt ráp âu phục phụ nữ. Hỏi 15A Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp 1 chị bếp và dọn vặt. Ăn ở luôn tại nhà chủ có lương phụ trội nếu làm lâu Hỏi 42/C Cách Mạng [illegible].

Nữ công chức người Nam. Nghèo vì cuộc chiến. Tìm việc làm thêm buổi tối. Có thể làm tất cả mọi [illegible] ngân viên. Thơ ký. Vũ nữ. Chiêu đãi viên. Rửa chén. Bồi bàn v..v... Xin thư về : Cô Võ thị Khanh, Hộp thơ Lưu trữ Bưu điện Gia định.

Cần người làm gấp rất đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện cần có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký quản lý,...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn Nam ở lại đêm lương hậu 1 em 14-15 sai vặt (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Quán văn nghệ
Cần gấp bà bếp cặp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu số 5 khu phố binh trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Q-10.

Cần gấp 1 thợ quần, 1 thợ Chemise chuyên nghiệp Hỏi nhà may Khóa 15 Lê Lợi Gò Vấp.

Cần gấp 3 thợ quần lành và nhà khoáng cao hỏi 490/15 Phan đình Phùng Sg.

Nhà may Ly's số 446 Phan đình Phùng cần cai cắt áo dài và ráp đồ đầm. Lương cao.

Cô giáo kinh nghiệm muốn dạy ở trường bậc tiểu học. Hoặc thư ký. Xin hỏi 21 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần Thợ ráp quần tây và áo Chemise phụ nữ lương hậu. Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

Uốn tóc Cần một cô thợ chánh và Hai cô làm móng tay Hỏi viện uốn tóc Loan số 255 đường Trương minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Đa Minh).

Massage cần nhiều cô rành nghề 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 chị giúp việc độc thân khoảng 30 tuổi nhà ít người. Lương 5 ngàn tháng. Hỏi 511/29 T.H.Đạo Saigon.

Bar Cần 1 cô thâu ngân ngày (có điều kiện) và 2 cô Biên Bồng Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần người giúp việc nhà và nấu bếp giỏi lương tháng 10000 Hỏi 263 Trương minh Ký Giađịnh lúc 6giờ chiều (Bar Đại Hàn).

Cần gấp 2 thư ký thâu ngân 1 người đứng tuổi đi chợ nấu ăn, 1 người phụ việc nhà. Hỏi Hãng Thiên Phúc 183 Hương lộ 14 Phú Thọ.

Cần gấp 2 người khắc chữ 1 cô thư ký bán hàng trẻ đẹp 1 cô thư ký văn phòng theo Anh ngữ và biết đánh máy 1 tài xế biết chút ít về máy móc (ưu tiên đã có hồ sơ an ninh để làm việc tại Long Bình). Hỏi nhà khắc dấu Phi Long 295 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Công ty kỹ nghệ
CẦN TUYỂN DỤNG
-Một giám đốc Hành Chánh kế toán, kinh nghiệm có bằng cử nhân luật hoặc văn bằng tương đương. -một quản đốc xí nghiệp có đủ kinh nghiệm để quản trị nhân viên điều hành xí nghiệp. -một kế toán viên lành nghề. Xin gởi điều tiến quá trình đã cộng tác cho những xí nghiệp ở Đô Thành Saigon Chợlớn với tình trạng :
a) Đầy đủ sức khoẻ.
b) Hợp lệ tình trạng quân dịch (nếu là nam ứng viên).
c) Bản sao các giấy chứng chỉ văn bằng, v.v... Lương bổng hậu : Xin gởi hồ sơ cho hộp thư số 2035 Saigon. Hoặc Đ.T. 93.755.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần 2 người chạy bàn 1 chị phụ bếp 1 bà bếp 2 người làm việc nhà. Tại 149 Trần quốc Toản.

Cần thợ ráp và làm vặt đồ trẻ em bỏ mối. Hỏi số 277 Phan đình Phùng trên hiệu ảnh Viễn Kính.

Cần 1 giáo sư hoặc sinh viên chuyên về toán để kèm 1 em toán học đệ thất. Hỏi 36/43A Lam Sơn Chi Lăng Giađịnh,.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần mấy cô thợ may thắng đồ bỏ mối ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Saigon.

Cần Tuyển Tài xế biết Anh Văn và có điều tra an ninh. Hỏi 39 Yersin lầu 1, phòng 1 trong giờ làm việc.

Cần tài xế lớn tuổi kinh nghiệm lái xe nhà 101/4 Trần hoàng Quân CL.

PhoTo Cần gấp thợ chụp hình khá và một cậu học việc bao ăn ở. Hỏi photo Hoàng Thanh 17A Pétrus Ký.

Quí Ông Bà cần người làm gấp xin mời đến ngay 139-J Võ Tánh. Saigon, chúng tôi có sẵn hồ sơ lý lịch của những người làm (giữ em, bồi, bếp, tài xế, thư ký v.v.,)công việc mau lẹ ĐT.92775.

Cần Tài xế có kinh nghiệm lái xe Volkswagen Microbus. Điều kiện : phải biết nói và nghe tiếng Anh. Có bằng lái xe. Liên lạc bằng Điện Thoại PTT 40266.

Cần một người giữ em và làm việc nhà, 70 Võ di Nguy Saigon.

Nhà May Xuân
Cần nhiều thợ may quần áo bán chuyên môn (hay lãnh thầu nhiều máy may) Quần tây và bộ con trai giá tiền khoán cao. Xin liên lạc ôngXuân 1/19-20 đường Triệu Đà (ngang nhà xác Hồng Bàng Cholon).

Cần dùng Thợ máy lạnh giỏi kinh nghiệm đã làm tiệm tư, Và hai phụ thợ. 297 Công Lý.

Cần một nữ thư ký giỏi biết đánh máy một tài xế. Hỏi 232R Hiền Vương Saigon.

Cần 1 em gái 13-16 tuổi trông 1 em bé 2 tuổi Hỏi 31 Tổng đốc Phương Cholon (lầu 2).

Cần 2 cô giúp việc quán Café lương cao. Hỏi Café Hoàng Hôn 140 Bàn Cờ Saigon.

Cần tài xế xe nhà, chỉ lái xe buổi sáng phải có kinh nghiệm. Hỏi Tiến Đạt 495B Hồng thập Tự Saigon vào mỗi buổi chiều.

Cần 1 nữ sinh, có xe phụ biên chép. Hỏi Ô. Minh 64 Thiệu Trị GĐ (15giờ đến 20giờ) (cổng số 5 đi vào chùa Quang Minh).

Cần 1 người phụ bếp lương tháng 5.000đ và 2 cô chạy bàn lương tháng 4.000đ 1 cậu đi gas lương 4.000đ. Hỏi tại 185 Ng Biểu.

Cần gấp một người thợ may khéo tay biết hầu để may đồ nhà Liên lạc số 38 Hồ Biểu Chánh. PN.(Số mới)

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi, Cần người hùn vốn để ăn. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần cô thợ biết chải tóc làm móng tay Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 cô dạy Piano, giỏi nhạc lý và thực hành mỗi tuần 2 giờ (nam xin miễn) 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m.

Cần một người cậu trai 15-16t giúp việc nhà hỏi 104 Pasteur Saigon.

Cần nhân viên thạo giao dịch các công sở làm nửa buổi 58 Lê thánh Tôn.

Cần 1 nữ SV cựu Marie Curie hay đang học Termo MC kèm 1 bé gái thi đậu bảo đảm vô 4è MC niên khóa 71-72. 2 Hoàng hoa Thám GĐ.

Cần chị bếp sạch sẽ giỏi lương hậu. 2 Hoàng hoa Thám Giađịnh.

Cần thợ đứng tuổi và mấy học việc sửa chữa xe gắn máy Honda. Hỏi 356A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 2 em trai từ 13 đến 15 tuổi để làm công việc nhà việc lặt vặt trong khách sạn Hỏi 103 Hàm Nghi Saigon.

Cần một cô gái từ 18 đến 22t để làm việc chút ít ở nhà vợ chồng không con. Hỏi cô Mành phòng số 9B khách sạn Lý Tưởng đường Đỗ quang Đẩu Saigon.

Mời gấp 2 người để kèm lớp 8,9, tư gia. Lương hậu, Điều kiện phải có tú tài I và 1-2 năm 1970-71, photocopie chứng chỉ và mang theo bản chánh Hỏi ông Huệ 102 đường Nguyễn văn Thoại Chợlớn, giờ làm việc.

QUÁN NHẠC ĐÔNG KHÁCH
Cần nhiều cô đẹp duyên dáng tiếp chuyện trong giới thương gia tiền thù lao hàng tháng trên 40 ngàn. Tận tình trông nom và nâng đỡ các cô mới. Hỏi 210 Lý thái Tổ 2 đến 8giờ tối..

TV-RADIO

Cần mua một chiếc loa AR3a Hỏi ai có một chiếc loa sẽ mua giá cao. Hỏi Thành 34 Lê Lai Saigon.

Tivi 26 ngàn 12 in, 19 (46 ngàn) Denon 19 meuble 3 loa 10, 9 xài bình điện. 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

Ampli 5150
Nivico 5040U (200w) 1000A (kiểu mới bít dít) Sony 230 vỏ gỗ loa rời. Panasonic [illegible]. Loa SP3500. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Rẻ bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony. Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều Volume hơn bang cái. Hoan Rec 95, Hai Bà Sài gòn (sau Họ viện).

Bán thật rẻ 1 máy TC330 chơi 2 loại băng. — 1 máy Akai XV chơi 2 loại băng điện và bình. Hỏi Bà My 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (ngoài giờ làm việc).

32.000đ loa AS330. 42.000 AR4X, 60.000đ AS331 65,000đ CS77, 70.000đ Ampli 5040 (200W) tất cả nguyên thùng hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

26.000đ 1 cặp loa AS.66 (60 watt, mỗi thùng 6 loa). — Loa AS.331 (140 watt). — Ampli SX.1000TW (150 watt). — Ampli 5000AW (180 watt). Tất cả chưa khui thùng bán thật rẻ. Mời đến 29 (phố 29) Nguyễn Huệ (Gia định).

Kenwood 6170
QS500 (4 Channel). CS99A, 88A, 77A, 33A Loa Sansui 3500, 2500. Teac 4010SL Sony 730, Akai 365D 280D, 220D, 1810, 1730. Ampli Kenwood 6160, 5150, PL50 Ampli Pioneer 2500, SX6000, Ampli Sansui 5000X, 5000A, đủ loại Cassette. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức (số cũ) Phú Nhuận.

Lính xa nhà bán TV 23'' Sanyo meuble1972 giá hạ. 68/23 Đô thành Nhân Khánh Hội.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

Rừng nhạc ! Rừng nhạc !
Phong's Recording Shop
102/5 Trương minh Ký, GĐ
(Trương minh Giảng nối dài).

Ampli, Tape hư
Gọi ngay điện thoại 21.179. Hoặc đem lại TV Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon. Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật, nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay. Các loại máy Ampli, Tape, TV, Đức, Mỹ, Nhật. Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy. Công việc mau lẹ Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng. Có xe giao máy tận nhà.

Sansui QR-6500
QR4500, 7000, 5000X, 5000A, 2000V. Pioneer QX8000, SX9000, 6000, 1500TD, 1000TW. Kenwood 6170, 5150, TK140X, 140U, KR-100, KR44. Fisher 800TX, 250TX. Marantz 22. Scott 382C/13, 386C/13. Akai GX365D, 330D, 280D, 220D, 200D, 1800SS, 1810, 1800SD, 1730SS, 1730D-SS. Sony TC730, 630, 580, 540, 530, 330, 366, 350, 250, 230, 165, 160, 127, CS50D. Teac A6010S, 4070, 4010SL, 4010S, 2070, 1500, 110, 23, 20, trọn bộ Cassette Stéréo FM-AM 2 loa rời cùng hiệu Scott. Loa AR3a, AR2Ax, AR4x, Scott S15, S17, Fisher XP10, 111K, 65K, Sansui SP3500, 3000, 2500, 2000, 1500, 200. Pioneer CS99A, 88A, 77A, 33A. Sonic AS331, 227, 447, 2[illegible] Coral BX1500, 1200. Quay dĩa PL50, 41. Garrad SL95, BIC. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán Bò viên) tất cả nhận đổi bù.

Tivi hư sửa gấp
Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Tivi 19 in. 16 in Sharp, 12 in Panasonic. Sony 9 bình điện. 165 Huỳnh quang Tiên GĐ. Cư xá Trương minh Giảng.

TV Cass. đủ loại Pana, Sanyo, Sharp, Crown, Nivico, Ross. Kính mời đến 33B Lý Thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Garrard quay dĩa tự động. đầu Shure (18). Máy đo điện tử VTVM dùng sửa TV. Ampli còn mới (16). Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định.

MARANTZ 26. 1000A + CS88 + AR4x + X1800-SD + Lab 95B vỏ cây Anh quốc. 371/4 Võ Di Nguy (PN).

Sansui 5000A + 2 Loa SP15000 (110). Sansui 3000A + Sony 355 (65). 1 TV National meuble 19 inc Golden Consul (55) nghe nhạc rất hay. Hỏi 333 Trương minh Giảng (Tân Thành).

TV Panasonic 9 in xài bình điện còn thật mới bán rẻ (31.000). Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

T.V. RADIO THIỆN MỸ
Nhận sửa bảo đảm TV Mỹ, Nhật, Hòa Lan, máy thu băng, Ampli, Cassette, Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood mà đã nhiều nơi không sửa được. Vì đủ phụ tùng + chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật, giá bình dân, ĐT 40.917, có xe nhận giao máy tận nhà. 90 Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
MUA BÁN PHỤ TÙNG
Có sẵn Shibaden Akai Video Tape Recorder Sony 630 355, Panasonic 763 (bắt đài tự động) Sansui 3000A 1000A, Pioneer SX1000TA, Kenwood TK140X, 60BU, Loa CS99, Akai SS110 (40W). (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Akai 220D 1810, 200D 250D, CS-50D, 355D, Sony 127, 366, 330, Teac 4010SL, 6010, Loa CS99, 88A, 33A, 65K, BX1001, Ampli 6170 (Jumbo), 5150, Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13, Sansui 5000X, 5000AW, Pioneer SX9000, 2500, QX8000 (4 channel), Nivico 5040U, Quay dĩa PL50, Hỏi 33B Lý Thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Akai 8010 220D, 365D, 200D, 250D, CS50D, Teac 6010S, 4010SL, 2070 Sony 730, 330, 127, Ampli Sansui 5000X, RA500, 4500, 6500, 5000-AW, Kenwood 5150, 6170 (Jumbo) Pioneer SX2500, 9000, 6000, QX-8000, Nivico 5040U (model mới), Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13 Loa CS99, 88A, 33A, 65K, BX-1001, Quay dĩa PL50 200U. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

Sang băng 200đ, Shotguns, P.M. Cương v.v... băng Ampli Scott 386/13 độc đáo tuồng cải lương 1 dĩa 33 vòng 70đ, cổ nhạc 1 bài 20đ, tân nhạc dĩa 15đ. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Lỗ 1 Sansui 3000A toàn mới 1 tape DeckTeac Auto Reverse 242/102 Nguyễn thiện Thuật 42.000đ

Vì đi xa bán rẻ gấp cho người sành chơi. 1 Turntable Elac 50H (hay hơn Garrard L95) loa KEF (hay hơn AR 3a) Ampli Kenwood TK 140U và TK 140X, Reverb Fisher K-10 Tape deck Tanberg 64X, loa SP 2000 Teack 4010S. Hỏi 25 Võ di Nguy PN sau 6 giờ chiều Chúa nhựt cả ngày.

Bán giá cũ 5000XW 1000TW (46) Teac 4010S (70) Sony-366 (48) 530 (40) CS77A 99 330 80W Cartridge 2 Loa (25) mua Ampli Loa có đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi.

Đại hạ giá SX990, 3000A, Denon FM-AM (có 2 loa), Akai M9, Sony 230, Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in. 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

PX. PX. PX.
Mua bán phụ tùng
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

NHẠC NOEL và POP MUSIC : SANTANA
- Nhạc Santana với lối chơi mới lạ độc đáo Afro-Urbain và Rythm Latin đang gây sôi động trong lịch sử nhạc trẻ Pop, Soul.
- Woodstock, Rolling Stones, Creedence Water... và nhạc Noel được ghi âm với Shure V15 tối tân nhất Saigon.

Hỏi : Băng nhạc tuyển **Selection**
Phát hành **THÚY NGA**
(Crystal Palace) 12B Công Lý Sg.

Sony STR6050
Đứng đầu các loại ampli Nhật, Mỹ Sansui 5000AW, Kenwood TK140U Teac 4010S (loại mới), Ampex 800, Loa Bazak, SP200, Micro và Headphone đủ loại. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sansui7000 5000XW. Pioneer SX9000. 2500. Kenwood 6170, 5150. Akai 365GX. 220D, 1810W. Sony 730, 330. Teac 4010SL, PL-50, 41. Loa CS99A, 88A, SP2500, Sonic 331. Tất cả nguyên thùng nhận đổi bù và mua lại máy, loa giá cao. 89 đường Bàn Cờ khoảng giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản Sài Gòn.

Sửa TV, Ampli
vùng An Đông Chợ Lớn
Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli, Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hãng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

TV Sanyo 19 in 2 loa có cửa. Toshiba 19 in 2 loa meuble. National 19 in meuble. 254/38 Bến Vân Đồn bên này dốc Cầu Dừa Khóm 18 (cũ 22).

BĂNG NHẠC KHIÊU-VŨ
TNĐ số 2
Phát hành ngày 18-11-7

Kỹ thuật uy tín nhất do Nhạc sĩ Trần Ngọc Đức điều khiển, nhận thu tất cả các loại băng. — Trung tâm — **NHUNG** 10 Bis Crystal Palace 101 Công Lý Saigon.

Sửa TV tận nhà
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

ĐỘC ĐÁO AKAI VT100
thâu băng và phát hình. Hỏi 259/1 Ng.Huỳnh Đức (số cũ) PhúNhuận.

TV bán Toshiba 12 PH Sony 9 PH có bình vỏ điện tư do 751 Nguyễn Trãi (Q5) từ 2g-6g gần thể thao Chin Woo.

Lớp TV Transistor
Lớp đặc biệt 1 tháng cho các học viên mãn khóa TV căn bản, các thợ sửa TV. Thực tập trên TV. Transistor, National, Sony... Do Giáo sư Ngọc, trường Cao Đẳng Điện Học phụ trách. Khóa mới 7-12-71.
Trường Điện Tử
« TÂN THÀNH »
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao—SG

Đi xa bán rẻ 1 Akai. X.150D, 1 máy may Nhựt Chiyoda, 72/4 Triệu Đà, ChoLon.

Bán TV Deluxe 17in Nec Nhựt có chân, cửa và thùng còn mới. Hỏi hẻm 220/150/28 câu Trương minh Giảng.

Sửa TV - Magne
Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

AKAI GX-365D
GX220D, 250D, 280D, 1730SS, 1810, 2000S, Teac 4010SL, 2070, 6010, 7010, Sony TC366, 630, 730, Ampli Sansui 5000AW, 5000XW, 4500, 6500, 7000, Pioneer 1500TD QR6000, 8000, SX9000, Loa SP-2000, 2500, 3000, 3500, CS77A, 88A, 99, 99A. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Băng nhạc thâu tân nhạc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit..) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức Nhật, Ý Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Gia, TKC Jo Marcel P-M-Cương, Tơ Vàng Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Ngọc Thủy... Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 601 Lê Lợi Saigon

PhòngBán Đấu Giá Saigon

11 Đại Lộ Nguyễn Thái Học — Saigon

SẼ CÓ CUỘC BÁN ĐẤU GIÁ

1) NGÀY THỨ SÁU 3-12-71, lúc 9 giờ sáng.
tại số 71 đường Ngô Tùng Châu Saigon
5 Bàn viết kim khí, Tủ hồ sơ kim khí và Formica, Quạt điện BELAIR, Đồng hồ treo tường, 7 Ghế sắt, 2 Tủ Formica, Kệ gỗ, Tranh sơn mài, 2 máy may SINGER, MITSUBISHI, Tủ sắt BAUCHE, Tủ lạnh MITSUBISHI v.v...
Tịch Biên thừa kế Cố ĐẶNG-ĐÌNH-ĐÁNG

2) NGÀY THỨ SÁU 10-12-71, lúc 9 giờ sáng.
tại số 82/11 Yên Đỗ — Saigon
Máy may DUNFORD STAR, Đi văng cây, Bàn ăn 2 Ghế gỗ, Tủ để thức ăn v.v...
Tịch Biên Ô. NGUYỄN-VĂN-DŨNG

PHẠM-VĂN-QUAN—Hồ Giá Viên — 11 ĐL Nguyễn Thái Học Saigon

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

★ Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp

— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỷ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :

- Cá kho rim
- Khô cá mặn
- Khô sấy khói
- Khô cá thiều trân vị
- Cá chà bông

Chỉ có sản phẩm của hãng

NAM HẢI KỶ NGHỆ THỰC PHẨM

đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :

VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU

Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại :

78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.

● *Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.*

Hoàng-Việt Electronics

642 Phan Đình Phùng, Saigon

Nhận làm và bán 3 loại hàng :

I. IN HÌNH MÀU TRÊN PLASTIC DÀY

Dùng hình đen trắng làm ra hình màu :
Mới lạ, bền đẹp nhất VN.

LOẠI A : Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi
— Hình kỷ niệm ngày cưới, ngày vui.
— Hình thờ tôn giáo và các người thân yêu...

LOẠI B : Hình Mộ Bia mặt hình tráng formica (loại formica lõng). chịu mưa nắng dài dầu.

Phẩm chất y như Nhật mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Nhật.

2. NHẠC MÀU (Sound'n Color)

Mới lạ, duy nhất tại VN.
— Đang thịnh hành tại Mỹ.
— Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Mỹ.

3. NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ chỉ 5 phút) có lợi như sau :
— Bớt hao săng 20o/o
— Máy tăng sức mạnh 20o/o
— Bougie bền gấp 3 lần và Piston không đóng khói.
— Để nhanh hơn dù trời lạnh hoặc bình cũ.

Giá 3.000đ. Có bán sỉ.

11 TIẾP THEO TRANG 1

sẵn sàng chiến đấu, ra sức khôi phục và phát triển kinh tế tại BV.

Nói với Sihanouk, Đồng cam kết rằng CSVN mạnh mẽ ủng hộ Sihanouk và coi chính phủ lưu vong Sihanouk là « chính phủ hợp pháp duy nhất của nước Kam Pu Chea». Đồng nói trước sau như một, CSVN quyết tăng cường đoàn kết chiến đấu với CS Lào — Miên theo tinh thần của bản tuyên bố chung của hội nghị thượng đỉnh CSĐD, kiên quyết đánh thắng hoàn toàn Hoa kỳ và các chính phủ VN CH, Lào và KPC.

Hướng về phía ngoại giao đoàn, Đồng tỏ lòng «biết ơn chân thành và sâu sắc» đối với Nga xô và các nước CS khác.

Đồng nói «Đứng trước cuộc chiến đấu hiện nay còn kéo dài và ác liệt», hơn ai hết, CSVN càng tha thiết với lời căn dặn của Hồ, sẽ «ra sức hoạt động góp phần đắc lực vào việc khôi phục lại khối đoàn kết trong thế giới CS dựa trên chủ nghĩa Mác Lê, chủ nghĩa quốc tế vô sản và một cách « có lý có tình ». CSVN tha thiết mong mỏi điều đó được thực hiện.

Đồng nói phái đoàn CSVN sung sướng được đi thăm Thượng Hải, Quảng Châu là nơi Hồ đã sống, đã hoạt động và là 2 thành phố đã ủng hộ rất nhiều cho CSVN trong quá trình cướp và giữ chính quyền tại VN.

Đồng long trọng cam kết rằng CSVN thực hiện di chúc của Hồ quyết kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh trên 3 mặt trận quân sự, chính trị, ngoại giao cho đến thắng lợi hoàn toàn, «giải phóng miền Nam», bảo vệ và xây dựng miền Bắc, tiến tới thống nhất VN dưới quyền cai trị của CS.

Trong diễn văn trả lời, Thủ Tướng TC Chu Ân Lai nói cuộc hội đàm TC — CSVN về tình hình ĐD «càng đưa đến nhận thức chung và tăng cường niềm tin chung của chúng ta».

Chu nói Đồng vừa cảm ơn TC nhưng TC phải cảm ơn CSVN mới phải vì TC «luôn luôn nhận được sự chi viện quý báu của CSVN, việc CS VN đang theo đuổi cuộc chiến tranh là «sự chi viện lớn nhất đối với TQ» vì CSVN không những chỉ chiến đấu cho CSVN mà chiến đấu cho CS toàn thế giới, CSVN thắng lợi sẽ cổ võ và tăng thêm niềm tin cho CS toàn thế giới. Nhân dân Mỹ cũng đồng tình và kính trọng CSVN, không có sức mạnh nào làm cho CS ĐD thôi chiến đấu, cũng không có một sự đe dọa nào có thể «lay chuyển quyết tâm sắt đá» của CSĐD. Như Hồ nói, chiến tranh có thể còn kéo dài, còn chết người hại của nhưng Mỹ nhất định thua, CSVN nhất định thắng. Sau này, TC « có thể làm tốt hơn nữa nghĩa vụ quốc tế của mình, chi viện nhiều hơn nữa » cho Cộng Sản Đông Dương.

9 TIẾP THEO TRANG 1

các báo cáo mà sứ quán ông ta nhận được từ các thủ đô của tổ chức ASEAN ngoài Kuala Lumpur đều cho thấy có rất nhiều sự dè dặt về kế hoạch trung lập hóa của Mã lai Á.

2 TIẾP THEO TRANG 1

nghệ trong nước : « mười người chết bảy còn ba ».

Các kỹ nghệ gia đã loan báo việc đóng cửa các xí nghiệp kể từ hôm qua và dần dần, 6 tháng sau, là ngày Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc hạn sẽ giải tỏa lệnh cấm nhập cảng các loại hàng trong nước sản xuất được, thì trong nước không còn một xí nghiệp nào hoạt động nữa.

Điểm đặc biệt là 54 ngành sản xuất trong nước đã nhất loạt nhận định, bây giờ nói chuyện xuất cảng là khôi hài, vì không một loại hàng nào có đủ điều kiện cạnh tranh cả.

Một thí dụ đã được nêu ra giữa phòng họp là chuối VN vừa ngắn vừa nhỏ, làm sao mà so được với chuối Đài Loan vừa to vừa dài...

Các nhà sản xuất khuyến chính phủ nên quay lại với thực tế để giải quyết vấn đề hàng hóa nội địa cho xong trước đã.

Sau cùng, 1 bản thỉnh nguyện gồm 3 điểm sau đây đã được đúc kết và Chủ Tịch Tổng Đoàn Công kỹ nghệ Trương văn Quí sẽ gửi tới liên bộ kinh tài :

Yêu cầu đánh thuế PhânSuấtQuân Bình trên hàng hóa để quân bình giá cả trong nước, nếu không thì yêu cầu chính phủ trợ cấp trên giá hàng nội địa, để có thể cạnh tranh với hàng nhập nội. Ngoài ra yêu cầu chính phủ cho các xí nghiệp được trả tiền mua máy móc, nguyên liệu sản xuất thành nhiều kỳ.

Một nguồn tin từ Bộ Kinh Tế hôm nay cho biết lô giấy báo 4000 tấn đã được nói đến lâu nay, hiện còn kẹt ở nơi xuất xứ là «Côte d'ivoire», nên chắc chắn một tình trạng khan giấy báo vào cuối tháng này sẽ xảy ra rất trầm trọng.

Ngoài ra, nguồn tin Thủ Tướng phủ hôm nay tiết lộ, là các Bộ QP, Tài chánh và Kinh Tế đã hội họp hôm nay để có thể tìm đến biện pháp phụ cấp nhất loạt 4500 đồng cho trên một triệu quân sĩ không phân biệt. Trong khi đó thì một dân biểu thân Hành pháp tiết lộ rằng Mỹ chỉ dành không đầy 10 tỷ bạc VN để trợ cấp cho một số đơn vị trong tinh thần khích lệ sự chiến đấu mà thôi.

Được biết, chỉ riêng những đơn vị được trợ cấp ngay đợt đầu chính thức, thì cũng cần đến 25 tỷ, như vậy không biết chính phủ sẽ phải lấy tiền đâu ra.

1 TIẾP THEO TRANG 1

máy chê bai cuộc cách mạng mùa thu đủ điều.

Bản nhận định cho rằng những biện pháp kinh tế chỉ có lợi cho tư bản tài phiệt Hoa Kỳ và chính quyền của T.T Nixon mà lại rất có hại cho dân tộc VN nói chung và cho giới yếu kém về kinh tế nói riêng. Bản nhận định cho rằng những biện pháp kinh tế chưa giải quyết vấn đề đúng căn nguyên và đúng với thực tế.

Bản nhận định cho rằng các biện pháp kinh tế chỉ là sản phẩm của nhóm chuyên viên ảnh hưởng bởi đường lối kinh tế của Hoakỳ.

Tuy vậy, trước «một sự đã rồi» nhóm 22 dân biểu đề nghị những biện pháp bổ cứu cấp thời vàdàihạn.

Biện pháp cấp thời là cách mạng nhân sự, bài trừ tham nhũng gian thương, cải tổ quân đội, để giảm chi, tiết kiệm, lập hệ thống tiếp tế nhu yếu phẩm cho dân, giản chính cơ quan nhà nước, bãi bỏ các thể lệ ràng buộc và đặc quyền của người Mỹ.

Biện pháp dài hạn đề nghị bãi bỏ chế độ tự do kinh doanh, tự do cạnh tranh và áp dụng chính sách kinh tế hướng dẫn.

Ngoài ra, sáng mai 27-11, Thượng Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại để thảo luận về Đề án của NS Vũ văn Mẫu và 17 Nghị sĩ liên quan tới thông điệp của TT Nguyễn vănThiệu ngày 15-11-71.

3 TIẾP THEO TRANG 1

giám đốc nhà giam. Có 14 quản canh bị thương khi họ cố gắng cứu viên giám đốc tối hôm thứ Tư.

SAN FERNANDO.— Thủ tướng Cuba Fidel Castro hôm thứ Năm đã tuyên bố với các ký giả rằng mối liên lạc giữa Cuba và Mỹ sẽ được cải thiện trong một ngày gần đây. Ông nói «chúng tôi mong muốn được sống chung hòa bình với Hoa Kỳ».

BOSTON.— Một nhóm người tự nhận là đại diện các tù binh và thân nhân tù binh Mỹ tại BV, cựu chiến binh phản chiến và các người chịu thuế hôm thứ Tư đã kiện trước tòa án liên bang tại đây đòi buộc chính phủ phải chấm dứt chiến tranh tại VN.

RENO HOA KỲ.— Một người tuổi trung niên hôm thứ Tư đã đánh cướp một phản lực cơ chở 43 hành khách, lấy 200.000 Mỹ kim tiền chuộc của hãng Hàng Không tại Seattle và đã chuồn mất khi chiếc phi cơ hạ cánh xuống Reno. Dường như anh ta đã nhảy dù xuống vùng hoang vu ở Nevada trước khi phi cơ đến phi trường.

Khen Ngoại Trưởng Lắm

14 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ, thuê», Tổng Thư Ký Ấn Quang kết luận « quốc dân nghĩ sao về việc đóng góp xương máu và tài sản cho Quân Đội VN? »

Trước đó, với khuynh hướng ôn hòa cố hữu, T.T.Thiện Hoa khi được hỏi cùng vấn đề này đã nói rằng «GH rất đau xót cho dân tộcVN phải nhận tiền để thí mạng, nếu tin này có xảy ra». Thượng Tọa nói, chỉ có Hòa Bình, chấm dứt chiến tranh thì những đau khổ trên mới hết.

T.T. Thiện Hoa hôm nay cũng cho là, việc diệt trừ tham nhũng tại đất nước này thì hết sức khó khăn, nhiều người nói thì hay mà đã không làm được. Thượng Tọa nhắc lại thời gian PTT Hương cầm quyền ThủTướng, và nói «ông Hương lúc làm Thủ Tướng cũng hô hào diệt tham nhũng nhưng cũng đã không đi đến đâu ». Viện Trưởng Ấn Quang nhận định : « tham nhũng thường ở các cơ quan tối cao thì làm sao diệt được».

Cần

Chuyên viên cơ khí — Thợ hàn — Ra đi a tơ — Thợ điện xe hơi — Thợ làm đồng — chuyên viên sửa hệ thống chuyển lực — Thợ máy xăng — Thợ máy dầu cặn — Chuyên viên bọc nệm xe — Thợ máy xe hơi tổng quát — Thư ký — Huấn luyện viên kỹ thuật cơ khí, cơ giới nặng.

Địa điểm thâu nhận : 273A Nguyễn Minh Chiểu, từ 8g sáng đến 5g chiều từ nay đến 30-11-1971. *Ứng viên phải có kinh nghiệm ; miễn tiếp tập sự.*

Tất cả các nghiệp vụ Ngân Hàng cũng như việc tài trợ tín dụng được thi hành mau lẹ và dễ dàng tại

Đông Nam Á Ngân-Hàng

15, Phủ Kiệt, Saigon
Hộp thơ 2.181
ĐT: 22.075, 95.440
và 99.710

LÃI SUẤT :
— Trương Mục Tiết Kiệm : 12o/o một năm.
— Trương Mục Định Kỳ : từ 12o/o đến 21o/o một năm

-- Âm thanh tuyệt diệu,
-- Đúng âm-giai
-- Dây đờn lý tưởng của nhạc sĩ danh tiếng.

dây đờn

GUITARE SOL-3
CHOPIN

THUỐC

Con nít ỉa chảy

Uống TANOCEL (Beta)
Dễ uống—Không độc
Bán tại các nhà thuốc Tây

CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ

Nhà Thuốc Tiên - Đan
Trĩ, mạch lươn, sa trôn trê, sa tử cung, đi tiểu ra máu không cắt, không cột, sức thuốc làm rụng. Chữa bảo đảm có phòng nằm không phải trả tiền, Đông Y.Sĩ Nguyễn Văn-Quỳnh 508, Trương minh Giảng Sg.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

ÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
số 1 : đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/63.

Sirop
PULMOCAMPHRE
Donapha
Trị các chứng ho NGƯỜI LỚN CON NÍT
HO — SUYỄN — CẢM — ĐÀM — DAI DẲNG
CÓ BÁN TẠI NHÀ THUỐC TÂY

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mề đay — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Đau Lưng
Do thận hay Phong (Thất truyền) «Thầy Thượng [illegible] người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Phương Pháp : châm cứu, Lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý : Chỉ một lần là hết bịnh Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đay, Bón kinh niên
114 (số cũ 608) Ngô tùng Châu Gia Định. (Phía trên Ngã Ba chợ Cây Quéo 70 thước).
Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12 giờ Chiều : 3-6giờ
Nghỉ chiều thứ Bảy và ngày Chủ Nhật

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc viên
LINDAL
trị :
CẢM CÚM
ĐAU NHỨC

KÉM ĂN KÉM NGỦ
Sirop **Dĩ actin**
trị MỀ ĐAY PHONG NGỨA HEN SUYỄN
làm cho ĂN ĐƯỢC NGỦ ĐƯỢC LÊN CÂN
Donapha

Đọc và cổ động Chính Luận

BAR

Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự có người hướng dẫn bao ăn ở lương hậu. 147A Nguyễn Lâm (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hỏi 71-73 nhà may Tân Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước hỏi cô Mười 510 Phạm thế Hiển Saigon.

NHÀ HÀNG KHÁCH SANG Cần tuyển nhiều cô tiếp chuyện khá h sang. Bảo đảm hàng tháng lãnh trên 100 ngàn. Điều kiện không đẹp miễn tiếp. Hỏi 184 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận trên lầu lối đi riêng góc nhà thờ 3 chuông tiếp buổi sáng.

Cần Chiêu Đãi Quán nhậu đông khách cần thêm chiêu đãi viên. Hoa Hồng hậu. Quán Trang Đài 28B Lý thái Tổ Saigon.

Bar đông khách cần 1 bà quản lý rành lương hậu và nhiều chiêu đãi viên bao ăn làm ở Tam Bố Đà Lạt. Xin hỏi cô Kiên 44Tôn thất Thiệp Sg. từ 2giờ chiều đến 6giờ.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp Hỏi 309 Phạm ngũ Lão Saigon.

Quán Mai thảo đông khách cần thêm chiêu đãi viên 272. Nguyễn tiểu La Trần quốc Toản gặp ông chủ. 4 giờ đến tối.

Cần Chiêu đãi viên bao ăn và ở Hỏi Bar Lan's số 238 Nguyễn văn Thoại GiaĐịnh.

BAR CẦN CẦN CỨ MỸ Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có xe đưa rước làm từ 14 giờ đến 20 giờ 30 uống rượu chia đôi thưởng hậu. Hỏi cô Hai 36ter phòng số 2 Lê Lợi Saigon, Từ 12giờ đến 2 giờ.

Bar Hoa Xuân 47 Lê Thánh Tôn cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp biết Anh ngữ.

Cần thuê lại 1 Bar hoặc hợp tác hay quản lý. Khu quanh Tự Do càng tốt. Xin liên lạc cô Vân 410 Trần quí Cáp Saigon mỗi ngày từ 11g đến 12 giờ trưa

LINH TINH

Gà giống tốt bán sỉ bán lẻ tại235 Hai Bà Trưng Saigon ĐT:98.787 (1 tuần: 100đ; 1 tháng: 200đ; 2 tháng: 300đ. v.v... Rẻ lắm)

Gà con Pilch Mỹ Rất giống, ấp bằng máy điện tự động dễ nuôi, mau lớn. Đặt mua tại 20 Đinh Hòa, Xóm Cải, Cholon, Tiệm Tường Sanh.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Gà, Trứng giống ngoại quốc Goto Pilch Brownick's đẻ sai (300 trứng 1 năm), mau mập (9 tuần 2 ký) kịp ăn Tết, nở nhiều, mua về để liền. Chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu Cholon (gần cầu chữY)

Phòng răng giả chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

Bán gấp 1 quầy rượu bằng mây và 5 ghế sắt cao, quay, nệm da rất đẹp Hỏi 150/12 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 2 tủ kính bán giầy dép. — 2 tủ kính mở tiệm may. — 1 tủ kính bán mỹ phẩm. — 1 số bàn ghế để mở quán Café. Hỏi 267A Trương minh Ký Gia định, Tiệm giầy King's.

Tin TENNIS Có bán chóa đèn 300-500V toàn tráng men, cho sân Tennis. Do 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bói, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

chả lụa **Thăng Long** Bán sỉ và lẻ ngon và hạ không đâu bằng 99A Bùi thị Xuân Sg. Sạp 513 cửa nam chợ Bến Thành Saigon

Cơm gia đình Đưa tận nhà, ngày 6 món, đổi món luôn sạch sẽ, tươi ngon. Tùy gia đình có 4 hạng 15.000, 18.000, 22.000. 32.000, hỏi KimThịnh 494 Trương minh Giảng tiền đưa tính riêng (gần 600đ, xa 1200đ).

Điện Tử và hình của bạn Dùng hình đen trắng, kể cả hình vẽ, hình ố vàng thật xưa, làm ra :
Hình màu in trên plastic dày
⊖ Hình lưu niệm ngày cưới, ngày vui.
⊖ Hình mẫu nhà may, mỹ viện.
⊖ Hình thờ tôn giáo và các người thân.
Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi mãi.
Cam đoan bền đẹp hơn tất cả hình màu tại VN
⊖ Đặc biệt loại hình Mộ Bia, mặt hình tráng Formica, chịu mưa nắng dài dầu.
⊖ Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

Xuất ngoại Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Cơm Tháng Lãnh nấu món ăn Nam Giao tận nhà, ba món 12.000đ. 15.000đ. 16/94/7 Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Bida bóng bàn Có sẵn giao liền. 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Piano Cho mướn 169C Nguyễn văn Thoại GĐ gần đài Phát tuyến.

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc len xuyên gia truyền trị tuyệt căn).
HỎI: «LONG VÂN»
307, Lý Thái Tổ—SAIGON.

Tủ Thuốc Tây và quầy hàng toàn mới bán lại với giá lỗ. Hỏi 28 Trần nhân Tôn Cholon.

NHÀ THUỐC TÂY (Đẹp) cả 100 nhà Thuốc Tây ở Saigon và các Tỉnh, có được những Quầy, Tủ, Bàn, Ghế vv Tân Thời và Mỹ Thuật, đều đặt tại nhà làm Đồ Gỗ, Liên Mỹ 153/23 Hồng thập Tự Sg. ĐT 93768 chiều 14g30 đến 19g30.

Tin nhạc Piano, Organ, Amplifier, Đàn điện, Trống Jazz, Guitare Classic, Vi lon. Đủ phụ tùng nhạc cụ ng gi quốc giá đặc biệt, đủ hiệu đủ kiểu chọn lựa.
Tiệm - Đàn PHÚC - TRUNG
104-106 Hồ Văn Ngà Sg.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg

Nhận Nuôi trẻ từ sơ sinh đến 5t. Nơi rộng rãi, mát mẻ, có người săn sóc cẩn thận tắm rửa mỗi ngày. Hỏi 904 Trưng Dũng Gia Định (Chợ Ngã Ba Cây Thị quẹo xuống 200m thấy phòng mạch Bác Sĩ Lân).

Bán Chó Berger chó Đức đen vàng 1 cặp 6 tháng. Danois bông đen trắng 1 cặp 8 tháng 4 tháng. Doberman 3 tháng rưỡi. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội Sg. giờ tiếp 12g đến 5g.

Góp mặt giang hồ Quán Thanh Hoa tưng bừng khai trương vào ngày 18-11-1971 Hân hoan đón mừng quí khách sành nhậu số 189 Trần quốc Toản Saigon.

Thiệp Cưới BBC Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hội Tây Phụ tới tân Đức Quốc

Bán 1 dàn nhạc (trống Nhật dàn điện. Ampli) 1 thâu băng. Hỏi 1/34 Cư xá Lý văn Phức Hiền Vương Saigon. ĐT. 40841.

Bán nhượng lại ba tủ kính lớn để mở tiệm. Thích hợp nhất đối với tiệm may. Hỏi 159 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán các loại Bi Da, giao liền tại chỗ, bảo đảm và với giá đặc biệt. Hỏi Bi-la PhướcThành số 463 đường Lê quang Định Gò Vấp.

LỊCH ĐẸP có họa sĩ trình bày mỹ thuật, theo ý quí khách. Xin mời lại : nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon Đ.T. 21503.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

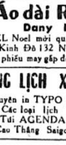
QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

NHIỀU ÁO DÀI đồ bộ áo trẻ em, khăn trải bàn áo gối thêu tay màu sắc hợp thời trang, kỹ đẹp giá đặc biệt.
TÂN HOA
30 Đinh T.Hoàng Đakao Sg

Áo dài Raglan Dany line
NOEL Noel mời quí khách đến nhà may Kinh Đô 132 Nguyễn cư Trinh nhận phiếu may gấp để khỏi chờ đợi

HÃNG LỊCH XUÂN LAN Chuyên in TYPO OFFSET. Mạ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Túi AGENDA văn phòng : 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kếthôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh—Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Nhận đặt sửa. Ông nước điện nhà cửa sổ lan can cửa sắt và sửa lại nhà.. Hỏi chú Chầy số 029 lô V đường Trần Nhân Tôn (chung cư Minh Mạng).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến** 490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Thiệp Cưới đẹp Nhiều kiểu, giá hạ nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T 94384.

STOPHIRE Bình chữa lửa Chuyên bán và sạc đủ các loại bình chữa lửa. Cơ Mouche Soda accide 99A Bùi thị Xuân ĐT 93.556 SG

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Lãnh sửa chữa trang trí Xin gọi Đ-T 93.768 là tất cả Nhà hàng Snack Bar Ph-Trà, Ph-ăn, Ph Ngũ-Ph-Khách, v.v. của Quý Vị hoàn toàn đổi mới với những kiểu Quầy, Tủ, Bàn, Ghế, Tân thời và Mỹ Thuật, Việc làm nhanh chóng và Đúng hẹn, dù công việc nhiều hay ít Liên Mỹ 153/23 Hồng Thập Tự Chiều từ 14g30 đến 19g30 Chia Hoa Hồng hậu với Quí vị giới thiệu.

Ai có Tinh Thần Xã-Hội *ưa thích hoạt động và giáo dục xin liên lạc 40 Hiền Vương lầu 4, SOS Làng Thiếu Nhi VN tuyển người trông coi lưu xá thanh thiếu niên tại Thông TâyHội, —Gò Vấp.*

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai b. Trưng, Saigon (ĐT 28925)

thăng long
180 Lê văn Duyệt, Sg.
ĐT. 41969
GHẾ SALON CŨ BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Bán *rẻ 50 cánh cửa ván ép 0,80x2.20, và 2.00.200 ống gang Mỹ 100 Ly và 2 citerne đựng nước hay dầu 14.000 lít tất cả còn mới tinh, hỏi 131 Nguyễn Du Sg.*

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THIÊN Photo Sửa máy ảnh. 359/3 Trương Minh Giảng Saigon.

Nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi. Hỏi Bà Phương, tốt nghiệp Lớp Kỳ Nhi. Tại Gia do Ủy Ban Cứu Trợ Quốc Tế bảo trợ. 73 Hồng T. Tự Saigon (gần rạp Kim Chung).

HÔN THÚ VIỆT MỸ
Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

THUỐC

CALCIUM TANA B12 Bổ xương, cơ thể và tinh thần suy nhược, thời kỳ mang thai và cho con bú thiếu máu. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo dầy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bần. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

NGOÀI DA lở, ngứa sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Đương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).
Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc. Khi đến trị ở 1 ngày.

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

SẠCH HUYẾT TRẮNG Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi, Hết ngứa, không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

PHONG NGỨA nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN » trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

[illegible] THEO TIẾP TRANG 1

Phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh KPC loan báo sáng thứ Năm các xạ thủ CSBV lại pháo kích 3 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Pochentong lúc 5 giờ 30. Cả ba hỏa tiễn đều nổ tại các đồng ruộng cách xa các cơ sở kỹ thuật và thương mại của phi trường và không gây một thiệt hại nào.

Vụ pháo kích này, chứng tỏ là Cộng quân chưa rút hẳn khỏi vùng chung quanh Nam Vang mặc dù có cuộc hành quân quan trọng của lực lượng KPC để đuổi chúng khỏi vùng này.

Cũng sáng thứ Năm, hai phần tử khủng bố cưỡi xe đạp đã đồng thời đột kích vào hai đồn cảnh sát trên cùng một khu phố và ném lựu đạn vào đồn. Một lựu đạn nổ làm 11 Cảnh sát và 3 thường dân bị thương, một tên khủng bố bị bắt khi lựu đạn của y không nổ.

Chiến trường nội địa

Nguồn tin VNCH loan báo trong khoảng thời gian từ 5g đến 12g ngày hôm qua, 1 thành phần Sư đoàn 21.BB giao tranh lẻ tẻ với địch trong khi lục soát vùng 13 cây số Tây Kiên Long (Kiên Giang) hạ sát 24 cộng quân, tịch thu 1 súng đại liên phòng không, 2 súng cối 82ly và 1 số mìn. Phía bạn vô sự.

Lúc 16g30 cùng ngày, 1 thành phần bộ binh khác giao tranh với địch tại 28 cây số TN ThớiBình (AnXuyên) hạ 7 Cộng quân, thu 3 súng cộng đồng, 1 súng cá nhân, 15 đạn B40 và 2 thùng chất nổ TNT. Ngoài ra binh sĩ VN còn phá hủy 15 xuồng của địch. Bạn vô sự.

Tại Quảng Trị, đêm qua Cộng quân pháo kích 10 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Cam lộ nhưng không gây tổn thất.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ loan báo chiều ngày 23-11, một phi cơ Hải Quân Hoa Kỳ đang oanh tạc đường tiếp tế của địch trên lãnh thổ Lào nhận thấy đang bị Ra đa của địch theo dõi. Đài này ở 27 cây số ĐB đèo Mụ Gia (trên lãnh thổ BV) chiếc phi cơ Hải Quân liền phản ứng tự vệ và phóng hỏa tiễn vào vị trí phòng không của địch. Kết quả không rõ. Phi cơ Hoa Kỳ vô sự.

Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG, 25.11 (UPI). — Các nguồn tin quân sự loan báo phi cơ quân sự của CSBV loại Mig đã bị phát hiện đang bay trên không phận tỉnh Sam Neua, do CS chiếm giữ ở 300 cây số Đông Bắc Vạn Tượng.

Nguồn tin nói chưa biết rõ mục đích các hoạt động không lực của địch. Tại Nam Trung Lào, chính phủ đã mất thị trấn Muong Phalane hôm thứ Hai. Không có báo cáo về tổn thất trận đánh tại đây. Vị trí kế đó của Chính phủ là Dong Hene 32 cây số Tây Muong Phalane đang bị Cộng quân đe dọa.

Tại vùng Tây Bắc Lào, quân chính phủ đã mất vị trí Pra Kong một làng trên sông Cửu Long 50 cây số Đông tỉnh Nan, miền Bắc Thái Lan.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoài ra khi xe bị khóa, chủ xe phải nhanh chóng đến Sở Cảnh Sát Lưu Thông để thanh toán tiền phạt và xin mở khóa, Cảnh Sát hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi mất mát hư hao nếu có, cho những xe bị khóa.

7 TIẾP THEO TRANG 1

pháp bằng võ lực sẽ thất bại «ông phản đối việc Mỹ tái oanh tạc Bắc Việt và cuộc giao tranh lan rộng ở VN và KPC. Ông mong ước mối bang giao Pháp-BV sẽ được tăng gia trong chiều hướng một nước VN (BV) độc lập và cả toàn thể ĐD.

Tại Canberra, phó lãnh tụ đảng Lao động đối lập ở Úc, ông Lance Barnard hôm thứ Năm tuyên bố trước Quốc Hội là nên khởi sự việc bình thường hóa bang giao với CS BV. Ông nói nếu không có sự bảo đảm nền trung lập của Đông Dương với sự kiểm soát quốc tế thì chiến tranh đẫm máu còn kéo dài tại Đông Dương. Ông Barnard nói thực là không thực tế khi mong chờ CS BV cuối cùng sẽ chịu hạ khí giới hay rút lui không còn là một lực lượng hữu hiệu nữa. Ông kết luận là hy vọng duy nhất để bảo đảm hòa bình và trung lập của Đông Dương nằm ở điều thương nghị với CSBV.

6 TIẾP THEO TRANG 1

thức hai ngày duyệt xét các vấn đề thế giới và giữa 2 nước, tại thành phố Timisoara, miền Tây Lỗ Ma Ni hôm qua, đã phác họa một chương trình hòa bình thế giới đầy cao vọng qua 1 bản thông cáo chung được Thông tấn xã Tanjug của NamTư phổ biến.

Hai nhà lãnh đạo vùng Ba nhĩ cán từng chống lại sự gia tăng ảnh hưởng của Nga Xô tại Đông Âu còn đề nghị :

— Giữ nguyên, không gia tăng các ngân sách quân sự.

— Từ bỏ các cuộc thao diễn quân sự trên lãnh thổ các quốc gia khác.

— Cấm thiết lập các căn cứ quân sự mới.

— Thiết lập các vùng phi nguyên tử tại nhiều nơi trên thế giới.

5 TIẾP THEO TRANG 1

về ý kiến của ông hôm qua nói tại QH về vụ đấu tranh chính trị với CS mà các báo đã thuật. Ông Thiệp nói rõ : nếu chấp nhận đấu tranh chính trị với Cộng Sản thì nên để đối phương lộ nguyên hình dưới nhãn hiệu CS vẫn hơn là để họ ngụy trang dưới 1 danh xưng khác. Việc này không thể là điều kiện giải quyết chiến tranh mà chỉ là tương lai sau khi không còn chiến tranh với CS nữa và tất nhiên phải có điều kiện phụ thuộc.

UBQP Thượng Viện họp

Trong phiên họp chiều qua, Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện đã đi tới hai quyết nghị.

Quyết nghị thứ nhất là trong tương lai sẽ bãi bỏ chương trình Huấn luyện Quân sự Học Đường. Ủy Ban cho rằng chương trình huấn luyện này đã gây nhiều bất mãn trong giới học sinh và sinh viên.

Chương trình đã tiêu phí ngân sách quốc gia mỗi năm trên 47 triệu.

Quyết nghị thứ hai là Ủy Ban chấp thuận cho quân nhân thành phố được nghỉ chiều thứ Bảy.

Hai quyết nghị này sẽ được Ủy Ban gửi tới Bộ Quốc Phòng để Bộ tùy nghi quyết định.

8 TIẾP THEO TRANG 1

đã khuyến nghị Thủ tướng Phouma hãy đã nghị với lãnh tụ CS Lào gửi đặc sứ Souk Vongsak hay một nhân vật nào có đặc quyền rộng tái trở lại Vạn Tượng để mở cuộc thương thuyết «ngưng bắn gồm cả ngưng oanh tạc».

Trong văn thư gửi cho TT Phouma nhận được hôm thứ Ba, Hoàngthân Souphanouvong thúc dục Thủ tướng Lào hãy «cùng nhau tìm kiếm một giải pháp nhanh chóng cho vấn đề Lào hầu đem lại hòa bình cho xứ sở và sự hòa hợp quốc gia.» Văn thư này cũng nhấn mạnh đến các điều kiện trước đây là «Mỹ phải chấm dứt chiến tranh xâm lăng ở Lào và nhất là phải ngưng tức khắc và vô điều kiện cuộc oanh tạc trên toàn lãnh thổ Lào», kể cả đường mòn Hồ Chí Minh.

Tại Stockholm, Ngoại trưởng Thụy Điển Krister Wickman tối hôm thứ Ba nói trước QH là chính phủ ông vẫn sẵn sàng «tiếp tục và tăng gia viện trợ nhân đạo cho thường dân tại những vùng do Pathet Lào kiểm soát ở Lào». Ông cho hay trong năm nay, số viện trợ của Thụy Điển cho Pathet Lào lên tới 200 ngàn Mỹ Kim qua tổ chức Hồng Thập Tự quốc tế nhưng nhu cầu viện trợ nhân đạo quá cao nên sẽ được tăng thêm.

Được biết Thụy điển đã rút sự ủng hộ Ngân hàng Phát triển Á Châu sau khi đã góp 5 triệu MK. Thụy điển chống lại việc ngân hàng này cho các Chính phủ Đại Hàn, VNCH, KPC và Lào vay tiền viện lẽ các chính phủ này liên hệ với Mỹ trong chiến tranh Đông Dương.

Thụy Điển có chính sách tăng gia ngoại viện cho các nước chống tư bản như Cuba, Tanzania trong khi đó cắt bản viện trợ cho Hồi quốc và Đại Hàn.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Nixon xem coi Hoakỳ có ý định gì qua cuộc thăm viếng TC của Tổng Thống, đồng thời còn để thảo luận về vấn đề Đài Loan.

Tại La Mã, với 68 phiếu thuận, 0 phiếu chống và 3 phiếu trắng, Hội nghị Tổ Chức Lương Nông Quốc Tế của LHQ (FAO) hôm nay đã đồng ý mời TC điền vào chiếc ghế trống của tổ chức mà THDQ đã rời bỏ từ năm 1952. Đại diện Mỹ, người bỏ phiếu trắng, trước đó có tuyên bố chính phủ HK ủng hộ cho Bắc Kinh gia nhập làm hội viên của Tổ chức.

CẦN THUÊ

Villa nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng. Saigon để làm văn phòng Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 6 Yên Đỗ ĐT 40.476.

400đ. Sang đủ mọi loại băng nhạc, sinh ngữ, dân ca, cổ nhạc, ca Bắc, ca Huế, băng tím,

HOA-XUÂN, 211 Nguyễn thiện Thuật, Saigon

215/G8

TT Sang băng HOÀN-MỸ do Nhạc Sĩ Tuấn Khanh điều khiển. Nổi tiếng vì kỹ thuật độc đáo, dùng toàn máy Teac A4010SL Cassette Teac Stéreo. Đầy đủ băng nhạc mới và hay nhất. Trả băng theo nhu cầu quý khách 400đ 1 cuốn 1800F. kể từ nay đến 1-1-72 HOÀN-MỸ sẽ thâu tặng quý khách một cuốn băng nếu quý vị có đủ 6 phiếu thâu băng của HOÀN-MỸ 215/G8 Cư Xá Chu Mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận.

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của Bạn :

MAI-TRỌNG-THẦN

Giám Đốc Nha Công Tác địa phương Bộ Thông Tin

cùng cô HỒ-THỊ-KIM-THOA

sẽ cử hành ngày 27-11-1971.

Chúng tôi thành thật chúc mừng Anh Chị được trăm năm hạnh phúc.

— LÊ-NGỌC-DIỆP
— NGUYỄN-MẠNH-HUYÊN

Thư Mời

S. V. Chánh-Trị Kinh-Doanh

Thân mời Quí Anh Chị SV Chánh Trị Kinh Doanh khóa 4/71 tham dự buổi họp bàn về việc ra trường được tổ chức hồi 8 H 30 sáng ngày Chúa Nhựt 28-11-1971 tại Hội Quán Cây Tre số 2 Bis Đinh Tiên Hoàng Đakao.

T.M. Ban Tổ Chức
ĐẶNG - QUANG - TRÍ

HỘI TƯƠNG TẾ NINH THUẬN

THÔNG BÁO

Ban Quản Trị trân trọng thông báo cùng tất cả quý vị hội viên : Đại Hội Thường Niên sẽ được tổ chức lúc 17 giờ 30, chiều Thứ Bảy 4.12.71, tại Khách Sạn Hoàn Mỹ (Majestic) góc đường Tự Do và Bến Bạch Đằng Saigon.

Xin mời quý vị đến tham dự đông đủ, và ghi tên lấy thiệp mời tại 2 địa điểm sau đây :

Ô. HÀNG-KHẮC-QUANG 93, Tôn Thất Đạm — ĐT : 91.775
— TÔ-CÔNG-PHƯỚC 65, Cao Thắng — ĐT : 25.880

Để tiện việc sắp đặt, xin quý vị ghi tên trước 18 giờ ngày 2-12-71

T.M. Ban Quản Trị
Hội Trưởng
NGÔ-KHẮC-TỈNH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỔNG-ĐOÀN CƯ-SĨ PHẬT-TỬ VIỆT-NAM
Trụ-sở : số 330, Trịnh-Minh-Thế

Giấy Mời Họp Đại-Hội

TỔNG-ĐOÀN CƯ-SĨ PHẬT-TỬ VIỆT-NAM trân trọng kính mời các vị ủy viên Trung ương, Tỉnh, Quận, Phường và Chi đoàn hoan hỷ về tham dự Đại Hội Trung ương để bầu TÂN BAN CHẤP-HÀNH vào lúc 8g30 sáng chủ nhật 05-12-1971 tại Chùa ĐỨC-QUANG số 330 Trịnh-Minh-Thế (Khánh-Hội) Saigon.

Kính mời
SAIGON, ngày tháng 11 năm 1971
T.M. BAN CHẤP-HÀNH TRUNG-ƯƠNG TỔNG-ĐOÀN
Chủ-tịch
NGUYỄN-THỪA-CƠ

Cần Tuyển

Người VN có kinh nghiệm lâu năm để làm các việc sau đây :

1— SỬA MÁY LỚN
2— MÁY DIESEL
3— SỬA CÁC LOẠI MÁY
4— SỬA CÁC LOẠI MÁY TỰ ĐỘNG

Hỏi : 34, Ngô Tùng Châu, Chi Lăng Gia Định
Saigon — Việt Nam

«Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi kính mời quý vị nào muốn đấu giá ba chiếc xe Holden Stationwagon. Những xe này hiện đang bị hư và sẽ được bán trong tình trạng trên. Ai muốn coi xe, xin liên lạc với ông A.D. Wyles, điện thoại số 91.441-3 trong giờ làm việc. Việc đấu giá sẽ kết thúc vào ngày 8 tháng 12, 1971».

BẠN MUỐN BIẾT NHỮNG BÀI CA HAY NÀO TỪNG ĐƯỢC THỊNH HÀNH NHẤT TRONG 20 NĂM QUA ?

CHỈ CẦN CÓ :

BĂNG NHẠC TRƯỜNG SƠN 4

Với 14 giọng ca truyền cảm nhất nước.

Băng Nhạc Trường Sơn 4 đang gây sóng gió trên Thị Trường Băng Nhạc toàn quốc.

TỔNG PHÁT HÀNH : SHOTGUNS, Thương Xá Tạm Đ. 12A Công Lý — Saigon

---

Đông-Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn, người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Chủ Nhật và Ngày Lễ nghỉ buổi chiều.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

- Ông Cố Vấn Văn Hóa, Kỹ Thuật và Khoa Học cạnh Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp.
- Ông Giám Đốc Nhân Viên Sở Văn Hóa, Kỹ Thuật và Khoa Học cạnh Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp
- Quý Nhân Viên Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp
- Cha Giám Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế
- Quý Cha Dòng Chúa Cứu Thế
- Cha Sở Họ Tân Định
- Bà Nhứt Trường Thiên Phước
- Ban Đại Diện Phân Khu 13
- Anh Em Hội Ái Hữu Cứu Thế
- Hội Vũ Cầu CSS
- Tất cả quý Ông quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng phúng điếu và tiễn đưa linh cửu của Ông

FRANÇOIS XAVIER

NGUYỄN - VĂN - NHIỀU

là Chồng, Cha, Anh, Cậu Ông Ngoại... chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ NGUYỄN-VĂN-NHIỀU
Các con Jacqueline Nguyễn văn Nhiều, chồng và con (Pháp)
Alphonse . . . (Pháp)
Jacques . . . (Pháp)
Hélène . . . (Pháp)
Albert . . . (Pháp)
Germaine . . . (Pháp)
Robert . . . (Pháp)
Em gái : Nguyễn thị Lang
Cháu : Trần văn Nhung
Trần văn Quế.

TÂN - THÀNH

129 Đại lộ Minh Mạng Saigon 10 — Đ.T. : 36.466

— Bán sỉ lẻ đủ kiểu xe trẻ em
— Bàn, ghế, kệ, tủ, giường xếp bằng nylon v.v...

ĐẶC BIỆT : Giảm giá nhân dịp khai trương cho các nhà buôn Miền Tây, Miền Trung, Cao Nguyên và Thị xã Vũng Tàu.

CÔNG TY ĐIỆN LỰC VIỆT NAM
NHA CHUYỂN VẬN VÀ PHÂN PHỐI

Cần Mướn hoặc Mua

Công Ty Điện Lực Việt Nam cần mướn dài hạn hoặc mua một Villa để làm Trụ Sở tại Thị Xã Biên Hòa. Diện tích đất tối thiểu là 500 thv. Xin liên lạc Nha Chuyển Vận và Phân Phối, số 72 Hai Bà Trưng Saigon, trong giờ làm việc. (lầu 1)

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
(Bán ở các tiệm thuốc bắc)
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thần

Chia Buồn

Được tin trẻ :

THÂN-PHỤ

Trung Tá TRẦN-THỦ, Không Đoàn Trưởng Không Đoàn Yểm Cứ Đà Nẵng.

Đã tạ thế ngày 19-11-1971. Thành thật chia buồn cùng Trung Tá THỦ và gia quyến. Xin chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Chuyên viên Kỹ thuật
Sư Đoàn 3 Không Quân.

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được tin đau đớn :

Cụ TRỊNH-CÔNG-SÁNG

THÂN-PHỤ của Ông TRỊNH-VĂN-NGỌC, nguyên chánh văn phòng Bộ Tài Chính đã tạ trần tại Bệnh viện St Paul.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà NGỌC, tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Ông Bà VŨ-TIẾN-NAM

Phân Ưu

Quốc gia Y Sĩ Đoàn Việt Nam được tin :

Cụ Quả Phụ NGUYỄN-KIM-KÍNH

Nhủ danh VŨ-THỊ-CHÂU

THÂN-MẪU Bác Sĩ NGUYỄN-TUẤN-ANH, Hội viên Hội Đồng Toàn Quốc Quốc gia Y sĩ Đoàn Việt Nam, Dân Biểu, thất lộc ngày 23-11-1971 hưởng thọ 62 tuổi. Xin phân ưu cùng Bác Sĩ NGUYỄN-TUẤN-ANH và tang quyến và xin thành kính cầu nguyện cho linh hồn Người Quá Cố.

QUỐC-GIA Y-SĨ ĐOÀN VIỆT-NAM
Chủ-tịch : Bác-Sĩ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

Khóc Thương

Cảnh dù

PHẠM - MẠNH - TẠO

đã từ bỏ bạn bè tại miền đất Phú Giáo.

Vô cùng xúc động và xót thương cho mày.

NGUYỄN-PHƯƠNG-HÙNG
NGUYỄN-THẾ-HỘI

Cảm Tạ

Thành thật cảm tạ quý vị thân bằng, quyến thuộc đã đến phúng viếng và tiễn đưa linh cửu của Chồng, Cha của chúng tôi là :

Ông LÊ-VĂN-PHƯỚC

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : QUANG-THỊ-HIỀN
Con : — LÊ-VĂN-LAI và vợ
— LÊ-VĂN-QUYỀN và vợ
— LÊ-THỊ-BÔNG và chồng
— LÊ-THỊ-HỒNG

Phân Ưu

Được tin

Cụ quả phụ NGUYỄN KIM-KÍNH

Nhủ danh VŨ-THỊ-CHÂU

THÂN-MẪU Bác Sĩ NGUYỄN-TUẤN-ANH đã thất lộc ngày 23-11-1971

Xin phân ưu cùng Bác sĩ và Bà NGUYỄN-TUẤN-ANH và xin thành kính cầu nguyện cho linh hồn Người Quá Cố

NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC và gia đình

Cảm Tạ

Chân thành cảm tạ Quý Vị Đại diện cơ quan, Hội đoàn, Quý Thân Bằng Quyến thuộc đã kính viếng và tiễn đưa linh cửu chồng, cha và Ông chúng tôi là :

Stephano

Mai-Ngọc-Chẩn

Xin tha thứ cho mọi lỗi lầm thiếu sót.

Tang gia đồng kính bái.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Cha Phêrô Ngọ, Họ Chợ Đũi Saigon.
- Quý Sư Huynh và Ban Giáo sư Trường TABERD.
- Thiếu Tướng và Bà BÙI-HỮU-NHƠN.
- Đại Tá và Bà Đào-Quan-Hiến Giám đốc CSQG vùng III
- Quý vị Sĩ Quan Võ Phòng Phủ Tổng Thống.
- Thiếu Tá Văn Công Phước Bộ Chỉ Huy Quân Cảnh
- Thiếu Tá ĐỆ Tổng Tham Mưu
- Quý vị Sĩ Quan Cảnh Sát Quốc Gia Quận Nhì.
- Quý vị đại diện nghiệp đoàn Nhà May Saigon.
- Các hội đoàn Công Giáo
- Ông Biện Phán họ Chợ Đũi.
- Anh Chị Thông Gia Thuận Thành
- Ông Bà Giám đốc Liên Hiệp điện lạnh.
- Ông Bà H. Trưởng trường Trung Tiểu học Hùng Vương.
- Quý Ông Phường Khóm trưởng Phường Bùi Viện.
- Các Em học sinh các trường TABERD và SAINT PAUL
- Quý Ông, Bà lân hữu đường T.H. Đạo S.G. và các bạn bè, thân hữu gần xa đã đến chia buồn, phúng viếng và tiễn đưa con chúng tôi là :

Phêrô TRẦN-PHONG-PHÚ 12 tuổi

Mất ngày 22-11-1971

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà TRẦN-VĂN-NHƠN
Giám Đốc Nhà May LA LIGNE

Băng Nhạc Khánh - Ly II.

Quý vị đã nghe KHÁNH-LY «Hát cho quê hương VN»

Quý vị phải nghe :

KHÁNH-LY — DUY-TRÁC — SĨ-PHÚ — THANH-LAN

Hát Tình Ca

Để nhận chân giá trị của những người yêu văn nghệ và làm văn nghệ không buôn bán — không đại ngôn. Hai cuốn băng giá trị thực sự, độc nhất trong những băng nhạc hiện nay.

Phát Hành Ngày 28-11-71

tại MINH-CHÂU 66 Công Lý — HỘI QUÁN CÂY TRE 2 Bis Đinh Tiên Hoàng và các Đại Lý.

Chia Buồn

Được tin trễ Cụ Bà

Nguyễn-Kim-Kính

THÂN-MẪU Bác Sĩ Dân Biểu NGUYỄN-TUẤN-ANH, vừa thất lộc.

Xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị TUẤN-ANH và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về Nước Chúa.

THANH-THƯƠNG-HOÀNG
PHẠM-KIM-VINH

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ TRỊNH - CÔNG - SÁNG

Thân-Phụ Anh Trịnh - Văn - Ngọc

Quản Lý Bệnh Viện

đã mãn phần tại Saigon ngày 26-11-1971, hưởng thọ 74 tuổi.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Anh Chị NGỌC và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về nước Chúa.

Toàn thể Quản Lý Bệnh Viện
khu Saigon — Giađịnh

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ TÔN-THẤT-QUẢNG

THÂN-PHỤ Thầy TÔN-THẤT-HANH vừa thất lộc tại Huế.

Chúng tôi thành kính chia buồn với Thầy Cô cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

— Ông NGUYỄN-NGỌC-LAM
— Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THU

Phân Ưu

Được tin trễ :

Đại Úy NGUYỄN-VĂN-QUỐC

Trưởng Ban 3 Trung Đoàn 8 Bộ Binh đã hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Lộc Ninh ngày 15/4/71.

Thành kính phân ưu cùng Hai Bác và Trân ; cầu chúc Linh Hồn Anh QUỐC sớm tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

Thiếu Úy TỘ-TIẾNG-ĐỨC

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cố Thiếu Tá NGUYỄN-CÔNG-KHÁNH

Cố Thiếu Úy VÕ-VĂN-CHƯƠNG

thuộc Tiểu Đoàn 80/BĐQ/BP đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 18-11-1971.

Thành thật phân ưu cùng Đại Tá NGUYỄN-VĂN-CAN và tang quyến.

Toàn thể Sĩ Quan khóa sinh khóa 2/71
Chỉ Huy và Tham Mưu

Cảm Tạ

Chúng tôi muôn vàn cảm tạ :

- Thượng Tọa trụ trì và quý vị Đại Đức Chùa Xá Lợi
- Đại Đức Trưởng Phòng TUPG/SĐ 5 KQ
- Đại Tá Sư Đoàn Trưởng quý vị SQ/SĐ 5 KQ
- HQ Đại Tá TMP/NV - HQ Trung Tá TP/TQT - HQ Thiếu Tá Phó TP TQT quý vị SQ-HSQ-ĐV thuộc khối Nhân viên BTL/HQ
- Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng và toàn thể PHĐ 223.
- Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng và toàn thể PHĐ 231-221-237-215
- Thiếu Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 43 Kỹ thuật KQ
- HQ Thiếu Tá SQ, HSQ ĐV thuộc khối QSBN/PTQT/BTL/HQ
- Ông Hội Trưởng Hội Xuyên Tương Tế Hội
- Bà con trong Hội Tương Tế Hội Xuyên Huyện Gia Lộc Tỉnh Hải Dương
- Quý vị SQ, HSQ, ĐV thân hữu thuộc TTHL/HQ/SG-PNS-PG HQCX-KQY-HQ 9601
- Các bằng hữu thuộc BTL/HQ và dân sự
- Các bằng hữu, các Cô quen biết, các bạn thân thiết của anh Nhân, và quý bạn : Kim-An-Lâm-Anh-Hùng
- Các bạn tại hẻm 410 đường Lê văn Duyệt Saigon
- Bà con Cô Bác hẻm 416 đường Phan đình Phùng Saigon
- Quý Ô. Bà : Đại Tá Túc, Trung Tá Tân, Thiếu Tá Tem, Thiếu Tá Quảng, Ch/Uý Giản Ô. Bà Thái Sanh, Kim Hoàng, Cả Biểu, Ô. Bà Cai Văn Rảy, Ô. Bà Ninh, Ô. Quỳnh Ty VT Phong Dinh
- Bà con Nội Ngoại thân thích

Đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu tiễn đưa linh cữu con, rể, chồng, cháu, em của tôi là :

Cố Thiếu Tá

Bùi-Quý-Nhân

Độ Ngũ [illegible] g Bảo Quốc HC

Hy sinh ngày 20-11-1971 hưởng dương 32 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, không sao khỏi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ

Cha mẹ — Ô. Bà Bùi Quý Ba Qui Nhơn
Cha mẹ vợ — Ô. Bà Thành Kim Phan Thiết
Vợ — Bà quả phụ Bùi Quý Nhân
Con — Bùi Thị Kim Phượng
Cô — Ô. Bà Quốc Hưng Qui Nhơn
Anh — HQ Ch/Uý Bùi Quý Thọ BTL/HQ

Nhà Hàng Ca Vũ Nhạc

góc Trần Hưng Đạo 174 Ký Con Saigon

KHAI TRƯƠNG NGÀY 26-11-71

SAIGON MỚI
HOTEL
TRAN-HUNG-DAO
DIEN HONG MOVIE
KY CON STREET
STREET
PHAM-NGU-LAO STREET
SAIGON MARKET

CA VŨ NHẠC
✠ Máy lạnh — Thang máy,
✠ Ca Sĩ danh tiếng nhất, Thủ Đô
✠ Âm thanh ánh sáng huyền diệu.

NHÀ HÀNG
✠ Máy lạnh,
✠ Đầu bếp thượng thặng,
✠ Nhà Hàng ăn thuần túy,
✠ Mở cửa thường trực
✠ Tiếp đãi nồng hậu

HOTEL ✠ Tiện nghi tối tân (có máy lạnh)

NƠI HẸN HÒ LÝ TƯỞNG NHẤT
NEW SAIGON Kính Mời